# OFFICIAL CORRESPONDENCE,

## &c. &c.

PRINTED BY T. BAYLIS, 15, GREVILLE-STREET, HATTON-GARDEN.

121 d 9

# CONGRESS AT RASTADT.

## OFFICIAL CORRESPONDENCE

BETWEEN

HIS EXCELLENCY COUNT METTERNICH, MINISTER PLENIPOTENTIARY OF THE EMPEROR, THE DEPUTIES OF THE EMPIRE, AND CITIZENS TREILHARD, BONNIER, ROBERJOT, AND JEAN DE BRY, MINISTERS PLENIPOTENTIARY OF THE FRENCH REPUBLIC, ASSEMBLED AT RASTADT FOR THE PURPOSE OF NEGOCIATING A PEACE BETWEEN THOSE POWERS.

CONTAINING

## THE WHOLE OF THE STATE PAPERS

FROM

THE COMMENCEMENT OF THE NEGOCIATION IN DECEMBER 1797, TO APRIL 1799, THE PERIOD OF ITS DISSOLUTION.

FROM THE ORIGINAL PAPERS.

WITH AN ENGLISH TRANSLATION.

LONDON:

PRINTED FOR J. WRIGHT, OPPOSITE OLD BOND STREET, PICCADILLY.

1800.

# CONTENTS.


| | | Page |
|---|---|---|
| 1. | Count Metternich to Citizens Treilhard and Bonnier | 1 |
| 2. | Count Metternich to Citizens Treilhard and Bonnier | 7 |
| 3. | Citizens Treilhard and Bonnier to Count Metternich | 9 |
| 4. | Count Metternich to Citizens Treilhard and Bonnier | 13 |
| 5. | Citizens Treilhard and Bonnier to Count Metternich | 19 |
| 6. | Count Metternich to Citizens Treilhard and Bonnier | 22 |
| 7. | Citizens Treilhard and Bonnier to Count Metternich | 27 |
| 8. | Count Metternich to Citizens Treilhard and Bonnier | 30 |
| 9. | Count Metternich to Citizens Treilhard and Bonnier | 33 |
| 10. | Citizens Treilhard and Bonnier to Count Metternich | 38 |
| 11. | Count Metternich to Citizens Treilhard and Bonnier | 39 |
| 12. | Citizens Treilhard and Bonnier to Count Metternich | 47 |
| 13. | Citizens Treilhard and Bonnier | 53 |
| 14. | Count Metternich to Count Metternich | 59 |
| 15. | Citizens Treilhard and Bonnier | 67 |
| 16. | Bonnier to Count Metternich | 73 |
| 17. | Citizens Treilhard and Bonnier | 81 |
| 18. | Citizens Treilhard and Bonnier | 89 |
| 19. | Citizens Treilhard and Bonnier to Count Metternich | 97 |
| 20. | Citizens Treilhard and Bonnier to Count Metternich | 101 |
| 21. | Count Metternich to Citizens Treilhard and Bonnier | 103 |
| 22. | Citizens Treilhard and Bonnier to Count Metternich | 110 |
| 23. | Count Metternich to Citizens Treilhard and Bonnier | 123 |
| 24. | Citizens Treilhard and Bonnier to Count Metternich | 126 |
| 25. | Count Metternich to Citizens Treilhard and Bonnier | 135 |
| 26. | Citizens Treilhard and Bonnier to Count Metternich | 141 |
| 27. | Count Metternich to Citizens Treilhard and Bonnier | 149 |
| 28. | Citizens Treilhard and Bonnier to Count Metternich | 172 |
| 29. | Count Metternich to Citizens Treilhard and Bonnier | 175 |
| 30. | Citizens Treilhard and Bonnier to Count Metternich | 180 |
| 31. | Count Metternich to Citizens Treilhard and Bonnier | 184 |
| 32. | Count Metternich to Citizens Treilhard and Bonnier | 187 |
| 33. | Citizens Treilhard and Bonnier to Count Metternich | 190 |
| 34. | Count Metternich to Citizens Treilhard and Bonnier | 191 |
| 35. | Citizens Treilhard and Bonnier to Count Metternich | 199 |
| 36. | Count Metternich to Citizens Treilhard and Bonnier | 203 |
| 37. | Citizens Treilhard and Bonnier to Count Metternich | 208 |

# CONTENTS.


| No. | | Page |
|---|---|---|
| 1. | Count Metternich to Citizens Treilhard and Bonnier | 3 |
| 2. | Count Metternich to Citizens Treilhard and Bonnier | 7 |
| 3. | Citizens Treilhard and Bonnier to Count Metternich | 9 |
| 4. | Count Metternich to Citizens Treilhard and Bonnier | 12 |
| 5. | Citizens Treilhard and Bonnier to Count Metternich | 16 |
| 6. | Count Metternich to Citizens Treilhard and Bonnier | 22 |
| 7. | Citizens Treilhard and Bonnier to Count Metternich | 27 |
| 8. | Count Metternich to Citizens Treilhard and Bonnier | 30 |
| 9. | Count Metternich to Citizens Treilhard and Bonnier | 33 |
| 10. | Citizens Treilhard and Bonnier to Count Metternich | 37 |
| 11. | Count Metternich to Citizens Treilhard and Bonnier | 39 |
| 12. | Citizens Treilhard and Bonnier to Count Metternich | 41 |
| 13. | Summary of a Conversation between the Ministers Plenipotentiary of the Emperor and those of the French Republic, Treilhard and Bonnier, at the Congress of Rastadt, 17th January 1798, between the Hours of Twelve and One | 47 |
| 14. | Count Metternich to Citizens Treilhard and Bonnier | 55 |
| 15. | Citizens Treilhard and Bonnier to Count Metternich | 59 |
| 16. | Count Metternich to Citizens Treilhard and Bonnier | 67 |
| 17. | Citizens Treilhard and Bonnier to Count Metternich | 75 |
| 18. | Count Metternich to Citizens Treilhard and Bonnier | 81 |
| 19. | Count Metternich to Citizens Treilhard and Bonnier | 89 |
| 20. | Citizens Treilhard and Bonnier to Count Metternich | 97 |
| 21. | Citizens Treilhard and Bonnier to Count Metternich | 101 |
| 22. | Count Metternich to Citizens Treilhard and Bonnier | 109 |
| 23. | Citizens Treilhard and Bonnier to Count Metternich | 119 |
| 24. | Count Metternich to Citizens Treilhard and Bonnier | 123 |
| 25. | Citizens Treilhard and Bonnier to Count Metternich | 128 |
| 26. | Count Metternich to Citizens Treilhard and Bonnier | 133 |
| 27. | Citizens Treilhard and Bonnier to Count Metternich | 138 |
| 28. | Count Metternich to Citizens Treilhard and Bonnier | 144 |
| 29. | Count Metternich to Citizens Treilhard and Bonnier | 159 |
| 30. | Citizens Treilhard and Bonnier to Count Metternich | 172 |
| 31. | Count Metternich to Citizens Treilhard and Bonnier | 175 |
| 32. | Citizens Treilhard and Bonnier to Count Metternich | 180 |
| 33. | Count Metternich to Citizens Treilhard and Bonnier | 184 |
| 34. | Count Metternich to Citizens Treilhard and Bonnier | 187 |
| 35. | Citizens Treilhard and Bonnier to Count Metternich | 190 |
| 36. | Count Metternich to Citizens Treilhard and Bonnier | 194 |
| 37. | Citizens Treilhard and Bonnier to Count Metternich | 199 |
| 38. | Count Metternich to Citizens Treilhard and Bonnier | 203 |
| 39. | Citizens Treilhard and Bonnier to Count Metternich | 208 |

# CONTENTS.


| No. | | Page |
|---|---|---|
| 40. | Summary of a Conversation between the Minister Plenipotentiary of His Majesty the Emperor, and the Citizens Treilhard and Bonnier, Ministers of France | 218 |
| 41. | Count Metternich to Citizens Treilhard and Bonnier | 218 |
| 42. | Citizens Treilhard and Bonnier to Count Metternich | 225 |
| 43. | Count Metternich to Citizens Treilhard and Bonnier | 252 |
| 44. | Citizens Bonnier and Jean de Bry to Count Metternich | 281 |
| 45. | Count Metternich to Citizens Bonnier and Jean de Bry | 297 |
| 46. | Citizens Bonnier, Jean de Bry, and Roberjot, to Count Metternich | 317 |
| 47. | Count Metternich to Citizens Bonnier and Jean de Bry | 387 |
| 48. | Summary of a Conversation between Count Metternich, Minister Plenipotentiary of His Majesty the Emperor, and the Citizens Bonnier and Jean de Bry, Ministers Plenipotentiary of the French Republic, at Rastadt, August 11, 1798, between the Hours of Twelve and One | 354 |
| 49. | Citizens Bonnier and Jean de Bry to Count Metternich | 361 |
| 50. | Summary of a Conversation which took Place between Count Metternich and the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, at Rastadt, August 15, between the Hours of Six and Seven in the Evening | 365 |
| 51. | Citizens Bonnier, Jean de Bry, and Roberjot, to Count Metternich | 368 |
| 52. | Count Metternich to Citizens Bonnier, Jean de Bry, and Roberjot | 372 |
| 53. | Citizens Bonnier, Jean de Bry, and Roberjot, to Count Metternich | 377 |
| 54. | Count Metternich to Citizens Bonnier, Jean de Bry, and Roberjot | 382 |
| 55. | Citizens Bonnier, Jean de Bry, and Roberjot, to Count Metternich | 388 |
| 56. | Count Metternich to Citizens Bonnier, Jean de Bry, and Roberjot | 391 |
| 57. | Citizens Bonnier, Jean de Bry, and Roberjot, to Count Metternich | 392 |
| 58. | Count Metternich to Citizens Bonnier, Jean de Bry, and Roberjot | 394 |
| 59. | Count Metternich to Citizens Bonnier, Jean de Bry, and Roberjot | 398 |
| 60. | Count Metternich to Citizens Bonnier, Jean de Bry, and Roberjot | 403 |
| 61. | Citizens Bonnier, Jean de Bry, and Roberjot, to Count Metternich | 407 |
| 62. | Citizens Bonnier, Jean de Bry, and Roberjot, to Count Metternich | 411 |
| 63. | Citizens Bonnier, Jean de Bry, and Roberjot, to Count Metternich | 420 |

# CONTENTS.


| No. | | Page |
|---|---|---|
| 64. | Count Metternich to Citizens Bonnier, Jean de Bry, and Roberjot - - - | 435 |
| 65. | Count Metternich to Citizens Bonnier, Jean de Bry, and Roberjot - - - | 445 |
| 66. | Citizens Bonnier, Jean de Bry, and Roberjot, to Count Metternich - - - | 463 |
| 67. | Count Metternich to Citizens Bonnier, Jean de Bry, and Roberjot - - - | 481 |
| 68. | Verbal Note of Count Metternich, which was read by him to the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, at Rastadt, 14th October, 1798 - | 485 |
| 69. | Summary of a Conversation which took Place between Count Metternich and the Ministers of the French Republic, on the Object of the above verbal Note, the same Day, 14th October, 1798 - | 492 |
| 70. | Count Metternich to Citizens Bonnier, Jean de Bry, and Roberjot - - - | 514 |
| 71. | Count Metternich to Citizens Bonnier, Jean de Bry, and Roberjot - - - | 534 |
| 72. | Citizens Bonnier, Jean de Bry, and Roberjot, to Count Metternich - - - | 537 |
| 73. | Citizens Bonnier, Jean de Bry, and Roberjot, to Count Metternich - - - | 540 |
| 74. | Count Metternich to Citizens Bonnier, Jean de Bry, and Roberjot - - - | 548 |
| 75. | Count Metternich to Citizens Bonnier, Jean de Bry, and Roberjot - - - | 558 |
| 76. | Count Metternich to Citizens Bonnier, Jean de Bry, and Roberjot - - - | 564 |
| 77. | Citizens Bonnier, Jean de Bry, and Roberjot, to Count Metternich - - - | 573 |
| 78. | Count Metternich to Citizens Bonnier, Jean de Bry, and Roberjot - - - | 588 |
| 79. | Count Metternich to Citizens Bonnier, Jean de Bry, and Roberjot - - - | 597 |
| 80. | Citizens Bonnier, Jean de Bry, and Roberjot, to Count Metternich - - - | 603 |
| 81. | Citizens Bonnier, Jean de Bry, and Roberjot, to Count Metternich - - - | 607 |
| 82. | Count Metternich to Citizens Bonnier, Jean de Bry, and Roberjot - - - | 614 |
| 83. | Count Metternich to Citizens Bonnier, Jean de Bry, and Roberjot - - - | 620 |
| 84. | Citizens Bonnier, Jean de Bry, and Roberjot, to Count Metternich - - - | 629 |
| 85. | Citizens Bonnier, Jean de Bry, and Roberjot, to Count Metternich - - - | 638 |

## CONTENTS.


| No. | | Page |
|---|---|---|
| 86. | Decree of the Imperial Commission, addressed to the Deputation of the Empire | 640 |
| 87. | Count Metternich to Citizens Bonnier, Jean de Bry, and Roberjot | 645 |
| 88. | Count Metternich to Citizens Bonnier, Jean de Bry, and Roberjot | 649 |
| 89. | Citizens Bonnier, Jean de Bry, and Roberjot, to Count Metternich | 652 |
| 90. | Citizens Bonnier, Jean de Bry, and Roberjot, to Count Metternich | 655 |
| 91. | Decree of the Imperial Commission to the Deputation of the Empire | 658 |
| 92. | Count Metternich to Citizens Bonnier, Jean de Bry, and Roberjot | 661 |
| 93. | Citizens Bonnier, Jean de Bry, and Roberjot, to Count Metternich | 665 |
| 94. | Count Metternich to Citizens Bonnier, Jean de Bry, and Roberjot | 667 |
| 95. | Verbal Declaration made by His Excellency Count Metternich, to the Directorial Minister, Baron d'Albini | 669 |
| 96. | Count Metternich to Citizens Bonnier, Jean de Bry, and Roberjot | 671 |
| 97. | Citizens Bonnier, Jean de Bry, and Roberjot, to Count Metternich | 673 |
| 98. | Citizens Bonnier, Jean de Bry, and Roberjot, to Count Metternich | 674 |
| 99. | Proclamation of the Executive Directory of the French Republic | 677 |
| 100. | Address of General Jourdan to his Army | 689 |
| 101. | The Summons of General Bernadotte to the Commandant of the Fortress of Philipsburg, denounced to the Minister Plenipotentiary of the Emperor, and to the Deputation | 690 |
| 102. | Answer | 694 |
| 103. | Denunciation of Citizens Bonnier, Jean de Bry, and Roberjot | 697 |
| 104. | Decree of the Imperial Commission, to the Deputation of the Empire | 708 |
| 105. | Count Metternich to Citizens Bonnier, Jean de Bry, and Roberjot | 718 |
| 106. | Citizens Bonnier, Jean de Bry, and Roberjot, to Count Metternich | 721 |
| 107. | Count Metternich to Citizens Bonnier, Jean de Bry, and Roberjot | 723 |


COR-

# CORRESPONDANCE,

&c. &c. &c.

No. I.—*Le Comte de* METTERNICH *aux Citoyens* TREILHARD *et* BONNIER.

*Rastadt, le* 13 *Décembre*, 1797.

DEPUIS un temps immémorial, on a reconnu la nécessité d'assurer au lieu des négociations et aux territoires avoisinans, une liberté entière et une parfaite neutralité ; d'en éloigner les troupes des puissances belligérantes, pour ne pas laisser croire que la sûreté du lieu pourroit être troublée ; et en déterminant aux troupes de certaines limites, on fixoit le temps à l'expiration duquel la neutralité cesseroit d'avoir lieu, dans le cas où les négociations se trouveroient rompues.

Sa Majesté Impériale ayant donné l'ordre, en conséquence de la paix conclue le 17 Octobre, à Campo Formio, de faire rentrer ses troupes dans les États Héréditaires, il ne reste plus à la France

aucun motif de prolonger le séjour des siennes sur la rive droite du Rhin, et c'est pour satisfaire à un soin dont le soussigné a été particulièrement chargé, qu'il a l'honneur de déclarer aux Ministres Plénipotentiaires :

Que Sa Majesté Impériale, pour donner une preuve de son désir bien sincère d'entretenir la bonne amitié, et de la consolider, étoit prête, tant en son nom qu'en celui de tout l'Empire, de faire jouir la ville de Rastadt et ses environs, pendant la durée des négociations, d'une entière et parfaite neutralité, et de la manière dont il en a été usé durant les négociations de Munster et de Nimègue.

Mais comme aux négociations de Nimègue, la neutralité ne s'est point bornée aux contrées les plus rapprochées, et qu'elle s'est au contraire étendue jusqu'à vingt milles d'Allemagne et même plus, tandis que les troupes Françoises sur la rive droite du Rhin, ne sont éloignées que de trois milles de la ville de Rastadt, Sa Majesté Impériale désire que, pour l'entière sûreté du Congrès, et le soulagement des habitans épuisés par les charges de la guerre, tout le district du Haut-Rhin, depuis Basle jusqu'à Mayence, avec les lieux voisins de cette forteresse, soient compris dans la neutralité commune ; que les troupes Françoises les évacuent ; que toutes contributions cessent d'avoir lieu ; que le payement de celles

déjà ordonnées et acquittées en partie, soit suspendu jusqu'à la conclusion de la paix ; que celles qui n'ont pas encore été payées, et qui ont été imposées depuis les préliminaires de Léoben, soient entièrement supprimées, et que de cette manière toutes les parties de l'Empire soient rétablies dans l'entière et parfaite liberté dont elles jouissoient précédemment. Sa Majesté Impériale demande à ces mêmes fins, qu'il soit réglé un intervalle de six semaines au moins, durant lequel les troupes Françoises ne pourront franchir les limites de la neutralité, dans le cas où le Congrès seroit rompu.

## TRANSLATION.

*Count* METTERNICH *to Citizens* TREILHARD *and* BONNIER.

*Rastadt*, 13 *December*, 1797.

FROM time immemorial, it has been thought necessary to guarantee entire liberty and perfect neutrality to all places appointed for public negociations, with the neighbouring territories; to remove the troops of the belligerent powers from them, that the security of the place might not be disturbed; to determine their limits and to fix the time, at the expiration of which the neutra-

lity should cease, in case the negociations should fail of success.

His Imperial Majesty having given orders, in consequence of the peace concluded on the 17th of October at Campo Formio, that his troops should retire into his Hereditary States, France can urge no reasonable motive for the prolonging the stay of an armed force on the right bank of the Rhine; and it is to fulfil a duty with which the undersigned is especially charged, that he has the honour to declare to the Ministers Plenipotentiary:—

That His Imperial Majesty, to manifest his sincere desire to maintain and consolidate a good understanding, was ready, in his own name, as well as that of the Empire, to let the town of Rastadt and its environs enjoy an entire and perfect neutrality, during the negociations, as had been guaranteed to the cities of Munster and Nimeguen on similar occasions.

During the negociations of Nimeguen, the neutrality was extended to a circuit of upwards of twenty German miles, while the French troops on the right bank of the Rhine are not at a greater distance than three miles from the town of Rastadt: His Imperial Majesty therefore desires, for the security of the Congress, and the relief of the inhabitants already exhausted by the burthens of war, that the whole district of the Upper-

Rhine, from Basle to Mentz, with the places in the vicinity of that fortress, may be comprehended in the general neutrality; that the French troops may evacuate them; that all contributions may cease; that the payment of those already directed and in part fulfilled, may be suspended till the conclusion of peace; that such as have not yet been paid, and were imposed since the preliminaries of Leoben, be entirely suppressed; and that thus, every part of the Empire may be established in the perfect and uninterrupted liberty it before enjoyed. His Imperial Majesty, for the completion of these objects, requires that, in case the Congress should be broke off, the French troops shall continue to observe the neutrality for six weeks after such an event.

---

No. II.—*Le Comte de* METTERNICH *aux Citoyens* TREILHARD *et* BONNIER.

*Rastadt, le* 13 *Décembre*, 1797.

L'AMBASSADEUR de Sa Majesté Impériale, étant spécialement chargé de prévenir tout ce qui pourroit être contraire au rétablissement de la bonne intelligence et de l'amitié, ne peut se dispenser de rappeler aux Ministres Plénipotentiaires

François, ce que leurs prédécesseurs, guidés par une sage expérience, dans laquelle on puisera toujours des leçons utiles, ont cru devoir établir pour la tenue des Congrès. La police à observer pour ce qui concerne la suite des Ministres, a été un des premiers points dont on se soit occupé : lors des négociations de Nimègue, on a rédigé à cet égard quelques statuts et règlemens, que l'on a ensuite augmentés de quelques articles à Francfort et à Ryswick. Comme ils paroissent parfaitement convenir au Congrès actuel, le soussigné les soumet avec d'autant plus de confiance à l'examen des Ministres Plénipotentiaires François, qu'ils furent adoptés à Nimègue du consentement des Ministres François MM. d'Estrades et Colbert, ensuite proposés au Congrès de Francfort par le Ministre de l'Empereur, et acceptés sans difficulté avec quelques supplémens par le Ministre St. Romain, et finalement présentés comme vraiment dignes d'attention, par le Ministre François Callières en 1697, au Congrès de Ryswick.

C'est aux Ministres Plénipotentiaires François, à faire connoître s'ils veulent adopter ces mêmes règlemens, ou à indiquer les changemens qu'ils croiroient plus convenables aux circonstances et à la localité.

## TRANSLATION.

### *Count* METTERNICH *to Citizens* TREILHARD *and* BONNIER.

*Rastadt*, 13 *December*, 1797.

THE Ambassador of His Imperial Majesty, being especially charged to prevent whatever may tend to interrupt the present good understanding and friendship, feels it to be his indispensable duty to suggest to the reflection of the French Ministers Plenipotentiary, that their predecessors, influenced by consummate wisdom and experience, considered certain proceedings as essentially necessary to the holding a Congress. The regulations respecting Ministers and their suite are among the first objects of attention: certain rules and ordinances on that subject were framed at the negociation of Nimeguen, which received the addition of several articles at Francfort and Ryswick. As they appear to be perfectly suited to the existing Congress, the undersigned submits them with an entire confidence to the examination of the French Ministers Plenipotentiary, as they were adopted at Nimeguen, with the consent of the French Ministers, MM. d'Estrades and Colbert; were afterwards proposed to

the Congress by the Minister of the Emperor, and immediately accepted by the Minister St. Romain, and finally presented, as deserving a very favourable attention, by the French Minister Callières in 1697, to the Congress of Ryswick.

The French Ministers Plenipotentiary will be pleased to notify their intention to adopt these regulations, or what alterations they may propose, as more suitable, in their opinion, to the place and circumstances of the proposed negociations.

---

No. III.—*Les Citoyens* TREILHARD *et* BONNIER *au Comte de* METTERNICH.

*Rastadt, le 24 Frimaire, An 6.*
*(14 Décembre, 1797.)*

LES Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise pour les négociations avec l'Empire Germanique, ont pris connoissance des deux notes que M. le Comte de Metternich, Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur et Roi, leur a remis hier.

Ils pensent qu'un règlement pour la neutralité n'est pas nécessaire, parce que le Congrès se tient dans les États d'un Prince, avec qui toutes les puissances contractantes sont en paix.

A l'égard du projet de règlement de police, plusieurs articles paroissent fort convenables, mais les Ministres de la République Françoise, ayant déjà établi cet ordre dans l'intérieur de leur maison, estiment qu'il ne leur reste rien à faire à ce sujet. Les autres articles de ce projet, qui dans le temps ont pu être admis avec beaucoup de raison, semblent aujourd'hui inutiles; peut-être même en est-il quelques-uns auxquels les Ministres de la République Françoise ne pourroient jamais consentir.

## TRANSLATION.

*Citizens* TREILHARD *and* BONNIER *to Count* METTERNICH.

*Rastadt*, 24 *Frimaire*, *Year* 6.
(14 *December*, 1797).

THE Ministers Plenipotentiary of the French Republic, appointed to negociate with the German Empire, acknowledge the receipt of two notes, that Count Metternich, Minister Plenipotentiary of His Majesty the Emperor, transmitted to them yesterday.

They are of opinion that any regulations respecting neutrality are altogether unnecessary, because the Congress is held in the territories of

a Prince, with whom all the contracting powers are at peace.

With respect to the general regulations, many of them appear to be very suitable; but, as the Ministers of the French Republic have already formed their establishments, nothing remains for them to express on the subject. The other articles of the proposition, which might be very proper at the time they were made, now appear to be altogether useless. To some of them, it is probable, that the Ministers of the French Republic could never give their assent.

---

No. IV.—*Le Comte de* METTERNICH *aux Citoyens* TREILHARD *et* BONNIER.

*Rastadt, le* 18 *Décembre*, 1797.

IL eût été infiniment agréable à l'Ambassadeur de Sa Majesté Impériale, de pouvoir passer immédiatement après la réception de la copie des pouvoirs François, à l'échange des originaux, et de procéder de suite à l'ouverture des négociations: il ne se seroit point arrêté à de légères difficultés; elles eussent été levées en se concertant de vive voix; mais l'examen de ces pouvoirs fournit matière à des observations vraiment importantes, et fait naître des doutes sérieux.

Sans s'arrêter à l'oubli d'une formalité constamment en usage entre l'Empereur, l'Empire et la France, et encore suivie dans les derniers temps à l'égard des lettres de créance de l'Ambassade Françoise à Ratisbonne, et qui vouloit qu'il fût joint une traduction Latine aux dites lettres de créance conçues en langue Françoise; sans vouloir s'arrêter en général à la forme extérieure de ces pouvoirs, entièrement contraire à celle qui a été employée jusqu'à présent par toutes les puissances de l'Europe; on se bornera à remarquer que toute la teneur de ces pouvoirs, qui ne sont qu'un extrait des régistres du Directoire, se réduit à la nomination des Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, pour négocier avec l'Empire; sans que ceux-ci aient à la fois la faculté de traiter, de conclure et de signer; ce qui appartient essentiellement au caractère des vrais pouvoirs, et ce que le Directoire François a suivi lui-même en plusieurs autres circonstances.

Le contenu de ces pouvoirs n'exprime pas non plus, si ces Plénipotentiaires ont réciproquement la faculté de négocier en l'absence de l'un ou de l'autre; énonciation qui jusqu'à présent a été également en usage chez tous les peuples.

L'Ambassade Impériale ne peut comprendre l'expression de *négocier avec l'Empire*, que dans le sens reçu et nécessaire, c'est-à-dire, qu'il sera

négocié avec l'Empereur et les États de l'Empire, qui, ensemble, ne font qu'un corps dont l'Empereur est le représentant; mais cela devoit être formellement exprimé dans les pouvoirs.

Il est impossible au soussigné de passer à l'échange des pouvoirs, avant d'avoir reçu sur ces points importans les éclaircissemens qu'ils exigent, attendu que c'est de la nature des pouvoirs que dépend la validité des négociations.

Cependant, l'Ambassade est très-disposée à se prêter de son côté, à tout ce qui pourra aplanir les difficultés, et conduire promptement aux négociations: elle prie les Ministres Plénipotentiaires de France d'en être bien convaincus, et de recevoir l'assurance de sa haute considération.

## TRANSLATION.

*Count* METTERNICH *to Citizens* TREILHARD *and* BONNIER.

*Rastadt*, 18 *December*, 1797.

IT would have afforded great satisfaction to the Ambassador of His Imperial Majesty to have proceeded, immediately after he had received the copy of the French powers, to the exchange of the originals, and, that ceremonial finished, to have entered at once on the business of negociation. Such obstacles, as might have

been removed by a personal conference, would not have interrupted it: but the examination of these powers furnish matter for important observations, and create very serious doubts.

Without stopping to consider the omission of a Latin translation of the French credentials, a formality constantly observed between the Emperor, the Empire and France, and which is a part of the credentials of the French Embassy at Ratisbon; without making objections to the exterior form of these powers, in direct opposition to that which has been hitherto employed by all the nations of Europe; it is impossible not to remark, that the whole tenor of these powers, which are mere extracts from the registers of the Directory, is confined to the nomination of Ministers Plenipotentiary of the French Republic, to negociate with the Empire, without granting them the privilege of framing, concluding or signing a treaty, which forms an essential part of full, legitimate powers, and has been observed by the Directory on many other occasions.

The instrument containing the powers does not determine, whether the Plenipotentiaries possess the privilege of negociating in each other's absence; a declaration which has hitherto been usual among all States.

The Imperial Ambassador takes the expression of *negociating with the Empire* in its ordinary and

requisite sense, as meaning the Emperor and the States of the Empire, forming together a body, of which the Emperor is the representative, and which ought to be so expressed in the powers.

It is impossible for the undersigned to proceed to an exchange of powers, till he has received explanations on these important points, as it is the efficient character of the powers with which Ministers are invested that gives validity to a negociation.

Nevertheless, the Ambassador is fully disposed to do every thing that depends on him to remove every difficulty, and to proceed with all possible dispatch to the business of the negociation. He requests the Ministers Plenipotentiary of the French Republic to be convinced of his sincerity, and to receive the assurances of his high consideration.

---

No. V.—*Les Citoyens* TREILHARD *et* BOURNIER *au Comte de* METTERNICH.

*Rastadt, le* 29 *Frimaire, An* 6.
(19 *Décembre*, 1797.)

LES Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise pour les négociations avec l'Empire Germanique, ont reçu hier la note qui leur a été envoyée par M. le Comte de Metternich,

Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur et Roi, sur la forme et l'étendue de leurs pouvoirs.

Ils ne manqueront pas d'en faire passer une copie à leur Gouvernement ; mais ils croient devoir observer à M. le Comte de Metternich, que ces pouvoirs sont dans la forme adoptée par le Directoire Exécutif, et si on n'a pas joint à la copie communiquée une traduction Latine, c'est par le même motif qui a porté M. le Comte de Metternich à s'abstenir de joindre une traduction Françoise à la copie Latine qu'il a remise de ses pouvoirs ; rien ne paroissant plus inutile en effet, que de donner des traductions, lorsque l'idiome dont on se sert est également connu des deux parties.

L'arrêté du Directoire ne paroît pas aussi laisser le moindre doute sur le pouvoir donné à deux des Ministres Plénipotentiaires de négocier en l'absence du troisième.

Enfin, il ne peut s'élever de difficulté sérieuse sur le sens des expressions *Empire Germanique* ; elles comprennent évidemment la tête et les membres, le Chef et les États : elles ont été employées en ce sens dans l'article 20 du traité de Campo-Formio, qui porte qu'*il sera tenu à Rastadt, un Congrès uniquement composé des Plénipotentiaires de l'Empire Germanique, et de ceux de la République Françoise.* C'est en exécution de

cet article, que M. le Comte de Metternich se trouve aujourd'hui au Congrès, en qualité de Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur et Roi.

Au reste, les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise reçoivent avec satisfaction, l'assurance que leur donne M. le Comte de Metternich, que son intention n'est aucunement de retarder les discussions : ils le prient d'agréer l'assurance de leur haute considération.

## TRANSLATION.

*Citizens* TREILHARD *and* BONNIER *to Count* METTERNICH.

*Rastadt*, 29 *Frimaire, Year* 6.
(19 *December*, 1797.)

THE Ministers Plenipotentiary of the French Republic, appointed to negociate with the Germanic Empire, received the note that was sent to them yesterday by Count Metternich, Minister Plenipotentiary of His Majesty the Emperor and King, on the form and extent of their powers.

They will not fail to transmit a copy of it to their Government : at the same time, they think it their duty to observe to Count Metternich, that the form of their powers is that which was adopted

adopted by the Executive Directory; and if a Latin translation did not accompany the French copy of them, it was occasioned by the same motive which induced Count Metternich to omit sending a French translation of the Latin copy of his powers which he transmitted to them. It appears indeed to be altogether unnecessary to make translations, when the idiom of the language employed is equally known to both parties.

The resolution of the Directory does not allow of the least doubt, respecting the power given to two of the Ministers Plenipotentiary to negociate in the absence of the third.

Lastly, no serious difficulty can possibly arise from the expression *Germanic Empire*, as it evidently comprehends the head and its members—the Chief and the States. It was employed in this sense in article 20 of the treaty of Campo-Formio, which mentions that *a Congress shall be held at Rastadt, to be composed of the Plenipotentiaries of the German Empire and of the French Republic.* And it is in consequence of this article that Count Metternich is now at the Congress, in quality of Minister Plenipotentiary of His Imperial Majesty.

The Ministers Plenipotentiary of the French Republic receive with satisfaction the declaration

which Count Metternich has made to them, that it is not his intention to retard the discussions.—They request him to receive the assurance of their high consideration.

---

No. VI.—*Le Comte de* METTERNICH *aux Citoyens* TREILHARD *et* BONNIER.

*Rastadt, le 24 Décembre*, 1797.

PAR les préliminaires arrêtés le 18 Avril dernier, au château d'Eckenwald près de Léoben, entre les Plénipotentiaires de Sa Majesté Impériale et Royale, et ceux de la France, mutuellement ratifiés, il a été convenu qu'à dater de la susdite époque, toutes les hostilités cesseroient entre l'Empire et la France, et qu'il seroit tenu un Congrès à l'effet de rétablir et de consolider la paix entr'eux.

Cette disposition ménagée aux États de l'Empire par la sollicitude de Sa Majesté Impériale, étant parfaitement d'accord avec leurs vœux, ils n'hésitèrent pas d'y donner une adhésion entière, en se proposant de seconder les soins paternels de leur chef, pour parvenir à une paix définitive.

Dès que l'échange des ratifications fut effectué, on convint réciproquement des positions dans lesquelles les armées devoient se renfermer pendant

la durée des négociations, et on se promit de ne point franchir les limites que l'on s'étoit tracé, avant une dénonciation de quinze jours.

La paix ayant été définitivement conclue à Campo-Formio, entre Sa Majesté Impériale comme Roi de Hongrie et de Bohême, et la France; il fut arrêté que les Plénipotentiaires de Sa Majesté Impériale, ceux de l'Empire et de la France, se réuniroient à Rastadt, à l'effet d'y traiter de la paix de l'Empire.

C'est au moment même où, en conformité de cette convention, on se trouve rassemblé en cette ville, que l'on se croyoit à la veille d'y entamer les négociations, sans connoître toutefois les points sur lesquels elles doivent porter, et qui pourroient être adoptés, modifiés ou rejetés; c'est dans cet état des choses, que l'on apprend de toutes parts, que les troupes Françoises, sans avoir été provoquées en aucune manière, ont franchi les lignes convenues par l'armistice; qu'elles ont sommé la forteresse d'Ehrenbreitstein; qu'elles ont passé la Nidda, ainsi que le Rhin près d'Oppenheim, et qu'elles cernent Mayence de tous côtés. Les Ministres Plénipotentiaires de France, sur la justice desquels on se flattoit de pouvoir compter, n'ont pas même hésité de répondre au Ministre Electoral de Mayence, que les troupes Françoises ne prendroient leurs quar-

riers d'hiver, que lorsque Mayence se trouveroit en leur pouvoir.

C'est, sans doute, en exécution d'ordres analogues à cette déclaration, que le Général Hatry a sommé Mayence, avec menace de faire peser toutes les calamités de la guerre sur le territoire de l'Electorat, si cette forteresse ne lui ouvroit ses portes.

Il est un autre grief qui fixe également toute l'attention de l'Empire ; c'est l'organisation politique à laquelle on veut plier, par la force des armes, un peuple accoutumé à une constitution qui fait son bonheur ; entreprise qui se trouve en opposition ouverte avec l'esprit de la Constitution Françoise, et qui tout au plus pourroit être le résultat d'un traité de paix définitif, qui auroit établi la souveraineté du Gouvernement François sur ce même peuple. Cependant, cette entreprise a lieu pendant la durée d'un armistice religieusement observé par les États de l'Empire, et dans un moment où les négociations ont pour objet d'assurer, par une paix solide et durable, le retour de cette ancienne confiance, de cette ancienne amitié qu'il importe tant à l'humanité souffrante de voir renaître entre les deux nations. Il seroit difficile de passer sous silence les réquisitions, les prestations de toute nature, et réellement oppressives, auxquelles les troupes Françoises assujettissent non-seulement les contrées du Rhin

qu'elles occupent en conformité de l'armistice, mais même celles qu'elles débordent par une infraction faite à cet armistice, en franchissant les lignes réglées et convenues: cette marche est très-certainement contraire aux principes consacrés chez toutes les nations, et elle l'est particulièrement à l'article des préliminaires mentionné ci-dessus, et qui devoit mettre ces contrées à couvert de toutes hostilités quelconques.

L'Ambassadeur de Sa Majesté Impériale, comme Chef de l'Empire, a cru devoir diriger l'attention des Ministres Plénipotentiaires François sur les griefs qui viennent d'être succinctement établis; ils reconnoîtront eux-mêmes combien ces faits doivent altérer la confiance et la tranquillité des Députés de l'Empire, assemblés ici pour travailler à l'ouvrage de la pacification; il invite les Ministres Plénipotentiaires François à pourvoir au redressement de ces mêmes griefs, à consulter, dans cette grande circonstance, les sentimens qui leur sont propres, et qui leur indiqueront les vrais moyens de remplir le vœu général.

Le soussigné saisit cette occasion de présenter aux Ministres Plénipotentiaires François l'assurance de sa haute considération.

## TRANSLATION.

*Count* METTERNICH *to Citizens* TREILHARD *and* BONNIER.

*Rastadt, 24 December, 1797.*

BY the preliminaries agreed upon the 18th of April last, at the castle of Eckenwalk, near Leoben, between the Plenipotentiaries of His Imperial Majesty and those of France, mutually ratified, it was agreed that, from the day above mentioned, all hostilities should cease between the Emperor and France, and that a Congress should be held to re-establish and consolidate peace between them.

This disposition, proposed to the States of the Empire by His Imperial Majesty, was so accordant to their wishes, that they did not hesitate a moment to declare their approbation, and immediately offered to second the paternal cares of their chief in order to obtain a definitive peace.

When the exchange of ratifications had taken place, the position in which the armies should remain during the negociations was reciprocally determined; and it was agreed that the limits which had been marked out, should not be transgressed without a notification of fifteen days.

The peace being definitively concluded at

Campo-Formio, between His Imperial Majesty as King of Hungary and Bohemia, and France, it was agreed that the Plenipotentiaries of His Imperial Majesty, with those of the Empire and the French Republic, should meet at Rastadt, in order to treat of peace with the Empire.

At this moment, and in conformity to this convention, we are assembled in this place; and were supposed to be on the point of commencing the negociation, though without any knowledge of the particular matters which were to be considered, and would be adopted, modified or rejected. In this state of things we learn, from all quarters, that the French troops, without any provocation whatever, have passed the lines marked out by the armistice, that they have summoned the fortress of Ehrenbreitstein to surrender, have passed the Nidda as well as the Rhine near Oppenheim, and that they have formed lines of circumvallation round Mentz. The Ministers Plenipotentiary of France, on whose justice we had an entire reliance, have not hesitated to answer to the Electoral Minister of Mentz, that the French troops would not enter into winter quarters till they were in possession of that city.

Such a declaration must be supposed to have been made in consequence of orders, similar to

those under which General Hatry acted, when he accompanied his summons of Mentz with the menace, — that he would subject the territory of that Electorate to all the calamities of war, if that fortress did not open its gates to him.

Another grievance, which equally claims the whole attention of the Empire, is the political organisation that the French Republic would, by force of arms, compel a people to accept, who are accustomed to a constitution that forms their happiness. Such an enterprise is in direct and avowed opposition to the spirit of the French Constitution, and which could only result from a definitive treaty of peace that should establish such a people under the dominion of France. Besides, this attempt is made during an armistice religiously observed by the States of the Empire, and at the moment of a negociation, whose object is to insure, by a solid and durable peace, the return of that ancient confidence and friendship, which, for the interests of suffering humanity, should be restored between the two nations.

It is scarcely possible to pass over in silence the oppressive requisitions and compulsory oaths of every kind, to which the French troops subject, not only the countries on the Rhine, which they occupy conformably to the armistice, but even those which they have invaded by an infrac-

tion of it. Such conduct is in direct opposition to those principles which have been held sacred by every nation, and particularly to the article of the preliminaries already mentioned, and under whose sanction, those countries should be guaranteed from every kind of hostility.

The Ambassador of His Imperial Majesty, as Chief of the Empire, thinks it his duty to direct the attention of the Ministers Plenipotentiary of the French Republic to the grievances which have been thus succinctly detailed. Nor can they be insensible to the effects which such transactions must have on the confidence and tranquility of the Deputies of the Empire, assembled to assist in the work of pacification. He recommends the French Plenipotentiaries to exert themselves in procuring a redress of these grievances, and to deliberate, in this important crisis, on those means, which will completely accomplish the general wish.

The undersigned takes this opportunity to convey to the Ministers Plenipotentiary of France the assurance of his high consideration.

No. VII.—*Les Citoyens* TREILHARD *et* BONNIER *au Comte de* METTERNICH.

*Rastadt, 4 Nivôse, An 6.*
(24 *Décembre*, 1797.)

Un particulier s'est présenté au Secrétariat de la Légation Françoise, pour y demander le visa d'un passeport signé de M. le Comte de Metternich, Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur et Roi : interrogé sur le lieu de sa naissance, ce particulier a dit être de Valenciennes ; il a reconnu n'être sorti de France qu'en 1793, et qu'il étoit par conséquent dans la classe des émigrés.

Les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise sont bien persuadés, que M. le Comte de Metternich n'étoit pas instruit de ces circonstances quand il a signé le passeport ; mais ils ne peuvent se dispenser de l'inviter à donner des ordres très-précis dans son Secrétariat, pour qu'à l'avenir on n'y délivre pas de pareils actes.

M. le Comte de Metternich sent très-bien, que le Gouvernement François ne pourroit pas voir sans ressentiment, que les Ministres des Gouvernemens alliés de la République Françoise, favorisent la rentrée de ses plus cruels ennemis, et ils doivent aussi prévenir M. le Comte de Metter-

nich, que les passeports de cette espèce ne préserveroient pas les porteurs de la peine capitale, si justement prononcée contre eux.

Les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, prient M. le Comte de Metternich d'agréer l'assurance de leur haute considération.

## TRANSLATION.

*Citizens* TREILHARD *and* BONNIER *to Count* METTERNICH.

*Rastadt, 4 Nivôse, Year 6.*

(26 *December*, 1797.)

A PERSON has presented himself to the Secretary of the French Legation, to demand the confirmation of a passport signed by the Count Metternich, Minister Plenipotentiary of His Imperial Majesty. Being interrogated as to the place of his birth, he acknowledged that he was born at Valenciennes, and had quitted France in 1793. He is consequently in the class of emigrants.

The Ministers Plenipotentiary of the French Republic, are well persuaded that Count Metternich was not informed of these circumstances when he signed the passport; but they cannot dispense with requesting him to give definitive orders to his Secretaries, that in future they do not deliver similar passports.

The Count Metternich must well know that the French Government cannot observe without resentment, that the Ministers of those Governments in alliance with France favour the re-entrance of its most cruel enemies; and they feel themselves obliged to inform Count Metternich, that passports of this kind would not protect the bearers of them from the capital punishment so justly pronounced against them.

The Ministers Plenipotentiary of the French Republic request Count Metternich to receive the assurance of their high consideration.

---

No. VIII.—*Le Comte de* METTERNICH *aux Citoyens* TREILHARD *et* BONNIER.

*Rastadt, 29 Décembre, 1797.*

L'AMBASSADEUR de Sa Majesté Impériale et Royale, a l'honneur d'observer aux Ministres Plénipotentiaires de France, en réponse à la note qu'ils lui ont adressée hier, au sujet d'un passeport délivré à un particulier de Valenciennes, qu'il répugne à son caractère public de favoriser la rentrée des émigrés François, et que la seule crainte de les exposer aux peines portées contre eux, suffiroit pour le retenir.

Les passeports que l'Ambassadeur de l'Empereur accorde sur la demande qui lui en est faite, ne doivent avoir leur effet que sur le territoire même de l'Empire, et ils y sont respectés à raison des relations existantes et réciproquement convenues : partout ailleurs, les porteurs de ces mêmes passeports sont naturellement soumis à de nouvelles réquisitions, et c'est dans ce principe que le passeport qui a été accordé, ne pouvoit avoir effet qu'à raison du territoire à parcourir en l'Empire : c'est encore dans ce même esprit, que l'Ambassadeur a fait prévenir le particulier, auquel il en a été délivré un de sa part, qu'il devoit s'adresser aux Ministres Plénipotentiaires de France, pour apprendre d'eux-mêmes s'il pouvoit retourner à Valenciennes, et en ce cas en obtenir un second passeport ou un visa.

Il n'appartient point à l'Ambassadeur de Sa Majesté Impériale, de juger si, d'après les lois Françoises, tel ou tel individu peut ou doit être envisagé comme un émigré ; tout se réduit chez lui au principe qu'il vient d'établir, et les Ministres Plénipotentiaires seront convaincus qu'il n'a été question que d'un malentendu.

Il a l'honneur de leur réitérer l'assurance de sa haute considération.

## TRANSLATION.

*Count* METTERNICH *to Citizens* TREILHARD *and* BONNIER.

*Rastadt, 29 December, 1797.*

THE Ambassador of His Imperial Majesty has the honour to observe to the Ministers Plenipotentiary of France, in answer to the note which they yesterday addressed to him, on the subject of the passport delivered to a person a native of Valenciennes; that he feels it to be inconsistent with his public character to favour the re-entrance of French emigrants; and that the apprehension alone of subjecting such persons to the punishment decreed against them, would be sufficient to restrain him.

The passports which are granted by the Ambassador of the Emperor, are of no effect but on the Imperial territory; and they are respected upon reciprocally known and established principles. In every other part they are naturally subject to examinations; and it is on this ground, that the passport which has been granted could have no effect but in travelling through the Imperial territory. On the same principle, the Ambassador ordered the person to whom the passport was granted to be informed, that he must address

himself to the Ministers Plenipotentiary of France, to learn from them if he might return to Valenciennes; and if so, to obtain a second passport, or a confirmation of that already granted.

It is not for the Ambassador of His Imperial Majesty, to determine who is or who is not to be considered as an emigrant according to the French laws. With respect to himself, he has not departed from the principle which he has established for his own conduct; and the Ministers Plenipotentiary will be convinced that their complaint has arisen from a misconception of the subject.

He has the honour to reiterate the assurance of his high consideration.

---

No. IX.—*Le Comte de* METTERNICH *aux Citoyens* TREILHARD *et* BONNIER.

*Rastadt, le* 11 *Janvier*, 1798.

SUR la demande que les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise firent au soussigné, de délivrer un passeport au Citoyen Bacher pour se rendre à Ratisbonne, il observa par sa réponse préliminaire, que, vu les circonstances toutes particulières dans lesquelles on se trouvoit,

il ne croyoit point qu'il fût en son pouvoir de satisfaire à cette demande ; mais qu'il ne perdroit pas un moment de se procurer des instructions et des ordres à ce sujet. Ceux-ci viennent de lui parvenir : ils portent que Sa Majesté Impériale, comme Chef de l'Empire, chargée spécialement du maintien des lois, et ayant donné jusqu'à présent à tous les Membres de l'Empire, l'exemple d'une attention rigoureuse à suivre les voies constitutionnelles, pouvoit d'autant moins en dévier dans le cas particulier, qu'il a été prévu et décidé par les patentes et recès de l'Empire, et nommément ceux des 11 Novembre, 1792, et 30 Avril, 1798, qui portent qu'avant le parfait rétablissement de la paix, il ne pourra être reçu en Allemagne aucun Ministre, Chargé-d'Affaires, Agent ou Correspondant de la Nation Françoise.

Le soussigné a une trop haute opinion des lumières et de la sagesse des Ministres Plénipotentiaires de France, pour présumer que cette résolution uniquement déterminée par des règlemens constitutionnels puisse les indisposer, et surtout lorsque, dans cette circonstance, on a particulièrement à cœur de mettre le Citoyen Bacher à couvert de désagrémens personnels, qui pourroient d'autant plus le compromettre, que s'il devoit les éprouver au lieu même de la Diète, il ne seroit plus au pouvoir de Sa Majesté Impériale d'y porter remède.

On

On est certainement bien convaincu de part et d'autre, que le seul moyen de maintenir la bonne harmonie entre deux états voisins, est que chacun montre, pour les lois et les formes de l'autre, les ménagemens et les égards convenables. Ce principe a réglé Sa Majesté Impériale dans cette circonstance-ci, comme il sera la base de sa conduite dans toutes les autres.

Le Gouvernement François, pénétré lui-même de la nécessité de s'attacher inviolablement à ce principe, ne méconnoîtra pas que Sa Majesté Impériale obéit, en cette occasion, aux devoirs impérieux que lui prescrit sa qualité de Chef de l'Empire Germanique.

Le soussigné saisit cette occasion de renouveler aux Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, l'assurance de sa haute considération.

## TRANSLATION.

*Count* METTERNICH *to Citizens* TREILHARD *and* BONNIER.

*Rastadt*, 11 *January*, 1798.

ON the demand which the Ministers Plenipotentiary of the French Republic made to the undersigned, to grant a passport to Citizen Bacher

to repair to Ratisbon, he observed, in his preliminary answer, that, from the existing circumstances, he did not think himself at liberty to satisfy their request; but that he would lose no time in procuring instructions on that subject. They are now arrived, and state:—That His Imperial Majesty, as Chief of the Empire, whose special duty it is to maintain the laws; and having hitherto given to all the Members of the Empire; the example of a rigid adherence to the constitutional regulations, feels it proportionably incumbent on him not to deviate from them in a particular circumstance, which had been foreseen and determined upon by the decrees of the Empire, and especially those of the 11th November, 1792, and the 30th April, 1793; which enacts that before peace shall be perfectly re-established, no Minister, Chargé d'Affaires, Agent or Correspondent, from the French Nation, shall be received in Germany.

The undersigned entertains too high an opinion of the sagacity and wisdom of the Ministers Plenipotentiary of France, to suppose that this resolution, determined by constitutional regulations, can give them cause of discontent; and, above all, when, in this instance, he is particularly desirous to prevent Citizen Bacher from suffering any of those personal inconveniences in which he might be involved; and particularly in the

place where the Diet is held; as in that case the Emperor himself would not be able to protect him.

It must be acknowledged on all sides, that the only means of maintaining harmony between two neighbouring States, must consist of a mutual attention and respect to the laws of each other. This principle has regulated His Imperial Majesty in this particular circumstance, and will be the basis of his conduct in every other.

The French Government, sensible as it must be of the inviolable necessity of acting on this principle, cannot be displeased that His Imperial Majesty submits, on this occasion, to those duties which his character as Chief of the Empire imperiously calls him to discharge.

The undersigned takes this opportunity of renewing to the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, the assurance of his high consideration.

No. X.—*Les Citoyens* TREILHARD *et* BONNIER *au Comte de* METTERNICH.

*Rastadt, le* 23 *Nivôse, An* 6.
(12 *Janvier*, 1798.)

LES Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise au Congrès de Rastadt, ont l'honneur de répondre à M. le Comte de Metternich, Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur et Roi, au sujet de la note qu'ils ont reçue hier de sa part, que la lecture de cette note n'a pu que leur causer une vive surprise, n'ayant jamais demandé de passeport pour un agent quelconque de la République, mais seulement pour le Citoyen Bacher, qui se proposoit de voyager en Allemagne, et qui, ayant été remplacé dans le poste qu'il occupoit ci-devant à Basle, ne peut être regardé que *comme un simple Citoyen François*.

Les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise assurent M. le Comte de Metternich de leur haute considération.

## TRANSLATION.

*Citizens* TREILHARD *and* BONNIER *to Count* METTERNICH.

*Rastadt*, 23 *Nivôse*, Year 6.
(12 *January*, 1798.)

THE Ministers of the French Republic at the Congress at Rastadt, have the honour to answer Count Metternich, Minister Plenipotentiary of His Imperial Majesty, on the subject of the note that they yesterday received from him, to their no small astonishment; as they did not require a passport for any agent of the Republic, but merely for Citizen Bacher, who entertained a wish to travel through Germany. As he is no longer employed in the post which he lately occupied at Basle, he can be regarded in no other point of view than as a French Citizen.

The Ministers Plenipotentiary of the French Republic assure Count Metternich of their high consideration.

No. XI.—*Le Comte de* METTERNICH *aux Citoyens* TREILHARD *et* BONNIER.

*Rastadt, le* 13 *Janvier*, 1798.

LE soussigné, Envoyé Extraordinaire de Sa Majesté Impériale près du Congrès de Paix, a l'honneur d'observer aux Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, en réponse à leur note du 12 de ce mois, relativement au voyage du Citoyen Bacher, qu'il n'est point en son pouvoir de s'écarter de ce qu'il s'est vu obligé de leur déclarer par écrit, le 11 de ce mois, en conformité des ordres de Sa Majesté Impériale, qui seule est chargée de l'exécution des règlemens et lois de l'Empire. Sans vouloir s'arrêter à la connoissance publique que l'on a des opérations politiques, dont le Citoyen Bacher a été chargé jusqu'à présent, son voyage, quoiqu'on veuille l'appeler ainsi, présente incontestablement une mission diplomatique, puisque le Citoyen Bacher a déclaré lui-même, qu'il a reçu, pour ce voyage, des ordres positifs du Directoire. On est donc très-convaincu, et on doit l'être, que les lois de l'Empire qui ont été citées, sont parfaitement applicables au cas particulier.

Le soussigné a l'honneur d'assurer les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise de sa haute considération.

## TRANSLATION.

*Count* METTERNICH *to Citizens* TREILHARD *and* BONNIER.

*Rastadt*, 13 *January*, 1798.

THE undersigned Envoy Extraordinary of His Imperial Majesty at the Congress, has the honour to observe to the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, in answer to their note of the 12th of this month, relative to the voyage of Citizen Bacher, that it is not in his power to depart from that line of conduct which he communicated to them on the 11th of this month, in conformity to the orders of His Imperial Majesty; who is alone charged with the execution of the laws and regulations of the Empire. Without giving a particular attention to the political character in which Citizen Bacher has been publicly employed, his proposed journey, as it is called, incontestably appears to be a diplomatic mission; since he has himself declared, that he has received positive orders from the Directory to undertake it. It is then incontrovertibly evident, that

the laws of the Empire which have been cited, are perfectly applicable to this particular case.

The undersigned has the honour to assure the Ministers Plenipotentiary of the French Republic of his high consideration.

---

No. XII.—*Les Citoyens* TREILHARD *et* BONNIER *au Comte de* METTERNICH.

*Rastadt, le 25 Nivôse, An 6.*
(14 *Janvier*, 1798.)

LES Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise au Congrès de Rastadt, ont reçu la dernière note de M. le Comte de Metternich, Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur, en date du 13 Janvier. Ils ignorent parfaitement ce qu'a pu dire le Citoyen Bacher, dans les trois jours qu'il vient de passer à Rastadt, mais ils sont bien assurés que des propos tenus récemment, ne seroient pas le motif d'un refus fait plus d'un mois auparavant. Ils répètent à M. de Metternich, qu'ils n'ont demandé de passeport que pour un voyageur, et non pour un agent. Ils se seroient même dispensés de ces observations qui deviennent superflues, si la qualité d'*Envoyé Extraordinaire* prise par Monsieur le Comte de Metternich dans sa note n'avoit pas dû exciter

leurs réclamations; ils en ont déjà fait qui ont été efficaces, sur la qualité d'Ambassadeur, précédemment prise, par une erreur, sans doute, de Secrétariat. Ils prient M. le Comte de Metternich de donner des ordres sévères pour qu'il n'y soit à l'avenir pris ou donné que les qualités portées aux pleins pouvoirs, et qui sont les mêmes pour les Plénipotentiaires de l'Empereur, et pour ceux de la République. C'est une attention nécessaire de part et d'autre, pour que les notes respectives puissent être reçues.

Les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise prient le Ministre Plénipotentiaire de Sa Majeste l'Empereur d'agréer l'assurance de leur très-parfaite considération.

## TRANSLATION.

*Citizens* TREILHARD *and* BONNIER *to Count* METTERNICH.

*Rastadt*, 29 *Nivôse*, *Year* 6.
(14 *January*, 1798.)

THE Ministers Plenipotentiary of the French Republic to the Congress of Rastadt acknowledge the receipt of the last note of Count Metternich, Minister Plenipotentiary of His Majesty the Emperor, dated the 13th of January.

They are altogether ignorant of what Citizen Bacher may have said during the three days which he has passed at Rastadt, but they are well assured that such recent discourse could not occasion a refusal given upwards of a month before. They repeat to Count Metternich that they required a passport for a traveller, and not for an agent. They should not have made these observations, which they consider as superfluous, if the quality of *Envoy Extraordinary* assumed by Count Metternich in his note, had not called for a protest; which they had already made with effect, on the title of Ambassador, assumed, without doubt, from an error of his Secretary. They request Count Metternich to issue his orders, that no titles may be given or assumed, but those which are contained in the full powers, and which are equally determinate for the Plenipotentiaries of the Emperor as those of the Republic. It is an attention necessary to both parties, that their respective notes may be received.

The Ministers Plenipotentiary of the French Republic beg the Minister Plenipotentiary of His Majesty the Emperor to receive the assurance of their most perfect consideration.

No. XIII.—*Précis d'un Entretien entre le Ministre Plénipotentiaire de l'Empereur et ceux de la République Françoise,* Treilhard *et* Bonnier, *pour le Congrès de Rastadt, le* 17 *Janvier,* 1798, *entre Midi et Une Heure.*

Les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise ayant envoyé chez le Comte de Metternich le Citoyen Bertoillot, Secrétaire attaché au Ministre Treilhard, pour l'inviter à leur fixer une heure à laquelle il lui seroit agréable de se rendre chez eux, pour entendre une proposition qu'ils étoient chargés de faire de la part de leur Gouvernement, il répondit à ce message, qu'il regardoit l'échange des copies des pleins pouvoirs respectifs, effectué chez lui en son domicile, comme le premier acte d'une conférence officielle, et qu'ainsi il n'hésiteroit pas de se rendre à son tour et par réciprocité au domicile de MM. les Plénipotentiaires de la République, pour apprendre ce qu'ils avoient à lui proposer, et qu'il fixoit à cet effet l'heure de midi du lendemain, mais qu'il entendoit que ce principe de réciprocité dans ces sortes de démarches fût suivi dans tout le cours des négociations, ainsi que cela s'est pratiqué dans les autres temps.

Le Comte de Metternich s'étant présenté à l'heure indiquée au domicile du Citoyen Treilhard, comme le plus ancien d'âge des Ministres de la République, il y trouva également le Citoyen Bonnier, et le premier ayant pris la parole, il fit connoître que le Ministre Directorial de Mayence leur ayant donné l'avis que les pleins pouvoirs illimités de l'Empire étoient parvenus à la Députation, et l'échange des copies légalisées se trouvant d'ailleurs effectué dans les formes usitées, ils étoient autorisés de proposer les premières bases de la pacification. Le Citoyen Treilhard s'étendit alors sur la justice de la cause du Gouvernement François, et après avoir posé en fait qu'il a été provoqué par l'Empire Germanique à une guerre qui a coûté aux François beaucoup de sang et des frais énormes, il se résuma à dire, que le Gouvernement actuel avoit, sans doute, le droit incontestable de s'indemniser de ses grands sacrifices, mais que ne voulant pas s'écarter de ses principes de loyauté et de justice, qui le portoient surtout à mettre un terme aux calamités de la guerre, et à établir la paix sur des fondemens solides, il proposoit pour première base, *que le cours du Rhin fût reconnu pour limite.*

Le Ministre Plénipotentiaire de l'Empereur répondit : Qu'il avoit connoissance de l'arrivée des pouvoirs illimités pour la Députation de l'Empire, que la démarche du Ministre Direc-

torial de Mayence auprès des Ministres de la République Françoise, avoit été faite de son aveu et de son approbation, comme Ministre Plénipotentiaire du Chef de l'Empire ; que ce premier obstacle se trouvant levé, il voyoit avec plaisir que rien n'empêchoit plus que l'on entamât les négociations ; qu'au surplus, la célérité avec laquelle Sa Majesté Impériale, comme Chef de l'Empire et les États, avoient écarté cette même difficulté, montroit évidemment le désir bien sincère de concourir à une entière et prompte pacification. Le Comte de Metternich ajouta, qu'il ne pouvoit négliger cette occasion de réitérer les réclamations qu'il avoit déjà faites par écrit, sur la forme des pleins pouvoirs des Ministres de la République Françoise, qui ne se trouvoient point en règle, puisqu'il ne renfermoient que la faculté de négocier, et non celle de conclure et de signer, ainsi que cela a été constamment en usage dans la diplomatie ; que la rectification de leurs pouvoirs étoit essentiellement nécessaire dans les circonstances, et qu'il importoit d'ailleurs d'établir entre les puissances contractantes une parfaite réciprocité pour les formes.

Le Ministre Treilhard répondit, qu'ils avoient transmis sur le champ au Directoire la note que le Comte de Metternich leur avoit remise sur cet objet ; que le Directoire en avoit reconnu

toute la justice, et qu'ils en avoient reçu l'ordre de déclarer qu'il étoit prêt à leur faire passer d'autres pouvoirs, et dans la forme demandée, si le Ministre Plénipotentiaire de l'Empereur y insistoit ; mais que lui, Citoyen Treilhard, pensoit qu'il ne falloit pas arrêter le cours de la négociation jusqu'à l'arrivée de ces nouveaux pouvoirs, puisque ceux dont ils se trouvoient munis étoient suffisans pour négocier.

Le Comte de Metternich a cru pouvoir acquiescer à cette proposition, et ce point se trouvant réglé, il a déclaré, quant à l'objet principal de cette entrevue, qu'il transmettroit incessamment à la Députation de l'Empire, la proposition que les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise venoient de lui faire, et qu'il ne s'empresseroit pas moins de porter à leur connoissance le résultat des délibérations, lorsqu'il auroit reçu sa sanction au nom de Sa Majesté Impériale ; le Citoyen Treilhard annonça qu'il comptoit également informer le Ministre Directorial de Mayence, et les autres Députés de la proposition qu'il venoit de faire de la part du Directoire : le Comte de Metternich crut devoir lui observer qu'il en étoit parfaitement le maître, mais qu'il ne pouvoit lui dissimuler que cette démarche étant inconstitutionnelle, elle demeureroit absolument sans effet. Le Citoyen Treilhard affecta de montrer de la surprise, et n'hésita

pas de dire, que de cette manière le Ministre de l'Empereur auroit le pouvoir d'arrêter le cours de la négociation. Le Comte de Metternich répondit affirmativement, tout en parlant du peu de probabilité qu'il y avoit que dans le cas présent, le Ministre de l'Empereur dût entraver ou arrêter les négociations; mais il a ajouté, qu'il étoit, à la vérité, très-décidé à ne s'écarter en aucune manière des lois et de la constitution de l'Empire. Le Comte de Metternich n'a pas jugé convenable d'ouvrir une discussion sur le droit public d'Allemagne, il s'est borné aux points ci-dessus énoncés, et les Ministres François n'ayant plus répliqué, le reste de l'entretien s'est porté sur des objets indifférens. Le Comte de Metternich s'est enfin retiré, et il a été satisfait des procédés dont on a usé envers lui.

(Signé) Le Comte de METTERNICH.

## TRANSLATION.

*Summary of a Conversation between the Ministers Plenipotentiary of the Emperor and those of the French Republic,* TREILHARD *and* BONNIER, *at the Congress of Rastadt, 17 January, 1798, between the Hours of Twelve and One.*

THE Ministers Plenipotentiary of the French Republic having sent Citizen Bertoillot, Secre-

tary to the Minister Treilhard, to Count Metternich, to desire him to fix an hour when it would be agreeable to him to wait upon them to be informed of a proposition which they were charged to make on the part of their Government, he replied to this message, that he regarded the exchange of the copies of their respective full powers, at the place of his residence, as the first act of official conference; and that, therefore, he should not hesitate to repair in his turn to the residence of the Plenipotentiaries of the Republic, to learn what they had to propose to him; and, for that purpose, he named the hour of twelve on the following day: but that he expected that these reciprocal attentions and formalities would be observed throughout the course of this negociation, as had hitherto been the accustomed practice on similar occasions.

Count Metternich accordingly went, at the appointed hour, to the residence of Citizen Treilhard, as the senior, in point of age, of the Ministers of the Republic, where he found also the Citizen Bonnier. The former of them introduced the conversation, by observing, that the Directorial Minister of Mentz, having acquainted them that the full and unlimited powers of the Empire had been received by the Deputation, and the exchange of legalised copies having

having been also effected in the usual forms, they were authorized to propose the first basis of a pacification. Citizen Treilhard then enlarged on the justice of the cause of France; and, having stated, as an incontrovertible fact, that a war had been provoked by the German Empire, which had cost the French so much blood and treasure, he proceeded to represent, that his Government had an incontestable right to an indemnification for all the sacrifices which it had made; and that, in compliance with its principles of loyalty and justice, whose object was to terminate the calamities of war, and to establish peace on the most solid foundation, he proposed for the first basis,—*that the course of the Rhine should be acknowledged as a boundary.*

The Minister Plenipotentiary of the Emperor answered, that he had also been informed of the arrival of the unlimited powers for the Deputation of the Empire; that the proceeding of the Directorial Minister of Mentz, in regard to the Ministers of the French Republic, had been adopted with his knowledge and approbation, as Minister Plenipotentiary of the Chief of the Empire. That the first obstacle being removed, he saw with pleasure that nothing prevented an immediate commencement of the negociations; and that the dispatch with which His Impe-

rial Majesty as Chief of the Empire and the States, had removed every difficulty, evidently proved his sincere desire to concur in whatever might produce a prompt and complete pacification.—Count Metternich added, that he could not neglect the opportunity of reiterating the protest he had already made in writing, on the form of the full powers of the Ministers of the French Republic, which were not regular; since they contained the appointment to negociate, but not to conclude and to sign; which had been the constant usage in all diplomatic conferences: that the ratification of their powers was essentially necessary under these circumstances; and that, besides, it was of moment to establish between the contracting powers a perfect reciprocity in all the usual formalities.

The Minister Treilhard answered, that he had immediately transmitted to the Directory the note he had received from Count Metternich on the subject which had been mentioned; that the Directory acknowledged its justice, and had ordered them to declare, that they were willing to send other powers in the form required, if the Minister Plenipotentiary of the Emperor should insist upon it. At the same time, Citizen Treilhard suggested, that there was no necessity for suspending the negociation till the arrival of these new powers, since those with which they

were already invested were fully sufficient to qualify them to negociate.

Count Metternich acquiesced in this proposition; and that point being settled, he engaged, that, as to the principal object of their interview, he would instantly transmit to the Deputation of the Empire the proposition which the Ministers Plenipotentiary of the French Republic had made, and would, with equal readiness, inform them of the result of its deliberations, when they should have received the sanction of His Imperial Majesty. Citizen Treilhard also notified that he should acquaint the Directorial Minister at Mentz, and the other Deputies, with the proposition which he had made on the part of the Directory. Count Metternich thought it his duty to observe to him, that he might do as he pleased, but, at the same time, would not dissemble his opinion, that such a proceeding was unconstitutional, and would produce no effect whatever. Citizen Treilhard expressed his surprise, and instantly observed, that, according to this principle, the Minister of the Emperor possessed the power of stopping the progress of the negociation. Count Metternich answered in the affirmative; at the same time, he urged how improbable it was that the Minister of the Emperor should take any measures to perplex or put

a stop to the negociations: he, however, thought proper to add, that he should, in no instance, depart from the laws and Constitution of the Empire. Count Metternich did not think it prudent to enter upon a discussion of the Germanic laws; but confined himself entirely to the points already mentioned. The French Ministers making no reply, the rest of the conversation turned upon indifferent subjects.—At length, Count Metternich retired, perfectly satisfied with the personal demeanour of the French Ministers towards him.

(Signed) Count METTERNICH.

---

No. XIV.—*Le Comte de* METTERNICH *aux Citoyens* TREILHARD *et* BONNIER.

*Rastadt, le 24 Janvier*, 1798.

LE soussigné ne peut laisser ignorer aux Ministres Plénipotentiaires de France, les inquiétudes qu'éprouve la Députation de l'Empire, sur les avis qui sont arrivés ici dans le même temps, de l'Ortenau, de la Seigneurie de Lahr, du Comté de Hanau Lichtenberg, du Brisgau, et du Haut Margraviat de Baaden. Des individus auxquels il en coûte de voir régner le bon ordre et le

repos public, répandent en tous ces lieux les premières étincelles d'une insurrection ; ils distribuent parmi les habitans de ces contrées des feuilles incendiaires, qui ne tendent à rien moins qu'à soulever les sujets contre leurs Souverains, et à déchirer toutes les parties de l'administration publique.

On a découvert des correspondances qui, dirigées vers le même but, portent les indices d'un plan conçu et ordonné de plus loin. Quelques-uns des fauteurs de ces menées coupables sont tombés entre les mains de la justice ; ils ont été interrogés, on leur a objecté les papiers dont ils étoient porteurs, et ils ont témoigné par leurs réponses, qu'une main étrangère réglait et conduisoit les moyens d'amener une explosion si funeste pour la tranquillité publique. Il paroît surtout que l'on fait abus du nom François, et c'est pour cette raison que le soussigné s'adresse aux Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise. Il est, ainsi que la Députation de l'Empire, très-éloigné d'ajouter la moindre foi à cette sorte de dénonciation, de la part de séditieux qui n'attribuent leurs projets téméraires à un pouvoir étranger, que pour leur ménager plus de crédit et plus de confiance. Ces manœuvres produisent tous les jours, plus d'effets sur les gens de la campagne si faciles à séduire : leur crédu-

lité est surtout trompée par les assurances mensongères de ces boutefeux qui leur parlent de l'assistance et d'un appui étranger. Rien ne sauroit être plus désagréable pour la République Françoise, au moment même où elle négocie avec l'Empire pour le rétablissement de la paix extérieure, que de voir son nom compromis, de voir qu'on lui suppose l'intention de troubler la paix intérieure de l'Empire. Sans doute, les assurances publiques, les intentions et le caractère personnel des Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, ne peuvent permettre que l'on s'inquiète sur le fond même de la chose; aussi le but du soussigné, en donnant connoissance de l'objet, se borne-t-il uniquement à les inviter à manifester, ou à demander des dispositions qui fassent connoître à un chacun, et d'une manière bien précise, que la République Françoise voit, avec un grand déplaisir, que, dans un moment consacré au retour de la concorde et de l'amitié, et sous les yeux du Congrès assemblé à cet effet, on abuse du nom de ses préposés publics, pour donner plus de consistance à de pareilles entreprises.

Le soussigné, qui attend la réponse des Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise avec une entière confiance, a l'honneur de leur renouveler l'assurance de sa haute considération.

## TRANSLATION.

*Count* METTERNICH *to Citizens* TREILHARD *and* BONNIER.

*Rastadt, 24 January,* 1798.

THE undersigned cannot dispense with informing the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, of the disquietude which the Deputation of the Empire suffers, respecting the accounts that they have received, at one and the same time, from Ortenau, the Lordship of Lahr, the County of Hanau Lichtenburg, from the Brisgau, and the Upper Margravate of Baden. Certain persons, who are enemies to good order and the public tranquillity, are scattering throughout the above-mentioned places, the sparks of insurrection. They distribute among the inhabitants of these countries printed papers of an incendiary nature, whose tendency is to stir up subjects against their Sovereigns, and to revile every branch of the public administration.

The correspondence, which has been discovered, evidently betrays a regular, concerted plan, arranged elsewhere. Some of the abettors of these secret misdoings have fallen into the hands of justice. On being interrogated res-

pecting their conduct and the papers which have been found upon them, it appeared, by their answers, that a foreign hand regulated and conducted the means to bring on an explosion, whose consequences would be so fatal to the public tranquillity. It appears also that an ill use has been made of the French name, and it is on that account, that the undersigned addresses himself to the Ministers Plenipotentiary of the French Republic. The Deputation of the Empire is very far from giving the least credit to this species of denunciation, on the part of the seditious persons, who impute their rash projects to a foreign power, for no other reason but to procure a greater degree of credit and confidence. Their manœuvres, however, have a considerable effect on the minds of the country people, who are so easily seduced. Their credulity is particularly wrought upon by the false assurances of these incendiaries, who promise them the assistance and support of a foreign power. Nothing surely can be more revolting to the French Republic, at the moment when it is negociating with the Empire, for the establishment of exterior peace, than that its name should be exposed, and itself suspected of troubling the interior tranquillity of the Empire.

The public assurance, the good intentions, and the personal character of the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, must certainly dissipate all uneasiness as to the secret cause of the business: the object, therefore, of the undersigned, in giving this information, is with no other view, than to suggest to them the propriety of manifesting or requiring those dispositions, which may make it known to every one, and in the most unevasive manner, that the French Republic perceives with great displeasure, that, at a period consecrated to the return of concord and friendship, and under the eyes of a Congress assembled for that purpose, the name of its public guardians should be thus degraded in order to give weight to such enterprises.

The undersigned expects an answer from the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, on whom he relies with the most entire confidence, and has the honour to renew the assurance of his high consideration.

No. XV.—*Les Citoyens* TREILHARD *et* BONNIER *au Comte de* METTERNICH.

*Rastadt, le 6 Pluviôse, An 6.*
(25 *Janvier*, 1798.)

Les soussignés avoient déjà connoissance, lorsque la note de M. le Comte de Metternich, Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur, leur est parvenue, de quelques écrits séditieux répandus par des malveillans. Personne n'ignore qu'une faction étrangère a depuis long-temps médité et préparé la désorganisation, par l'abus des principes même de sagesse et de liberté qui fondèrent la République Françoise. Le Gouvernement a su, par une heureuse combinaison de prudence et de fermeté, déjouer ces projets sinistres. L'Europe en est témoin, et les principes du Directoire Exécutif sont tellement connus, que les Ministres de la République ne croiront jamais qu'on ait pu sérieusement leur demander une déclaration à ce sujet.

C'est au moment même où la paix se prépare, que cette faction désorganisatrice s'agite avec le plus de violence ; à ce trait on ne peut méconnoître ni la main qui la dirige, ni les instrumens qu'elle

emploie. Les Ministres de la République Françoise n'ont cessé d'en demander l'éloignement.

Il leur reste encore un autre vœu à former, c'est que des personnes revêtues d'un caractère respectable, soient assez maîtresses de leurs expressions, dans toutes les circonstances, pour que tout ressentiment puisse demeurer assoupi, et qu'on n'accrédite aucune calomnie.

Les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, transmettront à leur Gouvernement la note de M. le Comte de Metternich, et ils ont l'honneur de lui renouveler l'assurance de leur considération la plus distinguée.

## TRANSLATION.

*Citizens* TREILHARD *and* BONNIER *to Count* METTERNICH.

*Rastadt, 6 Pluviôse, Year 6.*
(*January* 25, 1798.)

THE undersigned had already been informed, when the note of Count Metternich, Minister Plenipotentiary of his Imperial Majesty, reached them, that some seditious papers had been dispersed by certain ill disposed persons. It is universally known that a foreign faction has, for a long time, meditated and prepared a system of

disorganization, by an abuse of these principles of wisdom and liberty which form the foundation of the French Republic. That Government, however, has, by an happy combination of prudence and resolution, been able to set at naught those wicked projects. Europe has witnessed it, and the principles of the French Directory are so well known, that the Ministers of the French Republic are not disposed to believe that a declaration on this subject can be seriously demanded.

It is even at this moment, when every preparative is making for peace, that this disorganizing faction makes the most violent exertions. From this circumstance it is impossible to mistake the hand that directs it, nor the instruments it employs. The Ministers of the French Republic have never ceased to demand the removal of them.

Another wish remains to be expressed:—that persons invested with an honourable character, may be so far masters of their expressions, in all circumstances, as not to awaken resentment; and that no credit whatever be given to calumny.

The Ministers Plenipotentiary of the French Republic will transmit to their Government the note of Count Metternich; and they have the honour to renew to him the assurance of their most distinguished consideration.

No. XVI.—*Le Comte de* METTERNICH *aux Citoyens* TREILHARD *et* BONNIER.

*Rastadt, le 27 Janvier*, 1798.

La proposition que les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise ont faite, le 17 de ce mois, de la part de leur Gouvernement, de reconnoître comme base des négociations pour la paix de l'Empire, que *le cours du Rhin servira de limite*, est absolument contraire à la base que l'Empereur et l'Empire avoient en vue dans ces mêmes négociations, et on va faire connoître aux Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, les considérations qui s'opposent à leur proposition. Sans vouloir entrer, en ce moment, dans l'examen des anciennes raisons de justice et d'état, qui, ayant conservé toute leur force, pourroient, dans la circonstance, servir d'un grand appui à l'Empereur et à l'Empire, on ne peut toutefois se dispenser d'observer; " Que par la " nouvelle frontière qui est proposée, on démem- " breroit de l'Allemagne, indépendamment du " Cercle de Bourgogne, les parties les plus consi- " dérables des trois Cercles du Rhin, et que par là " plusieurs Etats, la Noblesse immédiate, et au- " tres Membres de l'Empire, perdroient ou la

" totalité, ou au moins une grande partie de leurs
" possessions.

" L'acquisition de ces provinces de l'au-delà du
" Rhin, sera, pour la République Françoise déjà
" fort puissante, de peu d'importance, elle sera
" un foible accroissement de force réelle dans la
" proportion de la grandeur actuelle de cette Ré-
" publique ; quand on considère surtout la diffé-
" rence de la langue, des mœurs, et de la façon
" de penser de ces provinces. Il n'en est pas de
" même de l'Empire, cette perte seroit pour lui
" d'une importance majeure, elle bouleverseroit
" jusque dans ses fondemens le régime constitu-
" tionnel, qui a fait jusqu'à présent le bonheur de
" la Nation Allemande. Elle mettroit l'Empire
" dans l'impuissance de soutenir son existence po-
" litique, et de continuer les rapports qu'il a en-
" tretenus jusqu'à présent avec les autres États de
" l'Europe. Sa Constitution, qui lui est par-
" faitement propre, et que la France lui a expres-
" sément garantie par le Traité de Westphalie, a
" été considérée jusqu'à ce jour par tous les poli-
" tiques éclairés de l'Europe, comme le seul et
" unique moyen de maintenir l'équilibre poli-
" tique de cette partie du monde : et la France
" elle-même, la France, à laquelle, dans les temps
" passés, il n'eût pas été impossible d'étendre ses
" frontières jusqu'au Rhin, n'a jamais jugé qu'il
" fût convenable à ses intérêts de le faire.

" C'est aussi dans l'esprit de cette politique
" constamment suivie, que l'on a arrêté à Léo-
" ben les préliminaires du 18 Avril, 1797, en y
" assurant à l'Empire le maintien de son intégrité ;
" ce qui a ensuite été confirmé par le Traité dé-
" finitif de Campo Formio.

" C'étoit donc avec fondement que l'Empereur
" et l'Empire croyoient pouvoir être sans inquié-
" tude sur la conservation de la Constitution et de
" l'intégrité de l'Empire : on étoit loin de pres-
" sentir que, contrairement aux anciens et à ces
" nouveaux engagemens si solennels, la Répu-
" blique Françoise porteroit ses prétentions, non-
" seulement sur toute la portion de territoire
" qu'elle a conquise sur la rive gauche du Rhin,
" avant le Traité de Campo Formio, mais encore
" sur les pays dont elle s'est subitement emparée
" depuis l'armistice, et durant les négociations de
" paix ; particulièrement sur Mayence, place de
" frontière pour l'Allemagne, et qu'on ne peut
" proprement regarder comme conquise.

" En considérant enfin, que l'Empire n'a
" point attaqué, mais que c'est pour l'avoir été
" lui-même, qu'il s'est vu forcé de prendre part à
" la guerre ; que la République Françoise a dé-
" claré de son propre mouvement, et à différentes
" reprises, qu'elle étoit éloignée de tous projets
" de conquête ; en considérant surtout qu'en
" montrant de la modération, une nation victo-

" rieure acquiert bien plus de droits à la con-
" fiance de l'Europe, et qu'elle peut se promet-
" tre une grandeur plus durable, l'Empereur et
" l'Empire croient pouvoir attendre de la justice
" et de la générosité du Gouvernement François,
" qu'il sera lui-même disposé à substituer, à la pro-
" position déjà faite, une base de négociations
" qui se conciliera mieux avec ce qui a été sti-
" pulé en faveur de l'Empire, par les préliminai-
" naires de Léoben.

" On ne peut se dispenser de réunir au vœu
" que l'on vient d'exprimer, quelques autres pro-
" positions qui ont trait au malheureux état des
" pays de l'Allemagne, occupés en ce moment
" par les troupes Françoises ; on a de puissans
" motifs d'espérer qu'elles seront accueillies,
" puisqu'elles se font en conséquence des conven-
" tions réglées avec la Nation Françoise, qu'elles
" sont avouées par les lois universellement recon-
" nues du droit des gens, et une suite naturelle
" des négociations ouvertes en ce moment pour
" le traité définitif.

" Ces propositions se réduisent aux articles
" suivans :

" 1°. Qu'en conséquence des préliminaires de
" paix, signés à Léoben, l'armistice soit strictc-
" ment observé jusqu'à la paix définitive.

" 2°.

" 2°. Que les troupes Françoises quittent en-
" tièrement la rive droite du Rhin ; que, quant à
" la rive gauche, elles se retirent derrière les
" lignes convenues par l'armistice.

" 3°. Que toutes hostilités, et conséquemment
" toutes contributions et réquisitions, sous telle
" dénomination qu'elles puissent se faire, cessent
" dès ce moment et pour l'avenir.

" 4°. Que l'on discontinue la vente ou aliéna-
" tion des possessions situées tant sur territoire de
" l'Allemagne qu'au dehors, appartenantes à des
" États de l'Empire et à leurs sujets, à des fonda-
" tions, à la Noblesse immédiate de l'Empire, et
" autres Membres médiats ou immédiats de l'Em-
" pire. Que l'on mette un terme à la dégrada-
" tion des forêts, à la vente des bois, à la sup-
" pression des fondations ecclésiastiques et
" pieuses ; que l'on cesse de persécuter des sujets
" fidèles, qui ont donné quelques preuves d'at-
" tachement à leurs maîtres, et surtout ceux, qui,
" se trouvant encore au service civil ou militaire
" de leurs Princes et Seigneurs, ont été classés
" sans nul fondement sous la dénomination d'é-
" migrés, et voient leurs biens séquestrés ou ven-
" dus. Que l'on cesse d'inquiéter, soit par leur
" arrestation, soit par le séquestre de leurs biens,
" ceux de ces serviteurs qui ont habité, jusqu'à
" présent, les pays ci-devant ou récemment oc-

" cupés par les troupes Françoises, et qu'il leur
" soit permis au contraire de s'éloigner avec leurs
" effets, et de suivre leurs maîtres ; qu'en géné-
" ral, il ne soit donné dans les pays de l'Alle-
" magne où se trouvent les troupes Françoises,
" aucune suite aux lois sur l'émigration nulle-
" ment applicables au cas particulier, contre des
" personnes qui ont cru devoir s'éloigner du
" théâtre de la guerre, et des lieux de l'Alle-
" magne où séjournent les armées.

" 5°. Que dans tous les lieux de l'Empire oc-
" cupés ou non par les troupes Françoises, il soit
" mis fin à toutes les nouveautés, à toutes les dis-
" positions révolutionnaires, ayant pour but de
" détacher les sujets de la constitution qui leur est
" propre, et de les associer au régime républi-
" cain.

" 6°. Finalement, que pour prévenir la ruine
" totale des pays occupés par les troupes Fran-
" çoises, le nombre de celles-ci soit restreint pro-
" portionnellement aux ressources et aux moyens
" de ces pays."

## TRANSLATION.

*Count* METTERNICH *to Citizens* TREILHARD *and* BONNIER.

*Rastadt, 27 January, 1798.*

THE proposition which the Ministers Plenipotentiary of the French Republic made on the 17th of this month, on the part of their Government, to acknowledge as a basis of negociation for the peace of the Empire, *that the course of the Rhine shall serve as a boundary*, is expressly contrary to the basis which the Emperor and the Empire had in view in these very negociations; and the considerations which oppose themselves to their proposition will now be submitted to them. Without entering, at this moment, into an examination of those ancient reasons of justice and of state, which, having preserved all their force, might, in the present circumstance, serve as a powerful support to the Emperor and the Empire, it is necessary to observe:—"That by the new "frontier which is proposed, Germany would be "dismembered, independent of the Circle of "Burgundy, of the most considerable parts of "the three Circles of the Rhine; and that, by "such a disposition, several States, the existing

" Nobility and other Members of the Empire,
" would lose either the whole, or at least a great
" part of their possessions.

" The acquisition of these Provinces beyond the
" Rhine, will be of small importance to the
" French Republic, and form but an inconsider-
" able addition of real strength in proportion to
" the actual greatness of that Republic, particu-
" larly when the difference of language, manners
" and mode of thinking in these Provinces is
" considered. But it must be regarded in a very
" different point of view respecting the Empire,
" to which it would prove a loss of the utmost
" importance. It would shake, to its very foun-
" dations, the constitutional system, which, at
" present, forms the happiness of the German
" Nation. It would disable the Empire from
" supporting its political existence, and maintain-
" ing the relations which it has hitherto preserved
" with the other States of Europe. Its Constitu-
" tion, which is appropriate to itself, and which
" France has expressly guaranteed by the Treaty
" of Westphalia, has ever been considered, by
" the most enlightened Statesmen of Europe, as
" the only means of maintaining the political
" equilibrium of this part of the world. While
" France herself, who, in former times, might
" possibly have extended her frontiers to the

" Rhine, never thought it her interest to attain
" that enlargement of her dominions.

" It is in the spirit of this policy, so steadfastly
" maintained, that the preliminaries were settled
" at Leoben on the 18th of April, 1797, by
" which an assurance was given that the Empire
" should preserve its integrity; and which was
" afterwards confirmed by the definitive Treaty of
" Campo Formio.

" It was then with sufficient reason that the
" Emperor and the Empire, discarded all appre-
" hension as to the preservation of the Constitu-
" tion and integrity of the Empire. Nor could
" they foresee, that, contrary to the ancient, as
" well as these latter solemn engagements, the
" French Republic would make pretentions not
" only to all that portion of territory which she
" had conquered on the left bank of the Rhine,
" previous to the Treaty of Campo Formio, but
" to those countries of which she has suddenly
" taken possession since the armistice, and during
" the negociations for peace: particularly Mentz,
" a frontier town of Germany, and which can-
" not properly be regarded as a conquest.

" When it is considered that the Empire made
" no attack; but that, from being attacked her-
" self, she was compelled to take part in the war;
" and that the French Republic has voluntarily

" and frequently disavowed all projects of con-
" quest; when it is considered, that, by a spi-
" rit of moderation, that victorious Nation will
" be more likely to acquire the confidence of
" Europe, and secure to herself a more perma-
" nent greatness; the Emperor and Empire con-
" fidently expect from the justice and generosity
" of the French Government, that it will be dis-
" posed to substitute, instead of the proposition
" which has been already made, a basis of nego-
" ciation, more accordant to that which was sti-
" pulated in favour of the Empire by the preli-
" minaries of Leoben.

" To the ardent wishes which have been already
" expressed, must be indispensably united some
" additional propositions concerning the wretched
" state of those parts of Germany, at this mo-
" ment occupied by the French troops. There
" are very urgent motives for indulging the hope
" that they will be favourably received, since
" they rest on conventions settled with the French
" Nation, are in strict conformity to the law of
" nations, and the natural consequence of ne-
" gociations now entered upon for the purpose of
" arranging a definitive treaty.

" These propositions are resolved into the fol-
" lowing articles:

" 1. That, in consequence of the preliminaries
" of peace signed at Leoben, the armistice

" should be strictly observed till a definitive
" peace is concluded.

" 2. That the French troops remove altogether
" from the right bank of the Rhine: and, re-
" specting the left bank, that they retire beyond
" the lines settled by the armistice.

" 3. That all hostilities, and consequently all
" contributions and requisitions of every deno-
" mination, shall cease from this moment, and
" without any future renewal.

" 4. That all sale or alienation of the posses-
" sions situated as well on the German territory
" as out of it, belonging to the States of the
" Empire and their subjects, to foundations, the
" immediate Nobility of the Empire, and other
" Members of it, should be discontinued.—That
" a stop be put to the destruction of forests, the
" sale of woods, as well as the suppression of ec-
" clesiastical and pious foundations; and that
" those faithful subjects who have manifested a
" zeal for their masters, and particularly those,
" who, being still in the civil or military service
" of the Princes and Lords, have, without any
" justifiable reason, been classed as emigrants,
" and had their properties sequestered or sold,
" shall be free from all future persecution: That
" those servants or subjects who have inhabited
" to the present moment, the countries some

"time since or more recently occupied by the "French troops, shall not be disturbed by the "arrest of their persons, or sequestration of their "goods; and that they shall be permitted, on "the contrary, to remove with their effects, and "to follow their masters: and that in those parts "of Germany where there are any French "troops, none of the penal consequences of "emigration shall be exercised against those who "have withdrawn from the theatre of war, and "the countries that are occupied by the ar-"mies.

"5. That in all the different places, whether "occupied or not by the French troops, a stop "should be put to all those new doctrines and "revolutionary dispositions, whose object is to "seduce subjects from the Constitution which "is suited to them; and to associate them "with the Republican system.

"6. Finally, to prevent the total ruin of the "countries occupied by the French troops, that "the number of them should be proportioned to "the means and ressources of those countries."

No. XVII.—*Les Citoyens* TREILHARD *et* BONNIER *au Comte de* METTERNICH.

*Rastadt, le 9 Pluviôse, An 6.*
(28 *Janvier*, 1798.)

Les soussignés ont reçu la réponse de la Députation de l'Empire à la proposition du Rhin pour limite de la République Françoise: en la transmettant à leur Gouvernement, ils ne peuvent pas se dispenser d'observer qu'elle repose sur des bases essentiellement vicieuses.

Tout l'Europe sait, que l'Empire a déclaré la guerre à la République, dans un temps où elle avoit un désir sincère et un puissant intérêt à maintenir la paix; on ne peut donc pas se prévaloir ici de la déclaration que la République *n'entreprendroit jamais de guerre dans la vue de s'agrandir par des conquêtes*, — déclaration qui d'ailleurs n'exclut en aucune manière les indemnités légitimes, dans le cas surtout d'une agression injuste, et qui n'altère nullement le droit de pourvoir à sa sûreté, en se donnant des limites fixes.

Il est évident, d'un autre côté, que la Constitution de l'Empire ne sera pas altérée, par le seul fait de la diminution de son territoire.

Enfin, les préliminaires d'un traité dans lequel l'Empire Germanique n'est pas même partie, ne peuvent être opposés avec fondement, surtout lorsque leurs dispositions sont remplacées par celles d'un traité définitif postérieurement conclu.

C'est cependant sur ces trois bases que porte toute la réponse de la Députation de l'Empire; du moment que leur vice est reconnu, le résultat ne peut plus se soutenir.

Les motifs qui ont fondé la demande de la République Françoise subsistent donc dans leur intégrité; l'indemnité prétendue par la République est légitime, sa sûreté exige les limites du Rhin: la tranquillité de l'Empire sollicite encore plus vivement ces limites.

La Députation de l'Empire a été forcée de reconnoître formellement, que la République n'acquerroit pas un accroissement considérable de puissance et de grandeur, par l'acquisition des provinces transrhénanes, soit qu'on les envisage du côté de la proportion, soit de celui du langage, des mœurs, et de la façon de penser.

Il résulte de cette observation sans réplique, que ce ne peut pas être par un désir d'agrandissement, que la République Françoise veut les limites du Rhin, et que sa demande repose sur un motif bien plus impérieux, motif commun aux deux puissances, *celui de pourvoir, par des*

*limites invariables, à leur tranquillité future.* Voilà ce dont il s'agit dans ce moment, et non pas de cette série de questions que la Députation de l'Empire semble vouloir substituer au véritable objet de la discussion.

Les soussignés n'ajouteront qu'une réflexion : c'est que, l'accession prompte à la demande de la République, l'examen subséquent des questions accessoires, et la conclusion d'une paix solide feront tomber tout prétexte de plainte respective : c'est le seul moyen de prouver qu'on veut réellement, et non pas seulement en apparence, faire cesser le fléau de la guerre.

*Les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise,*

(Signé) TREILHARD,
BONNIER.

## TRANSLATION.

*Citizens* TREILHARD *and* BONNIER *to Count* METTERNICH.

*Rastadt*, 9 *Pluviôse*, *Year* 6.
(28 *January*, 1798.)

THE undersigned have received the answer of the Deputation of the Empire, to the proposition that the Rhine should be established as a li-

mit of the French Republic. At the same time that they transmit it to their Government, they cannot dispense with observing, that it rests upon principles essentially erroneous.

All Europe knows, that the Emperor declared war against the Republic at a period when it entertained a sincere desire, and was influenced by very powerful motives, to maintain peace. No advantage, therefore, can be taken of the declaration of the Republic, *that it would never engage in a war with a view to aggrandisement by conquest*—a declaration which by no means excludes it from legitimate indemnities, particularly in the case of an unjust aggression; and which does not shake the right of providing for its safety, in obtaining for itself determinate limits.

It is evident, on the other hand, that the Constitution of the Empire will not undergo any change by the mere diminution of its territory.

Besides, the preliminaries of a treaty in which the Germanic Empire is not a party, cannot be reasonably opposed, particularly when their dispositions are replaced by those of a definitive treaty to be concluded hereafter.

It is, nevertheless, on these three grounds that the answer of the Deputation of the Empire depends; but the moment their error is proved, the consequences drawn from them will no longer be sustained.

The motives of the demand made by the French Republic stand on their integrity. The indemnity required by the Republic is equitable. The boundary of the Rhine is essential to its safety; and the tranquillity of the Empire is still more immediately interested in forming those limits.

The Deputation of the Empire has been compelled formally to acknowledge that the Republic would obtain but an inconsiderable increase of its power and greatness, by the acquisition of the Provinces beyond the Rhine, whether it is taken by way of accession, or as it regards the language, manners and opinions of their inhabitants.

It may therefore be observed, without the possibility of a reply, that it is not upon a principle of aggrandisement that the French Republic insists on the boundary of the Rhine, but that its demand proceeds from a more imperious necessity, which is common to the two powers,—*that of securing, by invariable limits, their future tranquillity.* Such then is the point for immediate consideration; and not that series of articles which the Deputation of the Empire wishes to substitute for the real object of discussion.

The undersigned will make but one additional reflection, which is: that a prompt compliance with the demand of the Republic, the subsequent examination of accessory questions, and

the conclusion of a solid peace, will put an end to all complaints on either side. It is the only means of proving a sincere desire to close the calamities of war.

*The Ministers Plenipotentiary of the French Republic,*

(Signed) TREILHARD.
BONNIER.

---

No. XVIII.—*Le Comte de* METTERNICH *aux Citoyens* TREILHARD *et* BONNIER.

*Rastadt, le 1er Février,* 1798.

POUR soutenir entr'eux le sentiment de la confiance autant que celui de la paix, les peuples de l'Europe avoient adopté et suivi jusqu'à présent un principe dont ils avoient senti l'importance; c'est qu'un armistice qui n'a été arrêté que pour pouvoir travailler au retour de la bonne intelligence, doit donner une sûreté entière et réciproque contre toute hostilité, contre tout acte de violence, jusqu'à ce que l'une ou l'autre des parties ait reconnu que les négociations entamées ne peuvent atteindre leur but; et que, pour terminer le différent, il faut de nouveau recourir aux armes.

Ces peuples pensoient que, même dans ce cas malheureux, leur générosité, leur respect pour une parole donnée, et les avantages inséparables d'une réputation de droiture et de bonne foi, exigeoient que les hostilités ne fussent point reprises avant le terme expressément déterminé pour cela.

Comme il est impossible de manquer à ce principe, sans ébranler tout le système du droit des gens en Europe, et qu'une paix définitive ne sauroit être établie sur un fondement solide, si on ne garde aux conventions préliminaires qui doivent y conduire, la foi qui a été promise, Sa Majesté l'Empereur et l'Empire attendent avec confiance du rang distingué que la République Française occupe parmi les peuples de l'Europe, qu'elle désapprouvera que le Général de Division Aubert se soit emparé le 25 du mois dernier de la redoute du Rhin de Manheim.

M. le Colonel Baron de Bartels, commandant à Manheim, a répondu à la sommation du Général Aubert, ainsi que son honneur et son devoir pouvoient l'exiger; pour réplique, le Général Aubert a assailli la redoute, la ville de Manheim même a été inquiétée par des obus, et la guerre a fait inutilement de nouvelles victimes, au moment même où on travailloit ici à mettre un terme certain à ses calamités et à ses dévastations.

Dès que M. le Baron de Staader, Général Commandant, *ad interim*, de l'armée de l'Empereur et de l'Empire, eut reçu avis de la sommation faite à la redoute du Rhin, il s'adressa au Général en Chef Hatry, mais malgré toute la force des considérations renfermées dans sa lettre, il est difficile d'espérer que le Général Hatry condamne une entreprise qui ne peut avoir été faite et conduite à fins que d'après ses ordres, et c'est ce qui met dans la nécessité de recourir aux Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise.

Ils sont, sans doute, pénétrés des principes que l'on a rappelés plus haut, ainsi que de la dignité de l'objet qui les a conduits ici, celui de rétablir l'amitié et la confiance entre l'Empire Germanique et la France : on doit donc espérer qu'ils feront de sérieuses représentations à leur Gouvernement, pour que celui-ci, remplissant le vœu du droit des gens, ordonne que ses troupes évacuent la redoute du Rhin, que les prisonniers, tant officiers que soldats, soient rendus, de même que les bagages et l'artillerie, et que l'on remette en liberté les otages qui ont été enlevés.

Le soussigné a l'honneur de présenter aux Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise l'assurance de sa haute considération.

TRANSLATION.

## TRANSLATION.

*Count* METTERNICH *to Citizens* TREILHARD *and* BONNIER.

*Rastadt, 1st February,* 1798.

IN order to maintain among themselves the sentiment of confidence and peace, the people of Europe have adopted and observed to the present times this certain principle, of which they have experienced the importance:—That an armistice, which has been agreed upon, in order to restore good understanding and harmony, ought to provide a perfect and reciprocal security against all hostility and every act of violence, till such a time as one or other of the parties have declared, that the negociations entered upon had failed of their object; and that, to terminate the subsisting differences, recourse must be again had to arms.

These people thought that, even in such unfortunate circumstances, their generosity, their respect for engagements solemnly made, and the advantages inseparable from the character of rectitude and good faith, required that hostilities should not be resumed, before the period expressly agreed upon.

As this principle cannot be invaded, without shaking the whole system of the right of nations in Europe; and that a definitive peace cannot be established upon a solid foundation, without a faithful adherence to those preliminary conventions which are formed to promote it; His Imperial Majesty and the Empire confidently expect, from the distinguished rank which the French Republic occupies among the people of Europe, that it will condemn the conduct of Aubert, General of Division, who, on the 20th of last month, possessed himself of the redoubt of Manheim on the Rhine.

Colonel Baron de Bartels, Commandant of Manheim, answered to the summons of General Aubert, in such a manner as his duty required of him; and General Aubert replied by assaulting the redoubt. The city of Manheim was itself alarmed by the discharge of howitzers; and war has demanded the unnecessary sacrifice of new victims, at the moment when negociations were employed to terminate its calamities and devastations.

As soon as Baron de Staader, Commandant General, *ad interim*, of the army of the Emperor and the Empire, had received advice of the summons sent to the redoubt of the Rhine, he wrote to the Commander in Chief, Hatry; but, notwithstanding the forcible reasons contained

in his letter, there is but little reason to hope, that General Hatry will condemn an enterprise, which was undertaken and conducted by his orders. Hence, the necessity of having recourse to the Ministers Plenipotentiary of the French Republic.

They must be, without doubt, convinced of the justice of those principles, which have been offered to their attention; as well as the dignity of the object which has brought them hither, — that of establishing friendship and confidence between the Germanic Empire and France. It is therefore hoped that they will make serious representations to their Government; that, in compliance with the law of nations, it may give orders for its troops to evacuate the redoubt of the Rhine; that the prisoners, as well officers as soldiers, may be delivered up, with their baggage and artillery, and that the hostages which have been carried off, may be restored to liberty.

The undersigned has the honour to present to the Ministers Plenipotentiary of the French Republic the assurance of his high consideration.

No. XIX.—*Le Comte de* METTERNICH *aux Citoyens* TREILHARD *et* BONNIER.

*Rastadt, le 1er Février*, 1798.

LE soussigné a reçu la note que les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise lui ont adressée le 25 du mois dernier, en réponse à la sienne du 24 du même mois. Elle a pour objet les tentatives que l'on a faites pour soulever les habitans de la rive droite du Rhin, dans les pays de l'Ortenau, de la Seigneurie de Lahr, du Comté de Hanau Lichtenberg, du Brisgau, et du Haut Margraviat de Baaden.

Cette note a confirmé le soussigné dans la persuasion où il étoit déjà, qu'il ne répugnoit pas moins au Gouvernement François, qu'aux sentimens personnels des Ministres Plénipotentiaires, d'approuver et à plus forte raison de donner de l'appui à des malveillans, qui, en cherchant à détacher les sujets de l'autorité légitime, n'ont d'autre but que celui de détruire le bon ordre, le repos public, et de rompre enfin tous les liens de la société.

Sans s'étendre sur les suites que des efforts aussi coupables pourroient obtenir, le soussigné se bornera à faire part aux Ministres Plénipotentiaires

de la République Françoise, des faits qui ont été découverts et constatés par les informations dont on s'est occupé. Il fait cette démarche avec une confiance qui tient à la fois aux égards réciproques que se doivent les nations, et aux sentimens particuliers que les Ministres Plénipotentiaires lui ont manifestés.

Il est constaté que plusieurs habitans de Strasbourg, munis d'écrits imprimés en la dite ville, et tendant à exciter les peuples de l'Allemagne à une insurrection générale, ayant de plus avec eux une très-grande quantité de cocardes aux couleurs blanche, rouge et verte, se sont rendus du 15 au 24 du mois dernier, sur la rive droite du Rhin, et particulièrement dans le pays de Wurtemberg; que leur principal acteur étoit un nommé *Schwan*, docteur en médecine, autrefois bourgeois de Wilstadt, et maintenant domicilié à Strasbourg, où on le dit juré du Tribunal Criminel; qu'il avoit pour assistans un certain *Stampf*, fruitier de la ville de Strasbourg, demeurant Rue du Jardin, No. 12; un certain *Stamm*, autrefois homme de confiance du Général Custines à Mayence; le Professeur *Hirt*; l'apothicaire *List*, qui se flatte d'être dans l'entière confiance du Général Augereau; le fruitier *Noll*; le nommé *Schwartz*, marchand de verres, tous habitans de Strasbourg; et un certain *Schumacher*, qui a servi pendant 17 ans

chez *Rubsarum*, marchand de la dite ville : que le Docteur *Schwan* a adressé à *Schumacher*, qui se trouve depuis deux mois à Altenheim près de Lahr, plusieurs exemplaires d'un discours incendiaire qu'il a tenu, le 10 Nivôse de l'année dernière, dans l'église cathédrale de Strasbourg, et que *Schumacher* les a répandus dans le lieu d'Altenheim ; que *Schwan*, se servant du prétexte apparent d'être chargé de la vente d'un bien situé en Alsace, et dont il a été l'administrateur, a entretenu avec *Schumacher*, par l'intervention du fruitier *Stampf*, qui lui servoit de messager, une correspondance relative à ces projets d'insurrection ; que le 16, *Schwan*, accompagné d'un autre Strasbourgeois nommé *Carl*, a suivi le messager *Stampf*, qui l'avoit précédé avec une lettre écrite d'après leurs vues, et que le 18, accompagné de deux autres de ses émissaires, il s'est entretenu au cabaret du Cerf à Altenheim, avec *Schumacher* et d'autres paysans, appelés à cet effet, d'abord sur la vente du dit bien, mais que bientôt après il a prêché les avantages de la liberté, de la Constitution Françoise, et a encouragé les paysans à planter l'arbre de la liberté, en s'informant même si on ne trouveroit pas dans le voisinage un arbre propre à celà ; que s'étant aperçu qu'il fixoit l'attention de la justice du lieu, il s'est réfugié avec ses deux émissaires à Ichenheim, pays de Baaden, et que le 19, se trouvant au cabaret du

Brochet, il s'est étendu de nouveau sur le mérite de la Constitution Françoise, qu'il s'est permis des propos infâmes sur le Congrès de Rastadt, et la nature de ses négociations ; que croyant devoir se défier du père du cabaretier, il s'est retiré à Emmendingen, après avoir laissé toutefois au lieu d'Ichenheim, plusieurs exemplaires du discours incendiaire qu'il a tenu dans l'église cathédrale de Strasbourg, le 30 Décembre de l'année dernière ; que *Schwan* même a remis au Prévôt de Wilstadt plusieurs billets imprimés, ayant pour but d'exciter un soulèvement, et qu'il lui a dit : *Qu'il se préparoit de grands événemens, et qu'il étoit envoyé dans le pays pour remplir une commission secrète du Général Augereau.* Finalement, que peu de temps après ce qui s'est passé à Altenheim, les paysans du lieu ont poursuivi le fruitier *Stampf*, cet homme de confiance de *Schwan*, jusqu'au lieu de Dunzenheim, et que se voyant arrêté, il avoit remis à la cabaretière du Tilleul, un écrit adressé à *Schwan*, en la priant de le jeter au feu, attendu qu'il y étoit question de *liberté* et *d'insurrection*, aveu fait de sa part, et qui a été consigné au Protocole.

La plupart des faits mentionnés ci-dessus ont été avoués par *Schumacher* et *Stampf*, mis en état d'arrestation ; et tandis que ceci se passoit à Altenheim, le Professeur *Hirt*, dont il a été fait

mention plus haut, prêchoit la liberté à Altenheim, et *Schwartz*, marchand verrier de Strasbourg, répandoit des imprimés incendiaires dans Neumiëhl, Wilstadt, dans l'Ortenau, et dans le lieu de Lahr : les mêmes distributions d'imprimés de cette espèce et de plusieurs autres également propres à entraîner le peuple, se pratiquoient de la part d'un propagandiste, connu et établi à Binchen près de Basle.

Il résulte de cet état des choses, que les avis que l'on avoit reçus de toutes les tentatives faites pour soulever les pays dont il a été parlé, étoient réellement fondés, et que plusieurs des fauteurs de ces manœuvres si coupables ont été découverts et juridiquement convaincus.

Le soussigné a l'honneur d'inviter, en conséquence, les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, à pourvoir à ce que, par des mesures promptes et sérieuses de leur Gouvernement, ces perturbateurs du repos public, connus aujourd'hui, et qui sont dangereux pour tout État bien ordonné, soient poursuivis et punis pour les faits dont il s'agit ; de même qu'en conformité des lois établies pour la police de l'Empire, les autorités des lieux dans lesquels ces suggestions dangereuses se sont pratiquées, feront très-certainement les dispositions les plus rigoureuses pour s'en garantir dorénavant, quel que soit l'esprit de faction qui leur serve de principe. Ce sera au

surplus à la sagesse des Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, à juger quelle est la nature des opinions que l'on vouloit servir, en provoquant les mouvemens populaires dont il a été question.

Le soussigné a l'honneur de leur renouveler l'assurance de sa haute considération.

## TRANSLATION.

*Count* METTERNICH *to Citizens* TREILHARD *and* BONNIER.

*Rastadt, 1st February*, 1798.

THE undersigned has received the note which the Ministers Plenipotentiary of the French Republic addressed him, dated the 29th of the last month, in answer to his of the 24th of the same month, which considers the attempts that were made to stir up the inhabitants of the right bank of the Rhine, in the country of Ortenau, the Lordship of Lahr, the County of Hanau Lichtenburg, of the Brisgau, and of the Upper Margraviate of Baden.

This note has confirmed the undersigned in his persuasion, that it was not more repugnant to the French Government than the personal sentiments of the Ministers Plenipotentiary, to approve and support ill-disposed persons, who, by their endea-

vours to detach the subjects of any State from its lawful authority, have no other view than that of overturning good order, interrupting the public tranquillity, and dissolving all the ties of society.

Without enlarging on the consequences which might follow from these criminal efforts, the undersigned will content himself with informing the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, of such facts as have been discovered and verified. He takes this step with a confidence which he owes to the reciprocal regards of the two Nations, and the particular sentiments which the Ministers Plenipotentiary have manifested to him.

It is proved that several inhabitants of Strasbourg, furnished with printed papers, in that city, tending to incite the people of Germany to a general insurrection; having also in their possession a large quantity of cockades, composed of white, red, and green ribbands, repaired, from the 15th to the 24th of last month, to the right bank of the Rhine, and particularly in the country of Wurtemberg: that their principal leader was one *Schwan*, a physician, formerly a burgher of Wilstadt, and, at this time, an inhabitant of Strasbourg, where he belonged to the Criminal Tribunal: his assistants were one *Stampf*, a fruiterer, of the city of Strasbourg, who lived

in the *Rue de Jardin*, No. 12; *Stamm*, formerly in the confidential service of General Custines at Mentz; the Professor *Hirt*; the apothecary *List*, who boasted of having possessed the entire confidence of General Augereau; another fruiterer of the name of *Noll*; a glass merchant named *Schwartz*; all of them inhabitants of Strasbourg; and one *Schumacher*, who had been 17 years in the service of *Rubsarum*, a shopkeeper of the same city: that the Doctor *Schwan* had transmitted to *Schumacher*, who has been, for the last two months, at Altenheim near Lahr, several copies of an incendiary discourse, which he delivered the 10th Nivôse, last year, in the cathedral church of Strasbourg; and that *Schwan*, under the pretext of being employed to sell an estate situated in Alsace, of which he was the administrator, has maintained with *Schumacher*, by the intervention of the fruiterer *Stampf*, whom he employed as a messenger, a correspondence relative to a projected insurrection: that on the 26th, *Schwan*, accompanied by another Strasburgher named *Carl*, followed the messenger *Stampf*, with a letter written to forward their views; and that, on the 18th, in company with two others of his emissaries, he had a meeting at a public house called the Stag, at Altenheim, with *Schumacher*, and several peasants collected for that purpose: that, after having mentioned the sale of

the said estate, he harangued on the advantages of freedom and the French Constitution, and encouraged the peasants to plant the tree of liberty; enquiring at the same time, if a tree could not be found in the neighbourhood fit for the purpose: that, perceiving he was observed by the Magistrate of the place, he took refuge, with his two emissaries, at Ichenheim in the country of Baden; and that on the 19th, being at a public house, known by the sign of the Pike, he held forth again on the superior merit of the French Constitution: that he ventured to use very infamous expressions respecting the Congress at Rastadt, and the nature of its negociations: that, suspecting the father of the publican, he retired to Emmendringen, but not without leaving several copies of the incendiary discourse, which he had delivered in the cathedral of Strasbourg on the 30th of December of the last year. That *Schwan* had sent to the Provost of Welstadt several printed papers, whose tendency was to excite an insurrection; and at the same time assured him, that he *was making preparation for very important events; and that he was sent into that country to discharge a secret commission for General Augereau.*—And lastly, that a short time after what has been related to have passed at Altenheim, the peasants of the place, having pursued the fruiterer *Stampf*, the confidential messenger

of *Schwan* to Dunzenheim, he, on being arrested, delivered to the publican *Tilleul* a paper writing addressed to *Schwan*, which he earnestly intreated him to throw into the fire, because it related to liberty and insurrection, and which has since been entered on the public register.

The principal part of the foregoing facts have been acknowledged by *Schumacher* and *Stampf* since their arrest: while all this was passing at Altenheim, the Professor *Hirt*, who has already been mentioned, harangued on the subject of liberty at Accenheim; and *Schwartz*, the glassman of Strasbourg, dispersed incendiary papers in Nieumiël and Wilstadt, in Ottenau and Lahr. Similar distributions, and others equally calculated to gain the multitude, were made by a well-known zealous propagator of them at Rinchen near Basle.

It remains only to observe,—that the information received of all these attempts to excite a spirit of insurrection in the country, is too well founded, and that several of the defaulters have been discovered and convicted according to the legal forms of justice.

The undersigned has the honour, therefore, to request the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, to use their endeavours, that, by the most prompt and earnest measures of their Government, these disturbers of the public peace

now pointed out, and which are, above all others, productive of danger to a well-ordered State, should be pursued and punished for their conduct: at the same time, in conformity to the laws established for preserving the police of the Empire, the Magistrates of the several places where these dangerous opinions have been propagated, will employ the most rigorous measures to guard against them, and all the factious principles by which they have been engendered. As for the rest, it will be left for the wisdom of the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, to judge of the nature of the opinions employed to provoke the popular commotions which have occasioned this representation.

The undersigned has the honour to assure the Ministers Plenipotentiary of the French Republic of his high consideration.

---

No. XX.—*Les Citoyens* TREILHARD *et* BONNIER *au Comte de* METTERNICH.

*Rastadt, le* 13 *Pluviôse, An* 6.
(1*er Février*, 1798.)

Au moment où les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, répondant à une note du Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté

l'Empereur, témoignoient toute l'improbation du Gouvernement François contre les mouvemens qu'on assuroit avoir lieu sur la rive droite du Rhin, le Directoire Exécutif prenoit de fortes mesures pour connoître et faire punir les auteurs et complices de ces mouvemens. Il a chargé expressément, par un arrêté du 8 Pluviôse, " les " Commissaires près les Administrations Cen- " trales et les Tribunaux Criminels de dénoncer " les prévenus aux Accusateurs Publics, pour " être poursuivis et punis conformément aux " lois." Il a aussi chargé expressément les Ministres de la République Françoise au Congrès de prendre des renseignemens sur les individus qui ont pris part *à ces coupables tentatives*, et s'il se trouvoit parmi eux des François, d'en requérir l'arrestation et l'extradition.

En instruisant le Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur de ces mesures également sages et vigoureuses du Directoire, les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise observent qu'ils avoient déjà désignés dans leur note du 6 Pluviôse les instigateurs et les instrumens de ces troubles. Le Gouvernement François en a porté le même jugement, et les éclaircissemens parvenus depuis l'ont confirmé. Des gravures et d'autres pièces répandues et distribuées au peuple dans le Comté de Hanau, et sur la rive droite du Rhin, en sont une preuve. Les mêmes col-

porteurs étoient chargés de prétendus traités de paix imaginés en Angleterre, pour semer partout l'inquiétude et l'agitation, et d'une gravure représentant un oiseau couronné avec une croix sur le côté, et une queue parsemée de têtes de mort. L'application se trouve ensuite: la couronne et la croix annoncent, dit-on, le rétablissement en France du trône et d'une religion dominante; et les six pieds et les têtes de mort signifie que ce nouvel ordre sera solide, et qu'il sera cimenté par une grande effusion de sang.

L'on ne peut méconnoître les auteurs de ces infâmes extravagances; les principaux agens se trouvent dans cette classe ennemie irréconciliable du Gouvernement François, qui se porte avec tant d'obstination sur ces bords depuis l'ouverture du Congrès, qui change tous les jours de noms et de formes pour s'y maintenir, ou pour y rentrer après en avoir été chassée; et qui, cependant, trouve encore le moyen de se faire accueillir par quelques personnes se disant revêtues d'une caractère respectable.

Les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise présentent au Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur, l'assurance de leur haute considération.

TRANSLATION.

## TRANSLATION.

*Citizens* TREILHARD *and* BONNIER *to Count* METTERNICH.

*Rastadt*, 13 *Pluviôse*, *Year* 6.
(*February* 1, 1798.)

AT the very moment when the Ministers Plenipotentiary of the French Republic were occupied in answering a note from the Ministers Plenipotentiary of His Imperial Majesty, to testify the extreme disapprobation of the French Government, respecting the uneasinesses which had taken place on the right bank of the Rhine, the Executive Directory had taken very strong measures to discover and punish the authors and their accomplices. It has expressly ordered, by an act of the 8th Pluviôse, that "the Commissaries of the Central Administrations and the "Criminal Tribunals, should denounce the criminals to the Public Accusers, to be prosecuted "and punished according to the laws." It has also charged the Ministers of the French Republic at the Congress, to receive the information of all persons who have taken a part in these criminal attempts; and if any citizens of France

should be found amongst them, to demand their immediate arrest and prosecution.

At the same time that they inform the Minister Plenipotentiary of His Imperial Majesty, of the wise and vigorous measures which have been taken by the Directory, the Ministers Plenipotentiary of the French Republic beg leave to observe, that they had already pointed out in their note of the 6th of Pluviôse, the instigators and instruments of these troubles. The French Government entertains the same opinion; and the information which they have since received has confirmed it. The engravings and printed papers that have been dispersed and distributed among the people in the County of Hanau, and on the right bank of the Rhine, are additional proofs. The same hawkers were charged with pretended treaties of peace, fabricated in England, to propagate trouble and uneasiness; as well as certain prints, representing the figure of a bird crowned, having six feet, with a cross on its side, and its tail sprinkled with death's-heads. The explanation accompanying it states, that the crown and the cross announce the re-establishment of the throne and of a predominant religion in France: while the six feet and death's-heads are intended to signify, that this new order of things will be firmly settled, and that it will be cemented with a great effusion of blood.

It is impossible to mistake the authors of these infamous extravagancies. The principal agents are among those irreconcileable enemies of the French Government, who carry on their machinations with a determined perseverance, even in the very vicinity of the Congress; who are continually changing their names and characters, to preserve their situation, or to return after they have been driven from it: and who, nevertheless, find the means of obtaining a reception from persons who represent themselves as being invested with a respectable character.

The Ministers Plenipotentiary of the French Republic, present to the Minister Plenipotentiary of His Imperial Majesty the assurances of their high consideration.

---

No. XXI.—*Les Citoyens* TREILHARD *et* BONNIER *au Comte de* METTERNICH.

*Rastadt, le* 14 *Pluviôse, An* 6.
(2 *Février*, 1798.)

LES Ministres de la République Françoise ont reçu la note de Monsieur le Comte de Metternich, Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur, datée du 13 Pluviôse présent mois. Ils l'ont lue avec toute l'attention que mérite l'im-

portance de son objet. Les faits dont elle fait mention ne sont pas tous, à beaucoup près, de la même gravité. Il en est même que les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, ne pourront jamais considérer comme un délit, comme par exemple, l'éloge de la Constitution Françoise.

Les deux individus arrêtés sont, est-il dit dans la note, convenus de partie des faits ; mais s'ils n'avoient avoué que ceux qui ne sont pas criminels, on ne pourroit tirer contre eux aucune induction de leur aveu.

Les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, attendent les renseignemens ultérieurs que voudra bien leur donner le Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur. Ils s'empresseront de remplir les intentions de leur Gouvernement, consignées dans la note du 13 de ce mois, à laquelle ils se réfèrent : ils n'ont jamais douté, que les provocateurs de désorganisations pussent trouver des instrumens parmi des François, indignes de ce nom ; ils savent aussi qu'ils ont souvent fait entrer dans leur plan de compromettre des noms respectables.

Les soussignés persistent à croire qu'ils ne se sont pas mépris sur les véritables auteurs de ces coupables mouvemens. Ils prient le Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur d'agréer l'assurance de leur haute considération.

## TRANSLATION.

*Citizens* TREILHARD *and* BONNIER *to Count* METTERNICH.

*Rastadt*, 14 *Pluviôse*, *Year* 6.
(2 *February*, 1798).

THE Ministers Plenipotentiary of the French Republic acknowledge the receipt of the note of Count Metternich, Minister Plenipotentiary of His Imperial Majesty, dated 13 Pluviôse of the present month. They have examined it with all the attention the importance of the subject demands. The facts it mentions do not appear to them to be of equal importance; and there are some of them, which the Ministers Plenipotentiary of the French Republic cannot consider as criminal. They cannot view in that light an eulogium on the French Constitution.

The note expresses, that the two persons who are arrested agreed as to a part of the facts; but, from their particular confession, it does not appear that any conclusion can be drawn from it against them.

The Ministers Plenipotentiary of the French Republic are in expectation of further information, which the Minister Plenipotentiary of His

Imperial Majesty will have the goodness to communicate to them. They will, however, lose no time in fulfilling the intentions of their Government, expressed in the note of the 18th of this month, to which they refer. They have not the least doubt but the instigators of disorganization may find abettors among Frenchmen, who must be considered as unworthy of that name. They also well know that it has often been a part of their plan to involve the most respectable names in their proceedings.

The undersigned continue to be firmly persuaded that they are not mistaken as to the real authors of these criminal measures. They request the Minister Plenipotentiary of His Imperial Majesty to receive the assurance of their high consideration.

---

No. XXII.—*Le Comte de* METTERNICH *aux Citoyens* TREILHARD *et* BONNIER.

*Rastadt, le 2 Février*, 1798.

LE soussigné a l'honneur de faire part aux Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, de l'avis de la Députation de l'Empire sur

leur note du 28 Janvier, relativement à la frontière du Rhin.

" La Députation de l'Empire a d'autant plus " de raison de remercier les Ministres Plénipo- " tentiaires de la République Françoise, de l'as- " surance qu'ils lui ont donnée, d'avoir envoyé " sur le champ à leur Gouvernement, sa réponse " faite d'un commun accord avec le soussigné, " sur la nouvelle base proposée pour la paix ; " qu'elle a tout lieu d'espérer que le Gouverne- " ment François, frappé de l'importance et de la " force des considérations dont cette réponse se " trouve étayée, voudra bien y faire droit.

" Si les Ministres Plénipotentiaires François " n'ont pas été eux-mêmes, et d'abord, convain- " cus du mérite de ces considérations, ainsi " qu'on l'eût désiré, c'est que la réponse de la " Députation ne leur donnoit pas alors le déve- " loppement dont elles sont susceptibles ; on rem- " plira mieux l'objet qu'on s'étoit proposé, en " traitant la matière plus amplement.

" C'est ainsi que sans entrer dans une longue " discussion, et sans s'appuyer de preuves, on " avoit posé en fait que l'Empire n'a point atta- " qué la France, et qu'il ne s'est vu engagé dans " la guerre, que parce qu'il a été attaqué lui- " même.

" Mais la preuve de ce fait gît dans les actes " publics, dans la suite chronologique des événe-

" mens d'alors ; d'après la Constitution Germa-
" nique, toute guerre d'Empire ne peut être réso-
" lue que par la Diète même, et après la ratifica-
" tion du Chef de l'Empire. La Diète s'est dé-
" cidée à une semblable résolution pour la guerre
" actuelle le 22 Mars, 1798, et cette résolution
" a été rendue publique par la voie de l'impres-
" sion : à cette époque, l'armée du Général Cus-
" tines avoit fait, depuis long-temps, son invasion
" dans les pays du Cercle du Rhin, et cela sans
" déclaration de guerre, sans aucun avertissement
" préalable ; elle s'étoit même rendu maîtresse
" d'une grande partie du Cercle du Haut Rhin,
" et du Cercle Electoral du Rhin. La résolution
" de la Diète portoit expressement : *Que puisque*
" *la France faisoit la guerre à l'Empire, par le fait*
" *et sans aucune déclaration formelle ; puisqu'elle*
" *avoit attaqué et envahi avec ses armées les pays*
" *des Corps et Etats de l'Empire, &c. ; cette guerre*
" *entreprise par la France, et déclarée par le fait*
" *même, étoit à envisager comme une guerre com-*
" *mune à tout l'Empire.*

" Cet acte, ce document constitutionnel, et les
" faits qui y sont relatés, prouvent complètement
" que l'agression n'a point été du côté de l'Em-
" pire, et que c'est lui au contraire qui a été at-
" taqué ; il est donc sensible, que, s'étant res-
" treint à une défense nécessaire et forcée, il ne
" devoit pas s'attendre à une pareille diminution

" de territoire, à un démembrement qui ne peut
" s'effectuer sans bouleverser sa Constitution.
" On ne peut contester que cette Constitution
" sera réellement renversée, lorsque plusieurs
" Princes et États distingués des Cantons de la
" Noblesse de l'Empire, doivent se voir enlever
" la totalité ou une grande partie de leur pays, et
" que même les Quatre Électeurs du Rhin, et
" conséquemment la moitié du Collége Électoral,
" doivent perdre les uns leurs résidences, les au-
" tres la presque totalité de leurs Électorats.
" Indépendamment du Cercle de Bourgogne, il
" faut observer que l'Empire perdroit presque
" tout le Cercle Électoral du Rhin ; que le Cer-
" cle du Haut Rhin perdroit les pays de ses deux
" directeurs Worms et Simmern Palatin, et plu-
" sieurs autres États dans la presque totalité ; que
" les pertes du Cercle du Bas Rhin seroient à peu
" de chose près tout aussi fortes, tout aussi sensi-
" bles.
" On ne sauroit donc disconvenir que les nou-
" velles frontières proposées comme base des négo-
" ciations, occasionneroient à l'Empire des pertes
" assez considérables pour entraîner la ruine de sa
" Constitution, et de ses rapports politiques.
" Si l'on a dit, que l'acquisition de ces pays sera
" pour la France, déjà très-puissante, d'un foible
" accroissement de force, on n'a voulu parler que
" comparativement aux pertes vraiment désas-

" treuses qui en résulteroient à l'Empire, et on a
" pensé que ce même accroissement de force ne
" seroit pas décisif pour cette République déjà si
" forte et si étendue, dans un moment où elle se
" dit réellement disposée à donner la paix et le
" repos à l'humanité souffrante.

" Ce n'est qu'en considérant que toute l'Eu-
" rope est intéressée à ce que l'Empire conserve
" ces pays, et que la République Françoise a sans
" doute le désir de donner à cette partie du
" monde, des preuves non équivoques de sa mo-
" dération, que l'on a cru que ces pays, sans doute
" grands, beaux et peuplés, seroient pour cette
" République, relativement à ses moyens surtout,
" d'une trop foible importance, pour devoir cé-
" der à ce qu'un pareil agrandissement pourroit
" avoir de séduisant, et ne pas lui préférer une
" réputation solide de justice et de modération.

" On ne se persuadera d'ailleurs jamais, qu'une
" frontière militaire et bien déterminée ne seroit
" pas préférable au cours du Rhin, si tortueux en
" plusieurs endroits, changeant ailleurs assez fré-
" quemment de lit, et fortement couvert d'îles :
" l'Empire se persuadera bien moins encore, que
" cette frontière soit à désirer pour lui, dût-elle
" même lui occasionner une perte moins considé-
" rable.

" Les Ministres Plénipotentiaires paroissent
" eux-mêmes convaincus que cette frontière du

" Rhin, ne s'accorde nullement avec l'intégrité
" promise à l'Empire par les préliminaires de
" Léoben, car ils n'élèvent des doutes que sur la
" question de savoir, si l'Empire est en droit de
" se prévaloir de ces préliminaires : il est incon-
" testable qu'ils ne peuvent concerner l'Empire,
" qu'autant que Sa Majesté Impériale, chargée
" en sa qualité de Chef du Corps Germanique,
" de faire pour l'Empire les premières ouvertures
" de paix, ce à quoi elle a adhéré, auroit égale-
" ment traité pour l'Empire à Léoben.

" Or, Sa Majesté Impériale a fait connoître so-
" lennellement à l'Empire le 18 Juin, de l'année
" dernière, que par une suite de la résolution de
" la Diète du 3 Juillet, 1793, ratifié par Sa Ma-
" jesté, et qui lui a confié le soin de faire les pre-
" mières ouvertures d'une paix solide et juste, il
" avoit été arrêté des préliminaires signés de part
" et d'autre, par les Plénipotentiaires, et ensuite ré-
" ciproquement ratifiés ; qu'ils portoient qu'à
" dater de la signature, toutes hostilités cesse-
" roient entre l'Empire et la République Fran-
" çoise, et qu'il seroit tenu un Congrès des Pléni-
" potentiaires respectifs, pour traiter de la paix
" définitive, sur *la base de l'intégrité de l'Empire* ;
" à quoi correspondent parfaitement les expres-
" sions Françoises de cet article des préliminaires,
" communiqué en même temps dans cette langue,

" L'Empire s'étoit empressé d'accepter par " écrit cette base de négociations, et d'en faire ses " vifs remerciemens ; il ne lui restoit plus qu'à " voir déterminer le lieu et le temps où ses Dépu- " tés devoient se réunir pour traiter de la paix dé- " finitive, sur cette base si solidement résolue : " c'étoit donc le seul soin que les Plénipoten- " tiaires de Sa Majesté Impériale eussent encore " à remplir au nom de l'Empire, celui de conve- " nir du lieu et du temps de cette réunion de ses " Députés, pour négocier la paix définitive, et ils " s'en sont acquittés, comme on peut le voir par " l'article 20 du Traité de Campo Formio.

" L'Empire ne connoît des dispositions de ce " Traité, que la confirmation bien précise qu'il " énonce dans son préambule des préliminaires " signés à Léoben ; confirmation à laquelle l'Em- " pire ne s'attendoit même pas, parce que la chose, " quant à lui, paroissoit parfaitement décidée.

" Pour ce qui concerne la série des griefs que " l'on s'est vu dans la nécessité de lier à la réponse " faite sur la base proposée pour la paix, on dési- " reroit sans doute beaucoup, qu'il y fût remédié " une fois pour toutes par une paix prompte et dé- " finitive ; mais comme on a tout lieu d'espérer de " la justice du Gouvernement François, qu'il " pourvoira au redressement de ces griefs, dont " plusieurs sont très-urgens, par une suite des " préliminaires de Léoben, et de l'armistice con-

" venu, on prie instamment les Ministres Plénipotentiaires François, de faire également passer " à leur Gouvernement, et de vouloir bien recommander à son attention, non-seulement la demande réitérée que l'on fait ici du prompt redressement de ces griefs, mais encore les considérations que l'on vient de développer sur la nécessité de maintenir l'intégrité de l'Empire."

Le soussigné, faisant ici cause commune avec l'Empire, a l'honneur d'envoyer ces éclaircissemens supplémentaires et rédigés d'un commun accord, aux Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, en les invitant à en accélérer l'envoi à leur Gouvernement. Il leur renouvelle l'assurance de sa haute considération.

## TRANSLATION.

*Count* METTERNICH *to Citizens* TREILHARD *and* BONNIER.

*Rastadt, 2 February,* 1798.

The undersigned has the honour to communicate to the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, the sentiments of the Deputation of the Empire on their note of the 28th January, relative to the frontier of the Rhine.

" The Deputation of the Empire is more pe-
" culiarly obliged to the Ministers Plenipoten-
" tiary of the French Republic, for their assu-
" rance, that they instantly conveyed to their Go-
" vernment the answer agreed upon by them and
" the undersigned, on the new basis proposed for
" a peace, as they have every reason to hope, that
" the French Government, impressed with the
" importance of the considerations by which this
" answer is strengthened, will not fail to do it
" justice.

" If the Ministers Plenipotentiary of France
" are not instantly convinced of the truth of these
" considerations, it must proceed from a defect
" in the answer of the Deputation, by not af-
" fording them all the extent of which they are
" susceptible ; and the proposed object must then
" be fulfilled by treating the business in question
" on a more enlarged scale.

" Without entering, therefore, into a tedious
" discussion, or bringing forward a long succes-
" sion of proofs, it is considered as an incontro-
" vertible fact, that the Empire did not attack
" France, and that it engaged in the war from no
" other cause but because it was attacked it-
" self.

" The proof of this fact rests on the public
" acts, to be found in the chronological series of
" events of that period. According to the Ger-

"manic Constitution, the Empire cannot engage "in a war without a resolution of the Diet to that "effect, ratified by its Chief. The Diet resolved, "with all due formality, on the present war, on "the 22d March, 1793; and this resolution was "made public by printed copies of their declara- "tion. At this period, the army of General "Custine had already invaded the country of the "Circle of the Upper Rhine, without any decla- "ration of war, or previous notice of its designs. "It had even taken possession of a great part of "the Circle of the Upper Rhine, and of the "Electoral Circle of the Rhine. The resolution "of the Diet expressly declared: *That since "France made war on the Empire by acts of hos- "tility, without any formal declaration; since she "had attacked and dispossessed, by means of her "armies, the countries belonging to Bodies Corpo- "rate, and States of the Empire, &c.; this war, "undertaken by France, and declared by acts of "hostility alone, must be considered as a war com- "mon to all the Empire.*

"This act, this constitutional document, and "the facts to which it relates, completely prove, "that the aggression did not proceed from the "Empire; but, on the contrary, that it was "committed by France against the Empire, "which was forced to engage in a defence neces- "sary to its own safety: nor could it be supposed

" that it would suffer a diminution and dismem-
" berment of its territory, which cannot be ef-
" fected without overturning its Constitution.

" It will not surely be denied that its Constitu-
" tion must be overthrown, if any of its Princes
" and principal States, as well as districts belong-
" ing to the Nobles of the Empire, should be al-
" together, or even in part, separated by hostile
" force from their country; or if the Four Elec-
" tors of the Rhine, and consequently half of
" the Electoral College, should, some of them,
" be deprived of the places of their residence,
" and others of their whole Electorates.

" It must be observed, that besides the Circle
" of Burgundy, the Empire would lose the far
" greater part of the Electoral Circle of the
" Rhine; that the Circle of the Upper Rhine
" would lose the country of its two directors,
" Worms and Simmern Palatin; while many other
" States would be deprived of almost the whole
" of their possessions. Nor is it less evident,
" that an almost equal loss would be sustained by
" the Circle of the Lower Rhine.

" It must be acknowledged therefore, that the
" new frontier, proposed as a basis of the nego-
" ciations, would occasion such important losses
" to the Empire, as to bring on the ruin of its
" Constitution, and destroy its political relations.

" If

" If it has been said that the acquisition of " these countries would give to France but a " small increase of strength, it must have been " on a comparison with the disastrous losses that " would result from it to the Empire; as well as " from the opinion, that this additional force " would not be considered as an object worth con- " testing by the Republic, already so powerful " and extensive, at a moment, also, when she de- " clares herself to be so sincerely disposed to give " peace and repose to suffering humanity.

" All Europe is undoubtedly interested in pre- " serving these countries to the Empire; and " though they are extensive, beautiful and popu- " lous; yet, as relative to its own power, they " are not of sufficient importance to the French " Republic, to induce it to yield to the tempta- " tion of such an aggrandizement, in preference " to the lasting character of moderation and jus- " tice.

" Besides, who is there so weak as to be per- " suaded, that a military determined frontier is " not preferable to the course of the Rhine, " which, in many places is so winding and irre- " gular, continually changing its bed, and so " strongly covered with islands, that the Empire " would never be satisfied with such a frontier, " though the loss it would occasion were far less " important.

"The Ministers Plenipotentiaries themselves "appear to be convinced, that this frontier of the "Rhine, does not accord with the integrity as- "sured to the Empire by the preliminaries of "Leoben: because, their only doubts are upon "the question, whether the Empire has a right "to avail itself of them? It is indeed evident "that they have no relation to the Empire, in "any other way, than as His Imperial Majesty "was charged, as Chief of the Germanic Body, "to make for the Empire the first overtures of "peace; in which character he treated for the "Empire at Leoben.

"His Imperial Majesty, therefore, solemnly "notified to the Empire, on the 18th of June, "in the last year, that, in consequence of a reso- "lution of the Diet, of the 3d of July, 1795, "ratified by His Imperial Majesty, and which "entrusted to him the power to make the first "overtures of a just and solid peace, prelimina- "ries had been signed by the Plenipotentiaries on "both sides; and afterwards reciprocally ratified: "by which it was settled, that, from the date of "the signature, all hostilities should cease be- "tween the Empire and the French Republic; "and that a Congress should be held of their re- "spective Plenipotentiaries, to treat of a defini- "tive peace, on the basis of the *integrity of the* "*Empire:* all of which perfectly corresponds

" with the French expression, in the article of the " preliminaries, which was communicated, at the " same time, in that language.

" The Empire was eager to accept, by a writ- " ten declaration, this basis of a negociation, as " well as to express its acknowledgment: and no- " thing remained but to fix the place and the " time, when and where the Deputies should as- " semble to treat of a definitive peace, upon a " basis so gravely and firmly settled. The only " care which the Plenipotentiaries of His Imperial " Majesty had to fulfil, in the name of the Em- " pire, was to agree to the time and place, when " and where its Deputies should meet to negociate " a definitive peace; and they have fully acquit- " ted themselves of that part of their duty, as " appears by article 20 of the Treaty of Campo " Formio.

" The Empire knows nothing of the disposi- " tions of this Treaty, but the particular confir- " mation which its preamble expresses of the pre- " liminaries signed at Leoben. A confirmation " which the Empire did not expect, because, in " relation to itself, the object of it appeared to " be already decided.

" As to the successive grievances, which it has " been necessary to connect with the answer made " on the subject of a proposed basis of peace, it

" is doubtless very desirable, that a remedy should " be at once applied to them, by a prompt and " definitive peace. But, as there is every reason " to expect from the justice of the French Go- " vernment, that it will provide for the redress of " these grievances, several of which are very ur- " gent, by fulfilling the preliminaries of Leoben, " and observing the armistice agreed upon; the " Ministers Plenipotentiary of France are re- " quested, without delay, to transmit to their Go- " vernment, as well as to recommend to its atten- " tion; not only the reiterated demand of a speedy " redress of grievances, but also the representa- " tions which have been just made on the neces- " sity of maintaining the integrity of the Em- " pire."

The undersigned, making common cause with the Empire, has the honour to send these supplementary explanations, digested by mutual agreement, to the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, and to request that they will accelerate the communication of them to their Government.

He renews to the Ministers Plenipotentiary of the French Republic the assurance of his high consideration.

No. XXIII.—*Les Citoyens* TREILHARD *et* BONNIER *au Comte de* METTERNICH.

*Rastadt, le* 15 *Pluviôse, An* 6.
(3 *Février,* 1798.)

LES Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise ont reçu la note de la Députation de l'Empire, en date du jour d'hier ; loin de présenter des motifs de modifier leur première proposition, cette note ne peut, au contraire, qu'en faire sentir la convenance et la nécessité.

La protection ouverte et scandaleuse donnée, malgré les plus fortes réclamations, aux émigrés réunis et menaçant nos frontières, fut un premier acte d'hostilité contre la France, qui certainement vouloit la paix, et qui incontestablement avoit un grand intérêt à la maintenir. Le refus constant de dissiper le rassemblement de ces ennemis implacables, força la France à des mesures conservatoires : loin de chercher à les suspendre par une équitable satisfaction, l'Empire finit par déclarer l'état de guerre. Ces faits sont de notoriété publique.

On n'a ni pris, ni voulu prendre, l'intégrité de l'Empire pour la base de la paix entre le Corps

Germanique et la République Françoise, c'est encore un fait notoire, et il y auroit un excès inconcevable de crédulité à penser le contraire. Aussi l'article 20 du traité de Campo-Formio, seul endroit où il soit parlé de la pacification entre ces deux puissances, porte-t-il uniquement, qu'il sera tenu un Congrès à Rastadt.

Il est inutile d'examiner l'interprétation donnée par la Députation à ses aveux sur l'importance des possessions de l'Empire au-delà du Rhin. Les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise se rendroient coupables, s'ils se laissoient entraîner dans des divagations dont le seul effet seroit de reculer encore l'époque universellement désirée de la fin de la guerre.

Ils déclarent à la Députation de l'Empire, qu'elle sera responsable des suites du refus d'adhésion à une base juste, convenable, utile aux deux États, et dont l'adoption doit préparer à ceux qui ont perdu sur la rive gauche du Rhin, une indemnité sur la rive droite.

Les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise ont l'honneur d'assurer M. le Comte de Metternich, Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur, de leur haute considération.

## TRANSLATION.

*Citizens* TREILHARD *and* BONNIER *to Count* METTERNICH.

*Rastadt*, 15 *Pluviôse*, *Year* 6.
(3 *February*, 1798.)

THE Ministers Plenipotentiary of the French Republic have received the note of the Deputation of the Empire, of yesterday's date: which, so far from offering any sufficient reasons for modifying their first proposition, tends rather to prove the propriety and necessity of it.

The open and scandalous protection given, notwithstanding the most ardent remonstrances, to the emigrants, who were brought back to threaten our frontiers, was the first act of hostility against France, who not only wished for peace, but must be acknowledged to have been deeply interested in maintaining it. The continued refusal to disperse the assembling of these implacable enemies, compelled France to take such measures as were necessary for her security; but so far from endeavouring to suspend them, by giving reasonable satisfaction, the Empire proceeded to declare itself in a state of war.—These facts are of such public notoriety, that they cannot be contested.

The integrity of the Empire has never been taken, nor was it ever intended to be taken, as the basis of a peace between the Germanic Body and the French Republic. This is a known fact: and it must proceed from an unaccountable credulity to imagine the contrary. Besides, the twentieth article of the treaty of Campo-Formio, the only one in which any mention is made of the pacification between these two powers, merely notifies that the Congress shall be held at Rastadt.

It is altogether unnecessary to examine the explanation given by the Deputation of its former opinions respecting the importance of the possessions on the other side of the Rhine. The Ministers Plenipotentiary of the French Republic would be highly culpable, if they suffered themselves to be drawn into irrelative discussions which would produce no other effect, than to retard the epocha, so universally desired, of a termination to the war.

They declare, that the Deputation of the Empire will alone be answerable for the consequences of a refusal to adhere to a basis, at once just and suitable, equally convenient to both States; and whose adoption must naturally be considered as preparatory to the settling an indemnity on the right bank of the Rhine, for those who may sustain any loss on the left bank of that river.

The Ministers Plenipotentiary of the French Republic have the honor to assure Count Metternich, Minister Plenipotentiary of His Imperial Majesty, of their high consideration.

---

No. XXIV.—*Le Comte de* METTERNICH *aux Citoyens* TREILHARD *et* BONNIER.

*Rastadt, le* 10 *Février,* 1798.

LA note des Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise du 3 de ce mois, a fait voir au soussigné, avec autant de regret qu'à la Députation de l'Empire, dont la cause lui est commune, que les éclaircissemens qui leur ont été communiqués le 2, sur la base de paix proposée, n'ont pu obtenir leur approbation. Quoique l'on ait conservé l'espoir qu'ils seront pris en considération par le Gouvernement François, on veut écarter tout ce qui pourroit faire croire que l'on a l'intention de traîner les négociations de paix en longueur, par une défense continuelle des motifs que l'on a à faire valoir. On s'abstiendra donc de donner un développement ultérieur aux éclaircissemens dont il a été question ; on se taira même sur les observations bien fondées qui seroient à opposer aux dires que contient la note

des Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise.

On estime que le meilleur moyen d'accélérer la pacification, seroit de mettre la Députation de l'Empire, à même d'apprécier, par une seule et même proposition, la nature des sacrifices que la République Françoise exige de l'Empire, après cette guerre malheureuse.

Pour pouvoir juger de toute l'étendue, de toute la valeur des cessions à faire, il faut surtout connoître les modifications qui devront avoir lieu : il importe de savoir quels biens domaniaux, et quelles appartenances resteroient à ceux qui auroient de pareilles cessions à faire ; on ne parle pas des propriétés particulières, que d'avance on doit envisager comme inviolables.

Il ne peut échapper aux lumières du Gouvernement François, que c'est perdre un temps précieux pour les négociations, que de vouloir avant tout fixer une base trop étendue, car il faudroit qu'elle fût ratifiée par l'Empereur et l'Empire, avant de pouvoir passer à l'objet même de la pacification.

Il n'en seroit pas de même, si, dès ce moment, la République Françoise faisoit une proposition complète, juste et analogue aux circonstances. On pourroit alors s'expliquer de manière à faire espérer une consommation prochaine de ce grand œuvre.

On croit donner par cette ouverture, une preuve non équivoque du désir ardent que l'on a d'une paix prompte et définitive ; et on regarderoit comme un premier témoignage des sentimens pacifiques de la République Françoise, si en conformité de l'armistice, elle vouloit au moins se décider à faire retirer ses troupes de la rive droite du Rhin, et soulager par là des contrées que cette occupation a tant fait souffrir jusqu'à présent.

Le soussigné renouvelle, dans cette circonstance, aux Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, l'assurance de sa haute considération.

---

*Count* METTERNICH *to Citizens* TREILHARD *and* BONNIER.

*Rastadt*, 10 *February*, 1798.

THE note of the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, of the third of this month, has occasioned equal regret to the undersigned, as to the Deputation of the Empire, who consider themselves as engaged in a common cause, in the work before them. They lament that the explanations which were communicated to the French Ministers, on the se-

cond instant, relative to the basis of the proposed peace, have not obtained their approbation. At the same time, the undersigned entertains the hope, that they will be taken into consideration by the French Government. He will pass over whatever may occasion a suspicion that there is any design on his part to prolong the negociations for peace: he will, therefore, wave all defence whatever of those reasons to which he might wish to give an additional support. He will abstain from all further explanation of the present subject; and will even withhold the forcible observations, which might be opposed to the assertions that are contained in the note of the Ministers Plenipotentiary of the French Republic.

It is conceived that the best mode of accelerating the pacification, would be to enable the Deputation of the Empire to appreciate, by a simple proposition, the nature of the sacrifices that the French Republic requires of the Empire, after this unfortunate war.

To form a right judgment of the whole extent and value of the cessions proposed to be made, a knowledge of the modifications that would be allowed is absolutely necessary. It should be ascertained what domains and their appurtenances would be granted to those who have similar cessions to make. No allusion is made to the pro-

perty of individuals, which, in the first instance, must be considered as inviolable.

It cannot escape the sagacity of the French Government, that much precious time will be lost, for the negociations, if the absolute determination of a basis of such an extensive nature is to precede their commencement: as it must be formally ratified by the Emperor and the Empire, before the Congress can proceed to deliberate on the great object of pacification.

This delay would not be risked, if the French Republic would immediately offer a proposition, at once complete in its design, just in its principles, and analogous to existing circumstances; mutual explanations would then follow, and encourage the hope of a speedy consummation of this great work.

It is presumed that, by this overture, an unequivocal proof is given of the ardent desire of the Emperor and Empire, to obtain a prompt and definitive peace; and it would be considered as an immediate testimony of its pacific sentiments, if the French Republic would, in conformity to the armistice, determine at least to withdraw its troops from the right bank of the Rhine, and thereby free those countries from the evils they have sustained by their occupation of them.

The undersigned takes this opportunity to renew to the Ministers Plenipotentiary of the French Republic the assurance of his high consideration.

---

No. XXV.—*Les Citoyens* TREILHARD *et* BONNIER *au Comte de* METTERNICH.

*Rastadt, le* 22 *Pluviôse, An* 6.
(10 *Février*, 1798.)

LES Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, répondant à la note de la Députation de l'Empire, en date de ce jour, observent qu'on ne peut préciser, avec plus de netteté qu'ils l'ont fait, l'objet de leur première proposition. La République demande le Rhin pour limite des deux États. Tel est le vœu invariable du Gouvernement François; on ne peut en douter quand il est transmis par les Ministres de la République.

Il ne s'agit pas de calculer, dans ce moment, la valeur des objets cédés; la Députation de l'Empire a varié sur leur importance; mais rien n'est plus indifférent, puisque la base est nécessaire dans toutes les hypothèses.

Il s'agit encore moins de rechercher quelles possessions doivent rester aux Princes qui ont

perdu. Les domaines des Princes qui exerçoient la souveraineté entreront, ainsi qu'il se pratique en pareil cas, dans le domaine de la nation à qui la cession est faite.

Ce ne seroit pas accélérer une conclusion, mais la retarder, que de compliquer les questions. La cession de ce qui est au-delà du Rhin, voilà la base : l'indemnité sur la rive droite, voilà la conséquence : les évaluations, le mode et l'application de l'indemnité viennent ensuite. Comment pourroit-on s'occuper des questions subsidiaires avant d'avoir reconnu le principe ?

Le vœu prononcé du Gouvernement François pour la paix ne peut pas être méconnu ; il est notoire que les Ministres de la République Françoise se sont empressés de se rendre au Congrès, qu'ils sont venus porteurs de pouvoirs suffisans pour négocier, qu'ils ont fait leur proposition avec franchise, au premier instant où la Députation de l'Empire, suffisamment autorisée, a pu l'entendre ; et, pour ne laisser aucun doute sur leur désir d'accélérer la conclusion, ils continueront à écarter soigneusement tout ce qui, n'allant pas directement au but, retarderoit la marche de la négociation, en substituant à la question principale des questions accessoires ou étrangères, tout ce qui tendroit à prolonger sur les peuples le fléau de la guerre, en laissant à la malveillance le temps

de méditer des coalitions funestes, et d'ourdir de coupables intrigues.

Les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, se réfèrent entièrement à leur note du 15 Pluviôse, et persistent à déclarer la Députation de l'Empire responsable des refus, et des évasions équivalentes à des refus, d'adhérer à une base convenable et nécessaire.

Ils présentent à M. le Comte de Metternich l'assurance de leur parfaite considération.

## TRANSLATION.

*Citizens* TREILHARD *and* BONNIER *to Count* METTERNICH.

*Rastadt, 22 Pluviôse, Year 6.*
(*February* 10, 1798.)

THE Ministers Plenipotentiary of the French Republic, in answering the note of the Deputation of the Empire, of this day's date, beg leave to observe that it is impossible to be more precise and clear in the object of their first proposition than they have been. The Republic requires that the Rhine should form the limit of the two States. Such is the invariable desire of the French Government, as it has been solemnly transmitted by the Ministers of the Republic.

There

There can be no question at present concerning calculations to be made of the value of objects to be ceded. The Deputation of the Empire has varied its opinions of their importance; though that is of little consequence, since, in every supposed state of the case, the basis itself is essential.

It is still less necessary to enquire what possessions should remain to those Princes who are in a state of deprivation. The domains of Sovereign Princes, as has been usual in similar cases, will be involved in the domain of the nation to which the cession is made.

To render the question more complicated, would be to retard rather than accelerate the completion of the business. The cession of the country beyond the Rhine is the basis: the indemnity upon the right bank is the consequence: the valuation, the mode, and the application of the indemnity, follow. How is it possible to engage in subsidiary questions, before the principle is established?

The avowed wish of the Government of France for peace, cannot be misunderstood. It is well known, that the Ministers of the French Republic hastened, with all possible expedition, to the Congress; that they brought with them sufficient powers to negociate; that they made their pro-

position without reserve, at the first moment when the Deputation of the Empire was authorised to hear it; and, to remove every doubt that may arise of their desire to bring matters to a conclusion, they will scrupulously continue to avoid whatever may retard the progress of the negociation. They will by no means substitute accessory or remote questions in the place of the principal one, and will avert from them whatever may tend to prolong the evils of war, by giving a malignant and hostile spirit, time and opportunity to form mischievous coalitions, and contrive criminal intrigues.

The Ministers Plenipotentiary of the French Republic, refer to their note of the 15th of Pluviôse; and persist in declaring, that they shall consider the Deputation of the Empire as responsible for all refusals, or evasions, which are equivalent to a refusal, to adhere to a basis, founded not merely on convenience but necessity.

They present to Count Metternich the assurance of their perfect consideration.

No. XXVI.—*Le Comte de* METTERNICH *aux Citoyens* TREILHARD *et* BONNIER.

*Rastadt, le* 19 *Février*, 1798.

LE soussigné, ayant mûrement réfléchi avec la Députation de l'Empire, sur la réponse que les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise ont donnée, le même jour, à sa note du 10 de ce mois, a l'honneur de leur faire la déclaration suivante.

On avoit espéré, avec une grande confiance, que le vœu que cette note manifestoit, de connoître dès ce moment, et par une seule et même proposition, toutes les conditions de la paix, avec leurs modifications essentielles, pourroit les convaincre que l'on a véritablement à cœur d'accélérer l'époque d'une paix définitive. Mais la réponse des Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, ne s'accorde point avec ce vœu de la Députation de l'Empire, puisqu'ils ne veulent point se départir de la base de paix, qu'ils ont proposée le 17 du mois dernier.

Si l'on cesse de combattre cette proposition, celle de déterminer avant tout une base de paix,

les Ministres Plénipotentiaires de la Républiqu Françoise, en réfléchissant de nouveau sur toutes les considérations que renfermoit la note dont il s'agit, jugeront du moins eux-mêmes, combien il est difficile de consentir dans toute son extension, à une base de paix qui exige que le cours du Rhin serve de limite entre les deux États.

Cependant, pour prouver que l'on est véritablement disposé à céder à l'empire des circonstances, et que l'on désire de parvenir à un traité de paix définitif, on ne croit pas devoir se refuser à des sacrifices même très-considérables, quelque douloureux qu'ils soient.

On pense donc, que si le Gouvernement François vouloit, comme on l'attend de sa justice, se prêter à une proposition de paix plus modérée, en la restreignant à la moitié des pays de l'Empire situés à la rive gauche du Rhin, on pourroit négocier sur cette base. Il suffiroit alors, qu'il se prononçât d'une manière positive sur l'établissement d'une frontière militaire, quant à cette moitié des pays de la rive gauche, dont la cession devroit avoir lieu, et qui exigeroit cependant des modifications indispensables.

Une offre faite avec autant de franchise, ne doit laisser aux Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, aucun doute quelconque sur le désir bien sincère que l'on a d'obtenir une paix définitive. Ils trouveront sans doute moins

de difficultés à assurer la stricte observance de l'armistice, et à satisfaire à la demande que l'on renouvelle ici, de faire retirer les troupes Françoises de la rive droite du Rhin.

Le soussigné a l'honneur d'assurer les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise de sa parfaite considération.

## TRANSLATION.

*Count* METTERNICH *to Citizens* TREILHARD *and* BONNIER.

*Rastadt*, 19 *February*, 1798.

THE undersigned, having maturely deliberated with the Deputation of the Empire, on the answer that the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, gave to his note of the 10th of this month, has the honour to transmit them the following declaration.

A very confident expectation had been entertained, that the wish manifested in that note, to know immediately and by one plain proposition, all the conditions of peace, with their essential modifications, would convince them that it was founded on an anxious solicitude to accelerate the epocha of a definitive peace. But the answer of the Ministers Plenipotentiary of the French Re-

public, does not accord with the wish of the Deputation of the Empire, as they will not concede the basis of peace which they proposed on the 17th of last month.

Supposing it to be allowed that a basis of peace should be determined in the first instance; it must be evident to the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, when they reconsider the various considerations contained in the note in question, how very difficult it will be to consent, in all its consequences, to a basis of peace, which requires that the course of the Rhine should serve as a limit between the two States.

Nevertheless, to evince a real disposition to yield to existing circumstances, as well as an anxious desire to obtain a definitive treaty of peace, it is thought expedient to make very important sacrifices.

It is presumed, therefore, that if the French Government, as is expected from its justice, will attend to a more moderate proposition of peace, by confining to half of the Imperial countries, situated on the left side of the Rhine, a negociation might be commenced on that basis. It would then be sufficient clearly to define and settle the establishment of a military frontier on that portion of the country which should be ceded; but which would nevertheless require indispensable modifications.

An offer made with so much candour and frankness, should dispel every doubt from the minds of the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, respecting the sincerity of that disposition which is hereby manifested to obtain a definitive peace; and will tend, without doubt, to render it less difficult to ensure the strict observance of the armistice, and to satisfy the demand which is now renewed, that the French troops should withdraw from the right banks of the Rhine.

The undersigned has the honour to assure the Ministers Plenipotentiary of the French Republic of his perfect consideration.

---

No. XXVII.—*Les Citoyens* TREILHARD *et* BONNIER *au Comte de* METTERNICH.

*Rastadt, le 2 Ventôse, An 6.*
(20 *Février*, 1798.)

LA note de la Députation de l'Empire remise hier au soir aux Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, de la part de M. le Comte de Metternich, Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur, présente une modification inadmissible à tous égards, à la demande faite par la République Françoise.

Le partage proposé par cette note, laisseroit subsister les inconvéniens de toute espèce, attachés à des limites non indiquées par la nature, sans offrir aucun avantage particulier qui pût balancer ces inconvéniens.

Si on considère ensuite que les motifs par lesquels la Députation de l'Empire a contesté jusqu'à ce jour la proposition de la République Françoise, ne répugneroient pas moins à une cession partielle, qu'à une cession totale, que par conséquent l'offre d'une moitié est un aveu formel de l'invalidité de ces motifs ; on ne peut se rendre raison des causes qui portent la Députation à contester encore pour l'autre moitié, surtout lorsqu'on se rappelle que dans sa première note, elle se fondoit aussi sur la considération du peu d'importance de ces possessions.

Il est notoire d'ailleurs, que les Princes et États Héréditaires possessionnés de l'autre côté du Rhin, ont émis leur vœu pour une cession dont ils reconnoissent la nécessité. Ainsi des intérêts privés et obscurs, peuvent seuls se trouver en opposition avec le vœu général, qui sollicite hautement la paix, après une guerre longue et cruelle.

La République Françoise doit à ce vœu général, elle se doit à elle-même, de ne pas contribuer à la prolongation des maux dont l'humanité est affligée, en tolérant plus long-temps des délais que la malveillance emploie publiquement,

à ourdir de nouvelles coalitions. Les Ministres Plénipotentiaires déclarent donc, qu'ils persistent plus fortement que jamais, dans l'intégrité de leur proposition ; ils demandent une réponse prompte et positive, sur une base prévue depuis long-temps, reconnue convenable et nécessaire par tous les bons esprits, consentie par les parties les plus intéressées, qui enfin, ne laissant à la République que ce qu'elle possède, garantit encore la tranquillité future des deux États.

C'est aux Membres de la Députation de l'Empire, à examiner, s'ils entendent se rendre responsables de tous les maux, que pourroient entraîner dans cette occasion les refus ou les délais.

Les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise prient M. le Comte de Metternich, Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur, d'agréer l'assurance de leur haute considération.

## TRANSLATION.

*Citizens* TREILHARD *and* BONNIER *to Count* METTERNICH.

*Rastadt, 2 Ventôse, Year 6.*
(20 *February*, 1798.)

The note of the Deputation of the Empire, transmitted yesterday evening to the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, on the part of Count Metternich, Minister Plenipotentiary of His Imperial Majesty, offers a modification, altogether inadmissible, to the demand made by the French Republic.

The partition proposed by that note, would produce all the inconveniencies attached to limits not marked out by nature, without offering any particular advantage which might serve to counterblance them.

If it is considered, that the reasons which the Deputation of the Empire has hitherto employed, in contesting the proposition of the French Republic, are not less repugnant to a partial than a total cession; the offer of one half is, consequently, a formal acknowledgment of the invalidity of those motives. The principles, therefore, cannot be easily reconciled on which the Deputation contend for the other half: particu-

larly, when it is recollected, that, in its first note, it insisted on the small degree of importance that could be attached to these possessions.

Besides it is well known, that the Princes and Hereditary States who have possessions on the other side of the Rhine, have expressed their wishes for a cession, of which they acknowledge the necessity. It appears therefore, that certain private and obscure interests alone oppose the general voice, which cries aloud for peace after a long and cruel war.

The French Republic owes it not only to the general wish but to itself, not to contribute to the prolongation of the evils with which humanity is afflicted, in tolerating any longer those delays which malevolence publicly employs in contriving new coalitions. The Ministers Plenipotentiary therefore declare, that they persist more firmly than ever in the integrity of their proposition. They demand a prompt and positive answer, respecting a basis which has long been foreseen, has been equally acknowledged to be suitable and necessary by all reflecting men; is approved by the parties who have the nearest concern in it; and, by leaving to the Republic what it already possesses, ensures the future tranquillity of the two States.

It becomes the Members of the Imperial Deputation to consider, whether they will render themselves responsible for all the evils which may be

brought on, under the present circumstances, by refusals or delays.

The Ministers Plenipotentiary of the French Republic request Count Metternich, Minister Plenipotentiary of His Majesty the Emperor, to receive the assurance of their high consideration.

---

No. XXVIII.—*Le Comte de* METTERNICH *aux Citoyens* TREILHARD *et* BONNIER.

*Rastadt, le 22 Février,* 1798.

PLUSIEURS des notes que le soussigné a eu l'honneur d'adresser aux Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, les invitoient surtout à pourvoir à l'exécution de l'armistice, qui promettoit à l'Empire une entière et parfaite sécurité. On ne sait pourquoi dans leurs réponses, ils se sont toujours tu sur ce point si important : on pourroit en former des conjectures inquiétantes, si d'un autre côté, ce silence n'offroit au moins l'aveu des principes que le soussigné a invoqués avec tant de fondement. Mais, en avouant ces principes, on s'impose l'obligation de les suivre dans tous les cas auxquels ils sont applicables. Voici de nouveaux faits, qui, ayant eu lieu subséquemment, n'ont pu être rapportés

dans les notes que le soussigné a remises jusqu'à présent.

Le Général Hatry vient d'exiger sur la rive droite du Rhin, dans les pays situés entre la Nidda et la Ruhr, une livraison de bois d'une force si considérable, qu'il est impossible de satisfaire à sa réquisition, sans opérer l'entière dévastation, la ruine totale des forêts de ces contrées.

D'un autre côté, l'Abbaye de Thron, Princière d'Empire, se voit menacée de sa dissolution, de la confiscation de ses biens, tandis que les limites entre l'Empire et la France, ne sont point encore résolues, et que l'on n'a pas même déterminé la nature des cessions qui pourroient être jugées nécessaires.

On a placé en 1793, sur la liste des Émigrés du Département des Vosges, le Prince régnant d'Empire, de Salm Salm, et plusieurs personnes de sa famille, 18 mois après qu'il eut changé de résidence, en quittant Senones, pour aller habiter Anholt, autre terre d'Empire à lui appartenante ; et lorsqu'en 1794, l'armée Françoise se fut emparé de la Flandre et du Brabant, où ce Prince possède le Duché de Hoogstroet, et un hôtel à Anvers, le Département de Deux-Nèthes jugea à propos de le mettre sur la liste des Émigrés de ce Département, et avec lui Mme. sa mère et MM. ses frères.

M. le Prince de Salm fit faire, à Paris, des représentations, fondées sur toute la justice de sa cause, et son Chargé d'Affaires reçut des Ministres même de la République, une réponse digne de remarque, et qui montroit surtout leur équité ; on lui dit : *Qu'il étoit absurde d'avoir mis des Princes d'Empire sur la liste des Emigrés.*

Il n'en est pas moins vrai qu'après le traité de paix de Campo Formio, et à l'approche du Congrès pour la paix de l'Empire, on a affiché à la maison commune de Senones, une nouvelle liste d'Émigrés, à la tête de laquelle M. le Prince de Salm se trouve avec toute sa famille. On y procède à la vente publique de ses bâtimens, en même temps que l'on annonce la vente des meubles et effets de son hôtel à Anvers.

L'Ordre Teutonique éprouve les mêmes traitemens dans les environs de la Meuse, et les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise pourront se convaincre, par les pièces que l'on met sous leurs yeux, que ce n'est point l'intérêt public, mais un intérêt particulier, très-mal déguisé, qui dirige la plupart de ces entreprises. C'est à ce principe qu'il faut attribuer la vente de la ferme de Biesen, à Beleen, Seigneurie de Falkenberg ; et vraisemblablement l'annonce de la vente des biens, que l'Ordre Teutonique possède à Welz et à St. Petersfuhr, tient à des motifs tout aussi peu louables. A ces griefs on doit join-

dre la vente qui a réellement été faite de la maison que l'Ordre possède à Malines, et qui dépend du Bailliage de Coblence : celle des bâtimens et biens qui lui appartiennent à Anvers ; l'offre qui a été publiquement faite de vendre la ferme située à Gras Avernas, non loin de Hannut, dans le Brabant Vallon, et qui dépend du Baillage d'Alten Biensen, et finalement la tentative de vouloir s'emparer de la fondation des études de l'Ordre Teutonique à Louvain.

Sans vouloir s'arrêter à toutes les considérations de justice et de bon droit, quels motifs assez impérieux peuvent porter à anticiper, par des dispositions de cette espèce, sur la destination que la paix à conclure ici peut seule donner à ces différens objets ? Ou bien, quel est le dommage assez sensible qu'éprouveroit la République Françoise, si, restant fidèle aux anciens usages établis parmi les nations, elle ne souffroit point que des propriétaires fussent journellement inquiétés par des innovations de toute espèce, aussi long-temps que la paix, si peu éloignée, n'aura pas prononcé sur leur sort ?

C'est au propre examen des Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, que le soussigné soumet ces réflexions ; si, comme il l'espère, leur conviction est la même que la sienne, ils ménageront sans doute à ces représentations le

succès que l'on doit s'en promettre ; il les y invite avec instance, et a l'honneur de les assurer de sa haute considération.

## TRANSLATION.

*Count* METTERNICH *to Citizens* TREILHARD *and* BONNIER.

*Rastadt, 22 February,* 1798.

SEVERAL notes which the undersigned has had the honour to address to the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, have contained urgent demands to provide for the completion of the armistice, which promised to the Empire an entire and perfect security. Nor can he conceive the reason why, in their answers, they have been uniformly silent on that important subject. Such a circumstance might occasion very alarming conjectures, if that silence were not to be interpreted as an acquiescence in those principles which the undersigned has urged with so much reason on the subject: and such an avowal of these principles seems to impose an obligation to be governed by them, in every circumstance to which they are applicable. But an event has taken place, which, having recently happened, could not be mentioned in the notes which the undersigned has hitherto transmitted.

General

General Hatry has exacted on the right bank of the Rhine, in the countries situate between the Nidda and the Ryhr, such an enormous delivery of wood, that it will be impossible to satisfy the requisition, without causing an entire devastation and total ruin of the forests in those districts.

On the other hand, the Abbot of Thron, a Prince of the Empire, is menaced with the dissolution of his Abbey, and the confiscation of his property, before the limits between France and the Empire are settled, or the nature of the cessions to be made have been determined.

The reigning Prince of Salm-Salm, a Prince of the Empire, and several persons of his family, were entered on the list of Emigrants of the Department of Vosges, in the year 1793, eighteen months after he had quitted his residence at Senones for Anholt, another Imperial territory that belonged to him. And in the year 1794, when the French army obtained possession of Flanders and Brabant, where this Prince possesses the Duchy of Hoogstroet, as well as an hotel at Antwerp, the Department of the Two Neths thought proper to put him on the list of its Emigrants, and with him the Princess his mother and the Princes his brothers.

The Prince of Salm sent his remonstrances to Paris, which were founded on the peculiar justice of

his cause; and his Chargé d'Affaires received from the Ministers of the Republic themselves an answer that deserves attention, and which proved the equity of their sentiments. He was informed from them, that it was altogether ridiculous to put the Princes of the Empire on the list of Emigrants.

It is not less true, that, after the treaty of peace of Campo Formio, and on the eve of the Congress at Rastadt, a fresh list of Emigrants was posted up on the town-house of Senones, at the head of which was the Prince of Salm, with all his family. The public sale of his buildings then followed, while, at the same time, the sale was announced of the furniture and effects in his hotel at Antwerp.

The Teutonic Order experiences a similar treatment, in the environs of the Meuse, and the Ministers Plenipotentiary of the French Republic must be convinced by the documents which are laid before them, that it is not the public welfare, but a particular ill-disguised interest which directs the greater part of these undertakings. It is to this agency that the sale must be attributed of the farm of Biesen at Beleen, a Lordship of Falkenberg: and it is probable that the advertisement of the sale of property, which the Teutonic Order possesses at Welz and Petersfuhr, proceeds from motives equally unjust. To

these grievances may be added, the sale which has already been made of the house which the Order possesses at Mechlin, and which depends on the Bailiwick of Coblentz: that of the buildings and moveables at Antwerp; the offer which has been publicly made to sell the farm situate at Gras Avernas, not far from Nannut, in the Walloon country of Brabant, and which is a dependency of the Bailiwick of Alten Biensen: and lastly, the attempt to get possession of the College belonging to the Teutonic Order, in the University of Louvain.

Without enlarging on the considerations of right and justice, it may surely be asked, what are the imperious motives which have led to the anticipation of an arrangement that might have been formed, for these different objects, by a peace? And what sensible loss would France sustain, if, remaining faithful to the ancient usages established among nations, she should preserve the proprietors of estates from being daily harrassed by innovations of every kind, till the peace, which is so near at hand, should determine their allotment.

The undersigned submits these reflections to the immediate examination of the Ministers Plenipotentiary of the French Republic. If, as he hopes, they should be equally convinced with

himself, they will obtain for these representations the success which is expected from them. He earnestly solicits their attention to these objects; and has the honour of assuring them of his high consideration.

---

No. XXIX.—*Le Comte de* METTERNICH *aux Citoyens* TREILHARD *et* BONNIER.

*Rastadt, le 3 Mars*, 1798.

LE soussigné et la Députation de l'Empire ont donné à l'examen de la dernière note des Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, du 20 Février, toute l'attention dont son objet pouvoit être susceptible.

On ne peut d'abord, pour ce qui concerne les observations qu'elle renferme, que se référer à toutes les raisons et à tous les motifs qui ont été complètement développés dans les différentes notes, remises jusqu'à présent aux Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise. On doit surtout renouveler l'observation bien essentielle, que le sacrifice que l'on exige de toutes les provinces situées au-delà du Rhin, dont l'importance pour l'Allemagne ne sauroit être méconnue, et la fixation du cours du Rhin pour limite,

comme elle est proposée, affoibliroient extrêmement l'Empire Germanique, nuiroient essentiellement à ses rapports politiques et commerciaux, et entraîneroient des suites incalculables, qui, au lieu de le faire jouir de la tranquillité qu'il désire, porteroient le trouble et la destruction dans son sein.

C'est cette considération si étroitement liée avec le bien-être de l'Allemagne, et nullement des intérêts particuliers et cachés, qui a dirigé, et qui continuera de diriger le soussigné et la Députation de l'Empire, dans leurs démarches, propositions et décisions. On ne pouvoit se dispenser de faire cette observation ; comme on ne peut de même s'abstenir de déclarer, qu'on n'a aucune connoissance que tous les Princes et États possessionnés sur la rive gauche du Rhin, aient reconnus la nécessité de la limite du Rhin, ou qu'ils aient montré le désir que la rive gauche fût cédée à la France. On sait seulement, que quelques-uns de ces États ont déclaré isolément, qu'ils étoient prêts, s'il le falloit, de faire au bien-être de la patrie, le sacrifice douloureux de leurs possessions d'outre-Rhin, et cela à des conditions qui ne dépendent pas des États particuliers, mais de l'Empereur et de l'Empire. En général, tous les États de l'Empire ont remis le soin de leurs intérêts particuliers au jugement de la Deputation de l'Empire, qui

seule est compétente, et celle-ci se trouve obligée de ne jamais perdre de vue, que c'est le Corps Germanique en entier, qui l'a chargée de soigner l'intérêt général de l'Empire.

D'après cela, elle ne peut se décider à adopter dans toute son étendue, la base de pacification qui a été proposée : cependant, comme le Gouvernement François, d'après les propres déclarations des Ministres Plénipotentiaires de la République à la Députation de l'Empire, n'a aucune vue d'agrandissement, et que son principal objet est de se procurer des limites naturelles et déterminées, on consent à donner les mains à une démarcation de cette espèce, quoiqu'elle ne soit pas exempte de sacrifices de la part de l'Empire.

On propose en conséquence, pour frontière entre l'Allemagne et la France, le Rhin et la Mozelle ; en laissant au Gouvernement François le choix entre les pays de l'Empire situés au-delà du Rhin, sur la rive droite de la Mozelle, et ceux également situés au-delà du Rhin sur la rive gauche de la Mozelle. Alors, et au moyen d'une ligne militaire qui seroit fixée sur la partie restante à l'Empire, on pourroit encore céder à la République Françoise quelque portion de territoire dans cette même partie. On attendra donc que le Gouvernement François déclare, quel est le côté de la Mozelle pour lequel il se détermine,

et quelle ligne militaire il entend que l'on fixe de l'autre côté.

Les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise se persuaderont aisément, qu'en se déterminant à une cession aussi importante, on ne peut se dispenser de pourvoir, autant que possible, à l'adoucissement du sort de tant d'États de l'Empire, de la Noblesse immédiate, et d'autres Membres du Corps Germanique qui éprouveront par là des pertes extrêmement sensibles. On joint en conséquence ici, l'énoncé des conditions auxquelles on pourroit transiger sur l'alternative proposée, en même temps que l'on indique d'une manière préalable quelques autres articles, qui devront être pris en considération lors de la conclusion de la paix. On croit par là contribuer essentiellement à son accélération, attendu qu'il sera indispensable de fixer dans le traité de paix, d'une manière précise et absolue, tous les rapports qui devront exister à l'avenir entre les deux États, et qu'il doit être agréable aux Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, d'apercevoir dès ce moment les propositions que l'Empire a à faire dans les négociations actuelles. On doit supposer d'ailleurs, qu'il n'entre pas dans les vues du Gouvernement François, de laisser plus longtemps ses troupes dans les pays de l'Empire qui ne seront pas compris dans la cession.

Finalement, le soussigné croit devoir attendre de la connoissance que les Ministres de la République Françoise ont de la Constitution Germanique, qu'ils donneront à leurs notes et à leurs éclaircissemens une direction conforme à l'unité constitutionnelle qui existe entre lui et la Députation de l'Empire, et qu'ils ne voudront pas séparer, par des expressions, ce qui est indivisible par l'essence même de la Constitution de l'Empire.

Il renouvelle au surplus aux Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise l'assurance de sa haute considération.

*Points annoncés par la Lettre ci-dessus.*

I. Que la moitié des fleuves que l'on propose pour barrières à l'avenir, demeure soumise à la domination de l'Empire Germanique, et que surtout pour ce qui concerne le cours du Rhin, on prenne pour base des négociations qui auront lieu, les articles 18 de la paix de Ryswick, et 6 de celle de Baaden, ainsi que les lois observées jusqu'à présent entre les nations, et que l'on fasse un accord concernant les péages des fleuves qui serviront de barrière, ainsi que les autres charges et impôts y relatifs.

II. Que dans les pays qui seront cédés, chacun puisse exercer librement la religion à laquelle il

est attaché, et conserve le libre usage des églises qu'il possède ; qu'il en soit de même des biens, rentes et revenus destinés à l'entretien des fondations, des établissemens de charité et des écoles, et qu'il ne soit fait aucun changement essentiel dans tout ce qui tient aux établissemens ecclésiastiques.

III. Que la République Françoise renonce solennellement à toutes prétentions sur la souveraineté, jurisdiction, justice, droits féodaux et domaniaux, biens caméraux, cens, rentes, péages, droits de ponts, chaussée et conduite, dans les pays qui resteront à l'Allemagne, en un mot, à tous droits possibles de propriété, et autres qui pourroient dériver des pays qui seront cédés, et nommément à ce qu'on appelle subrogation aux droits des Princes et États de la partie de la rive gauche à céder, sur les possessions situées sur la rive droite ; comme, de son côté, l'Empire d'Allemagne renonce solennellement, comme État, à sa propriété sur les droits de même nature dans les pays à céder ; sauf cependant les droits des Princes et États, y compris la Noblesse immédiate de l'Empire.

IV. Que l'on prenne l'engagement d'assurer à tous les États de l'Empire et à la Noblesse immédiate, dans les pays qui seront cédés, la jouissance illimitée de leurs biens patrimoniaux, particuliers et autres, nommément des forêts, des mines, fa-

briques, forges de fer et de cuivre, et de tous atteliers connus en France sous la dénomination d'usines, qu'aucun propriétaire légitime n'en soit dépouillé sous aucun prétexte quelconque, qu'ils soient au contraire laissés à sa libre disposition ; qu'il soit fixé un délai suffisant pour pouvoir les vendre sans obstacles et sans entraves, et que, pendant cet intervalle, ces biens soient traités comme ceux des sujets François, et ne soient point imposés autrement.

V. Que la même sûreté qui sera accordée aux États de l'Empire, à la Noblesse immédiate, et autres membres de l'Empire, soit également donnée à tous les habitans de quelque état, qualité et condition qu'ils soient, pour la jouissance libre, la disposition, la propriété, et la vente des droits et biens de toute nature qu'ils possèdent dans les pays à céder.

VI. Que la République Françoise indemnise lesdits États et Noblesse immédiate de l'Empire, de tous les droits de haute justice, droits féodaux et domaniaux, comme aussi des péages, impositions territoriales et de défense du pays et revenus fiscaux, en tant que leur conservation pourroit être incompatible avec les principes du Gouvernement François.

VII. Que tous séquestres et confiscations mis sur les espèces de propriétés comprises dans les art. 4 et 5, par ordre de la République Fran-

çoise, depuis le commencement de la guerre, soient levés ; que ces biens soient restitués à leurs légitimes propriétaires, et que si cette restitution ne peut plus se faire en nature, le montant de ces propriétés soit payé à ces derniers, en effets qui aient une valeur complète.

VIII. Que tous et chacun des habitans de l'Empire, ecclésiastiques ou laïques, ainsi que toutes les fondations régulières ou seculières, corporations, universités, établissemens d'instruction, se trouvant établis sur la rive droite du Rhin, conservent la propriété et la jouissance illimitée des biens et appartenances qu'ils ont possédés jusqu'à présent sur la rive gauche du Rhin, et cela sans aucuns empêchemens, ni entraves.

IX. Que les séquestres, saisies et arrêts mis par ordre de justice et à cause de la guerre, sur les sommes que des habitans de l'Empire ont à prétendre sur des citoyens François, ou sur la nation elle-même, à quelque titre que ce puisse être, soient levés, et que la même disposition ait lieu de la part de l'Allemagne.

X. Comme la plus grande partie des pays qui pourroient passer sous la domination Françoise, ainsi que les péages et les droits de rivière sont grévés d'hypothèques, à cause des dettes considérables qui ont été contractées à leur charge, que ces hypothèques sont assises, partie sur des portions de pays, et les revenus particuliers de ces pays, partie sur les pays entiers, il conviendra de

stipuler que la République Françoise se charge de ces dettes, et des arrérages d'icelles, en tant qu'elle en recevra les gages, comme une charge y attachée, néanmoins, suivant les conditions contenues dans les actes obligatoires, en sorte que si la République acquiert la totalité d'un pays, elle sera chargée de toute la dette, si elle n'en acquiert qu'une partie, elle se chargera de la dette au prorata.

IX. Que les lois Françoises sur l'émigration ne pourront être exécutées contre les États et membres immédiats de l'Empire, qui, dans quelque temps que ce puisse être, ont quitté les lieux de leurs résidences ou de leurs possessions circonscrites par le territoire de la République; que ces lois ne pourront de même être mises en exécution dans les pays de l'Empire dont la cession légale va seulement avoir lieu; que toutes les dispositions faites par suite de ces lois seront retirées, et que les habitans de ces pays qui les ont quittés pour se soustraire aux dangers de la guerre, ne pourront être inquiétés ni pour leurs personnes, ni pour leurs propriétés; qu'en conséquence de quoi, les noms de ces États et membres de l'Empire, leurs femmes, veuves et enfans, qui, au mépris de leur qualité de membres de l'Empire, ont été mis sur la liste des Émigrés, seront rayés de la dite liste sans exception quelconque.

XII. Que personne ne soit persécuté pour raison de son attachement à ses anciens Souverains, ou à la forme politique de son gouvernement, ou traité d'une manière différente que les autres habitans ; qu'un chacun soit au contraire promptement dédommagé des pertes qu'il pourroit avoir éprouvées pour cette raison.

XIII. Que toutes personnes ecclésiastiques ou laïques qui, sans y avoir donné lieu par quelque délit, auroient été privées de leurs traitemens, bénéfices, émolumens, ou autres moyens de subsistance, par une suite des nouvelles institutions et organisations Françoises, soient équitablement dédommagées et pourvues.

XIV. Que les conditions ci-dessus étant applicables aux États et Membres de l'Empire possessionnés en Alsace et en Lorraine, et à leurs possessions mêmes, autant que l'application pourra avoir lieu, il est nécessaire, pour ce qui concerne ces États, de stipuler particulièrement à leur égard.

1°. Qu'il leur est dû un dédommagement proportionné aux pertes qu'ils ont souffertes de tant de manières, depuis la révolution, par toutes les nouvelles institutions Françoises.

2°. Que toutes leurs propriétés, et tout ce qu'ils possédoient avant la révolution, leur seront restitués, avec la liberté de les vendre et d'en exporter

porter le prix sans entraves, qu'ils seront équitablement dédommagés de tout ce qui n'est plus existant, et que dans les successions, leurs pactes de famille seront suivis.

3°. Que les officiers, domestiques et autres, qui, à cause de la révolution, ont abandonné les terres des dits Princes, États d'Empire, et dépendances en Alsace et en Lorraine, ne soient point considérés comme Émigrés, et que ceux qui auroient été placés sur les listes d'Émigrés en soient rayés, et que par suite on leur rende tout ce qu'ils ont perdu, ou qu'ils en soient dédommagés.

4°. Qu'on réserve expressément de traiter en particulier sur les rapports, et les diverses prérogatives que quelques-uns des dits Princes et appartenances de l'Empire auroient obtenus par les traités de paix antérieurs, et par des lettres patentes des Rois de France.

XV. Que l'on déterminera d'une manière plus précise, les rapports réciproques de commerce, et la navigation, non-seulement sur l'étendue du Rhin, qui formera la limite entre l'Allemagne et la France, mais même jusqu'à son embouchure, et cela par un traité qui se fera de concert avec la République Batave, et d'une manière si stable, que le commerce du Rhin ne pourra être exposé, dans aucune partie, à des entraves arbitraires.

XVI. Qu'il ne sera plus formé de prétentions sur les réquisitions, contributions, et autres im-

positions, établies pendant la guerre, en tant qu'elles ne seroient pas entièrement acquittées.

XVII. Que l'on convienne pour l'avenir, d'une neutralité inviolable, et de toute exemption de passage et de logement de troupes, en faveur des villes où résident la Diète générale de l'Empire, et la Chambre Impériale de Justice.

XVIII. Que le Gouvernement François rende à l'Empire tous les actes de la dite Chambre Impériale, qui se trouvent encore à Strasbourg.

## TRANSLATION.

*Count* METTERNICH *to Citizens* TREILHARD *and* BONNIER.

*Rastadt, 3 March,* 1798.

THE undersigned and the Deputation of the Empire have examined the last note of the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, of the 20th of February, with all the attention which its importance required.

In the first place, respecting the observations it contains, they must refer to all the reasons and motives which have been clearly stated in the different notes already transmitted to the Ministers Plenipotentiary of the French Republic. The leading observation of them all must, how-

ever be renewed and insisted on. That the sacrifice which is exacted of all the provinces on the other side of the Rhine, whose importance to Germany cannot be misconceived, and the fixing the course of that river for a boundary, as is proposed, would greatly weaken the German Empire, would essentially injure its political and commercial relations, draw after it incalculable consequences; and, instead of procuring for it the tranquility which it desires, would convey disorder and destruction into its very bosom.

It is this consideration alone, so intimately connected with the well-being of Germany, and not any particular or concealed interests, which has guided, and will continue to guide, the undersigned and the Deputation of the Empire, in their proceedings, propositions and decisions. They could not dispense with making this observation; nor can they abstain from declaring, that they have never been informed, nor do they know, that all the Princes and possessionary States, on the left bank of the Rhine, have acknowledged the necessity of making that river a boundary; or that they have expressed any desire that the left bank should be ceded to France. All that they know is, that some of these States have individually declared, if the welfare of the country required it, that they were ready to make

the

the sacrifice, afflicting as it would be, of their possessions beyond the Rhine; but on such conditions as should be required, not by themselves, but by the Emperor and the Empire. All the Imperial States have submitted their particular interests to the judgement of the Deputation of the Empire, which is alone competent to that object; and is absolutely bound never to lose sight of the principle, that it is the whole Germanic Body which has entrusted to its care the general interest of the Empire.

It must appear therefore, that the Deputation of the Empire cannot resolve to adopt, in all its extent, the basis of pacification which has been proposed. Nevertheless, as the French Government, according to the declaration of the Ministers Plenipotentiary of the Republic to the Deputation of the Empire, has no view of aggrandisement, and that its principal object is to procure natural and determined limits, the Emperor and Empire consent to engage in forming a line of demarcation of that kind, though it must be attended with sacrifices on the part of the Empire.

The Rhine and the Mozelle are, therefore, proposed as a frontier between Germany and France, leaving to the French Government the choice between the countries of the Empire situate beyond the Rhine, on the right bank of the

Mozelle, or those which are equally beyond the Rhine, on the left side of the same river. In that case, and by means of a military line which might be formed on the part which remains to the Empire, a certain portion of that territory may also be ceded to the French Republic. It is expected, therefore, that the French Government will declare of which side of the Mozelle it will make choice, and the military line it will propose on the other side of it.

The Ministers Plenipotentiary of the French Republic will readily imagine, that, in consenting to such an important cession, it will be absolutely necessary to make every possible provision to alleviate the condition of those States of the Empire, of the Nobles and other Members of the Germanic Body, who, by such a disposition, will sustain very considerable losses. It is thought, therefore, to be a necessary proceeding, to add a declaration of the conditions which may be agreed upon, respecting the proposed alternative. At the same time certain preliminary articles are stated, which it will be necessary to take into consideration at the conclusion of the peace. Such a proceeding, it is presumed, will essentially contribute to the acceleration of it; inasmuch as it will be an indispensable object, in the treaty of peace, to settle in a manner at once clear and determinate, all the relations which must exist in

future between the two States. It must, at the same time, be perfectly satisfactory to the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, to be made acquainted with the propositions which the Empire means to offer in the subsisting negociations. Besides, it may be presumed, that it cannot enter into the views of the French Government, to suffer the French troops to remain any longer in those countries, which will not be comprised in the proposed cession.

Lastly. The undersigned conceives that he has a right to expect, from the knowledge which the Ministers of the French Republic possess of the Germanic Constitution, that they will give to their notes and explanations, a direction conformable to the constitutional unity which exists between him and the Deputation of the Empire; and that they will not, by their expressions, separate that which is indivisible, according to the very essence of the Imperial Constitution.

He particularly renews to the Ministers Plenipotentiary of the French Republic the assurance of his high consideration.

*Points declared by the foregoing Letter.*

I. That half the rivers which are proposed to be the future barriers, remain subject to the

dominion of the German Empire; and that, especially in every thing which concerns the course of the Empire, the basis of the negociations shall be founded on the eighteenth article of the peace of Ryswick, on the sixth of that of Baden, and the laws hitherto observed by nations; and that an agreement shall be made concerning the tolls of the rivers which shall serve as a barrier, as well as the other duties and imposts belonging to it.

II. That in the countries which shall be ceded, each may enjoy the free exercise of its religion, and preserve the uninterrupted use of its churches: that the same security shall be granted to the property, rents and revenues, appointed for the maintenance of foundations, charitable establishments and schools; and that no essential change shall take place in the ecclesiastical establishments.

III. That the French Republic shall solemnly renounce all pretensions to the sovereignty, jurisdiction, justiciary, feudal and demesne rights, rents, tolls, rights of bridges, highways, &c. &c. in the countries which shall remain annexed to Germany: in a word, to all possible rights of property, and others which may arise from the countries to be ceded; and particularly that which is called subrogation to the rights of the Princes and States of the part of the left bank to

be ceded, on the possessions situated on the right banks: as on its side, the German Empire solemnly renounces, as a State, all similar rights in the countries to be ceded, save and except, nevertheless, the rights of the Princes and States comprised therein, and of the immediate Nobility of the Empire.

IV. That an engagement should be entered into, to secure to all the States of the Empire and the immediate Nobility, in the countries to be ceded, an unlimited enjoyment of their patrimonial and other property, particularly forests, mines, manufactories, forges of iron and of copper, &c.; and that no lawful proprietor shall be despoiled of, or injured in, such possessions, under any pretext whatever; but, on the contrary, may be left to the free disposition of them: that a sufficient time may be allowed him to sell them; and that, during this interval, such possessions may be considered and taxed as those of French subjects.

V. That the same security which shall be granted to the States of the Empire, to the immediate Nobility, and other Members of the Empire, shall be equally extended to all the inhabitants of every State, whatever their quality or condition may be, for the free enjoyment, disposition and sale, of their rights and posses-

sions of every kind, which they possess in the countries to be ceded.

VI. That the French Republic shall indemnify the said Estates and immediate Nobility of the Empire, for all their justiciary, feodal and demesne rights, tolls, territorial impositions, as well as those for the defence of the country, and the fiscal revenues; inasmuch as their preservation might be incompatible with the principles of the French Government.

VII. That all sequestrations and confiscations of the kind of property comprised in the fourth and fifth articles, by order of the French Republic, since the commencement of the war, be taken off; that they be restored to their lawful proprietors; and if such restitution cannot be literally made, that the value of the properties shall be paid in effects of equivalent estimation.

VIII. That all and every the inhabitants of the Empire, lay or ecclesiastic, as well as all foundations regular or secular, corporations, universities, and establishments for the instruction of youth, on the right bank of the Rhine, may preserve their property and the unlimited enjoyment of their possessions and appurtenances, which they have hitherto possessed on the left bank of the Rhine, and that without any let or hindrance whatever.

IX. That the sequestrations, seizures, and arrests, by order of justice and on account of the war, on all monies due to the inhabitants of the Empire, from French citizens, or the nation itself, from whatever cause, be taken off; and that the same regulation take place on the part of Germany.

X. As the greater part of the countries which may pass under the French dominion, as well as the tolls and rights of the river, are loaded with mortgages from the large debts, which have been contracted on their account; and as these mortgages are secured partly on certain portions of those countries and their revenues, and partly on the whole of them, it shall be stipulated, that the French Republic will charge itself with these debts and their arrears, according to the condition and tenor of the deeds: so that if the Republic acquires the whole of a country, it shall be charged with the whole of the debt; but if it acquires only a part it shall be charged with its rated proportion.

XI. That the French laws respecting emigration shall not be executed against the States and immediate Members of the Empire, whatever may have been the time when they left the places of their residence, or their possessions circumscribed by the territory of the Republic. That

these laws, likewise, shall not be put in force in the Imperial countries, the legal cession of which may shortly take place. That all the regulations which have been made in consequence of these laws shall be annulled, and that the inhabitants of those countries who have quitted them to avoid the dangers of war, shall not be disturbed in their persons or properties; and that the names of those States and Members of the Empire, their wives, widows and children, who, notwithstanding their quality as Members of the Empire, have been inserted in the list of Emigrants, shall be erased from thence, without any exception whatever.

XII. That no one shall be persecuted on account of his attachment to his ancient sovereigns, or the political form of his government, or treated in a different manner from the other inhabitants; and that every one, on the contrary, shall be immediately indemnified for the losses which he may have sustained on that account.

XIII. That all persons, whether lay or ecclesiastic, who, without having been guilty of any crime, have been deprived of their distinctions, benefices, emoluments, and other means of subsistence, in consequence of the institutions and organisations of the French Republic, should receive an equitable indemnification and provision.

XIV. That the above conditions, being applicable to the States and Members of the Empire, having possessions in Alsace and Lorraine, as well as to the possessions themselves; it is necessary in every thing that relates to these States particularly to stipulate:

1°. That an indemnification is due to them, proportionate to the losses that they have suffered in so many ways, since the revolution, by all the new French institutions.

2°. That all their properties, and every thing they possessed before the revolution, shall be restored to them, with the liberty of selling them, and exporting the purchase money, without any impediment; that they may be equitably indemnified for whatever of their former possessions is no longer in existence, and that in their successions, the family settlements and agreements shall be observed.

3°. That the officers, domestics and others, who, on account of the Revolution, have quitted the estates of the said Princes, States of the Empire, and dependancies in Alsace and Lorraine, shall not be considered as Emigrants; and that those who have been placed on the list shall be erased from thence; and, consequently, that every thing which they have lost shall be restored, or an equivalent indemnification granted.

4°. That it may be expressly reserved to

treat in particular, on the relations and divers prerogatives that some of the said Princes and appendages of the Empire had obtained by former treaties of peace, and by letters patent granted by the Kings of France.

XV. That the reciprocal relations of commerce and navigation, not only on the whole extent of the Rhine, which shall form the limits between Germany and France; but even to its mouth, shall be determined in the most clear and distinct manner, by a treaty, which shall be made in concert with the Batavian Republic, and on such durable principles, that the commerce of the Rhine shall not be exposed, in any part of it, to arbitrary embarrassments.

XVI. That no further demands shall be made on account of requisitions, contributions and other impositions, established during the war, though they should not have been entirely discharged.

XVII. That inviolable neutrality shall hereafter be settled, with an entire exemption of passage and quarters for troops, in favour of the towns of the Empire, where the Diet of the Empire and the Imperial Chamber of Justice are held.

XVIII. That the French Government shall restore to the Empire all the Acts of the said Imperial Chamber, which may be found at Strasburg.

No. XXX.—*Les Citoyens* TREILHARD *et* BONNIER *au Comte de* METTERNICH.

*Rastadt, le* 14 *Ventôse, An* 6.
(4 *Mars*, 1798.)

LES soussignés ont reçu la note de la Députation de l'Empire, qui leur a été adressée hier au soir, par M. le Comte de Metternich, Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur.

Voici leur réponse :

La République Françoise a déclaré dans le principe, avec une franchise dont elle ne s'écartera jamais, la base sans laquelle la paix ne peut pas être faite. La convenance, la justice, la nécessité en ont été démontrées dans les notes précédentes : l'intérêt commun des deux États la réclame.

La République Françoise auroit dû s'attendre que, bannissant tout détour, toute évasion, on lui eût répondu avec la même franchise. Il faut mettre un terme à ces discussions. Les Ministres de la République Françoise requièrent, en conséquence, la Députation de l'Empire, de déclarer positivement si elle accède ou si elle n'accède pas à la base proposée. Ils présentent au Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur l'assurance de leur haute considération.

## TRANSLATION.

*Citizens* TREILHARD *and* BONNIER *to Count* METTERNICH.

*Rastadt*, 14 *Ventôse*, *Year* 6.
(4 *March*, 1798.)

THE undersigned have received the note of the Deputation of the Empire, which was addressed to them yesterday evening by Count Metternich, Minister Plenipotentiary of His Imperial Majesty.

Their answer is as follows:

The French Republic declared at first, with a frankness from which it will never depart, the basis, without a previous acknowledgment of which peace cannot be concluded. The convenience, the justice, and the necessity of it, have been demonstrated in the preceding notes; and the common interest of the two States demands it.

The French Republic had a right to expect an answer equally sincere, and equally free from subterfuge and evasion. It is time to put an end to these discussions. The Ministers of the French Republic, therefore, demand of the Deputation of the Empire a positive declaration, whether it will or will not accede to the proposed basis?—

They present to the Minister Plenipotentiary of His Majesty the Emperor, the assurance of their high consideration.

---

No. XXXI.—*Le Comte de* METTERNICH *aux Citoyens* TREILHARD *et* BONNIER.

*Rastadt, le* 13 *Mars,* 1798.

Le soussigné n'a point négligé de faire parvenir à la Députation de l'Empire, la note des Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, du 14 Ventôse (4 Mars); il a l'honneur de leur faire part de la réponse de la Députation, par la copie authentique ci-jointe, et de leur renouveler l'assurance de sa haute considération.

*Conclusum de la Députation de l'Empire.*

*Rastadt, le* 14 *Mars,* 1798.

On a vu, par la dernière note des Ministres Plénipotentiaires de France du 4 Mars, que le Gouvernement François persiste invariablement dans la demande, que l'Empire accède à la base proposée, d'après laquelle le cours du Rhin formeroit la limite entre les deux États. La Députation de l'Empire a déjà reconnu, par les offres

très-considérables qu'elle a faites par ses notes précédentes, la nécessité de faire le sacrifice d'une partie de son territoire à la tranquillité générale. Mais comme toutes ces offres ont été regardées comme insuffisantes, et que la note Françoise du 4 Mars, annonce au contraire qu'il n'y a aucune paix à espérer, aussi long-temps que l'on n'aura point accédé à la base proposée, la Députation de l'Empire, voulant user du dernier moyen d'obtenir cette paix tant désirée, juge qu'elle ne peut se dispenser de se rendre à la demande si fortement prononcée du Gouvernement François, en admettant la base proposée, dans la supposition toutefois :

1°. Que les troupes Françoises se retireront sur le champ de la rive droite du Rhin, et que toutes protestations de guerre et réquisitions cesseront d'y avoir lieu.

2°. Que la République Françoise se bornant aux pays de l'Allemagne qui lui seront cédés sur la rive gauche, ne formera plus aucunes prétentions sur l'Empire, de quelque nature qu'elles puissent être.

3°. Que l'on déterminera dans les négociations ultérieures, tout ce qui sera nécessaire relativement aux points énoncés dans la note remise le 3 Mars, aux Ministres Plénipotentiaires de France.

Cependant, comme le Gouvernement François a uniquement à cœur de se procurer des limites naturelles, et non de s'agrandir, comme la France veut le maintien de la Constitution de l'Empire et le bien-être de l'Allemagne, et qu'une partie quelconque de territoire que l'Empire conserveroit sur la rive gauche du Rhin, seroit pour lui de la plus grande importance, on espère avec confiance, que le Gouvernement François fera au moins une exception pour la dernière portion des pays de l'Empire sur le Bas-Rhin ; savoir : depuis la source de la Roer jusqu'au lieu où elle se jette dans la Meuse ; et depuis la source de la Nette jusqu'à son embouchure dans le Rhin ; et qu'il se décidera à laisser cette portion de territoire à l'Empire.

## TRANSLATION.

*Count* METTERNICH *to Citizens* TREILHARD *and* BONNIER.

*Rastadt*, 13 *March*, 1798.

The undersigned has transmitted to the Deputation of the Empire, the note of the Ministers Plenipotentiary of the French Republic of the 14th Ventôse (4th March), and he has the honour to communicate to them a copy of the

answer of the Deputation.—He begs leave to renew the assurance of his high consideration.

*Conclusum of the Deputation of the Empire.*

*Rastadt*, 14 *March*, 1798.

It appears, by the last note of the Ministers Plenipotentiary of France, of the 4th March, that the French Government invariably persists in the demand made to the Empire respecting the proposed basis; that the course of the Rhine should form the limit between the two States. The Deputation of the Empire has already acknowledged, by the very considerable offers it has made in its preceding notes, the necessity of making a sacrifice of part of its territory to the general tranquillity; but as all these offers have been declared insufficient; and the French note expressed, that peace cannot be hoped for till the proposed basis is allowed; the Deputation of the Empire, wishing to employ all and every means to obtain so desirable an object as peace, conceives at length, that it must submit to the demand so strongly urged by the French Government, by allowing the proposed basis;—reserving, however the following conditions.

1°. That

1°. That the French troops shall immediately withdraw from the right bank of the Rhine, and that all military engagements and requisitions shall immediately cease.

2°. That the French Republic, confining itself to the countries of Germany which shall be ceded to it on the left bank, shall not form any further pretensions on the Empire, of what nature soever they may be.

3°. That every thing shall be determined, in the progress of the negociations, relative to the points mentioned in the note sent the 3d of March to the Ministers Plenipotentiary of France.

Nevertheless, as the French Government has only at heart to establish the natural limits, without any view whatever of aggrandisement; as France declares its wish for the maintenance of the Constitution of the Empire, and the well-being of Germany; and as there is a certain portion of territory on the left bank of the Rhine, which it is of the utmost importance for the Empire to preserve; it is confidently hoped that the French Government will at least make an exception for the countries of the Empire on the Lower Rhine, from the source of the Roer to the place where it empties itself into the Meuse; and from the source of the Natte to its

conflux with the Rhine; and that it will consent to leave this portion of territory to the Empire.

---

No. XXXII.—*Les Citoyens* TREILHARD *et* BONNIER *au Comte de* METTERNICH.

*Rastadt, le* 25 *Ventôse, An* 6.
(15 *Mars*, 1798.)

LES Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise avoient toujours pensé que la Députation de l'Empire, pénétrée de la nécessité d'une limite fixe et invariable entre les deux États, accéderoit, franchement et sans restriction, à une demande qui ne pourroit être combattue avec obstination, que par passion ou par intérêt. Ils voient avec satisfaction, par le conclusum du 11 Mars (22 Ventôse), dont le Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur leur a transmis la copie avec sa note d'hier, que leur espoir n'a pas été déçu. On peut donc actuellement travailler efficacement au bonheur des peuples, en s'occupant, sans relâche et sans délais, à prévenir pour toujours le fléau de la guerre, par une prompte pacification, dont la rentrée des troupes dans l'intérieur sera la première conséquence.

Pour accélérer ce grand œuvre, il convient d'abord de régler le mode de prestation des indemnités aux États qui ont perdu sur la rive gauche du Rhin. Les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise en trouvent la base dans des sécularisations.

La Députation de l'Empire se convaincra facilement, que cette base n'est pas moins nécessaire que celle adoptée sur les limites. Il seroit sans doute superflu d'observer qu'il ne s'agit pas dans ce moment, d'évaluer les pertes qui pourront donner lieu à indemnité, ni indiquer les objets qui pourroient y être employés. On ne peut, on ne doit s'occuper de l'application d'un principe, que lorsqu'il est bien reconnu. Alors seulement on pourra, pour nous servir des expressions même de la Députation, déterminer le nécessaire à l'égard des articles joints à la note du 3 Mars (13 Ventôse), dans lesquels on trouve, en effet, quelques dispositions admissibles.

Les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise prient M. le Comte de Metternich, Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur, d'agréer l'assurance de leur considération la plus distinguée.

## TRANSLATION.

### *Citizens* TREILHARD *and* BONNIER *to Count* METTERNICH.

*Rastadt*, 25 *Ventôse*, *Year* 6.
(*March* 15, 1798.)

THE Ministers Plenipotentiary of the French Republic had always conceived that the Deputation of the Empire, convinced of the necessity of a fixed and invariable boundary between the two States, would accede, openly and without restriction, to a demand which cannot be obstinately resisted but by passion or by interest. It is with satisfaction they perceive by the conclusum of the 11th March (22 Ventôse), a copy of which the Minister of His Imperial Majesty has transmitted to them, with his note of yesterday, that their hopes were not ill-founded. The Congress may immediately commence its labours for the happiness of the people, and proceed without intermission or delay to put an end for ever to the miseries of war, by a speedy pacification; the first consequence of which will be the re-entrance of the troops into the interior part of the country.

To accelerate this great work, it is necessary at first to regulate the mode of fixing the indemni-

ties for the States which have sustained any loss on the left bank of the Rhine. The Ministers Plenipotentiary of the French Republic conceive that the basis of it will be found in the secularisations.

The Deputation of the Empire will be easily convinced, that this basis is not less necessary than that adopted for the limits. It would be doubtless superfluous to observe, that there is no question at present of estimating the losses which shall give a claim to indemnity, or to point out the objects which might be employed in it, as it would be improper to enter on the application of a principle till it is acknowledged. Then alone, to use the expressions of the Deputation, can the necessity of the articles which form a part of the note of the 3d March (13 Ventôse) be determined, in which, it must be allowed, there are some propositions that may be admissible.

The Ministers Plenipotentiary of the French Republic request Count Metternich, Minister Plenipotentiary of his Imperial Majesty, to receive the assurances of their most distinguished consideration.

No. XXXIII.—*Le Comte de* METTERNICH *aux Citoyens* TREILHARD *et* BONNIER.

*Rastadt, le* 15 *Mars*, 1798.

LES procédés que le Commandant de la forteresse d'Ehrenbreistein éprouve, depuis un certain temps, sont tels que l'on pourroit douter de l'existence d'un armistice et des conventions, cependant très-précises, des 24 Avril et 10 Juin derniers.

Le soussigné ne peut en fournir une preuve plus complète aux Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, qu'en mettant sous leurs yeux, les écrits du Général Baron de Staader, du Colonel de Faber, Commandant de la forteresse, et du Général en chef Hatry, en dates des 13 Janvier, 24 et 28 Février. Par le dernier de ces écrits, le Général Hatry pousse les choses au point, d'alléguer un ordre qui le met dans l'obligation de cerner la forteresse, de manière à lui couper toute communication quelconque : il cherche même à persuader le Commandant d'évacuer la place.

Elle se trouve effectivement cernée, et ce qui n'est pas moins contraire aux conventions citées

plus haut, c'est que le pont volant, qui, d'après leur vœu, a entretenu jusqu'à présent le commerce et les rélations nécessaires entre le Thal, Ehrenbreitstein et Coblence, a été transporté à Neuwied.

Ce n'est point le militaire qui s'est arbitrairement permis de semblables dispositions, elles ont eu lieu en exécution des ordres précis du Gouvernement même; le soussigné ne peut donc se dispenser d'inviter les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, à faire redresser ces justes griefs, de manière à convaincre l'Empire, qu'il existe encore dans les conventions un point d'appui quelconque pour la confiance, et que l'état des choses ne sauroit être aggravé de jour en jour, durant une négociation dans laquelle l'Empire montre la plus grande condescendance.

Le soussigné renouvelle aux Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise l'assurance de sa très-parfaite considération.

## TRANSLATION.

*Count* METTERNICH *to Citizens* TREILHARD *and* BONNIER.

*Rastadt*, 15 *March*, 1798.

THE treatment which the Commandant of the fortress of Ehrenbreistein has experienced, for some time past, is of such a nature, that it might be doubted whether an armistice, or the conventions so clearly expressed, of the 24th April and 10th June last, actually existed.

The undersigned cannot furnish a more complete proof of it to the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, than in placing before them the written papers of General Baron de Staader, of Colonel Faber, Commandant of the fortress, and of the Commander in Chief Hatry, dated respectively the 13th January, and the 24th and 25th of February. By the last of these writings, General Hatry carries things so far as to state an order which obliges him to surround the fortress, in such a manner as to cut off all communication whatever: he even endeavours to persuade the Commandant to evacuate the place.

It is completely blockaded; and, which is an equal violation of the conventions already cited, the flying-bridge, that has hitherto preserved the commercial and other necessary communications, between the Thal, Ehrenbreistein and Coblentz, has been transported to Neuwied.

These dispositions do not proceed from the arbitrary conduct of the army, but have been executed by the express orders of Government. The undersigned, therefore, finds himself obliged to request the Ministers Plenipotentiary of the French Republic to procure a redress of those grievances, so as to convince the Empire that there still exists in their conventions a ground for confidence; and that the present state of things may not be aggravated from day to day, during a negociation in which the Empire has manifested the most complying disposition.

The undersigned renews to the Ministers Plenipotentiary of the French Republic the assurance of his most perfect consideration.

No. XXXIV.—*Le Comte de* METTERNICH *aux Citoyens* TREILHARD *et* BONNIER.

*Rastadt, le* 17 *Mars*, 1798.

LES Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise ont vu, par la note du soussigné du 15 de ce mois, jusqu'à quel point le Général Hatry, agissant en vertu d'un ordre du Gouvernement François, a porté les choses à l'égard de la forteresse d'Ehrenbreistein, au grand mépris de l'armistice, et des conventions les plus formelles. Le soussigné a reçu avis aujourd'hui, que le Commandant de la forteresse n'a pas même reçu de réponse sur les représentations réitérées qu'il a adressées au Général de Brigade Goullus, commandant l'investissement de la forteresse : il avoit renouvelé ses plaintes précédentes, en y ajoutant les nouveaux griefs survenus, ainsi qu'il est à voir par sa lettre du 11 de ce mois.

Le soussigné a encore une réponse quelconque à attendre de la part des Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, sur toutes les représentations qu'il leur a faites jusqu'à présent pour le maintien de l'armistice. Il espère avec confiance qu'il en obtiendra une dans cette circons-

tance, et qu'ils trouveront des moyens de rétablir les choses, et particulièrement pour ce qui concerne Ehrenbreistein, sur le pied où elles doivent être d'après le vœu des conventions existantes : quelles que soient leurs instructions relativement à ces points, le soussigné, conduit à cette démarche par la Députation de l'Empire, les prie avec instance de donner immédiatement les éclaircissemens devenus nécessaires.

Il renouvelle aux Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise l'assurance de sa très-parfaite considération,

## TRANSLATION.

*Count* METTERNICH *to Citizens* TREILHARD *and* BONNIER.

*Rastadt*, 17 *March*, 1798.

THE Ministers Plenipotentiary of the French Republic have been informed by the note of the undersigned of the 15th of this month, to what point General Hatry, acting under the direction of the French Government, has carried his instructions respecting the fortress of Ehrenbreistein, in contempt of the armistice and the most solemn conventions. The undersigned has this day received intelligence, that the commanding Officer of the fortress has not been favoured with

any answer whatever to the reiterated representations which he has made to the Brigadier-General Goullus, who commands the blockade of the fortress. He has also renewed his preceding complaints, and added representations of subsequent grievances, as may be seen by his letter of the 11th of this month.

The undersigned is still in expectation of some answer, on the part of the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, to all the representations which he has hitherto made for the maintenance of the armistice. He trusts he shall obtain one in the present circumstance, and that they will contrive the means to establish every thing, and particularly the fortress of Ehrenbreistein, on the footing expressed in the existing conventions. Whatever their instructions may be on those points, the undersigned, who acts under the immediate directions of the Deputation of the Empire, earnestly requests them to give, without delay, those explanations which are become absolutely indispensable.

He renews to the Ministers Plenipotentiary of the French Republic the assurance of his perfect consideration.

No. XXXV.—*Les Citoyens* TREILHARD *et* BONNIER *au Comte de* METTERNICH.

*Rastadt, le* 28 *Ventôse, An* 6.
(18 *Mars,* 1798.)

Les soussignés, Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, ont reçu les deux notes de M. le Comte de Metternich, Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur, des 25 et 27 Ventôse (15 et 17 Mars), avec les copies des lettres du Lieutenant-Général Baron de Staader, du Colonel de Faber, et du Général en chef Hatry, qui y étoient jointes. Ils ont envoyé ces pièces à leur Gouvernement, et profitent de cette occasion pour engager M. le Comte de Metternich, et la Députation de l'Empire, à accélérer autant qu'il sera en leur pouvoir, l'instant où une heureuse pacification coupera court à tous prétextes de plaintes respectives.

Les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise prient le Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur, d'agréer l'assurance de leur plus parfaite considération.

## TRANSLATION.

*Citizens* TREILHARD *and* BONNIER *to Count* METTERNICH.

*Rastadt*, 28 *Ventôse*, *Year* 6.
(18 *March*, 1798).

THE undersigned Ministers of the French Republic have received the two notes of Count Metternich, Minister Plenipotentiary of His Majesty the Emperor, of the 25th and 27th Ventôse (15 and 17 March), with the copies of the letters of Lieutenant-General Baron de Staader, of Colonel Faber, and of the Commander in Chief General Hatry, thereto annexed. They have transmitted these papers to their Government; and avail themselves of this opportunity, to engage Count Metternich and the Deputation of the Empire, to accelerate as much as possible that period, when a successful pacification will at once put an end to all pretexts, on either side, for remonstrance or complaint.

The Ministers Plenipotentiary of the French Republic request the Minister Plenipotentiary of His Majesty the Emperor, to accept the assurance of their most perfect consideration.

No. XXXVI.—*Le Comte de* METTERNICH *aux Citoyens* TREILHARD *et* BONNIER.

*Rastadt, le* 27 *Mars,* 1798.

LE soussigné n'a point tardé de transmettre à la Députation de l'Empire, la note des Ministres Plénipotentiaires de France du 25 Ventôse (15 Mars), il a l'honneur de leur envoyer, par la copie authentique ci-jointe, la réponse qu'elle y a faite, et de les assurer de sa considération très-distinguée.

*Conclusum de la Députation de l'Empire.*

*Rastadt, le* 22 *Mars,* 1798.

LA Députation de l'Empire avoit espéré trouver dans la note des Ministres François du 15 Mars (25 Ventôse), par laquelle ils témoignent être satisfaits de l'accession de la Députation de l'Empire à la base de paix proposée, une déclaration tranquillisante sur les réserves essentiellement liées à la dite accession, ainsi que sur l'espoir qu'elle avoit montré avec tant de confiance, que la portion de pays nommément énoncée dans sa réponse, seroit exceptée de la base dont il est

question ; son attente à cet égard étoit d'autant plus fondée, qu'il ne peut échapper aux lumières des Ministres François, que la Députation de l'Empire agiroit d'une manière peu conforme aux devoirs importans dont elle est chargée, si elle accédoit, sans aucune réserve, à une base aussi décisive pour l'Empire. La seule pensée que par un sacrifice aussi grand, elle usoit des derniers moyens que l'on pouvoit attendre de l'Allemagne, pour lui assurer une paix tant désirée, a pu décider la Députation à la résolution importante qu'elle a prise. Son plus grand soin étoit donc de s'assurer de ces réserves, et c'est ainsi, que dans la persuasion consolante qu'il ne seroit plus formé aucune prétention ultérieure à la charge de l'Empire, elle a dû demander en même temps et en conséquence de l'acceptation de la base de paix, que le Gouvernement François fît retirer ses troupes des pays de la rive droite du Rhin, qui ont tant souffert par cette occupation, et que toutes réquisitions et contributions ultérieures cessent d'y avoir lieu. Et comme finalement la Députation n'a pu être indifférente sur le sort des pays à céder, et celui des Membres de l'Empire qui les ont possédés jusqu'à présent, et que ses devoirs exigent, au contraire, qu'elle y prenne un très-grand intérêt, elle s'attendoit nécessairement de la part des Ministres François, à une ouverture

précise

précise et cathégorique, relativement aux points qui leur ont été communiqués le 3 de ce mois. Mais la note des Ministres François ne fait, pour ainsi dire, nulle mention de ces réserves, du moins aucune d'elles n'a obtenu une réponse déterminée. Les Ministres François laissent également ignorer, si l'on peut espérer que le Gouvernement François se décidera à l'exception de la partie de pays que l'Empire désire conserver sur la rive gauche. La Députation se trouve d'autant plus embarrassée à cet égard, que toutes ses propositions sont liées avec la marche naturelle des négociations de paix, et que sans connoître les intentions du Gouvernement François sur ces points, il lui est impossible de saisir l'œuvre de la pacification dans tout son ensemble.

On se voit donc obligé d'inviter itérativement & avec instance les Ministres François de donner, à la Députation de l'Empire, une déclaration précise et déterminée sur les trois réserves dont il s'agit; et avec la confiance que l'on a dans les sentimens de justice et d'équité du Gouvernement François, on se flatte qu'il réalisera l'espoir manifesté, que les pays de l'Empire sur la rive gauche que l'on a désignés, seront exceptés de la base de paix proposée.

## TRANSLATION.

*Count* METTERNICH *to Citizens* TREILHARD *and* BONNIER.

*Rastadt, 27 March,* 1798.

THE undersigned has not delayed to transmit to the Deputation of the Empire, the note of the Ministers Plenipotentiary of France of the 29th Ventôse (15 March). He has the honour to send them herewith an authentic copy of the answer which it has made on the occasion; and to assure them of his most distinguished consideration.

*Conclusum of the Deputation of the Empire.*

*Rastadt, March* 22, 1798.

THE Deputation of the Empire had indulged the hope of finding in the note of the French Ministers of the 15th March (29 Ventôse), by which they acknowledged their satisfaction at the consent of the Deputation of the Empire to the basis of the proposed peace, some tranquillizing declaration relative to the reserved points of that accession; as well as to the expectation on which they appeared to have such firm reliance, that the portion of country particularly named in its an-

swer, would be excepted from the basis in question. An expectation which rested on a very reasonable foundation, inasmuch as it could not escape the sagacity of the French Ministers, that the Deputation of the Empire would act in a manner very inconsistent with the important duties which they have undertaken to discharge, if they acceded without any reservation to such a peremptory basis for the Empire. The idea, that by so great a sacrifice it employed the utmost means that could be expected of Germany, to ensure the so much wished for peace, could alone determine the Deputation to consent to the important resolution which it has taken. Its great care has been to secure to itself these reservations; and in the consolatory persuasion that no further pretensions would be made on the Empire, it has, at the same time demanded, and in consequence of the acceptance of the basis of peace, that the French Government should cause its troops to withdraw from the countries on the right bank of the Rhine which have so severely suffered by their occupation of them; and that all further requisitions and contributions should cease. And, lastly, as the Deputation cannot be indifferent to the condition of the countries which are to be ceded, and that of the Members of the Empire who have hitherto possessed them; nay, on the con-

mary, as their duty requires that they should take a very warm interest in them, they necessarily expected, on the part of the French Ministers, a clear and categorical proposition relative to the points which were communicated to them on the 3d of this month.

Nevertheless, the note of the French Ministers may be said not to have made mention of these reservations; or, at least, not to have given any one of them a determinate answer.—The French Ministers are equally silent as to the expectations which may be formed of the decision which the French Government will make respecting the exception of the portion of country that the Empire wishes to preserve on the left bank. The Deputation finds itself more particularly embarrassed on the occasion, as all its propositions are connected with the natural progress of the negociations for peace, and that, without being made acquainted with the intentions of the French Government on these points, it is impossible for it to embrace the great work of pacification in all its extent.

The Deputation of the Empire, therefore, is obliged to renew, in the most pressing manner, its earnest solicitations, that the French Ministers would give a clear and precise answer, upon the three reserved points in agitation; and, with a perfect reliance on the sentiments of justice and

equity of the French Government, the Deputation flatters itself, that the expectation it has manifested will be realised; and that the Imperial country on the left bank which has been already described, will be excepted from the proposed basis of peace.

---

No. XXXVII.—*Les Citoyens* TREILHARD *et* BONNIER *au Comte de* METTERNICH.

*Rastadt, le 7 Germinal, An* 6.
(27 *Mars*, 1798.)

LES Ministres de la République Françoise ont vu avec surprise, par la note que vient de leur transmettre le Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur, qu'au lieu de s'occuper efficacement de remplir l'espoir trop long-temps déçu des peuples, en adoptant pour les indemnités des pertes sur la rive gauche du Rhin, un mode depuis long-temps prévu et annoncé, et dont chaque membre de la Députation ne peut, au fonds de sa conscience, se dissimuler la justice et la nécessité, on se borne, après de longs délais, à reproduire l'espoir non fondé d'acquérir une portion de territoire de l'autre côté du Rhin, et rappeler des propositions auxquelles toute personne raisonna-

ble trouvera que les Ministres de la République Françoise ont fait la seule réponse convenable pour le moment, dans leur note du 25 Ventôse. Ils adjurent la Députation de l'Empire, au nom de l'humanité, de ne pas retarder plus long-temps l'ouvrage de la pacification, en se livrant à des discussions prématurées, et en différant ainsi de s'expliquer sur un mode d'indemnité sans lequel il est impossible qu'elle s'opère. La Députation doit être pleinement convaincue, que dans le cours des discussions ultérieures, la République Françoise n'écartera rien de ce qui sera juste et concordant avec l'intérêt commun des deux nations.

Les Ministres de la République Françoise attendent une déclaration prompte, franche et loyale sur l'objet de la présente note et de la précédente, à laquelle ils se réfèrent.

Ils prient le Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur d'agréer l'assurance de leur considération la plus distinguée,

## TRANSLATION.

*Citizens* TREILHARD *and* BONNIER *to Count* METTERNICH.

*Rastadt, 7 Germinal, Year 6.*
(*27 March,* 1798.)

THE Ministers of the French Republic perceive with surprise, by the note that has been transmitted to them by the Minister Plenipotentiary of His Majesty the Emperor, that, instead of efficaciously occupying itself to fulfil the long beguiled hopes of the people, by adopting, as indemnifications of their proposed losses on the left bank of the Rhine, an arrangement long since foreseen and declared, and of which every Member of the Deputation must, in his conscience, acknowledge the justice and the necessity. It confines itself, after its long delays, to reproduce the ill-founded hope of acquiring a portion of territory on the other side of the Rhine; as well as to renew propositions, to which, in the opinion of every reflecting mind, the Ministers of the French Republic, have given the only answer that can be properly given, in their note of the 29th Ventôse. They conjure the Deputation of the Empire, in the name of hu-

manity, no longer to retard the work of pacification, by premature discussions, and delaying to explain itself on a mode of indemnity, without which it is impossible to make any progress. The Deputation must be fully convinced, that, in the course of any future discussion, the French Republic will do every thing that is consistent with justice and the common interests of the two nations.

The Ministers of the French Republic expect a prompt, clear and faithful declaration, on the object of the present notte, as well as to that which preceded it, to which they refer.

They request the Minister Plenipotentiary of His Majesty the Emperor to receive the assurance of their most distinguished consideration.

---

No. XXXVIII.—*Le Comte de* METTERNICH *aux Citoyens* TREILHARD *et* BONNIER.

*Rastadt, le 4 Avril*, 1798.

Le soussigné a donné connoissance à la Députation de l'Empire de la note des Ministres Plénipotentiaires de France, du 7 Germinal (27 Mars), et il a l'honneur de leur transmettre, par la copie authentique ci-jointe, la réponse qu'elle

y a faite, et de leur renouveler les assurances de sa haute considération.

*Conclusum de la Députation de l'Empire.*

*Rastadt, le 4 Avril,* 1798.

La Députation de l'Empire avoit cru que le moyen le plus sûr d'accélérer la marche des affaires et la conclusion de la paix, étoit de déterminer préalablement tout ce qui pouvoit être nécessaire pour la fixation des limites, avant de passer à l'examen des autres articles de la paix. Mais, comme la légation Françoise a déclaré, par sa dernière note du 7 Germinal (27 Mars), qu'elle avoit déjà répondu aux différentes propositions de la Députation de l'Empire, et qu'elle n'entendoit pas en traiter ultérieurement, avant que la Députation n'eut manifesté son adhésion au mode d'indemnité proposé; que sans cette manifestation, il étoit impossible de venir au terme de la pacification, mais que dans les négociations ultérieures on s'occuperoit de tout ce qui seroit juste et convenable à l'intérêt commun des deux nations. La Députation de l'Empire voulant hâter le moment de ces négociations, et de la pacification définitive, se voit obligée en conséquence d'adopter le mode de la sécularisation pour les indemnités des pertes qui résulteront sur

la rive gauche du Rhin, avec la réserve cependant, que l'on y procédera avec toutes les mesures et toutes les précautions nécessaires au maintien de la Constitution de l'Empire, sous tous les rapports, ainsi qu'au rétablissement, et à l'affermissement du bien-être des États, membres et sujets de l'Empire qui est fondé sur elle. Mais, comme pour fixer une indemnité, il importe essentiellement d'avoir la mesure de la perte sur laquelle elle doit porter, l'on s'attend que la Légation Françoise répondra avant tout, et d'une manière précise sur les réserves énoncées dans la note du 11 Mars, et qu'elle ne fera plus de difficulté de se déclarer sur les dix-huit points contenus dans celle du 3 du même mois. La Députation, ayant donc fait pour la conclusion de la paix tout ce que l'on paroissoit attendre d'elle, a lieu de croire que le Gouvernement François satisfera enfin au vœu qu'elle a inutilement exprimé jusqu'à présent pour faire retirer les troupes Françoises qui se trouvent encore en grand nombre sur la rive droite, et faire cesser les charges onéreuses qui en résultent pour les habitans.

## TRANSLATION.

*Count* METTERNICH *to Citizens* TREILHARD *and* BONNIER.

*Rastadt, 4 April,* 1798.

The undersigned has communicated to the Deputation of the Empire, the note of the Ministers Plenipotentiary of France, of the 7th Germinal (27 March), and he has the honour to transmit to them an authentic copy of their answer to the same hereto annexed: at the same time he renews the assurances of his high consideration,

*Conclusum of the Deputation of the Empire.*

*Rastadt, 4 April,* 1798.

It was the sincere opinion of the Deputation of the Empire, that the most certain means to accelerate the dispatch of their affairs, and the conclusion of peace, was to determine on whatever might be necessary for fixing the limits, previous to the examination of the other articles of peace. But as the French Legation has declared, by its last note of the 7th Germinal (27 March) that it had already answered the different propositions of the Deputation of the Empire; and that it did not mean to proceed farther,

till the Deputation had manifested its assent to the mode of indemnity proposed; as without such an acknowledgment, it would be impossible to approach the term of pacification: but that in the progress of negociation, every thing would be done that was just and agreeable to the common interest of the two nations. The Deputation of the Empire, therefore, being anxious to hasten the moment of these negociations and a definitive peace, finds itself under the necessity of adopting the mode of secularisation to indemnify the losses that will be sustained on the left bank of the Rhine; with the reservation, nevertheless, that all the measures and precautions shall be adopted, which are necessary to the maintenance of the Imperial Constitution, in all its various relations; as well as to the re-establishment and confirming the well-being of the States, which are members of and subjects to the Empire, which is founded upon it. But in order to determine on an indemnity, it is absolutely necessary to possess the actual measure of the loss sustained: It is, therefore, expected that the French Legation will answer, above all things, and in the most perspicuous manner, respecting the reservations mentioned in the note of the 11th March: and that it will not hesitate to declare itself on the eighteen points, contained in that of the 3d of the same month. The Deputation, therefore, having done every

thing that can be expected of it, for the conclusion of peace, is disposed to believe that the French Government will satisfy the reiterated wishes that have hitherto been expressed in vain, to order the French troops to withdraw, which still appear in great numbers on the right bank of the Rhine, and put an end to the heavy impositions which result from thence to the inhabitants.

---

No. XXXIX. — *Les Citoyens* TREILHARD *et* BONNIER *au Comte de* METTERNICH.

*Rastadt, le* 19 *Germinal, An* 6.
(8 *Avril*, 1798.)

En reconnoissant la nécessité des sécularisations pour fournir des indemnités sur la rive droite du Rhin, aux États qui ont perdu des possessions sur la rive gauche, et en adoptant le principe, la Députation de l'Empire témoigne par la note communiquée le 6 du présent mois de Germinal, (5 Avril,) le désir d'une explication de la part des Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise sur la seconde des propositions énoncées dans la note de la Députation du 21 Ventôse dernier, (11 Mars), et sur les 18 articles qu'elle avoit joints à sa note du 13 du même mois de

Ventôse (3 Mars), elle demande aussi la retraite des troupes de la République qui se trouvent sur la rive droite.

Les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise vont s'expliquer sur des diverses demandes.

Ils répéteront sur la dernière ce qu'ils ont déjà dit, que l'abandon des positions devant être la première suite d'une pacification effectuée, il n'y a pas de motif suffisant pour qu'avant cette époque, les troupes se retirent de l'autre côté du Rhin.

Sur la seconde proposition contenue dans la note du 21 Ventôse dernier (11 Mars), les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise déclarent, qu'ils se sont déjà expliqués de manière à satisfaire tout esprit raisonnable, quand ils ont dit que, dans le cours des discussions ultérieures, ils n'écarteroient rien de ce qui seroit juste et concordant avec l'intérêt commun des deux nations; ce qui suppose aussi que, de leur part, ils ne feroient que des demandes qui seroient admissibles.

Enfin, sur les articles joints à la note du 13 Ventôse (3 Mars), les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise sont forcés d'observer, que ces articles ne paroissent nullement avoir été proposés dans la vue d'accélérer la négociation; quelques-uns n'ont jamais pu être l'objet d'un doute sérieux de la part de la Députation de

l'Empire, comme par exemple la conservation des propriétés des particuliers, le libre exercice des cultes en se conformant aux lois, l'oubli des opinions professées pendant le cours de la guerre, et il en est d'autres évidemment inconciliables avec la souveraineté de la République et avec sa constitution. Les soussignés ne peuvent assez témoigner leur étonnement de ce qu'on a pu élever des doutes sur les uns, et se résoudre à demander les autres.

Dans la position actuelle des choses, le vrai moyen d'accélérer la négociation, est de travailler à l'application de la base des indemnités ; peut-être même avant tout, convient-il que la Députation de l'Empire prépare des règles générales pour fixer le sort des titulaires qui pourront être supprimés, afin qu'il ne reste à qui que ce soit aucun doute sur les principes de raison et de sagesse qui dirigeront cette opération importante.

Les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise ont l'honneur de présenter au Ministre Plénipotentiaire de S. M. l'Empereur l'assurance de leur haute considération.

## TRANSLATION.

*Citizens* TREILHARD *and* BONNIER *to Count* METTERNICH.

*Rastadt*, 19 *Germinal*, *Year* 6.
(8 *April*, 1798.)

At the same time that the Deputation of the Empire acknowledge the necessity of the secularisations to provide indemnities on the right bank of the Rhine, for the States who have lost their possessions on the left bank, they testify, by their note communicated the 16th of the present month of Germinal (5th April), the desire to receive an explanation, on the part of the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, of their sentiments respecting the second proposition declared in the note of the Deputation of the 21st of Ventôse (11th March), and on the eighteen articles which were annexed to their note of the 13th of the same month of Ventôse (3d March) —they demand also the removal of the troops of the Republic, which are at this time on the right bank of the river.

The Ministers Plenipotentiary of the French Republic proceed to explain themselves on these several demands.

They

They repeat, respecting the last, what they have already said, that a cession of the posts should be the first consequence of a final pacification; and that they are not sensible of any sufficient reason, why the troops should withdraw from the right bank of the Rhine till that period.

In regard to the second proposition contained in the note of the 21st Ventôse (11 March), the Ministers Plenipotentiary of the French Republic declare, that they have already explained themselves in a manner to satisfy every reasonable mind, when they stated, that, in the course of future discussion, they would not depart from the principles of justice, and the common interest of the two nations; and that, on their part, they would make no demands but such as would be perfectly admissible.

In short, on considering the articles annexed to the note of the 13th Ventôse (3 March), the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, are under the necessity of observing, that these very articles do not appear to have been proposed with a view to accelerate the negociation. Some of them could not have been a matter of serious doubt, on the part of the Deputation of the Empire; such as securing the property of individuals, the free exercise of religion, consistent

with the laws, and the oblivion of opinions professed during the course of the war. There are others evidently irreconcilable with the Sovereignty of the Republic and its Constitution. The undersigned cannot sufficiently express their astonishment, that there should be any doubts of the one, or that it should have been resolved to demand the others.

In the actual posture of affairs, the best and only mode of accelerating the negociation would be, by proceeding to the application of the basis of indemnity. It might, perhaps, be better that the Deputation should begin with preparing certain general rules to determine the situation of those who are invested with charges, which are to be suppressed; so that there may be no doubt as to those principles of reason and good sense which will direct this important operation.

The Ministers Plenipotentiary of the French Republic have the honour to present to the Minister Plenipotentiary of His Majesty the Emperor, the assurance of their high consideration.

No. XL.—*Précis d'un Entretien entre le Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur, et les Citoyens* TREILHARD *et* BONNIER, *Ministres François.*

*Rastadt, le 21 Avril,* 1798.

LE Ministre Plénipotentiaire de l'Empereur s'étant rendu ce matin, entre 11 heures et midi, chez les Ministres de la République Françoise, après leur avoir fait demander la veille l'heure qui leur seroit convenable pour cette entrevue, il leur a observé, que s'étant donnés, il y a huit jours, la peine de se rendre chez lui, pour lui demander, par quels motifs il s'étoit borné à leur communiquer les dernières notes de la Députation de l'Empire, sans leur donner son assentiment, ainsi qu'il l'avoit fait à l'égard des notes précédentes, il croyoit devoir à son tour se rendre chez eux aujourd'hui, pour les informer lui-même, que vu les circonstances, il s'étoit déterminé à donner à ces mêmes notes la sanction qu'ils paroissoient désirer, pour autant qu'il s'y trouvoit autorisé par ses pouvoirs; et que dans une heure ils recevroient de lui la dernière note de la Députation également revêtue de sa sanction; mais qu'il ne

pouvoit se dispenser de les inviter à donner une réponse précise et catégorique sur les points qu'elle renferme, et qui intéressent si essentiellement l'Empire ; les Ministres de France répondirent, qu'ils apprenoient avec plaisir qu'il eût pris la résolution de donner aux notes dont il s'agit, l'assentiment qu'ils avoient demandé, et qu'il eût mis un terme à l'état d'incertitude dans lequel ils s'étoient trouvés à cet égard : que, quant aux points que pouvoit renfermer la dernière note qu'ils avoient à recevoir de lui, ils ne pourroient s'en expliquer, et prendre un parti, que lorsque ces points leur seroient connus : ils ajoutèrent qu'ils persistoient en général dans l'opinion, que pour accélérer l'œuvre de la pacification, il seroit important que les objets fussent toujours préparés dans des conférences : le Plénipotentiaire de l'Empereur leur ayant observé qu'il attendroit qu'ils eussent donné leur réponse sur les points renfermés dans la note qu'ils alloient recevoir, pour régler sa marche ultérieure, l'entretien s'est porté sur des objets indifférens, et le Plénipotentiaire de l'Empereur s'est enfin retiré.

(Signé) Le Comte de METTERNICH.

## TRANSLATION.

*Summary of a Conversation between the Minister Plenipotentiary of His Majesty the Emperor, and the Citizens* TREILHARD *and* BONNIER, *Ministers of France.*

*Rastadt, April* 21, 1798.

THE Minister Plenipotentiary of the Emperor repaired this morning, between the hours of 11 and 12, to the residence of the French Ministers, after having requested, on the preceding evening, to know the hour when it would be most agreeable for them to receive him; he then observed to them, that as they had taken the trouble, a week before, to visit him, in order to be informed of the motives why he had communicated the latter notes of the Deputation of the Empire, without giving them his sanction, as he had done to all their former ones, he thought it right, in his turn, to wait upon them this day, to inform them himself, that, in the present state of things, he had determined to give these notes the sanction they appeared to desire, and which he was authorised to do by the powers with which he was invested; and that, within an hour, they should receive from him the last note of the De-

putation duly confirmed by him: at the same time he could not dispense with requesting them to give a precise and categorical answer on the points which it contains, and are so essentially interesting to the Empire. The Ministers of France replied, that they learned with pleasure his resolution to give to the notes in question the sanction which they had demanded; and that he had put an end to that state of uncertainty in which they had found themselves respecting it. That as to the points which the note that they were to receive from him might contain, they could not come to an explanation till they were made known to them. They added, that they persisted generally in the opinion, that to accelerate the work of pacification, it would be of considerable importance, that the objects should always be prepared in a conference. The Plenipotentiary of the Emperor observed to them, that he should wait till they had given their answer on the points contained in the note, which they would immediately receive, before he attempted to regulate any further proceeding. The conversation was then occupied by indifferent subjects, and the Plenipotentiary of the Emperor at length withdrew.

(Signed) Count METTERNICH.

No. XLI.—*Le Comte de* METTERNICH *aux Citoyens* TREILHARD *et* BONNIER.

*Rastadt, le* 21 *Avril*, 1798.

LE soussigné, d'accord maintenant avec la Députation de l'Empire, sur tout ce qu'il a communiqué aux Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, par ses notes des 13, 27 Mars, et 4 Avril, répond également de concert avec la Députation, à la note des Ministres Plénipotentiaires François, du 19 Germinal (8 Avril).

Il a été observé par la pièce jointe à la note du soussigné du 4 Avril, que pour pouvoir fixer les indemnités, il importoit avant tout de connoître la mesure des pertes. On espéroit donc que les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise répondroient d'une manière précise et déterminée sur le second point énoncé dans la pièce jointe à la note du 13 Mars, et qu'ils n'hésiteroient plus de se déclarer sur les 18 points communiqués le 3 Mars. La Députation avoit ajouté à ce vœu, celui de voir retirer au plutôt les troupes Françoises de la rive droite du Rhin.

Le contenu de la note des Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise du 19 Germinal (8 Avril), ne répond point à cette juste attente ; au contraire, on fait connoître au sujet de la retraite des troupes, qu'il n'existe aucun motif de l'effectuer avant l'entière conclusion de la paix ; et pour ce qui concerne le second point qui vient d'être rappelé plus haut, on s'explique d'une manière nullement tranquillisante, en disant indéterminément, qu'il faut se contenter de l'assurance qui a été donnée précédemment, qu'il ne seroit fait que des demandes justes de la part de la France.

Pour ce qui concerne les 18 articles communiqués le 3 Mars, les Ministres Plénipotentiaires François se bornent à dire, que quelques-uns ne souffriront aucune difficulté, et que les autres sont entièrement incompatibles avec la Souveraineté et la Constitution de la République. Ils terminent par la proposition de travailler à l'application de la base des indemnités, et de préparer avant tout des règles générales, pour fixer le sort de ceux qui pourroient être supprimés.

La Députation de l'Empire reconnoît parfaitement les justes considérations qui peuvent avoir porté les Ministres Plénipotentiaires François à cette dernière proposition, et c'est une satisfaction pour elle, que sous ce rapport ses obligations s'accordent si parfaitement avec le désir de la Répu-

blique Françoise. La Députation est cependant très-convaincue, qu'il est impossible de s'occuper efficacement de l'application des principes sur lesquels doivent reposer les indemnités, aussi longtemps qu'elle n'aura pas une connoissance bien déterminée de l'état des choses dans leur ensemble. Cette connoissance ne peut être bien acquise, que lorsque par l'aplanissement des 18 articles mentionnés, la masse de la perte, les modifications sous lesquelles les cessions doivent se faire, et le sort des habitans des provinces d'outre-Rhin auront été arrêtés de concert ; la Députation de l'Empire n'ayant d'ailleurs consenti à des sacrifices si grands et si sensibles pour l'Allemagne, que dans l'attente certaine que l'on accéderoit aux trois points énoncés dans la pièce jointe à la note du 13 Mars.

La Députation croit donc se conformer à ses devoirs, en insistant sur l'adhésion à ses propositions précédentes, elle témoigne en conséquence itérativement l'attente où elle est, que les Ministres Plénipotentiaires François répondront d'une manière bien précise sur le deuxième point énoncé dans la pièce jointe à la note du 13 Mars ; qu'ils s'expliqueront de même sur chacun des 18 points mentionnés, et qu'ils feront sans délai ce qui conviendra pour la retraite des troupes Françoises de la rive droite du Rhin, où différens pays viennent encore d'être tellement surchargés, que leur état

d'épuisement les met hors d'état de pourvoir plus long-temps à de pareils frais.

Le soussigné renouvelle aux Ministres Plénipotentiaires de France l'assurance de sa considération très-distinguée,

## TRANSLATION.

*Count* METTERNICH *to Citizens* TREILHARD *and* BONNIER.

*Rastadt*, 21 *April*, 1798.

THE undersigned, professing always a community of opinion with the Deputation of the Empire, particularly respecting the communications which have been made to the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, by their notes of the 13th and 27th March, and the 4th April, replies, in concert with the Deputation, to the note of the French Ministers Plenipotentiary of the 19th Germinal (8 April).

It was observed in the piece annexed to the note of the undersigned of the 4th April, that, in order to ascertain the indemnities, it was necessary to begin by determining the state of the losses. It was then expected that the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, would give a precise and determinate answer to the se-

cond point expressed in the piece annexed to the note of the 13th March; and that they would no longer hesitate to declare their opinions on the 18 points communicated the 3d of March. The Deputation also added to this expectation, that of having the troops withdrawn as soon as possible from the right bank of the Rhine.

The contents of the note of the Ministers Plenipotentiary of the French Republic of the 19th Germinal (8 April), do not satisfy that just expectation: on the contrary, it is stated, respecting the retreat of the troops, that there is no subsisting reason why that measure should be effected before the final conclusion of peace; and as to what relates to the second point which has been just referred to, the indeterminate declaration is by no means satisfactory, that no demands will be made on the part of France, but such as are founded in principles of justice.

As to the 18 articles which were communicated on the 3d of March, the French Ministers Plenipotentiary content themselves with saying, that some of them will not be attended with any difficulty, and that the others are altogether incompatible with the Sovereignty and Constitution of the Republic. They conclude with the proposition to proceed to the application of the basis of indemnity; and especially to form general

rules for determining the allotment of those whose situations may be suppressed.

The Deputation of the Empire is ready to acknowledge the equitable considerations which have influenced the French Ministers Plenipotentiary to make the last proposition; and it observes with satisfaction that its duties are, in this particular, in such perfect agreement with the wish of the French Republic. The Deputation is, nevertheless, convinced that it is impossible to engage with efficacy in the application of those principles on which the indemnities must depend, till it possesses a clear knowledge of the state of things in their utmost extent. This knowledge cannot be acquired but when, by an explanation of the 18 articles already mentioned, the mass of the losses sustained, the manner in which the cessions must be modified, and the condition of the inhabitants of the provinces on the other side of the Rhine, shall have been agreed upon: the Deputation of the Empire not having by any means consented to such great and afflicting sacrifices for Germany, but with the well-founded expectation, that a ready assent would be given to the three points expressed in the piece annexed to the note of the 13th March.

The Deputation conceives that it acts in conformity to its duties, by insisting on an adherence to the preceding propositions. It accord-

ingly repeats its expectation, that the French Ministers Plenipotentiary will return a clear and precise answer respecting the second point expressed in the piece annexed to the note of the 13th March; that they will also give their opinions, in the same manner, on the 18 points already mentioned; and that they will, without delay, take the necessary measures for the retreat of the French troops from the right bank of the Rhine, as the different countries involved in that description, are in such an exhausted state, as to be no longer able to sustain such an heavy imposition.

The undersigned renews to the Ministers Plenipotentiary of France the assurance of his very distinguished consideration.

---

No. XLII.—*Les Citoyens* TREILHARD *et* BONNIER *au Comte de* METTERNICH.

*Rastadt, le* 14 *Floréal, An* 6.
(3 *Mai*, 1798.)

LA cession de la rive gauche du Rhin, l'adoption du principe des sécularisations pour fournir des indemnités, ne laissent actuellement à discu-

ter qu'un mode d'exécution de ces deux bases formellement reconnues.

La Députation de l'Empire a observé avec justesse, que pour connoître la masse de l'indemnité, il falloit d'abord établir une masse des pertes ; elle désire en conséquence qu'on s'explique sur ce point, et sur toutes autres propositions qui pourroient être formées.

Les demandes des Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise seront simples, et fondées sur l'avantage commun des deux peuples : il suffit en quelque manière de les énoncer, pour en faire sentir toute la convenance : la Députation trouvera au surplus dans la présente note une réponse suffisante à presque toutes les questions contenues dans ses précédentes communications.

La navigation du Rhin sera commune aux deux nations, et les autres peuples ne pourront y participer, qu'avec le consentement respectif, et aux conditions agréées par l'une et par l'autre.

Les chemins de hallage seront entretenus par les riverains de chaque côté, sans que l'on puisse faire sur l'une des deux rives, des travaux qui pourroient endommager la rive opposée.

Le transit sur l'un et l'autre chemin sera libre, et tous les droits de péage seront supprimés : les marchandises seront sujettes seulement aux droits de douane établis dans les pays, et perceptibles au moment du débarquement, sans néanmoins que

les droits sur une rive puissent excéder ceux qui seront établis sur l'autre.

Les îles du Rhin resteront à la République. L'avantage immense qui doit résulter d'une navigation libre, fait justement espérer que la Députation ne trouvera pas moins convenable, de rendre aussi libre pour les deux nations la navigation des rivières qui aboutissent au Rhin, et celle des grands fleuves d'Allemagne, notamment du Danube.

Au moyen de ces arrangemens, la République ne conservera de ce côté, que le fort de Kehl et son territoire. On doit sentir que ce n'est pas par un désir d'agrandissement, que la République fait la réserve de cet objet, mais bien pour sa sûreté, sa tranquillité, et pour prévenir dans la suite toute occasion de rupture.

Un motif non moins impérieux exige la démolition du fort d'Ehrenbreistein, dont l'existence est en quelque manière incompatible avec celle de Coblence.

On ne parle pas du fort de Cassel et de ses dépendances : ce poste ne peut être considéré que comme une partie des fortifications de Mayence : il ne peut donc pas en être séparé.

Enfin, la République demande que le pont commercial entre les deux Brisac soit rétabli, et qu'il lui soit cédé un terrain de cinquante arpens

en face de l'ancien pont d'Huningue, avec le chemin nécessaire pour y parvenir.

Les troupes évacueront tous les autres pays de la droite, immédiatement après la conclusion et la ratification du traité.

Il ne reste plus qu'à indiquer celles des possessions de la rive gauche, qui doivent être remplacées sur la rive droite : les Ministres de la République Françoise ne pensoient pas qu'il dût être nécessaire de s'expliquer sur ce point, la Députation n'ayant jamais pu se dissimuler que tout ce qui appartient aux Princes, États de l'Empire, et Nobles immédiats, doit être transféré sur la droite. Par une conséquence nécessaire et conformément aux principes universellement reçus, les dettes dont ces objets sont grévés, seront transportées sur les objets donnés en remplacement.

Il est bien entendu que l'Empire renonce à toute espèce de prétention, de quelque nature qu'elle soit, même à la faculté de prendre les titres qui ont pu être assis sur les objets cédés.

Les mêmes renonciations auront lieu pour le territoire, et en faveur des Républiques alliées de la République Françoise.

Il n'échappera pas à la Députation que les articles proposés sont les seuls qui puissent opérer un ordre de choses stable et une paix solide, telle que les deux Nations doivent la désirer.

On

On n'a pas besoin sans doute de faire une réserve à raison de répétitions particulières de sommes d'argent, de mobilier, ou autres prestations, dont quelques États pourroient être tenus envers la République Françoise. Il ne s'agit ici que de ce qui peut concerner l'Empire Germanique, et nullement d'obligations particulièrement contractées, et qui de leur nature sont étrangères à l'Empire.

Les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, ne sauroient prévoir d'objections fondées contre des demandes également modérées et convenables : ils attendent une prompte réponse : le moment des temporisations est passé ; ils prient le Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur d'agréer l'assurance de leur considération la plus distinguée.

## TRANSLATION.

*Citizens* TREILHARD *and* BONNIER *to Count* METTERNICH.

*Rastadt*, 14 *Floréal*, *Year* 6.
(*May* 3, 1798.)

THE cession of the left bank of the Rhine, and the adoption of the principle of secularisations to furnish indemnities, being each of them

formally acknowledged as a basis of negociation, nothing remains but to discuss the mode of settling them.

The Deputation of the Empire has observed, with great propriety, that it is absolutely necessary, in the first instance, to establish the quantum of losses sustained, in order to arrange the proportion of indemnity. It accordingly desires a precise explanation respecting this point, as well as the other propositions which have been offered.

The demands of the Ministers Plenipotentiary of the French Republic will be simple, and founded on the common benefit of the two nations. They have only to name them, in order to produce a conviction of their rectitude. The Deputation will also find in the present note, a sufficient answer to all the questions contained in the preceding communications.

The navigation of the Rhine shall be common to the two Nations, and no other people will be permitted to participate in it, but with the respective consent of, and on conditions settled by, both of them.

The towing paths shall be maintained by the inhabitants of the banks on either side of the river; at the same time no works shall be executed on one bank, which may occasion any damage to the other.

The passage along each of these ways shall be free, and all the tolls suppressed. Merchandize shall be subject only to the customs established in the different countries, and receivable at their landing; and that the duties on one side shall not exceed those which are established on the other.

The islands of the Rhine shall be ceded to the Republic.

The immense advantage which must result from a free navigation, encourages the hope that the Deputation will consider it equally just to allow to both nations a free navigation of all the rivers which approach the Rhine, as well as that of the principal rivers of Germany, particularly the Danube.

In consequence of these arrangements, the Republic does not desire to keep any thing on this side the river but the fortress of Kehl and its territory; nor can it be supposed to be from any motive of aggrandisement that the Republic reserves this object, but merely for its own safety and tranquillity, and to prevent any future cause of rupture.

Nor is it from a less imperious motive, that the demolition of the fortress of Ehrenbreistein is demanded; whose existence is in some measure incompatible with that of Coblentz.

As to the fortress of Cassel and its dependencies, they may remain: as that post must be con-

sidered as a part of the fortifications of Mentz, it cannot be separated from them.

And lastly, the Republic demands that the commercial bridge between the two Brissacs shall be replaced; and that fifty acres of ground shall be ceded in front of the old bridge of Huninguen, with the road that approaches it.

The troops shall evacuate every other part of the country on the right bank of the Rhine, immediately after the treaty of peace shall be ratified.

It only remains, therefore, to determine the possessions of the left bank, which are to be replaced on the right. The Ministers of the French Republic do not think it necessary to enlarge on that point, as the Deputation has constantly adhered to the opinion that whatever belongs to the Princes, States, and immediate Nobility of the Empire, must be transferred to the right bank. By a natural consequence, therefore, and in conformity to principles universally acknowledged, the debts with which those possessions are charged will attach themselves to those that will be given in compensation.

It is perfectly understood, that the Empire renounces all pretensions of every kind to those titles which have been associated with the ceded objects.

The same renunciations will be expected for the territory of the Republics in alliance with the Republic of France.

It cannot escape the sagacity of the Deputation, that the articles proposed are the only ones which have any tendency, from their operation, to produce a solid peace; such as it becomes the two Nations to expect.

It is not to be supposed that a reservation is necessary respecting sums of money, personal property, or other engagements which may be claimed of certain States by the French Republic: the immediate objects relate exclusively to the German Empire; and have no concern with obligations individually contracted, and with which, from their nature, the Empire can have nothing to do.

The Ministers Plenipotentiary of the French Republic cannot foresee, that any well-founded objections can be made to demands which are at once so moderate in themselves, and so suited to their objects. They expect an immediate answer. —The temporising hour of delay is passed. They request the Ministers Plenipotentiary of His Majesty the Emperor, to receive the assurance of their most distinguished consideration.

No. XLIII.—*Le Comte de* METTERNICH *aux Citoyens* TREILHARD *et* BONNIER.

*Rastadt, le* 18 *Mai*, 1798.

Le soussigné, d'accord avec la Députation de l'Empire, avoit vu comme elle, avec une sorte de satisfaction, par la dernière note des Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise du 3 Mai (14 Floréal), qu'ils étoient convaincus de la nécessité d'établir la masse des pertes, avant de prononcer sur la masse des indemnités, qui, suivant les déclarations précédentes, devoit être limitée autant que possible. Mais on a été aussi affligé que surpris, de trouver dans cette même note de nouvelles prétentions, et de telle nature, qu'elles surpassent même pour l'Empire, les sacrifices auxquels on a été forcé de consentir, et que l'on avoit envisagés comme les plus grands et les plus douloureux au prix desquels l'Allemagne pût acheter la paix. Il y a plus, ces nouvelles prétentions tendent évidemment à détruire la sûreté future de l'Empire.

On va faire part aux Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise de tous les motifs, puisés dans la nature des choses, qui s'opposent à

ce que l'on adhère à ces prétentions ; on répondra aussi d'une manière détaillée au reste du contenu de la dite note, avec toute la confiance que l'on a dans les principes de modération et de justice du Gouvernement François. On est bien convaincu que les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise seront eux-mêmes frappés de la solidité de ces motifs et éclaircissemens, et qu'ils croiront devoir se rapprocher des propositions qu'on leur a faites ; par là, s'opérera enfin un accord, qui fait, depuis long-temps, l'objet des désirs de l'Allemagne, et pour l'acheminement duquel on s'est déterminé à de si pénibles sacrifices.

Pour ne point s'écarter de l'ordre des matières observé dans la dernière note des Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, il importe de s'ouvrir sur la manière dont ils s'expriment relativement à la cession de la rive gauche du Rhin.

Ils ne peuvent pas avoir oublié, que par la note du 11 Mars, on n'a consenti à la base de paix d'après laquelle le cours du Rhin doit former la limite entre les deux États, qu'avec la réserve que l'on s'entendroit sur les modifications contenues dans les 18 articles de la note du 3 du dit mois de Mars, et que l'on accéderoit aux deux points proposés par la note du 11. Ainsi, en

consentant finalement à reconnoître de cette manière le cours du Rhin pour limite, on a nécessairement sous-entendu que, conformément aux principes qui de tous temps ont réglé les traités entre les peuples, le fleuve qui doit séparer les deux États, leur seroit commun à tous deux, ou que la frontière seroit formée par une ligne fictive. Fidèle à ce principe du droit des gens dans le premier des 18 points remis le 3 Mars, on a non-seulement adopté le milieu du cours du Rhin pour limite, d'après ce qui s'est pratiqué dans les anciens traités de paix, mais on a proposé de plus, d'une manière très-précise, que l'article 18 de la Paix de Ryswick, et l'article 6 de celle de Baaden, fussent admis pour base dans les négociations ultérieures. Mais les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise n'ont fait qu'une mention générale du Rhin et de son cours, dans celles de leurs notes où il est parlé de la fixation des limites futures entre l'Allemagne et la France, et dans leur note du 22 Pluviôse (10 Février), ils ont dit :

*La cession de ce qui est au-delà du Rhin, voilà la base.*

Ils n'ont point changé de langage dans la suite ; et pour prévenir tout malentendu, on a expressément observé dans les communications ultérieures, que par le cours du Rhin, l'on ne pouvoit entendre que le milieu de ce fleuve, et cela a été admis

ainsi par la note du 25 Ventôse (15 Mars). On ne sauroit donc se persuader, que les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise n'eussent pas eu en vue de reconnoître le milieu du Rhin, pour limite entre les deux nations ; et on a dû être très-étonné d'apprendre par leur dernière note, qu'ils demandent toutes les îles du Rhin pour la République Françoise. La plupart de ces îles sont aux communautés voisines qui en jouissent comme de biens communaux ; quelques-unes appartiennent aussi à des particuliers : plusieurs familles en possèdent vers le milieu du Rhin à titre de fiefs, il en est fort peu qui appartiennent aux Princes. Plusieurs de ces îles sont habitées, et consistent en bocages, prairies, et terres labourables, et forment toutes ensemble un objet très-important. Dans plusieurs endroits, et surtout sur la rive droite, on seroit absolument hors d'état de se procurer les fascines nécessaires pour la construction et l'entretien des épis sur les bords, si les îles devoient être perdues pour la rive droite. Il est donc question d'un objet très-intéressant pour l'Allemagne, et la perte de toutes ces îles seroit, sous le rapport commercial, territorial et militaire, un agrandissement très-considérable pour la France. Si l'on est porté d'après les principes connus, à céder à la République Françoise, celles de ces îles qui se trouvent de son côté, on ne peut se dispenser également d'établir pour ré-

serve, que les îles qui sont sur la partie droite du Rhin, resteront sous la domination de l'Empire, et des Souverains dont les États sont dans le voisinage ; en ajoutant formellement que les propriétés particulières, et leurs limites sur les îles, demeureront des deux côtés intactes et inviolables.

Dans les endroits où le Rhin ne change point, ou change rarement de lit, comme vers le milieu de son cours, et surtout sur le Bas-Rhin, cette ligne de démarcation ne présenteroit aucun inconvénient : et pour ce qui concerne le Haut-Rhin, ce que l'on appelle le *Thalveg*, ou la partie navigable du Rhin, a déterminé cette ligne de Souveraineté. En suivant la direction du Thalveg, les limites depuis Huningue jusqu'aux pays Palatins, ont été fixées d'une manière très-exacte, dans des temps plus récens, entre des Commissaires François et ceux de l'Empire. De manière que les propriétés des habitans de la rive droite, sur les îles qui, par le changement du Thalveg, tombent sur la partie gauche, passeroient sous la domination Françoise, comme ce qui tomberoit sur la partie droite, passeroit sous la domination Allemande. Il est donc question de déterminer relativement aux îles situées sur la partie gauche du Rhin, et qui, jusqu'à présent, n'ont point appartenu à la République Françoise, si ce sera le milieu du cours, ou le Thalveg, qui formera la limite entre l'Allemagne et la France.

Dans le premier cas, la ligne fictive passeroit à travers plusieurs îles, et alors il seroit plus convenable que dans les arrangemens qui seront pris à ce sujet, ces îles fussent cédées en entier compensativement à l'une ou à l'autre partie.

Si l'on remarque partout ce que l'on vient de dire, de quelle importance il est pour l'Allemagne que ce soit précisément la moitié du cours du Rhin, qui fasse la limite entre les deux nations, les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise jugeront eux-mêmes, dans quel étonnement les nouvelles prétentions renfermées dans leur dernière note, ont dû jeter la Députation de l'Empire. Savoir : que le fort de Kehl et celui de Cassel, qui d'ailleurs n'a jamais fait partie des fortifications de Mayence, 60 arpens de terrain en face du pont d'Huningue, et un chemin pour y conduire, soient cédés à la République ; que le pont entre les deux Brisac soit rétabli, et que la forteresse d'Ehrenbreistein soit rasée.

Dans leur note du 9 Pluviôse (28 Janvier), les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise se sont expliqués d'une manière bien précise, sur les motifs qui les déterminoient à demander que le Rhin servît de limite entre les deux nations :

*La sûreté de la République exige les limites du Rhin, la tranquillité de l'Empire sollicite encore plus vivement ces limites.*

Ils ont dit de plus, que cette demande reposoit : *Sur un motif bien plus impérieux, motif commun aux deux puissances, celui de pourvoir par des limites invariables à leur tranquillité future.*

Dans leur note du 15 Pluviôse (3 Février), ils présentent la proposition de reconnoître le Rhin pour limite, comme :

*Une base juste, convenable, utile aux deux Etats.*

Il en est de même dans leur note du 2 Ventôse (20 Février) :

*Base convenable et nécessaire, qui garantit encore la tranquillité future des deux Etats.*

Cela s'accorde encore parfaitement avec ce qu'ils ont dit dans leur note du 14 Ventôse (4 Mars), où en parlant de cette première base, ils ajoutent :

*La convenance, la justice, la nécessité, en ont été démontrées dans les notes précédentes, l'intérêt commun des deux nations la réclame.*

Encore dans la note du 7 Germinal (27 Mars), on donnoit cette assurance à l'Empire :

*Que la République Françoise n'écartera rien de ce qui sera juste et concordant avec l'intérêt commun des deux nations.*

Et lorsque par sa note du 5 Avril, on eût demandé itérativement, que les Ministres François voulussent déclarer qu'ils ne feroient aucune demande ultérieure à l'Empire, ils répondirent sous la date du 19 Germinal (8 Avril) :

*Sur la seconde proposition contenue dans la note du 21 Ventôse (11 Mars), les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise déclarent, qu'ils se sont déjà expliqués de manière à satisfaire tout esprit raisonnable, quand ils ont dit, que dans le cours des discussions ultérieures, ils n'écarteroient rien de ce qui seroit juste et concordant avec l'intérêt commun des deux nations, ce qui suppose aussi que de leur part, ils ne feroient que des demandes qui seroient admissibles.*

D'après ces déclarations on a dû croire, qu'en proposant d'établir le Rhin pour limite, la France n'a eu d'autre objet que celui de rendre cette limite invariable ; de prévenir ainsi tous les inconvéniens auxquels exposent des frontières qui ne sont pas tracées par la nature (note du 2 Ventôse, 20 Février), d'assurer d'une manière plus précise, plus certaine, la tranquillité pour l'avenir, et d'opérer l'avantage réciproque des deux nations. Les propositions que l'on vient de faire à la Députation de l'Empire, sont entièrement opposées à ces vues, et celles-ci seules l'avoient déterminée à accéder à la première base de paix. De cette manière le Rhin cesseroit de former la limite. Il se trouveroit sur la rive droite du fleuve plusieurs points de contact, qui nuiroient essentiellement au maintien de la tranquillité. Si l'on considère la nature de ces cessions qui consistent en places fortes, la disproportion entre la

France et l'Allemagne sera encore plus frappante. La rive gauche du Rhin, protégée par les plus importantes fortereſses, oppoſe une digue impénétrable à toute tentative hoſtile, qui n'eſt d'ailleurs pas à préſumer. L'Allemagne, au contraire, auroit conſtamment tout à craindre pour ſa ſûreté et ſon repos. Les points fortifiés ſur la rive droite, l'expoſeroient ſans ceſſe aux incurſions d'un voiſin toujours prêt à l'attaquer ; ils détruiroient ſon intégrité militaire, et enchaîneroient à jamais ſon indépendance, au maintien de laquelle la France croit, cependant, qu'il eſt de ſon propre intérêt d'attacher du prix. Ces conſidérations deviennent d'autant plus fortes encore, que la France exige la démolition du fort d'Ehrenbreiſtein, ainſi que le rétabliſſement du pont entre les deux Briſac, avec 50 arpens de terrain ſur la rive droite, vis-à-vis le vieux pont d'Huningue ; et cependant le premier de ces ponts a été ſupprimé par deux traités de paix. L'on n'offre aucun équivalent pour ce qui concerne la démolition d'Ehrenbreiſtein ; il eſt donc difficile de croire que pour cet objet, on ait conſulté l'intérêt commun des deux nations. Les raiſons que l'on vient de déduire ſont trop fortes pour échapper à la juſtice des Miniſtres Plénipotentiaires de France, et ne pas les décider à remplir l'objet que l'on s'étoit propoſé, ſavoir que le Rhin ſervira de limite entre les deux Etats, et qu'aucun ne pourra

étendre sa Souveraineté sur la rive opposée; l'Empire étant alors très-disposé à concourir à tous les arrangemens convenables et nécessaires à la sûreté réciproque des parties contractantes. C'est là sans doute la proposition la plus modérée que puisse faire une nation qui, après une guerre malheureuse, ne cherche dans la paix d'autre bonheur que sa tranquillité future.

On accédera, au surplus, à toutes les propositions qui sont une suite naturelle de la limite du Rhin, ainsi déterminée, et de la Souveraineté commune sur ce fleuve. La proposition relative au chemin de halage, devant tourner à l'utilité commune des deux parties, et ne portant aucun préjudice aux droits de propriété et de juridiction, et de Souveraineté, n'éprouvera aucune difficulté quelconque. L'on trouve également convenable et conforme à l'article 11 du traité de paix de Ryswick, et à l'article 6 de celui de Baden, la proposition relative à l'entretien du rivage; l'assurance qui la suit, est d'autant plus agréable, que les constructions sur l'eau, à la rive gauche du Rhin seroient nuisibles en différens endroits aux pays de la rive droite, dont le sol est moins élevé: il s'entend aussi pour cette raison, que les particuliers possesseurs des terrains conserveront la faculté de pouvoir former des digues, et faire d'autres dispositions, pour empêcher que leurs propriétés ne soient

inondées, pourvu que ces travaux ne gênent point le cours du fleuve, ni la navigation. Mais comme dans plusieurs endroits de la rive droite, on manque presque entièrement de pierres et autres matériaux nécessaires aux constructions sur l'eau, et que la rive gauche au contraire en possède en abondance, l'on devra se fournir réciproquement dans le besoin ces matériaux, tels que pierres, fascines, pièces de bois, &c. contre une bonification raisonnable. Le principe que les deux nations jouiront du même droit de navigation sur le Rhin, s'accorde entièrement avec le 1er et le 16eme article de la note de la Députation du 3 Mars, mais l'on ne s'est point expliqué sur le vœu qui y est manifesté que, par un arrangement commun avec la République Batave, la libre navigation sur le Rhin, soit assurée jusqu'à l'embouchure de ce fleuve, et que d'un autre côté il soit proposé la réserve, que d'autres nations ne pourront y participer qu'avec le consentement des deux parties, et aux conditions qu'elles auront conjointement agréées. Il n'y avoit, comme l'on sait, que les Suisses sur le Haut-Rhin, et les habitans des Pays-Bas sur le Bas-Rhin, qui eussent coutume de naviguer sur le Rhin avec leurs bateaux.

La proposition ultérieure d'abolir le droit de péage, paroît à la vérité devoir procurer de l'avantage au commerce; mais il est aussi à craindre

que

que par cette suppression, l'entretien du cours des eaux pour la navigation, qui est un objet assez dispendieux, n'ait plus lieu comme auparavant ; d'un autre côté, il existe beaucoup de créances hypothéquées sur le produit de ces droits. Si cependant cette suppression devoit s'effectuer, il conviendroit qu'elle s'étendît sur la République Batave, et que pour favoriser davantage la liberté du commerce, l'on supprimât aussi les droits d'étape et le tribut des bateliers.

Pour ce qui concerne la proposition faite ensuite dans la note Françoise, que les marchandises soient seulement assujetties aux droits de douane établis dans les pays, et perceptibles au moment du débarquement, sans que les droits établis sur une rive, puissent excéder ceux qui seront établis sur l'autre, il seroit évidemment avantageux que les deux nations convinssent de certains principes sur les droits à percevoir sur les marchandises, mais d'après la proposition des Ministres François, ces droits ne pourroient être absolument les mêmes sur les deux rives ; car, pour opérer cette égalité dans les perceptions, il faudroit convenir d'un tarif uniforme pour tous les États, grands et petits, qui sont situés sur le Rhin ; or le but principal de cette espèce d'impôt, n'est point de produire un revenu au Souverain, et de verser de l'argent dans les caisses, mais de fournir d'abord

aux dépenses que l'État doit faire sous le rapport commercial, pour les hallages, routes, ponts et solde d'employés, et ensuite de procurer un moyen de diriger le commerce, pour l'avantage des habitans, pour la prospérité des manufactures et fabriques, et pour l'encouragement de l'industrie. C'est par les douanes que l'État atteint ce but, s'il facilite l'entrée de certains articles, et qu'il gêne celle des autres, à raison du besoin qu'il peut en avoir, suivant qu'ils sont abondans ou rares, bruts ou travaillés; mais si ces douanes devoient être parfaitement uniformes, sur la rive droite comme sur la rive gauche, sans pouvoir être changées, à moins d'un consentement réciproque, un pareil arrangement ne pourroit s'effectuer si aisément, et sans l'examen le plus approfondi des détails, vu la grande diversité des États, grands et petits qui sont situés sur la rive droite du Rhin, et dont les intérêts, les besoins, et les vues sont si différens. Il est incontestable qu'il est de l'intérêt de chaque État de faire des changemens dans cette partie suivant que sa position individuelle et ses besoins l'exigent, de prohiber souvent l'importation de tels objets, sur l'importation desquels il est mis des primes dans un État voisin.

Il est donc sensible que l'établissement sur la rive droite du Rhin, d'un tarif uniforme et sem-

blable à celui de la rive gauche, éprouveroit sous tous les rapports de très-grandes difficultés.

Il résulte de toutes ces observations, ainsi que de celles sur la navigation du Rhin, les chemins de hallage, l'entretien du rivage et les péages, qui sont toutes puisées dans les différens rapports de l'Allemagne, que ces objets nécessiteroient des considérations importantes, tenant à la localité, et ayant une connexion marquée avec la marche du commerce ; on sent combien il seroit difficile de changer des établissemens qui existent depuis des siècles, et qui ont la plus grande influence sur le commerce et la prospérité des pays situés sur les deux rives du Rhin, dans une très-grande extension. On reconnoît surtout combien il seroit peu facile, sans un examen préalable et bien approfondi de toutes ces considérations, de faire un arrangement également avantageux pour les deux nations sur des objets aussi importans. Mais comme cet examen scrupuleux ne doit point arrêter l'œuvre principale de la pacification, la Députation de l'Empire croit devoir proposer, que tous les points qui concernent la navigation du Rhin, les chemins de hallage, l'entretien du rivage, les droits de péage et de douane, et le commerce en général, soient différés jusqu'à la conclusion d'un traité de commerce et de navigation, et que jusqu'à ce moment tout reste *in*

*statu quo.* Quant au désir manifesté par les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, que la navigation soit libre sur toutes les rivières qui se jettent dans le Rhin, ainsi que sur les grands fleuves de l'Allemagne, cet objet n'est point de la compétence de la Députation.

Rien de plus nouveau, que la demande que font ensuite les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, que l'on comprenne aussi parmi les possessions des États de la rive gauche qui doivent être remplacés sur la rive droite, ce qui appartient à la Noblesse immédiate de l'Empire. On ne peut réellement voir par quelles raisons les biens et appartenances de cette Noblesse devroient être considérés autrement que comme des propriétés particulières, dont l'inviolabilité étoit assurée dans la note du 19 Germinal (8 Avril). Cette ouverture relative à la Noblesse ne peut reposer que sur une erreur dans la manière de juger les rapports avec l'Empire. Il importe d'autant plus de rectifier l'opinion erronée dans laquelle on paroît être à cet égard, qu'en y insistant, on occasionneroit les plus grandes difficultés, et qu'une indemnisation quelconque sur la rive droite du Rhin épuiseroit la masse d'indemnités dont l'on pourroit convenir, et feroit conséquemment manquer en grande partie le but des indemnités.

Ces Nobles immédiats ne sont point États de l'Empire, ils n'ont point le droit de suffrage dans les Diètes et les Cercles, et n'ont conséquemment pas plus de part à la guerre et à la paix, que les autres sujets de l'Empire. Ils diffèrent de la Noblesse médiate et autres sujets de l'Empire, en ce qu'ils se trouvent sans intermédiaires sous l'Empereur et l'Empire, et ne sont soumis à la souveraineté d'aucun État de l'Empire. Leurs droits de propriété s'accordent entièrement avec les lois Françoises.

La Noblesse immédiate dont il est question ici, forme deux cantons : celui du Haut et celui du Bas-Rhin ; tous les deux ont leurs possessions sur la rive gauche. Le canton du Haut-Rhin est borné par le Rhin, la Gueich, et la Nahe. Celui du Bas-Rhin s'étend depuis la Nahe vers le Bas-Rhin. Les possessions de la Noblessse immédiate de ces deux cantons sont isolées et éparses dans les pays des États de l'Empire : elles consistent soit en une métairie, soit en une maison dans une ville ou dans une village, et souvent en de simples champs dispersés parmi les autres terres, en dîmes et autres droits de ce genre. Très-peu d'endroits sont en entier la propriété de cet ordre. Plusieurs familles de Comtes qui payent des redevances à l'Empire et à leurs Cercles pour quelques possessions, et qui par là ont droit de

séance à l'assemblée des Comtes de l'Empire, appartiennent aussi avec leurs biens à ces cantons de la Noblesse immédiate ; ce sont surtout les familles qui possèdent le plus d'endroits de la dépendance de cet ordre. À l'exception de ces endroits, le canton de Haut Rhin compte à peine 20 villages qui appartiennent en entier à des Nobles. Quelques-uns appartiennent en commun à plusieurs Nobles. Il y a aussi des États de l'Empire, chapitres, couvens, &c. qui possèdent de ces dépendances de la Noblesse immédiate. Ces derniers, ainsi que tous les possesseurs de biens de la Noblesse immédiate, payent leurs impositions au canton. La qualité immédiate d'un grand nombre de ces biens leur est disputée par les États de l'Empire, dans les pays desquels ils se trouvent ; elle ne peut donc être regardée comme importante. Mais là même où la Noblesse immédiate possède des endroits entiers, et où sa qualité d'immédiate est reconnue, le Noble ne lève point d'impôts sur ses sujets, et les États de l'Empire y exercent ordinairement des droits supérieurs. Le principal revenu des membres de l'Ordre Équestre consiste par cette raison dans leurs biens particuliers, dîmes et autres rentes ; le produit des droits seigneuriaux et féodaux est en général très-peu considérable, ils ne peuvent conséquemment être regardés que comme de simples propriétaires de biens parti-

culiers. Comme d'après le titre 12, art. 335 de la Constitution Françoise, des étrangers même sans être citoyens, ou établis dans la République Françoise, peuvent y posséder des biens, hériter, acheter et disposer de leurs propriétés, on doit pouvoir appliquer à ces Nobles immédiats relativement à leurs biens situés sur la rive gauche du Rhin, ce que la note Françoise du 19 Germinal (8 Avril), leur assûre en ces termes : *que la conservation des propriétés des particuliers, n'a jamais pû être l'objet d'un doute sérieux.*

Le Gouvernement François a d'autant moins voulu enlever ces biens et appartenances particulières à leurs légitimes possesseurs, que d'après le droit public de l'Europe, de pareilles possessions ne peuvent jamais être réunies aux domaines de la nation à laquelle la cession est faite, et que par la note Françoise du 22 Pluviôse (10 Février), il n'est formé de prétentions que *sur les domaines des Princes exerçant de la souveraineté.*

Pour ce qui concerne les dettes que, dans la dernière note Françoise, l'on propose de transporter en entier des pays de la rive gauche, sur ceux de la rive droite, il a été en usage dans tous les temps, que les dettes dont sont grévés les pays qui passent par un traité de paix sous une autre domination, sont prises à la charge de la puissance qui acquiert ces pays. Ce principe a

encore été suivi en dernier lieu par le Traité de Campo Formio. Cette proposition ne s'accorde donc point avec les règles du droit des gens et de la justice ; elle est surtout absolument inadmissible dans le cas particulier, et on doit croire qu'après un examen suffisant des principes de droit, et des difficultés insurmontables qui s'opposeroient à l'exécution d'une pareille clause, les Ministres Plénipotentiaires François n'insisteront point à ce sujet.

Il n'est sans doute pas question des dettes que des communes, baillages, grands-baillages et communautés, ont faites pour leur propre compte. Ceux qui ont contracté ces dettes doivent seuls les payer. Le Gouvernement François n'a sûrement pas en vue de faire supporter aux habitans d'autres provinces, les dettes particulières d'un pays qui reposent sur les caisses d'impositions, et qui ont été contractées uniquement pour des besoins urgens, d'après les formes, usages et constitution de ce pays. L'on n'a donc pu entendre ici que les dettes camérales et domaniales hypothéquées : mais les raisons les plus fortes s'élèvent aussi contre le transport de celles-ci, sur des objets quelconques d'indemnité sur la rive droite du Rhin.

1°. Ces dettes relativement à leur origine et à leur emploi, sont d'une nature si différente, que ce seroit agir contre toute justice, que de les reje-

ter, indistinctement et sans exception, sur les débiteurs, ou même d'en grever les pays de la rive droite qui leur sont absolument étrangers. Telles sont les dettes camérales que le Souverain a contractées pour le bien du pays, et qui sont de véritables dettes nationales, dont les nouveaux Souverains doivent se charger.

2°. Quand même les États de l'Empire, qui éprouvent des pertes et qui ont des dettes, seroient indemnisés par les domaines d'autres pays, ceux-ci se trouvent sans doute déjà grévés de dettes, et ont d'autres frais et dépenses à supporter.

3°. Les créanciers qui ont les prétentions les plus fondées sur les gages hypothéqués, perdroient par là une grande partie de leur sûreté.

4°. Les sujets des pays de la rive droite seroient molestés par la création déjà peu facile de nouvelles impositions, destinées à éteindre ces dettes étrangères, dont ils n'auroient tiré aucun avantage.

5°. Le transport des dettes camérales, sur des domaines de la rive droite, déprécieroit le montant des indemnités, ce qui nécessiteroit conséquemment leur augmentation. Il en résulteroit aussi, que celui qui seroit le plus surchargé de dettes de la rive gauche, auroit droit de prétendre à une masse proportionnelle, et plus grande, d'indemnités en pays et habitans.

6°. Finalement, il est connu que quelques pays Allemands de la rive gauche du Rhin, et précisément les plus considérables ne sont grévés d'aucunes dettes passives, que celles de quelques autres se réduisent à peu de chose, de sorte que les dettes du reste de ces pays, quoiqu'assez fortes, ne méritent point dans leur ensemble, d'être considérées comme un objet d'une grande importance pour la République Françoise. Tandis que les pays situés sur la rive droite, que la République rend à l'Allemagne, sont tellement ruinés qu'un siècle ne suffira pas pour qu'ils puissent se libérer de leurs dettes. Ces pays sont donc d'autant moins en état de supporter des dettes étrangères.

Enfin, les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise font mention des rénonciations qu'ils désirent être faites relativement à ce qui sera cédé par l'Empire à la France. Comme cet objet ne souffre aucune difficulté, et que la Députation y a déjà en partie accédé dans sa note du 3 Mars, on doit donc se persuader que la République Françoise fera la même renonciation en faveur de l'Empire. On s'attend donc à une adhésion formelle à la proposition contenue dans le 3e. des articles joint à la note du 3 Mars. L'on doit aussi renouveler la demande exprimée par l'article 15, au sujet des prétentions formées par la République Françoise pendant la guerre, à

la charge de plusieurs États particuliers de l'Empire ; d'autant plus que de semblables renonciations sont d'usage lors de la conclusion des traités de paix, et qu'il seroit d'ailleurs très-affligeant, après les sacrifices si considérables que l'Empire a faits pour le bien de tous, et de chaque État en particulier, de voir ces États encore exposés à de nouvelles demandes et prétentions, au moment où l'Empire commenceroit à jouir des fruits de la paix.

La Députation de l'Empire doit enfin demander de nouveau, aux Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, une réponse à tous les points de sa dernière note, auxquels il n'en a point été faite, ou auxquels il n'a point été répondu d'une manière satisfaisante, principalement aux articles 7, 8, 9, 11, 13, 14, 17, 18, qui concernent la sûreté et la faculté pour tous les propriétaires de disposer librement de leurs possessions et appartenances sur la rive gauche du Rhin ; l'amnistie avec ses suites ; les mesures à prendre en faveur des personnes de l'état ecclésiastique ou laïques, qui perdent leur existence par la nouvelle organisation ; la non-application des lois de l'émigration dans les pays cédés, ainsi que les arrangemens particulièrement nécessaires pour l'Alsace et la Lorraine.

Le soussigné renouvelle aux Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise l'assurance de sa haute considération.

## TRANSLATION.

*Count* METTERNICH *to Citizens* TREILHARD *and* BONNIER.

*Rastadt*, 18 *May*, 1798.

THE undersigned, professing one common opinion with the Deputation of the Empire, perceived with equal satisfaction, by the last note of the Ministers Plenipotentiary of the French Republic of the 3d May (14 Floréal), that they acknowledged the necessity of establishing the quantum of loss, previous to any determination respecting the quantum of indemnity, which, according to the preceding declarations, should be brought within as narrow limits as the nature of things will admit. But, at the same time, we are equally concerned and astonished to find in this very note novel pretensions, of such a nature as must greatly affect the Empire, and would exceed even those sacrifices to which it has been compelled to consent; and which had been already regarded as the dearest and most afflicting price that Germany could pay for the purchase of peace. Nor is this all: these additional pretensions evidently tend to destroy the future security of the Empire.

We now proceed to communicate to the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, the various reasons which, from the nature of things, present themselves in opposition to these pretensions: we shall also answer at large the remaining contents of the note, with that confidence which we profess to have in the moderation and justice of the French Government. We are also perfectly convinced, that the Ministers Plenipotentiary of the French Republic will be themselves struck with the solidity of these reasons and explanations, and that they will feel the rectitude of acceding to the propositions which have been made to them. From thence will arise that unity of sentiment, which has been the anxious wish of Germany, and to produce which such painful sacrifices have been made.

To avoid the least digression from the order of the various matters observed upon in the last note of the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, it will be proper to consider, in the first instance, the manner in which they express themselves relative to the cession of the left bank of the Rhine.

It cannot have escaped their remembrance, that, by the note of the 11th March, the assent to the proposition, that the course of the Rhine should form the limit between the two States, as a basis of negociation for peace, was given with

an express reservation, that the modifications contained in the eighteen articles of the note of the third of the same month should be particularly considered; and that the two points proposed by the note of the eleventh should be acceded to. Thus, by consenting, to acknowledge, in this manner, the course of the Rhine as the limit, it was necessarily understood that (in conformity to those principles which have at all times regulated treaties between nations) the river which was to separate the two States should be common to them both; or that the frontier should be formed by a fictitious line. True to this principle of the law of nations, we not only adopted, in the first of the eighteen points transmitted, the 3d March, the middle of the course of the Rhine as the limit, according to the old treaties of peace, but proposed also, in the clearest terms, that the eighteenth article of the peace of Ryswick, and the sixth article of that of Baaden, should be admitted to form a basis in the future negociations. But the Ministers Plenipotentiary of the French Republic have only mentioned, in general terms, the Rhine and its course, in such of their notes as related to the future limits between Germany and France: While, in their note of the 22d Pluviôse (10 February), they have declared:

*The cession of what is beyond the Rhine, must be the basis.*

They have since continued to hold the same language; and to prevent all possible misunderstanding, it has been expressly observed, in subsequent communications, that, by the course of the Rhine, was understood the middle of that river; and which was admitted by the note of the 19th of Ventôse (15 March). It cannot, indeed, be supposed, that the Ministers Plenipotentiary of the French Republic did not mean to acknowledge the middle of the Rhine, as the limit between the two nations: it is natural, therefore, to feel uncommon astonishment on learning, from their last note, that they claim all the islands of the Rhine for the Republic of France. The greater part of these islands belong to neighbouring communities, who enjoy them in common. Some are the property of individuals. Many families possess them as fiefs; and very few of them belong to the Princes of the Empire.—Several of these islands are inhabited, and consist of coppice-wood, meadows and arable land, forming altogether a very important object. In many places, and particularly on the right bank, it would be impossible to procure fascines necessary for the constructing and keeping up embankments in those parts, if

the islands were to be ceded. This point, therefore, must be considered as of great importance to Germany; and the loss of the islands, whether taken in a commercial, territorial, or military point of view, would be a considerable aggrandisement to France. If the Empire is disposed, according to known and established principles, to cede to the French Republic those islands which are on the left side, it cannot dispense with the reservation, that the islands on the right side of the Rhine should remain under the dominion of the Empire, or of those Sovereign Princes whose States border on it: insisting, at the same time, that the property of individuals, and their limits on the islands, shall, on both sides, remain inviolable.—In those places where the Rhine seldom or never changes its bed, as towards the middle of its course, and particularly on the Lower Rhine, this line of demarcation cannot be attended with any inconvenience; and, with respect to the Upper Rhine, that which is called the *Thalveg*, or the navigable part of the river, has determined the line of sovereignty. The limits from Huninguen to the Palatinate have been recently settled by Imperial and French Commissaries, according to the direction of the *Thalveg*: so that the possessions of the inhabitants of the right bank on the

the islands, which, by the varying flow of the *Thalveg*, fall on the left side, should pass under the dominion of France; while those which fall on the right side will consequently remain under the dominion of Germany. It is then to be determined, in relation to the islands situated on the left part of the Rhine, and which do not at present belong to the French Republic, whether it shall be the middle line of the river, or the *Thalveg*, which shall hereafter form the limits between Germany and France.

With respect to the first, the fictitious line will traverse several islands. It would, in that case, therefore, be more convenient that, in the arrangements which shall take place on this subject, these islands should be entirely ceded, for certain compensations, to one or other of the negociating powers.

As it appears, from all that has been said, of how great importance it is to Germany, that the middle of the river's course should be the limit between the two nations, the Ministers Plenipotentiary of the French Republic may themselves conceive the extreme astonishment which the new pretensions contained in their last note occasioned in the minds of the Deputation of the Empire, viz. That the fortress of Kehl, and that of Cassel, which has never formed a part of

the fortifications of Mentz, fifty acres of ground fronting the bridge of Huninguen, and a road to lead it, should be ceded to the Republic; that the bridge between the Brisachs should be replaced, and the fort of Ehrenbreistein demolished.

In their note of the 9th Pluviôse (28 January) the Ministers Plenipotentiary of the French Republic thought proper to explain themselves in a very clear and precise manner on the motives which determined them to demand, that the Rhine should serve as a limit between the two nations:

*The safety of the Republic requires that the Rhine should form the limits; and they are even more essential to the tranquillity of the Empire.*

They have declared further, that this demand was supported *by a still more imperious motive, common to the two powers—that of providing, by invariable limits, for the future tranquillity of them both.*

In their note of the 15th Pluviôse (3 February) they present the proposition to acknowledge the Rhine for the limit, as

*A basis just, convenient, and useful to both States.*

The same opinion is expressed in their note of the 2d Ventôse (20 February):

*A fit and necessary basis, which will guarantee the future tranquillity of the two States.*

These opinions are also in perfect agreement with what they have expressed in their note of the 14th Ventôse (4 March) where, in speaking of this preliminary basis, they add,—

*The fitness, the justice, and the necessity of it have been shewn in the preceding notes, and the common interest of the two nations demands it.*

And further, in the note of the 7th Germinal (27 March) the following assurance was given to the Empire:

*That the French Republic will never swerve from what shall be just and consistent with the interest of the two nations.*

And when, by its note of the 9th April, the Deputation repeated its request, that the French Ministers would make a positive declaration, that they would not make any further demand on the Empire, they replied, on the 19th Germinal (8 Avril):

*As to the second proposition, contained in the note of the 21st Ventôse (11 March) the Ministers Plenipotentiary of the French Republic declare, that they have already explained their sentiments in a manner to satisfy every reasonable mind, when they said, that, in the progress of their discussions, they would never swerve from what is just, and*

*consistent with the common interest of the two nations; which implies also, that, on their part, they will make no demands but such as shall be perfectly admissible.*

From these declarations, it was natural to believe, that, in proposing to establish the Rhine as a limit, France could have no other object, than to make that limit invariable, in order to prevent all the inconveniencies which those frontiers are liable to which do not possess a natural termination, (note of the 2d Ventôse—20 February), and to secure, in the most unequivocal manner, the future tranquillity and reciprocal advantage of the two nations.—The propositions which have been now made to the Deputation of the Empire are in direct opposition to these views, which had alone determined it to accede to the preliminary basis of peace. According to these propositions, the Rhine would no longer be a limit: besides, from the proposed cessions, there would be, on the right bank of the river, several points or places in contact with each other, which would greatly endanger the maintenance of tranquillity. If the nature of these cessions, which consist of fortified places, is considered, the disproportion between France and Germany will be still more striking. The left bank of the Rhine, protected by the most important fortresses, opposes an impenetrable

barrier to any hostile attempt. While Germany, on the contrary, would be in continual apprehension for its security and its repose. The fortified places on the right bank would unceasingly expose it to the incursions of a neighbour ever ready to attack it; they would annihilate its military integrity, and fetter its independence for ever; to the maintenance of which France, however, thinks it her interest to attach a value. These considerations, also, require an additional importance from the demand which France has made for the demolition of the fortress of Ehrenbreistein; as well as the re-establishment of the bridge between the two Brisachs, with fifty acres of ground on the right bank, opposite the old bridge of Huninguen, though the first of these bridges has been annulled by two treaties of peace. As no equivalent has been offered for the demolition of Ehrenbreistein, it is not altogether credible, that the common interest of the two nations has been consulted in that object. The reasons which have been deduced are too forcible not to operate on the justice of the Ministers Plenipotentiary of France, and influence them in fulfilling the object proposed to them—that the Rhine should serve as a limit between the two States; and that neither of them shall extend its sovereignty upon the opposite bank;

the Empire being well disposed to concur in all the fit and necessary arrangements for the reciprocal security of the contracting parties. This is, without doubt, the most moderate proposition that a nation can make, who, after an unfortunate war, looks for no other happiness in peace than its future tranquillity.

The Empire will accede, over and above, to all the propositions which are the natural consequences of the limit of the Rhine, settled in this manner, and of the common sovereignty on that river.—The proposition relative to the towing path, being a matter of common utility to the two parties, and not infringing the rights of property, jurisdiction, or sovereignty, will meet with no obstruction whatever. The proposition relative to the maintenance of the banks is equally proper, and conformable to the eighteenth article of the treaty of Ryswick and the sixth article of that of Baaden. The assurance which follows is perfectly satisfactory, inasmuch as the erections on the water on the left bank of the Rhine would be injurious, in different places, to the country on the right bank, which is less elevated. For that reason, it must be understood, that the particular proprietors of lands shall preserve the right of making dykes, and doing whatever else may be necessary to prevent the inundation of their properties; so that their operations do not

interrupt the navigation of the river. But as in many places, on the right bank, there is a total dearth of stone and other materials for constructing works, &c. in the water, and that the left bank yields them in abundance, these materials, as they may be wanted, such as stones, fascines, timber, &c. shall be reciprocally supplied for a reasonable consideration.—The principle, that the two nations shall possess an equal right in the navigation of the Rhine, perfectly coincides with the first and sixteenth article of the note of the Deputation, dated the 3d March. But a sufficient explanation has not been given respecting the wish manifested in it, that, by a common arrangement with the Batavian Republic, the free navigation of the Rhine should be secured to the mouth of that river; and that, on the other hand, a proviso should be made, that no other nations shall participate in it, but with the consent of the two parties, and on conditions that shall be conjointly settled. It is well known, that the Swiss on the Upper Rhine, and the inhabitants of the Low Countries on the Lower Rhine are alone accustomed to navigate the Rhine.

The proposition, to abolish the right of tolls, appears, at first, to be a measure beneficial to commerce: but there is reason to

apprehend that, by this suppression, the maintenance of the navigation, which is attended with a considerable expence, will be neglected. Besides, there are many persons who have advanced money on the credit of these tolls, and to whom they are actually in a state of mortgage.—If, however, this suppression should take place, it must be so settled as to extend equally to the Batavian Republic; and, to favour the interests of commerce still further, should involve the staple duties, as well as those claimed by the tribe of boatmen.

With respect to what concerns the proposition afterwards made in the French note, that merchandize should be subject only to the duties of the established custom-houses, which should be received at the time of landing, and be equalized on either side of the river.—It is acknowledged, that both nations would derive advantage from the mutual establishment of certain principles respecting the duties receivable on merchandize: but it does not appear that these duties can be, according to the proposition of the French Ministers, the same on both banks; as, in order to produce this equality in the receipts, a regular tariff must be formed for all the different States, both great and small, which are situated on the Rhine. Besides, the principal object of this kind of impost is not to produce a revenue to

the Sovereign, or to pour money into an exchequer, but to supply, in the first instance, what the State may require, in a commercial view, for the towing paths, roads, bridges, and pay of workmen; and, afterwards, to procure those means which are necessary to conduct the commerce for the advantage of the inhabitants, the prosperity of the manufactures, and the encouragement of industry. It is by the custom-houses that the State attains this end, by facilitating the entry of certain articles, or restricting that of others, from the nature of its wants, and as they may be scarce or abundant, in their raw or manufactured state. But if these custom-houses are to be perfectly uniform in their regulations upon the right as on the left bank, and without the liberty of making any change but by reciprocal consent, such an arrangement could not be affected without a most minute enquiry, considering the great variety of States, large and small, which are situated on the right bank of the Rhine, and whose interests, wants, and views, are so different. It is incontestable, that it must be the interest of every State to vary its arrangements on this subject according as individual position and circumstances require; as it may often be obliged to prohibit the importation of such arti-

cles on which imposts may have been laid in a neighbouring State.

It appears, therefore, that the establishment of a tariff on the right bank of the Rhine, of the same ratage and duties as that of the left bank, would, in every point of view, meet with considerable difficulties.

It follows, indeed, from all these observations, as well as those on the navigation of the Rhine, the towing paths, maintenance of the banks and the tolls, which have been all taken from the different accounts of Germany, that these objects would necessarily produce important and local considerations, specifically connected with the commercial boundaries. It is very evident, therefore, how difficult it would be to make a change in those establishments which have existed for ages, and which have a powerful influence over the commerce and prosperity of those countries that are situated, in a very great extent, on the banks of the Rhine. At all events, it must be acknowledged, that it would require a preliminary and minute examination of all these considerations, in order to make an arrangement equally advantageous to both nations in these important objects: but as such an examination, how strict or particular soever it might be, is not of a nature to impede the great work of pacification, the De-

putation of the Empire deems it proper to propose, that all the points which relate to the navigation of the Rhine, the towing paths, the maintenance of the banks, the tolls, the public duties, and commerce in general, may be deferred to the conclusion of a treaty of commerce and navigation; and that, in the mean time, every thing may remain in *statu quo*. As to the desire manifested by the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, that there should be a free navigation of all the rivers that empty themselves into the Rhine, as well as on the principal rivers of Germany, the Deputation is not competent to give an answer on that subject.

The demand which the Ministers Plenipotentiary of the French Republic afterwards make is altogether new:—that, among the possessions of the States on the left bank, which are to have a compensation on the right bank, those which belong to the immediate Nobility of the Empire should be comprised. It is not very easy to discover on what grounds the property and appurtenances of those Nobles should be considered, in any other point of view than as the possessions of individuals, whose inviolability is acknowledged in the note of the 19th Germinal (8 April). This overture relative to these Nobles must have arisen from an erroneous opinion

of their relation to the Empire. It is, therefore, necessary to rectify this mistaken notion, because an adherence to it would be attended with considerable impediments, and an indemnification of any kind on the right bank of the Rhine would exhaust the mass of indemnities which might be agreed upon; and, consequently, in a great measure, destroy the object of them.

The immediate Nobles are not among the States of the Empire; they possess no right of suffrage in the Diet or the Circles, and, consequently, have no more concern in peace or war than the other subjects of the Empire. They differ from the mediate Nobles and other subjects of the Empire, inasmuch as they own no intermediate power between them and the Emperor or the Empire; and are not subject to the sovereignty of any Imperial State. Besides, their proprietary rights are in perfect agreement with the French laws.

The immediate Nobles form the two cantons: the one of the Upper, and the other of the Lower Rhine; while the possessions of both are on the left bank. The canton of the Upper Rhine is bounded by the Rhine, the Gueich, and the Nahe. That of the Lower Rhine extends from the Nahe to the Lower Rhine. The possessions of the Nobles of these two cantons are insulated, and scattered over the countries of the Imperial States. They consist

of farms, of houses in towns or villages; oftentimes of common fields, intermixed with other lands, and of tithes and other rights of that kind. There are very few places which are the sole property of this order. Many families of Counts who pay annual duties to the Empire and their Circles for certain possessions, and who, in consequence, enjoy the right of sitting in the Assembly of the Counts of the Empire, belong also, with their estates, to these cantons of the immediate Nobility. These families are the largest possessors of particular places that depend on this order; for, except what they possess, the whole canton of the Upper Rhine can scarcely reckon twenty villages which are the sole property of these Nobles. Some of them belong in common to several of the Nobility. There are also States of the Empire, chapters, convents, &c. who possess these dependencies of the immediate Nobles. These last, as well as the other possessors of this peculiar property, pay their imposts to the canton. The immediate quality or privilege of a great number of these properties, is disputed by the States of the Empire in whose territory they are situated: it cannot, therefore, be considered as of any great imprtance; but even where the immediate Nobles enjoy the exclusive possession of certain places, and their immediate quality is acknowledged, the Noble le-

vies no taxes on those who are subject to him, and the States of the Empire generally assume the superior rights. The principal revenue of the members of the Equestrian Order consists, therefore, of their particular estates, of tithes or tenths, and other rents: the produce of their manerial and feudal rights is, in general, very inconsiderable. They, consequently, cannot be regarded but as simple proprietors of particular estates—as, according to title 12, article 335 of the French Constitution, foreigners, even without being citizens, or established in the French Republic, may possess estates in it, as well as inherit, purchase, and dispose of their property; a fair application may be therefore made to these immediate Nobles respecting their possessions on the left bank of the Rhine, of the following assurance contained in the French note of the 19th Germinal (8 April)—*That the security of the properties of individuals could never be the object of a serious doubt.*

The French Government would much less take these particular estates and appurtenances from their lawful possessors, as, by the law of nations, such possessions can never be united to the domains of the nation to which the cession is made; and, by the French note of the 22d Pluviôse (10th February), it formed no preten-

tions but on the domains of Princes exercising sovereignty.

As to the debts which, in the last French note, are proposed to be transferred from the countries on the left bank to those on the right, it must be observed, that it has been the custom, from time immemorial, that the debts with which any country is charged, that passes, by a treaty of peace, under another dominion, are taken by the Power that acquires the country: a principle which was allowed to operate so recently as in the treaty of Campo Formio. This proposition is not in opposition to the law of nations and the rules of justice, but is absolutely inadmissible in the particular case under consideration; and there is every reason to believe, that, after an accurate examination of the principles of law, and the insurmountable difficulties which would oppose themselves to the execution of such a clause, the French Ministers Plenipotentiary will no longer insist on it.

The debts in discussion can only relate to those of corporations, bailiwicks, grand bailiwicks, and communities, contracted on their own account; and those who have contracted these debts must necessarily pay them. The French Government cannot have it in contemplation to render the inhabitants of other provinces liable to the particular debts of a country, which are

secured on its own public funds, and have been contracted from the urgent wants, and according to the forms, usages and customs of that country. It is presumed that the proposition related only to debts secured on demesne and feodal property; and there are the strongest possible reasons against the transfer of them to any objects of indemnity whatever on the right bank of the Rhine.

1st. These debts, as to their origin and object, are of such a different character, that it would be acting against every principle of justice to throw them back on the debtors, without distinction or exception; or to charge them on the countries of the right bank, who are altogether strangers to them. In short, they are public debts, contracted by the existing Sovereign for the benefit of the country; and, in that character, it becomes the new Sovereigns to take them upon themselves.

2d. If even the States of the Empire should be indemnified for their losses and debts by the domains of other countries; there is every reason to believe that the latter are also charged with debts, and have expences to support.

3d. The creditors who have the most solid claims, by having advanced their money on mortgage securities, would, from the measure proposed, find those securities greatly invalidated.

4th.

4th. The subjects of the countries on the right bank would be molested by the creation, which is always attended with some difficulty, of new impositions, designed to extinguish foreign debts, from whence they have not derived the least advantage.

5th. The transfer of public debts to the domains of the right bank would depreciate the amount of the indemnities, and, of course, compel their augmentation. From whence it must result, that the country the most oppressed with debt on the left bank would have the right to claim a proportionable mass, and larger indemnities in territory and inhabitants.

6th. Finally, it is known that some of the German countries on the left bank of the Rhine, and, in fact, the most considerable of them, are not chargeable with any outstanding debts, while those of others are very trifling; and the debts of the rest of the country may be to some amount: yet, the whole of them cannot be regarded as an object of great importance by the French Republic. At the same time, the countries on the right bank of the Rhine, which the Republic delivers up to Germany, are in such a ruined state, that a century will not free them from their debts, much less are they in a condition to support those of other countries.

The Ministers Plenipotentiary of the French Republic also make mention of the renunciations that they propose to be made respecting the future cessions of the Empire to France; and as that object meets with no obstacle, and the Deputation has already acceded to it in its note of the 3d of March, there can be no doubt that the French Republic will make the same renunciation in favour of the Empire. It is expected, therefore, that the proposition contained in the third article, annexed to the note of the 3d of March, will be adhered to. It is also necessary to renew the demand expressed in the fifteenth article, on the subject of the pretensions formed by the French Republic during the war, at the charge of several particular States of the Empire; inasmuch as similar renunciations are usual at the conclusion of treaties of peace. Besides, it would be very grievous, after the important sacrifices which the Empire has made for the welfare of the whole, and of every State in particular, to see these States still exposed to new demands and pretensions at the moment when the Empire begins to enjoy the fruits of peace.

The Deputation of the Empire repeats its demand to the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, that they will return an answer to all the points of the last note, which they have not already answered, as well as to

such as they have not replied to in a satisfactory manner, particularly to the articles 7, 8, 9, 11, 13, 14, 17, 18, concerning an assured power for all proprietors to dispose freely of their possessions and appurtenances on the left bank of the Rhine; the armistice, with its consequences; the measures to be taken in favour of ecclesiastical or lay persons, who lose their present means of support by the new organization; the non-application of the laws respecting emigrants in the ceded provinces, as well as the arrangements particularly necessary for Alsace and Lorraine.

The undersigned renews to the Ministers Plenipotentiary of the French Republic the assurance of his high consideration.

---

No. XLIV.—*Les Citoyens* BONNIER *et* JEAN DE BRY *au Comte de* METTERNICH.

*Rastadt, le 4 Messidor, An 6.*
(22 *Juin*, 1798.)

LES soussignés Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise pour les négociations avec l'Empire Germanique, ont reçu la note de la Députation de l'Empire, du 29 Floréal dernier,

qui leur a été communiquée par M. le Comte de Metternich, Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur.

Ils s'attendoient que la Députation éclairée sur ses véritables intérêts, et sur le danger des temporisations, pénétrée comme eux-mêmes de la nécessité d'une paix prompte et durable, n'hésiteroit point à accepter les propositions énoncées dans la note de la légation Françoise du 14 Floréal dernier ; qu'elle reconnoîtroit que la République victorieuse n'a pu se montrer plus modérée ni plus condescendante, et qu'on eût sans doute exigé d'elle bien davantage, si les ennemis eussent réussi dans leurs plans combinés d'envahissement et de partage ; enfin qu'au lieu de s'engager de plus en plus dans une discussion interminable, elle s'appliqueroit à préciser ses réponses ; qu'elle justifieroit surtout l'opposition qu'elle manifeste dans les points les plus importans, par cette force de raisons à laquelle des hommes de bonne foi ne résistent jamais.

Trompés dans leur attente, les soussignés n'en ont mis que plus d'attention à méditer la note du 29 Floréal ; mais ils doivent déclarer qu'il n'est résulté pour eux de ce mûr examen aucun motif de conviction qui ait pu les déterminer à se désister de leurs premières demandes ; par exemple, ce n'est pas sérieusement sans doute,

que la Députation propose de renvoyer à une convention particulière de commerce et de navigation tout ce qui est relatif, dans la note de la légation Françoise, à la navigation du Rhin, au chemin de hallage, aux ouvrages riverains, aux droits de péage, &c. On ne conçoit pas en effet ce que c'est qu'un traité de commerce avec l'Empire en général ; c'est avec chaque État en particulier, que l'on peut, suivant les convenances, former des relations de ce genre ; mais tous les objets dont il est ici question, à l'exception peut-être des droits de douane, qui rentrent dans les conventions purement commerciales, doivent trouver place dans le traité de paix conclu avec l'Empire, parce qu'ils sont pour l'Empire d'un intérêt public et direct. Il n'est pas plus facile de se rendre compte de la déclaration faite par la Députation, qu'il est *hors de sa compétence* de s'expliquer sur la demande des Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, relativement à la libre navigation des rivières qui se jettent dans le Rhin, et en général des grands fleuves d'Allemagne. Il semble que la Députation de l'Empire se récuse en vain dans cette circonstance ; s'il ne lui appartient pas de prononcer, au moins lui appartient-il de solliciter la décision de la Diète Germanique, et certes on auroit d'autant plus lieu de s'étonner de son in-

différence à cet égard, que l'affranchissement des fleuves inférieurs de l'Allemagne, est un objet auquel, en résultat, la nation Allemande est principalement intéressée.

Le refus de la Députation de consentir au rétablissement du pont commercial entre les deux Brisacs, n'est pas mieux fondé, surtout lorsqu'on fait attention que le prétexte en est tiré uniquement de la disposition d'anciens traités qui ont prononcé la destruction de ce pont. Sans chercher ici à approfondir les véritables motifs de la résistance manifestée sur cet objet, les soussignés répéteront que l'avantage d'une partie de l'Allemagne, ne réclame pas moins que celui de quelques départemens de la République Françoise, que cette ancienne issue soit rendue au commerce des deux nations. Pourquoi les craintes qui naissent de l'état de guerre, s'opposeroient-elles toujours à l'entier bénéfice de l'état de paix ?

Si l'on entroit dans le détail de toutes les difficultés que la Députation semble créer à chaque pas, on prouveroit également qu'elles n'ont rien de solide, et que les prétentions de la République demeurent dans toute leur force. Mais en négociation, le point essentiel est d'avancer, et l'on n'avance pas en discourant. Il faut donc que de part et d'autre, on s'explique sans retard et sans détour ; les soussignés en donneront l'exemple : et si la foiblesse des objections qu'on leur a

opposées jusqu'ici, ne peut motiver de leur part aucun sacrifice, ils en puiseront les motifs dans la politique bienfaisante de leur gouvernement, dans son respect pour l'humanité, dans son désir sincère d'accélérer la conclusion du traité définitif qui doit lier les deux puissances pour leur prospérité commune. Voici en conséquence les modifications qu'ils proposent à quelques articles de la note du 14 Floréal, en supposant que la Députation accède aux autres articles qu'elle renferme, lesquels restent dans leur entier, les soussignés persistant de plus fort, comme ne pouvant souffrir de discussion.

1°. Kehl a trop souvent fait partie du domaine François, pour ne pas être considéré comme ancienne possession Françoise, et sous ce rapport on ne doit pas croire que la République s'en dessaisisse aujourd'hui ; mais pour rassurer l'Empire sur les inquiétudes qui lui sont inspirées, on promettra que sur ce terrain il ne sera élevé ni ville, ni fort régulier, et qu'on ne conservera que la tête de pont, et les redoutes nécessaires à sa protection.

2°. La République avoit demandé 50 arpens de terrain en face de l'ancien pont d'Huningue, avec un chemin suffisant pour y arriver ; elle renonce à cette acquisition, se bornant à demander qu'il puisse être construit à Huningue un

pont commercial de gré à gré entre les riverains.

3°. Les vives réclamations des Plénipotentiaires de l'Empire en faveur des Nobles immédiats seront accueillies par le Gouvernement François. Il consentira à ce que ceux qui ne sont pas en même temps Comtes, Princes, États d'Empire, qui n'ont à la Diète voix collective ni individuelle, soient considérés comme de simples particuliers et traités comme tels : bien entendu néanmoins que de leur part, il n'y aura lieu à aucune répétition ni indemnité quelconque, soit pour suppression de droits féodaux, soit pour défaut de jouissance, ou pour cause de dégradation, jusqu'à l'époque où ils seront remis en possession, c'est-à-dire au jour de l'échange des ratifications du traité définitif : l'arriéré du revenu dû à cette même époque appartiendra à la République.

4°. Les dépendances sur la rive gauche d'établissemens ecclésiastiques situés sur la rive droite devant rester à la République, les dépendances sur la rive droite d'établissemens ecclésiastiques situés sur la rive gauche resteront à l'Empire.

Les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise ne doutent point que la Députation de l'Empire ne mette à ce nouveau témoignage de la modération de leur Gouvernement son véritable prix, de la réciprocité des

sacrifices sortira une paix prompte, solide et honorable pour les deux États.

Ils renouvellent à Monsieur de Metternich, Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur, l'assurance de leur considération la plus distinguée.

## TRANSLATION.

*Citizens* BONNIER *and* JEAN DE BRY *to Count* METTERNICH.

*Rastadt, 4 Messidor, An* 6.
(*June* 22, 1798.)

THE undersigned Ministers Plenipotentiary of the French Republic, appointed to negociate with the German Empire, have received the note of the Deputation of the Empire, of the 29th of Floréal, which has been communicated to them by Count Metternich, Minister Plenipotentiary of His Majesty the Emperor.

They expected that the Deputation, sensible, as it must be, of its real interests and the danger of temporizing, and convinced, as they declare themselves to be, of the necessity of an immediate and lasting peace, would not hesitate to accept the propositions, expressed in the note of the French Legation of the 14th Floréal, and

and, at the same time, would have acknowledged, that the victorious Republic could not have displayed a greater degree of moderation and condescension; much more would have been required by her, if her enemies had succeeded in their combined plans of invasion and partition. In short, it hoped that, instead of engaging more and more in endless discussion, the Deputation would have applied itself to regulate its answers; and would, in particular, have justified the opposition that it manifests, on the most important points, by that strength of reasoning which an honest man never resists.

Deceived in their expectation, the undersigned have considered the note of the 29th Floréal with increased attention: at the same time they must declare, that this more mature examination has not convinced them that they ought to desist from their first demands;—and, as an example, it is not possible that the Deputation can seriously propose to refer to a particular and separate treaty of commerce and navigation all that is considered in the note of the French Legation as connected with the navigation of the Rhine, the towing-paths, works constructed on the river, tolls, &c. It is not easily to be conceived what a general treaty of commerce with the Empire can mean: it is with every particular State that, according to circumstances, connections of this

kind must be formed, but all the objects in question, excepting, perhaps, the custom-house duties, which are entirely commercial, will find their proper place in a treaty of peace concluded with the Empire, because it has a public and immediate interest in them. It is equally difficult to account for the declaration made by the Deputation, *that it is not competent* to observe on the demand of the Ministers Plenipotentiary of the French Republic relative to the free navigation of the rivers which empty themselves into the Rhine, and the principal rivers of Germany. It appears that, in this particular circumstance, the Deputation makes a frivolous exception against itself; for if it should exceed its powers by deciding on the demand, it certainly belongs it to solicit the decision of the Imperial Diet: and it is rather surprising that any indifference should appear on this subject, as the free navigation of the lesser rivers of Germany is a circumstance in which, from the resulting consequences, the German Nation is principally interested.

The refusal of the Deputation to consent to the re-establishment of the commercial bridge of the two Brisachs does not appear to rest on a more solid foundation; particularly, when it is considered that the pretext for it is taken exclusively from the settlements of ancient treaties,

which determined the destruction of this bridge. Without entering into a minute examination of the real motives for the resistance expressed to this object, the undersigned must repeat, that it is equally the interest of a part of Germany, as it is of some Departments of the French Republic, that this avenue should be restored to the commerce of the two nations. Why should those apprehensions, which proceed from a state of war, for ever oppose themselves to the general advantage of a state of peace.

If a detail were to be made of all the difficulties that the Deputation appears to create at every step, it would be evident, that they have no real existence, and that the pretensions of the Republic remain in full force. But an essential point in all negociation is to advance; and mere discussion does not attain that object. It is absolutely necessary, therefore, that both parties should explain themselves without delay and without evasion. The undersigned will set the example; and if the objections which have hitherto been opposed to them are so weak as not to compel any sacrifice on their part, they will derive motives to that effect from the beneficent policy of their Government, from its regard for humanity, and its sincere desire to accelerate the conclusion of a definitive treaty, which may produce an union of the two powers to the com-

mon prosperity of them both.—These, then, are the modifications which they propose to certain articles of the note of the 14th Floréal; on the supposition that the Deputation accedes to the other articles that it contains, and which remain in their original state; the undersigned, persisting at the same time, in the strongest manner, that they will not suffer any discussion of them.

1st. Kehl has so often formed a part of the domain of France, that it may be considered as an ancient French possession; and, in that point of view, it is not to be imagined that the Republic will, at this time, consent to be deprived of it. But to remove those alarms with which the Empire is inspired on that subject, the Republic will engage that on the ground belonging to it no town or regular fort shall be constructed; that the *tête de pont* shall alone be reserved, with the redoubts that are essential to its protection.

2d. The Republic had demanded fifty acres of ground fronting the old bridge of Huninguen, with a road of approach. It, however, renounces that acquisition, and confines itself to the condition that a commercial bridge shall be constructed at Huninguen, with the mutual consent of the proprietors of the banks.

3d. The animated claims of the Plenipotentiaries of the Empire in favour of the imme-

date Nobles will be received by the French Government. It will consent that those who are not, at the same time, Counts, Princes, and States of the Empire, who possess neither individual or collective suffrages in the Diet, shall be considered as common subjects, and treated as such. It is to be understood, nevertheless, that, on their part, there shall be no claim made of any recovery or indemnity whatever, either for the suppression of feudal rights, or non-possession, or degradation, up to the period when their properties shall be restored to them; that is, to the exchange of the ratifications of a definitive treaty. The arrears due at that epocha shall belong to the Republic.

4th. As the dependencies on the left bank, belonging to ecclesiastical establishments on the right bank, will remain to the Republic; the dependencies on the right bank, belonging to ecclesiastical establishments on the left bank, will remain to the Empire.

The Ministers Plenipotentiary of the French Republic do not entertain a doubt that the Deputation of the Empire will estimate, as it deserves, this additional testimony of the moderation of their Government.—From reciprocal sacrifices will proceed a speedy peace, at once permanent and honourable to the two States.

They renew to Count Metternich, Minister Plenipotentiary of His Majesty the Emperor, the assurance of their most distinguished consideration.

---

No. XLV.—*Le Comte de* METTERNICH *aux Citoyens* BONNIER *et* JEAN DE BRY.

*Rastadt, le 9 Juillet*, 1798.

Les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise n'ont point donné dans leur réponse du 4 Messidor (22 Juin), à la note de la Députation de l'Empire du 18 Mai, les éclaircissemens satisfaisans que l'on croyoit pouvoir attendre de toute la force des raisons qui leur avoient été communiquées. Le soussigné, et la Députation de l'Empire éprouvent encore les mêmes inquiétudes que leur ont donné les demandes inattendues de la note Françoise du 3 Mai (14 Floréal). Cependant par leur dernière déclaration, les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise se sont relâchés sur quelques points, et on pourroit croire par là, ainsi que par l'assurance solennelle du désir sincère de parvenir à une paix définitive également avantageuse aux deux nations, que le Gouvernement

François est disposé à se rapprocher de conditions qui se concilient avec les pouvoirs de la Députation, ceux-ci veulent qu'elle conclue une paix juste, convenable et solide.

On s'est déterminé à tous les sacrifices possibles pour atteindre ce but, et comme dans une négociation aussi importante, et qui devoit être traitée dans les formes usitées, on a montré une activité dont les annales de l'Allemagne fournissent peu d'exemples, et que d'un autre côté, on ne s'est point arrêté aux objets qui n'étoient point essentiels, les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise ne sauroient croire que le soussigné et la Députation de l'Empire aient eu en vue de traîner les choses en longueur.

La dernière note de la Députation de l'Empire du 18 Mai, a déduit d'une manière bien circonstanciée toutes les raisons pour lesquelles il est conforme aux intérêts de l'Empire, à l'esprit et au sens bien formel de la première base reconnue par les deux parties, et même aux assurances officielles des Ministres François, de reconnoître le milieu du Rhin pour limite entre les deux Etats. Ces raisons sont toujours les mêmes; les modifications proposées par les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, dans leur note du 4 Messidor (22 Juin), relativement au fort de Kehl, ne sauroient détruire

truire les considérations qui engageoient la Députation à se refuser à la cession d'un poste sur la rive droite du Rhin. Car si l'Empire, dans un temps où il avoit lui-même les plus importantes forteresses sur la rive gauche du Rhin, a consenti à céder à la France une tête de pont sur la rive droite, les Ministres de la République Françoise concevront facilement qu'une pareille cession ne peut maintenant s'accorder avec la sûreté de l'Allemagne, puisque la République Françoise ne veut rien concéder à l'Empire, sur la rive gauche du Rhin. On ne peut donc que se référer de nouveau à toutes les considérations déduites dans la note du 18 Mai, elles sont étroitement liées avec la prospérité, la tranquillité et la sûreté de l'Allemagne, et on est dans l'attente que le Gouvernement François n'insistera pas davantage sur la cession d'un poste sur la rive droite, et en général sur toute prétention qui empiéteroit, de quelque manière que ce pût être, sur le milieu du Rhin admis pour limite entre les deux Etats, et qui ne s'accorderoit pas avec cette limite établie, et avec la souveraineté en commun sur le fleuve: on se flatte d'autant plus que ce vœu sera rempli, que déjà les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise ont renoncé à la demande de 50 arpens de terrain vis-à-vis d'Huningue, de son côté on

se montrera également disposé à régler par la suite et d'un commun accord, tout ce qui pourra encore être nécessaire pour la sûreté réciproque de ces nouvelles frontières.

Les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise ont assez fait voir par leur dernière note, relativement à la conclusion d'un traité de commerce et de navigation, et aux objets qui y ont rapport, qu'ils se sont convaincus des difficultés dont il a été fait mention quant aux douanes, et qu'ils ont trouvé qu'il étoit impossible d'arrêter, dès ce moment, des arrangemens généraux à cet égard. On est donc persuadé qu'ils se rendront également aux autres considérations qui tiennent à la chose, puisqu'il est certain que tout ce qui concerne la navigation du Rhin, est étroitement lié avec les douanes, et avec l'établissement ultérieur d'une barrière qui seroit formée par le Rhin. Les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise ne méconnoîtront pas qu'un traité de commerce et de navigation avec le corps Germanique, peut sans doute avoir lieu, puisqu'il porteroit sur des objets qui concernent l'Empire en commun, et que de tout temps, il a été fait des dispositions générales sur ces mêmes objets par le corps Germanique, dans les traités de paix et dans les lois de l'Empire. Le Gouvernement François a déjà trouvé un remplacement suffisant pour les reve-

nus des péages du Rhin, et quoique la paix ne fut pas encore conclue, il l'a mis en vigueur, en annulant tous les commerces ses barrières jusqu'au Rhin, et en portant les douanes à un tarif, qui taxe beaucoup plus fortement qu'auparavant les marchandises qui passent de la rive droite sur la rive gauche du Rhin : d'un autre côté, il a prohibé l'exportation des objets de première nécessité de la rive gauche, tels que grains, bétail, et bois, et il a défendu l'exportation de différens autres articles, ou il les a soumis à des droits de sortie considérables ; il a également pris des mesures pour augmenter prochainement les droits sur les marchandises de transit, jusqu'à ce qu'il soit conclu à ce sujet un arrangement avec ses voisins sur la rive droite : au contraire, il n'a été fait aucunes contre-dispositions, les droits sont restés tels qu'ils étoient, et s'ils devoient être supprimés par le traité de paix, ainsi qu'on en fait la demande, les Souverains qui les possèdent n'auroient aucun remplacement, et il en résulteroit l'inconvénient fâcheux, que l'entretien du lit du Rhin qui est très-dispendieux, seroit négligé, et que la navigation en souffriroit beaucoup. Si d'ailleurs, cette suppression générale des péages du Rhin devoit avoir lieu, il faudroit que la République Batave supprimât également les siens, si l'on ajoute à ces considérations,

celle que, pour fixer d'une manière précise toutes les relations de commerce, et établir des principes généraux sur ces relations, il est absolument nécessaire d'avoir une connoissance parfaite des rapports locaux de tant de pays, et d'examiner mûrement les objets multipliés qui doivent influer directement ; si l'on considère en outre que la nouvelle direction incalculable dans ses suites, que le commerce des pays de l'Allemagne, situés dans les environs du Rhin, et même de ceux qui en sont éloignés, recevroit par la suppression des péages du Rhin, l'on est assuré d'obtenir l'approbation des Ministres Plénipotentiaires François, en renouvelant la proposition de laisser subsister les péages, jusqu'à la conclusion d'un traité de commerce et de navigation ; de manière que tout ce qui concerne ces droits reste *in statu quo*, et qu'aussitôt après la conclusion de la paix, des négociations soient entamées, pour un traité de commerce et de navigation, en faisant intervenir tous les États intéressés.

On conçoit que dans ce traité, l'on pourra s'accorder sur des principes généraux, et sur des points qui concernent l'intérêt général, et que rien ne s'opposera à ce que la République Françoise puisse conclure avec des États particuliers des conventions commerciales, qui ne soient point contraires au vœu général, ni préjudiciables à d'autres parties de l'Empire.

Cependant, si d'après la dernière note, on a cru devoir remettre jusqu'à la conclusion d'un traité de navigation et de commerce, les propositions faites au sujet de la libre navigation du Rhin, du chemin de hallage et de l'entretien du rivage, on a fait connoître en même temps que l'on consentoit préalablement à cet objet, sous de certaines modifications également avantageuses aux deux parties. On ne fait donc aucune difficulté de déclarer dès ce moment que cet article sera inséré dans le futur traité de paix comme consenti, moyennant la réserve qu'en stipulant pour le hallage, l'on joindra ces mots : suivant *la nécessité* et *la possibilité*, et que pour la libre navigation en commun, l'on établira le principe, que la navigation sur le Rhin donne un droit égal aux deux nations : qu'ensuite, pour assurer la libre navigation sur le Rhin jusqu'à son embouchure, par un arrangement en commun avec la République Batave, les droits d'étape et ceux de tribut des bateliers devront être supprimés.

Quant au pont commercial dont la dernière note des Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise parle de nouveau, ces sortes d'établissemens exigent des conventions qui peuvent difficilement se concilier avec les vues que l'on a, en adoptant des limites déterminées : c'est dans cet esprit que l'on a toujours cherché

à éviter autant que possible, l'établissement des ponts fixes et permanens entre deux États. Comme les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise ont fait connoître dans leur dernière note, que l'établissement d'un pont près d'Huningue, ne se feroit que du libre consentement et avec le concours des habitans des deux rives, et qu'il étoit à prévoir que l'Empereur et l'Empire consentiroient à un tel arrangement entre les riverains, c'est-à-dire entre les Souverains voisins et les départemens François. On observe que l'on juge au contraire que ces sortes de ponts sur le Rhin, ne sont nullement nécessaires, attendu qu'il s'en trouve déjà assez dans cette partie, et que l'on a conséquemment tout lieu d'espérer que les Ministres Plénipotentiaires François n'insisteront pas davantage sur cet objet.

On a vu de plus par la dernière note des Ministres François, que leur Gouvernement s'est déterminé à assurer à la Noblesse immédiate de l'Empire, ses biens et possessions sur la rive gauche du Rhin, mais qu'il y a ajouté quelques restrictions importantes. Cela donne occasion d'observer, que ceux de ces biens qui, précisément dans le moment actuel, sont possédés par un État de l'Empire ayant voix à la Diète, n'en sont pas moins des propriétés de la Noblesse immédiate : les titres et la qualité du propriété-

taire ne sauroient en changer l'essence, et il seroit donc contraire à la justice d'établir une distinction entre les possessions de la Noblesse immédiate à raison des propriétaires. On agiroit de même contrairement aux idées généralement reçues sur les droits de propriété, en entravant la jouissance de ces possessions, ou en refusant tout dédommagement pour les pertes et dégradations. On croit, au contraire, pouvoir attendre de la justice du Gouvernement François, que les propriétaires des biens de la Noblesse de l'Empire en général, soit absens, soit résidans dans leurs terres, en conserveront la possession et la jouissance jusqu'à la conclusion de la paix : que le séquestre mis sur ces biens sera levé, qu'il sera accordé un dédommagement convenable pour les pertes souffertes, particulierement pour les droits avantageux, et pour la plupart chèrement acquis, tels que les dîmes, et qu'il ne sera fait aucune exception relativement aux propriétaires qui, à raison de quelques autres possessions, sont Etats de l'Empire, ayant voix à la Diète : que ces derniers pourront continuer de posséder les dits biens, ou les affermer, sans qu'ils soient pour cela assujettis à d'autres taxes ou impositions.

Les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise ont déclaré finalement par leur dernière note, que les dépendances sur la rive

gauche d'établissemens ecclésiastiques situés sur la rive droite, resteroient à la République, et que les dépendances sur la rive droite d'établissemens ecclésiastiques sur la rive gauche, resteroient à l'Empire. Les mots *dépendances* et *établissemens ecclésiastiques* sont susceptibles de différentes interprétations. Il est difficile d'opérer avec certitude dans la fixation des principes qui doivent être établis à ce sujet, sans s'expliquer d'une manière bien précise sur ce que l'on entend par le mot *établissemens ecclésiastiques*. Comment en agira-t-on pour ceux compris sous la dénomination de *Pia Corpora*, pour les biens des universités, des hôpitaux, des écoles, des maisons des veuves et orphelins, des communes et autres corporations laïques ? ce que l'on entend proprement par le mot *dépendances ?* S'agit-il seulement d'une propriété mobiliaire, ou aussi d'une propriété immobiliaire ? Il importe aussi de savoir quelles dispositions l'on prendra à l'égard des capitaux. Si la partie à laquelle de pareilles dépendances pourront tomber les recevra sans charges ; enfin à qui ces dépendances de la rive droite venant de corporations sur la rive gauche seront concédées ? Il est possible de prendre des déterminations justes et précises sur ces difficultés, ainsi on pourra bientôt tomber d'accord à ce sujet.

Comme on croit avoir répondu complétement à la dernière note des Ministres Plénipotentiaires

de la République Françoise, en doit les inviter de nouveau, à faire une réponse précise et déterminée sur toutes les autres propositions, points, déclarations, et conditions préalables contenus dans les notes des 3 et 14 Mars, et 18 Mai, auxquels il n'a point encore été répondu, et sur lesquels il est indispensable de recevoir des éclaircissemens. On espère d'autant plus que cette réponse sera juste et satisfaisante, que ce sera pour les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, une occasion de réaliser les sentimens de modération dont le Gouvernement François a donné à différentes reprises l'espoir à l'Empire, et surtout dans la dernière note du 22 Juin (4 Messidor).

Le soussigné à l'honneur de renouveler aux Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise l'assurance de sa haute considération.

## TRANSLATION.

*Count* METTERNICH *to Citizens* BONNIER *and* JEAN DE BRY.

*Rastadt, 9 July*, 1798.

THE Ministers Plenipotentiary of the French Republic have not given, in their answer of the 4th Messidor (22 June) to the note of the Depu-

tation of the Empire, of the 18th of May, those satisfactory explanations which were fully expected to have been produced by the forcible reasons communicated to them.

The undersigned and the Deputation of the Empire still experience the same anxiety which had been occasioned by the unexpected demands of the French note of the 3d of May (14 Floreal). Nevertheless the Ministers Plenipotentiary of the French Republic have relaxed on some points; and from that circumstance it may be expected, as well as from the solemn assurance of their sincere desire to obtain a definitive peace, equally advantageous to both nations, that the French Government is disposed to bring forward such conditions as will accord with the powers of the Deputation, which is equally desirous of concluding a just, reasonable and solid peace.

The Empire is resolved to make every possible sacrifice to attain that object; and as in this very important negociation, and which must necessarily be conducted in the usual forms, a degree of activity has been exerted, of which the annals of Germany furnish few examples; and as no delay has been occasioned by objects which were not absolutely essential, the Ministers Plenipotentiary of the French Republic cannot surely suppose that the undersigned and the Deputation of the

Empire have ever entertained a wish to protract the negociations.

The last note of the Deputation of the Empire, of the 19th May, has demanded, in a very circumstantial manner, all the reasons why it is conformable to the interests of the Empire, to the spirit as well as literal sense of the preliminary basis acknowledged by both parties, and even to the official assurances of the French Ministers, that the middle of the Rhine should be settled as the limit of the two States. These reasons retain their original force, as the modifications proposed by the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, in their note of the 4th Messidor (22 June), relative to the fort of Kehl, cannot invalidate those considerations which induced the Deputation to refuse the cession of a post on the right bank of the Rhine; because, though the Empire, at a period when it possessed the most important fortresses on the left bank of that river, may have consented to cede to France a *tête de pont* on the right bank, the Ministers of the French Republic will readily conceive, that a similar cession cannot be consistent with the safety of Germany, when the French Republic refuses to make any cession whatever to the Empire on the left bank of the Rhine. Nothing remains, therefore but to refer once more to the several considerations contained in the note of the 19th

May. They are inseparably connected with the prosperity, tranquillity and security of Germany: and it is presumed that the French Government will no longer insist on the cession of a post on the right bank; or, in general, on any claim which may trench in any manner on the middle of the Rhine, already admitted to be the limit between the two States, or may interrupt the common sovereignty of the river. The flattering hope that this wish will be fulfilled is more particularly encouraged, as the Ministers Plenipotentiary of the French Republic have already renounced their demand of fifty acres of ground opposite Huninguen.—On their part, the undersigned and the Deputation of the Empire will prove themselves equally disposed to form hereafter such mutual regulations as will establish the reciprocal security of these new frontiers.

The Ministers Plenipotentiary of the French Republic have made it very apparent by their last note relative to the conclusion of a treaty of commerce and navigation, as well as to the objects which relate thereto, that they are sensible of the difficulties which have been represented respecting the custom-houses, and that it is impossible at present to make any general arrangements on that subject. It is expected, therefore, that they will equally submit to the other considerations which relate to it, since it is evident,

that whatever concerns the navigation of the Rhine, is intimately connected with the customs, and the ulterior establishment of a barrier to be formed by the Rhine. The Ministers Plenipotentiary of the French Republic cannot but know that a treaty of commerce and navigation may take place with the Germanic Body, since it would embrace objects in which the Empire must have a common concern; and that, at all times, arrangements have been made respecting them, by the Germanic Body, as well in treaties of peace, as in the laws of the Empire.

The French Government has already found a sufficient compensation for the revenues of the tolls on the Rhine. And, though peace is not yet concluded, has put it in force, by very recently removing its barriers to the Rhine, and regulating the customs by a tariff which taxes more heavily than heretofore the merchandize that passes from the right to the left bank of the river.—On the other hand, it has exempted those objects on the left bank which are among the necessaries of life, such as grain, cattle and wood, and has prohibited the exportation of various other articles; or has charged them with considerable export duties. It has also taken measures to make a provisional augmentation of the duties on the merchandize that crosses the river,—till an arrangement can be concluded on

that subject with its neighbours. On the contrary, no counteracting dispositions have been made on the right bank; the duties have remained as they were, and if they should be suppressed by the treaty of peace, as has been proposed, the Sovereigns who possess them would have no compensation, and very great inconvenience would result from it, as the maintenance of the bed of the Rhine, which is very expensive, would be neglected, and the navigation be greatly injured. Besides, if a general suppression of the tolls on the Rhine is to take place, it is but reasonable that the Batavian Republic should suppress theirs. If to these considerations it is added, that to determine with precision all the relations of commerce, and to establish general principles on those relations, it is absolutely necessary to have a perfect knowledge of the local circumstances of so many countries, and maturely to examine such multiplied and influencing objects: if it is further considered, that the new direction, with its incalculable consequences, which the commerce of the countries of Germany in the environs of the Rhine, or even more remote from it, would receive from the suppression of the tolls on that river; there can be no doubt, that the Ministers Plenipotentiary of the French Republic will approve a renewal of the proposition, to suffer the tolls to subsist

till a treaty of commerce and navigation is concluded; so that whatever concerns these duties may rest *in statu quo*; and that immediately after the conclusion of peace, negociations may be entered upon for a treaty of commerce and navigation, with the interposition of all the States who may be interested in it.

It is conceived that, in this treaty, the two Powers may form an agreement on general principles, and upon the points that concern the general interest, and that nothing can prevent the French Republic from concluding with the particular States such commercial arrangement, as shall not oppose the general wish, or be prejudicial to other parts of the Empire.

Nevertheless, if, after the last note, it is thought right to defer, to the conclusion of a treaty of navigation and commerce, the propositions which have been made on the free navigation of the Rhine, the towing-path and the maintenance of the banks, the undersigned and the Deputation of the Empire have made known their preliminary consent to that object, under certain modifications equally advantageous to both parties: nor do they hesitate to declare that this article shall be inserted in the future treaty as already agreed upon, but with this reserve, that in stipulating for the towage, the words, according to the *necessity* or the *possibility*,

shall be added, and that for the free and common navigation of the Rhine, the principle shall be established, that the two nations shall enjoy an equal right in it; and that, afterwards, to secure the free navigation of this river to its mouth, by a common arrangement with the Batavian Republic, the staple duties and those of the corporation boatmen must be suppressed.

As to the commercial bridge, which the Ministers Plenipotentiary of the French Republic mention again in their last note, it may be observed, that erections of that nature require a kind of settlement that does not easily arrange with the views of fixed and determined limits. Hence it is, that the establishment of permanent bridges between two States have always been, as much as possible, avoided. As the Ministers Plenipotentiary of the French Republic have mentioned, in their last note, that the establishment of a bridge near Huninguen should not take place, but with the free consent and concurrence of the inhabitants of both banks, and, at the same time, express their opinion, that the Emperor and the Empire would consent to such an arrangement between the proprietors of the banks, that is, between the neighbouring Sovereigns and the French Departments; it is necessary to observe, on the contrary, that these

bridges

bridges on the Rhine are not considered as necessary, especially as in this part of it there are already a sufficient number. It is therefore hoped, that the Ministers Plenipotentiary of France will not insist further on this object.

It also appears, by the last note of the French Ministers, that their Government has resolved to secure to the immediate Nobility of the Empire their property and possessions on the left bank of the Rhine, but this determination is accompanied with certain important restrictions, which make it necessary to observe, that those estates which are possessed at this moment by a State of the Empire, enjoying a suffrage in the Diet, are not less the property of the immediate Nobility. The title and quality of the proprietor cannot change the essence of it; and it would be, therefore, contrary to the principles of justice, to establish a distinction between the possessions of the immediate Nobility on the different rank and quality of their proprietors: it would, also, be acting in direct opposition to generally received opinions on the rights of property to shackle the enjoyment of these possessions, or to refuse all indemnification whatever for their losses and degradations. On the contrary, there is every reason to expect, from the justice of the French Government, that the pro-

prietors of estates belonging to the Imperial Nobility in general, whether absent from or resident on them, shall possess and enjoy them till the conclusion of peace; that the sequestration on their property shall be removed; that an equivalent indemnity shall be granted for the losses sustained, particularly for the beneficial rights, in general so dearly bought, such as tenths; and that no exception shall be made to any of the proprietors, because some of their other possessions may be estates of the Empire, possessing a voice at the Diet. That these last may also continue to possess the said property, or to let it out, without being subject, on that account, to fresh taxes or impositions.

The Ministers Plenipotentiary of the French Republic have finally declared by their last note, that the dependencies on the left bank, of ecclesiastical establishments situated on the right bank, shall remain with the Republic; and that the dependencies on the right bank, of ecclesiastical establishments on the left bank, shall remain with the Empire. The words *dependencies* and *ecclesiastical establishments* are susceptible of different interpretations. It is difficult to proceed with certainty in fixing such principles as ought to be established on this subject, without a very precise explanation of the meaning of the expression *ecclesiastical establishments*. How is it

to be ordered respecting those which are comprized under the denomination of *Pia Corpora*, such as the property of universities, hospitals, schools, houses for the reception of widows and orphans, communities and other lay corporations? What is the proper signification of the *dependencies?* Does it convey a description of moveable or immoveable property? It is also necessary to know what arrangements will take place respecting capital funds: and if the party to whom these dependencies shall fall, will receive them without charges of any kind: in short, to whom these dependances of the right bank, proceeding from corporations on the left bank, shall be granted.—It is presumed that a full answer has been given to the last note of the Ministers Plenipotentiary of the French Republic; they are again requested to make a precise and decisive reply to all the other propositions, points, declarations and preliminary conditions, contained in the notes of the 3d and 14th of March and 18th of May, which they have not yet answered, and which indispensably require their explanatory opinions. It is expected also that this answer will not only be just and satisfactory, but that it will give the Ministers Plenipotentiary of the French Republic an opportunity to realize the sentiments of moderation, with the hope of

which the French Government has, at different times, flattered the Empire, and particularly in the last note of the 22d of June (4 Messidor).

The undersigned has the honour to renew to the Ministers of the French Republic the assurance of his high consideration.

---

No. XLVI.—*Les Citoyens* BONNIER, JEAN DE BRY, *et* ROBERJOT, *au Comte de* METTERNICH.

*Rastadt, le 1er Thermidor, An 6.*
(19 *Juillet*, 1798.)

LES soussignés, Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise pour la négociation avec l'Empire Germanique, ont reçu la note de la Députation de l'Empire du 21 Messidor dernier, qui leur a été communiquée par M. de Metternich, Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur.

Il leur paroît convenable avant tout, de répondre à quelques objections que la Députation leur a faites dans sa note du 29 Floréal, et qu'elle renouvelle aujourd'hui, savoir : que les dernières demandes formées au nom de la République Françoise, sont en opposition avec les précé-

dentes : que la note du 14 Floréal énonce des prétentions exagérées et inattendues, qui non-seulement détruisent la limite convenue entre les deux États, mais qui menacent encore le bien-être et l'indépendance de l'Allemagne.

La Députation de l'Empire doit se rappeler que les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise ont manifesté, dès l'ouverture de la négociation, l'intention où ils étoient pour l'avantage commun, d'en régulariser la marche, qu'en conséquence ils ont toujours évité, dans leurs communications écrites ou verbales, de confondre les objets en les cumulant, et qu'ils ont tenu constamment à ce que les diverses questions fussent traitées dans leur ordre naturel. Au premier rang, sans contredit, étoit celle de la cession des pays situés à la rive gauche du Rhin ; venoit ensuite le mode d'indemnités par la voie des sécularisations ; mais ces questions une fois résolues n'en excluoient pas de subséquentes ; jamais il n'est arrivé aux Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, de donner à cet égard le moindre signe de renonciation. La Députation elle-même prévoyoit si bien qu'il lui seroit adressé des demandes ultérieures, qu'elle a exprimé plus d'une fois le désir que la légation Françoise s'expliquât à ce sujet. Les propositions faites aujourd'hui par les soussignés, ne sont donc

qu'un effet très-simple de la progression des idées, qu'un développement successif du plan régulier qu'ils avoient annoncé. Considérées en elles-mêmes, elles n'ont rien de contraire à ce qui a été proposé et convenu antérieurement. De ce qu'un État a une limite reconnue, il ne s'ensuit pas qu'il ne puisse pourvoir d'ailleurs à la sûreté de cette limite, sans être taxé pour cela d'avoir des vues d'agrandissement : et il faut remarquer ici, que la France ayant été attaquée, et ses armes ayant triomphé, elle doit d'un côté porter plus loin ses mesures de précaution pour l'avenir, et que, d'un autre côté, elle peut justement prétendre à une compensation plus forte des sacrifices immenses, que la nécessité de se défendre lui a imposés. Cependant elle a su modérer ses légitimes prétentions. Toute personne ne verra rien dans les conditions de paix qu'elle offre à l'Empire, qui ne soit extrêmement raisonnable, ou qui ne tienne à la nature de tous les traités, lesquels emportent toujours une certaine inégalité d'avantages, suivant la position relative des puissances contractantes. Non, l'intention du Gouvernement François ne sauroit être que l'indépendance de l'Empire Germanique fût menacée, ni compromise ; son vœu seroit bien plutôt qu'elle acquît plus de force et de solidité. La Députation sentira, si elle veut y réfléchir, que les deux points possédés à la droite du Rhin par les Fran-

çois, bien loin de lui faire ombrage, doivent au contraire être regardés comme un lien de confiance, comme un des gages de la tranquillité future des deux nations.

Passant maintenant à la note du 21 Messidor, les soussignés observent en premier lieu, que la Députation de l'Empire ne paroît pas avoir bien saisi, ni assez apprécié le contenu de celle qu'ils ont remise le 4 du même mois, et qu'en adoptant un système presque absolument négatif, tandis qu'eux-mêmes se relâchent sur des points importans, elle feroit peut-être douter de la sincérité de ses intentions pacifiques. Les soussignés écarteront toujours un pareil doute, mais aussi la Députation de l'Empire doit de son côté éloigner l'idée que la modération de la République et les facilités qu'elle apporte à la conclusion de la paix, puissent s'étendre au-delà de leurs justes bornes. Une seconde observation à faire, c'est que la note des Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise du 4 Messidor, n'avoit pas seulement pour objet d'abandonner ou d'adoucir certains articles de celle du 14 Floréal ; mais qu'encore on y insistoit sur les autres articles de cette même note, qui étoient maintenus et non sujets à modification. Cependant la réponse de la Députation de l'Empire ne contient à cet égard aucune déclaration précise et propre à amener enfin un résultat

quelconque. Il ne reste donc aux soussignés qu'un parti à prendre pour tirer la négociation de cet état de langueur et d'incertitude, c'est de réunir sous un seul point de vue les propositions renfermées dans leurs notes des 14 Floréal et 4 Messidor, de répondre aux points objectés qui en seroient susceptibles, et de déclarer positivement ce qui doit être accordé ou refusé.

1°. Les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, persistant dans tout ce qu'ils ont demandé relativement à la navigation du Rhin, voient avec plaisir que la Députation se soit rapprochée de leurs propositions évidemment dictées par le désir d'une prospérité commune. Mais ils ne peuvent voir sans surprise qu'elle hésite à reconnoître que cet objet étant d'un intérêt direct pour tout l'Empire, les stipulations qui s'y rapportent doivent nécessairement trouver place dans le traité actuel; ils s'étonnent surtout qu'elle ait réclamé le maintien provisoire des droits de péage jusqu'à la conclusion d'un traité de commerce, ce qui équivaudroit, attendu les difficultés d'un traité de ce genre avec l'Empire en général, à une conservation pure et simple des droits les plus gênans pour le commerce. Les soussignés demandent de plus fort l'abolition des péages et l'insertion au traité de paix de tous les articles relatifs à la navigation du Rhin. Pour donner une nouvelle preuve des principes qui les dirigent, et

de l'esprit conciliateur dont ils sont animés, ils consentiront à ce que cette navigation soit absolument libre pour les riverains, que les droits d'étapes soient abolis, ainsi que les corporations des bateliers. La Députation observera sûrement, que c'est là de la part de la République une cession réelle, qui doit écarter toutes les difficultés, et qui méritera d'être compensée. On espère aussi que la Députation réclamera efficacement de la Diète Germanique l'affranchissement des fleuves intérieurs de l'Allemagne, ou du moins des rivières qui se jettent dans le Rhin.

2°. La République Françoise se départira de sa demande de la totalité des îles du Rhin ; des deux moyens proposés par la Députation pour le partage du fleuve, on admettra le Thalweg. Mais les îles qui se trouveront à la droite du chemin de navigation resteront à l'Empire ; celles qui seront à la gauche appartiendront à la République, ainsi que l'Île St. Pierre, située au-dessous de Mayence, laquelle est formellement exceptée de la portion échue à l'Empire. Les soussignés font néanmoins aussi la réserve expresse que si au-delà du cours du Grand Rhin, il y a des îles dépendantes de la France, elles lui seront conservées. Il sera encore convenu que dans le cas où le cours du fleuve changeroit, les îles demeureront sous la souveraineté à laquelle elles auront

été attachées par le traité. Dans aucun cas il ne sera touché à la neutralité de la navigation.

3°. Ainsi qu'on l'a dit dans la note du 14 Floréal, Cassel, le fort de Mars, et territoires, ne peuvent pas être séparés de Mayence, dont ils ont toujours été considérés comme faisant partie, et qu'ils menaceroient sans cesse, s'ils n'étoient pas dans les mêmes mains. L'existence d'Ehrenbreistein étant incompatible avec celle de Coblence, la sûreté de la République en exige la démolition : ce sont deux points sur lesquels il ne peut y avoir lieu à discussion ni à modification. A l'égard de Kehl, les soussignés devoient croire qu'ils s'étoient suffisamment relâchés des premières demandes dans l'article 1er de leur note du 4 Messidor. Pour lever toute difficulté, on renoncera encore aux redoutes qui étoient expressément réservées par le dit article.

4°. La Députation oppose à la demande d'établir des ponts commerciaux à Huningue et entre les deux Brissacs, que les établissemens de ce genre sont toujours un point de contact qu'on évite autant qu'il est possible entre deux États. On n'examinera pas ici si cette opinion est bien ou mal fondée ; mais une vérité reconnue et très-importante, c'est que l'agriculture et le commerce, ces deux grandes sources de la richesse des nations, réclament, dans tous les pays, des

communications promptes, faciles, multipliées. Les intérêts commerciaux ne sont-ils pas les plus précieux, et peut-être le seul véritable élément des relations de peuple à peuple? La Députation objecte encore que l'établissement de nouveaux ponts sur le Rhin, est d'autant moins nécessaire pour le commerce, qu'on n'en manque pas. Cette seconde objection, peu solide en soi, détruit en quelque sorte la première. D'abord l'existence de ces ponts prouve que le moyen de rapprochement est utile sans danger: ensuite quel inconvénient y a-t-il à en accorder deux de plus? surtout quand ces nouvelles constructions sont si bien adaptées aux localités, et désirées également par les riverains respectifs. Au surplus, on pourroit se borner à déclarer qu'il n'y aura point de difficulté à laisser établir les ponts commerciaux.

5°. En ce qui concerne la Noblesse immédiate, les soussignés persistent dans l'article 3 de leur note du 4 Messidor. Les représentations que la Députation de l'Empire fait à ce sujet, ne peuvent avoir aucune suite, parce qu'elles sont contraires aux principes et aux lois de la République Françoise.

6°. Il est dit dans la note du 14 Floréal, que conformément au principe généralement reçu, les dettes dont seroient grévés les objets cédés à la République, seront transportées sur les objets

donnés en remplacement. Cettte disposition, de laquelle les Électeurs Ecclésiastiques ne sont point exceptés, est invariable.

7°. Les soussignés renouvellent la demande des renonciations détaillées dans la note précitée, et notamment qu'on stipule dans le futur traité, l'abandon des droits quelconques de l'Empire, sur toutes les parties du territoire Italien qui pourroient en relever, et qui appartiennent aujourd'hui aux Républiques établies dans cette contrée. Ils demandent aussi que par une clause spéciale insérée au même traité, quoiqu'il ne puisse s'élever ni doute ni difficulté à cet égard, on stipule la cession du Frickthal, et l'abandon au profit de la République Françoise de tous les droits que l'Empire Germanique pourroit prétendre sur ce territoire.

Telles sont les propositions que les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise offrent à la délibération de la Députation de l'Empire, se référant au surplus à leurs notes des 14 Floréal, 4 Messidor, et précédentes, en tout ce qui n'est pas contraire à la présente, et n'y seroit pas expressément rappelé; ils les présentent comme des conditions de la paix; ils invitent la Députation de l'Empire à les prendre en très-grande considération, et à faire cesser, par une déclaration claire et précise sur chacun des arti-

cles proposés, toute incertitude sur la marche ultérieure de la négociation.

Ils ont l'honneur d'assurer M. de Metternich, Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur, de leur considération la plus distinguée.

## TRANSLATION.

*Citizens* BONNIER, JEAN DE BRY, *and* ROBERJOT, *to Count* METTERNICH.

*Rastadt*, 1 *Thermidor*, *Year* 6.
(19 *July*, 1798).

THE undersigned Ministers Plenipotentiary of the French Republic, for the negociation of the Germanic Empire, have received the note of the Imperial Deputation of the 21st of last Messidor, which has been communicated to them by Count Metternich, Minister Plenipotentiary of His Majesty the Emperor.

It appears necessary for them to reply, in the first place, to certain objections, made to them by the Deputation in its Note of the 29th Floréal, and which are now renewed, viz.—That the last demands made in the name of the French Republic, are in direct contradiction to the preceding ones; and that the note of the 14th Floréal contains pretensions equally exorbitant and un-

expected, which not only tend to destroy the acknowledged limit between the two States, but even menace the well-being and independence of Germany.

The Deputation of the Empire will surely recollect, that the Ministers Plenipotentiary of the French Republic have manifested, from the opening of the negociation, an intention, advantageous to all parties, to regulate the progress of it: that they have accordingly avoided, in all their communications, whether written or verbal, to confound one object with another, and have constantly adhered to the principle of considering the various questions in their natural order.—The first object was the cession of the countries situated on the left bank of the Rhine; and then followed the mode of indemnity by the means of secularization: but the determination of these questions did not exclude the consideration of others; and the Ministers Plenipotentiary of the French Republic never discovered, in this respect, the least disposition to renounce the right of subsequent discussion. Nay, the Deputation itself proved its expectation of future demands, by more than once expressing a desire, that the French Legation would be explicit on that subject. The propositions now made by the undersigned, are nothing more than the natural effect of the progression of ideas; a successive display

of a regular plan which they had already announced; and contain nothing contrary to what has been previously proposed and settled. It certainly does not follow, because a State wishes to add to the security of an acknowledged boundary, that it should be taxed with designs of aggrandizement.—At the same time it must be remarked, that France having been attacked, and its arms being triumphant, it is, on one hand, justified in augmenting its precautions; and, on the other, it may reasonably claim a greater compensation, for the immense sacrifices which the necessity of defending herself has imposed upon her. Nevertheless she has thought proper to moderate her legitimate pretensions.—Every one must perceive that the conditions which France offers to the Empire are perfectly reasonable, and that they are conformable to the nature of all treaties, which always dispense a certain inequality of advantages, according to the relative position of the contracting powers.—It cannot be the intention of the French Government that the independence of the German Empire should be threatened or compromised: its wish is, that it should rather acquire more strength and solidity. The Deputation will perceive, on more mature reflection, that the two places possessed on the right of the Rhine by the French, are so far from giving umbrage to the Empire, that, on the con-

trary, they ought to be regarded as pledges of the future tranquillity of the two nations.

But passing at once to the note of the 21st Messidor, the undersigned observe, in the first place, that the Deputation of the Empire does not appear to have rightly conceived, nor to have sufficiently appreciated, the contents of that which they transmitted to it on the 4th of the same month: and that by adopting a system almost entirely negative, while they themselves relax upon so many important points, a suspicion might arise of the sincerity of its pacific intentions. — The undersigned, however, reject every doubt of that nature; at the same time it becomes the Deputation of the Empire, on its part, to dispel every idea, that the moderation of the Republic, and the readiness which it demonstrates to forward the conclusion of peace, will extend beyond its proper limits.—The undersigned must also further observe, that their note of the 4th Messidor, while it proposed to abandon, or relax, on certain articles of that of the 14th of Floreal, insisted, at the same time, on other articles of the same note, which were represented as not subject to any modification whatever. Nevertheless, the answer of the Deputation of the Empire, does not contain, in this respect, such a precise or satisfactory declaration, as will lead to any conclusion whatever.—There remains

mains then, for the undersigned, but one measure to pursue, in order to relieve the negociation from its present state of languor and uncertainty; which is to unite in one point of view, the propositions contained in their notes of the 14th Floreal, and the 4th Messidor; to answer to the points objected which require any further observation, and to make a definitive declaration of what will be granted or refused.

1°. The Ministers Plenipotentiary of the French Republic, while they persist in whatever they have demanded relative to the navigation of the Rhine, perceive with pleasure that the Deputation has made some advances to their propositions, which were evidently dictated by the desire of mutual prosperity. At the same time they cannot but express their surprise at its hesitation to acknowledge, as the Empire has an immediate interest in this object, that the stipulations relative to it should necessarily form a part of the actual treaty. But they are more particularly astonished at its laying claim to a provisionary preservation of the tolls till the conclusion of a treaty of commerce; which, on account of the difficulties in forming a treaty of this kind with the Empire at large, would be equivalent to the entire possession of those duties which are the most burthensome to commerce. The under-

signed demand, in the most earnest manner, the abolition of the tolls, and that every article relative to the navigation of the Rhine should be inserted in the treaty of peace. To afford an additional proof of the principles which govern them, and the conciliatory spirit with which they are animated, they will consent that the navigation shall be entirely free for the inhabitants of the banks, and that the staple duties, as well as the corporation of boatmen, shall be abolished. The Deputation of the Empire will surely consider this as a real cession on the part of the Republic, which will remove all difficulties, and at the same time well deserves to be compensated. It is hoped that the Deputation will make an effectual application to the German Diet for a free navigation of the interior rivers of Germany, or, at least, of those which empty themselves into the Rhine.

2°. The French Republic is willing to abandon its demand respecting the entire possession of the islands of the Rhine, of the two different modes proposed for the division of the river, that of the *Thalweg* will be admitted. The islands, therefore, which are to the right of the line of navigation will remain to the Empire, and those which are on the left of it shall belong to the Republic, in the same manner as the island St. Pierre, below Mentz, which is formally excepted

from the portion allotted to the Empire: nevertheless with this express reservation, that if, on the other side of the navigable course of the Rhine, there are any islands now dependent on France, they shall be preserved to it. It shall also be agreed, that in case the course of the River should at any time change, the islands shall continue under the dominion of the particular sovereignty to which they have been attached by the treaty. In no case whatever shall the neutrality of the navigation be violated.

3°. As it has been already mentioned in the note of the 14th Floréal, Cassel, as well as the fortress and its territory, cannot be separated from Mentz, of which they have ever been considered as forming a part, and which they would continually menace, if they were not in the same hands. The existence of Ehrenbreistein being incompatible with that of Coblentz, the security of the Republic exacts its demolition. These two points will not admit of any future discussion or modification. With respect to Kehl, the undersigned presume that they have sufficiently relaxed from their first demands in the first article of their note of the 4th Messidor; but, to remove every difficulty, they will now give up the redoubts which were expressly reserved in that article.

4°. The Deputation resists the demand rela-

tive to the establishment of commercial bridges at Huninguen and betwen the two Brisachs, because structures of this kind are always a point of contact which is to be avoided as much as possible between two States. It will not be necessary to examine whether this opinion is well founded or not; but this is an acknowledged and important truth, that agriculture and commerce are two principal sources of the wealth of nations, and require, in all countries, ready, easy, and various communications; while commercial interests are the most valuable, and form the most natural relations between the people of different countries. The Deputation also objects to the construction of new bridges; and assigns as a reason for its objection, that there are already a sufficient number of them for the purposes of commerce. This second objection, which however weak in itself, in some measure destroys the force of that which precedes it. In the first place, the existence of these bridges proves that the communication which they afford is useful without danger; and secondly, what inconvenience can result from the addition of two more, particularly when the proposed structures would be so well adapted to their situations, and are equally desired by the respective inhabitants?—It might, indeed, be sufficient simply to declare

on the occasion, that there would be no difficulty whatever in establishing these commercial bridges.

5°. As to the immediate Nobility, the undersigned persist in the third article of their note of the 4th Messidor. The representations of the Imperial Deputation on this subject cannot be attended with any effect, because they are contrary to the principles and the laws of the French Republic.

6°. It is mentioned in the note of the 14th Floréal, that conformably to a generally received principle, the debts with which the objects ceded to the Republic should be charged, shall be transferred to the objects given as an indemnification. This arrangement, from which the ecclesiastical Electors are not excepted, must be considered as invariable.

7°. The undersigned renew the demand of the renunciations detailed in the note just cited; and, it is particularly stipulated that, in the future treaty, all rights of the Empire on every part of the Italian territory which have been held of it, and at this time belong to republics established in this country, shall be abandoned. They require also, though it is not possible for any difficulty to be made on the subject, that a special clause may be inserted in the same treaty, by which a stipulation shall be made for the

cession of Frieckshal, and that all the rights which the German Empire may claim on that territory, shall be relinquished to the French Republic.

Such are the propositions which the Ministers Plenipotentiary of the French Republic offer to the deliberate reflection of the Deputation of the Empire; referring them especially to their notes of the 14th Floréal, and 4th Messidor, and those which precede them.—In every thing which is not contrary to the contents of the present note, or should not have been expressly repealed, they present them as the conditions of peace.—They request the Deputation of the Empire to take them into its most serious consideration, and by a clear and explicit declaration upon each of the articles proposed, to put an end to all doubt and uncertainty respecting the further progress of the negociation.

They have the honour to assure Count Metternich, Minister Plenipotentiary of His Majesty the Emperor, of their most distinguished consideration.

No. XLVII.—*Le Comte de* METTERNICH *aux Citoyens* BONNIER *et* JEAN DE BRY.

*Rastadt, le* 10 *Août,* 1798.

Le soussigné et la Députation de l'Empire n'ont pu voir qu'avec satisfaction, par la note des Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, du 19 Juillet (1er Thermidor), que non-seulement ils se sont relâchés sur différens points de la négociation, mais qu'ils déclarent, de nouveau et d'une manière solennelle, qu'il n'entre point dans l'intention de leur Gouvernement de compromettre l'indépendance de l'Empire Germanique, et qu'il désire au contraire que cette indépendance acquière plus de force et de solidité.

Des intentions ainsi manifestées, jointes aux assurances formelles et réitérées du Gouvernement François, pour la prompte conclusion de la paix, ajoutent à l'espérance que l'on a de voir bientôt rétablir toutes les relations amicales qui existoient entre les deux Nations, et pour le retour desquelles l'Allemagne a déjà consenti aux plus grands sacrifices ; cette espérance se soutient, quoique l'on diffère encore d'opinion sur plusieurs points.

La note des Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise du 19 Juillet (1er Thermidor), présente, dès le commencement, quelques observations sur la marche qui a été suivie jusqu'à présent, et auxquelles il semble nécessaire de répondre de son côté.

Ils regardent comme un simple effet de la progression des idées, comme le développement successif de leur plan régulier, la formation de nouvelles demandes à la suite de celles qui ont été débattues. Ils prétendent qu'ils n'ont jamais renoncé à former de nouvelles demandes.

On a toujours été persuadé, au contraire, que la question se trouveroit continuellement jetée hors de son centre, qu'il seroit impossible de saisir un ensemble, et que la négociation ne parviendroit jamais à un point fixe, si les conditions de paix proposées étoient sans cesse suivies par d'autres. Ce fut aussi dans ce principe, qu'avant de souscrire à aucune base de paix, on demanda dans la note du 10 Février de cette année : " Que " les Ministres Plénipotentiaires de la République " Françoise fissent connoître d'une manière com- " plète, tous les sacrifices que le Gouvernement " François demande à l'Empire après cette mal- " heureuse guerre."

Et lorsqu'on s'est vu forcé ensuite, d'accéder dans la note du 14 Mars, à la première base de paix proposée par la France, cette accession n'a

eu lieu qu'avec des restrictions, qui entr'autres excluoient toutes demandes ultérieures à faire à l'Empire. On croyoit avoir épuisé par là tout ce qu'il étoit possible d'exiger de l'Empire, pour obtenir cette paix si désirée (voyez la note du 27 Mars). C'est dans cet esprit que l'on a expressément renouvelé ces restrictions du 14 Mars, dans les notes des 5 et 21 Avril, comme on les renouvelle en ce moment-ci. On a donc dû être étonné des nouvelles demandes contenues dans la note des Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise du 3 Mai (14 Floréal). Cependant, guidé par son vif désir d'accélérer la conclusion de la paix, on s'est décidé dans les notes des 18 Mai et 9 Juillet, à consentir à quelques-unes de ces demandes. Les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise se sont un peu relâchés sur quelques autres, ou y ont apporté des modifications par leurs notes des 22 Juin (4 Messidor) et 19 Juillet (1er Thermidor); et par leur dernière note, ils ont résumé en sept articles les points qui restent encore en discussion. On va y répondre article par article, et d'une manière qui donnera de nouvelles preuves bien certaines du désir ardent que l'on a de procurer à l'Allemagne une paix qui fait réellement l'objet de ses vœux, quoiqu'elle doive être chèrement achetée.

1°. On a proposé de remettre les objets relatifs au commerce et à la navigation, jusqu'à la conclusion d'un traité de commerce, afin de pouvoir traiter à fond une affaire aussi importante, et qui est soumise à tant de considérations : cependant, si l'on peut lever assez promptement les difficultés, pour pouvoir, sans retarder la pacification, insérer le résultat d'un arrangement quelconque dans le traité de paix même, on est très-disposé à y accéder.

Pour ce qui concerne les droits de péage, on cède au vœu prononcé des Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, en consentant à leur abolition, attendu que la République Françoise a consenti de son côté à la suppression des droits d'étape, et celui de tribut des bateliers. Cependant, comme les droits de douane doivent former une certaine compensation, pour la perte des revenus considérables que procuroient les péages, et que leur établissement éprouvera beaucoup de difficultés par les raisons énoncées dans les notes précédentes, on établit pour condition, que la suppression effective de ces droits de péage n'aura lieu que dans deux ans ; dans cet intervalle, l'on pourra convenir des principes et règles qui devront être observés pour les douanes, et conformément à la proposition faite dans les notes des 18 Mai et 9 Juillet, assurer entièrement la libre navigation du Rhin, jusqu'à son embouchure,

au moyen d'une convention faite de concert avec la République Batave.

2°. La Députation de l'Empire a consenti que le principal cours navigable du Rhin, autrement appelé Thalweg, ainsi qu'il a été fixé de temps à autre, de concert par des gens de l'art, formât la limite future entre l'Allemagne et la France, jusqu'à l'endroit où, sortant du Duché de Clèves, il entre dans la Hollande sous le nom de Waal. Dans le susdit Duché même, le canal qui coupe en deux parties l'île de Buderich sera regardé et pris pour Thalweg.

Quant aux îles du Rhin, il est entièrement conforme au vœu que l'on a manifesté soi-même, que les îles qui sont situées à la droite du Thalweg, restent ou passent sous la domination de l'Empire, et celles situées à la gauche du Thalweg, sous celle de la République Françoise. On consentira de même, sans difficulté, à la proposition qui est relative à la partie du Rhin, qui déjà auparavant formoit la limite entre l'Allemagne et la France : c'est-à-dire, que les îles situées à la droite du Thalweg, qui se trouvoient déjà incontestablement sous la domination Françoise, y restent à l'avenir, sous la condition toutefois qu'il en sera usé de même à l'égard de l'Empire, et que les Souverains de l'Allemagne conserveront les îles situées à la gauche du Thalweg, et qui se trouvent en ce moment sous la domination Allemande.

On accepte également la nouvelle proposition faite par la France, que les changemens qui pourroient survenir dans le lit du Rhin ou Thalweg, ne changeront rien à l'avenir au droit de souveraineté sur les îles ; que celles-ci resteront dès ce moment dans leur division actuelle, sous la souveraineté Allemande ou Françoise, quand même il arriveroit par la suite que par le changement du lit, elles se trouvassent d'un autre côté du Thalweg. Les propriétés particulières des îles, et la libre jouissance de leur produit resteront, comme il s'entend, aux propriétaires actuels et futurs, sans égard à la ligne de séparation à travers le Thalweg. Du reste, la neutralité de la navigation sera scrupuleusement observée.

3°. On se réserve de donner des éclaircissemens sur les points mentionnés dans cet article.

4°. Quant aux ponts commerciaux, il reste toujours certain, comme on l'a observé dans les notes du 18 Mai et 9 Juillet, que des ponts fixes sur un fleuve qui forme la limite entre deux nations, ne doivent pas seulement être considérés sous les rapports commerciaux, mais aussi sous le point de vue politique et militaire, et ce sont ces considérations qui dans les traités précédens ont fait éviter l'établissement de pareils ponts. On ajoutera ici que le pont d'Huningue se trouveroit à peine à une demi-lieue de celui de Bâle ; que sur la rive droite on pourroit le faire aboutir tout aussi aisé-

ment au territoire Suisse, qu'à celui de l'Empire, puisqu'une partie de l'île droite dite des Cordonniers, située de ce côté, ainsi que la partie de la rive qui est derrière cette île, appartient au canton de Bâle. Pour ce qui concerne le pont entre les deux Brissacs, comme d'après les propositions même de la Légation Françoise, l'établissement de pareils ponts ne peut avoir lieu que de gré à gré entre les riverains ; il se pourroit que le riverain de cette partie, qui est la Maison d'Autriche, ne le jugeât ni avantageux, ni nécessaire. On espère donc que le Gouvernement François n'insistera plus sur ces ponts.

5°. Quant à ce qui regarde les possessions de la Noblesse immédiate de l'Empire sur la rive gauche du Rhin, on continue de regarder comme injuste toute distinction entre les biens de cet ordre, à raison de leurs possesseurs ; on conserve donc l'espérance que le Gouvernement François se relâchera sur ce point, ainsi que relativement à la levée du séquestre, et à l'indemnité à accorder pour les pertes qui devront être supportées.

6°. On a détaillé aux Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise par la note du 18 Mai, les différentes espèces de dettes dont la rive gauche du Rhin est grévée ; on a détaillé de même les raisons bien solides qui s'opposent au transport des dettes camérales et domaniales sur des objets de la rive droite ; mais il ne paroît

point que ces raisons aient convaincu les Ministres Plénipotentiaires François, comme on l'espéroit, puisque, par leur note du 19 Juillet (1er Thermidor), ils insistent encore sur le transport de toutes les dettes sans admettre la moindre différence entr'elles, soit pour leur cause, ou leur application, ou l'époque à laquelle elles ont été contractées, soit enfin relativement aux créanciers et à la nature des hypothèques. On ne peut donc que se référer de nouveau à sa note du 18 Mai, en y ajoutant, que ce transport des dettes est non-seulement très-onéreux et presque inexécutable sous le rapport politique, mais qu'il est, quant aux créanciers, essentiellement contraire aux lois naturelles et civiles. Le créancier seul a le droit de demander le payement de son débiteur. Dans les dettes d'État en Allemagne, il arrive rarement que le Souverain soit le débiteur. C'est la plupart du temps le pays même, et c'est conséquemment à ce dernier que le créancier doit faire sa répétition : il faudroit le consentement des parties intéressées, pour faire le transport de ces dettes sur d'autres pays ; on ne peut forcer le créancier à changer le sujet et l'objet du crédit qu'il a fait, quand même un autre pays se chargeroit volontairement de sa créance. On ne peut le mettre dans le cas de devoir sacrifier, dans l'hypothèse du concours, sa priorité et les droits de sa classe à d'autres créanciers plus anciens. Ces préroga-

tives légales du créancier tiennent à sa propriété particulière, que les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise ont déclaré vouloir laisser intacte. Ce sont des droits particuliers de citoyens, auxquels le Gouvernement François n'est sûrement pas intentionné de porter atteinte.

7°. On a déclaré par les notes des 3 Mars et 18 Mai, que l'on étoit prêt à souscrire à toutes les renonciations qui découlent de la nature des cessions que l'on a faites, mais on a demandé la réciprocité à l'égard de l'Empire, sans que les Ministres de la République Françoise se soient ouverts sur ce point. Ils demandent maintenant une renonciation générale en faveur des Républiques alliées avec la France, sans dénommer celles-ci, ni même les objets sur lesquels les renonciations doivent porter. Comme on cherche à lever tous les doutes, et à prévenir toute difficulté pour l'avenir, on attendra, vu l'importance de la chose, que la Légation Françoise donne une réponse précise et déterminée. On doit supposer d'ailleurs que les susdites Républiques renonceront, de leur côté, à tous les droits et prétentions qu'elles pourroient avoir sur l'Empire, comme il importe qu'elles promettent que les biens, revenus, droits, priviléges, et possessions des Etats de l'Empire, de la Noblesse immédiate, ou de tout autre membre et sujet de l'Empire qui se trouvent sur leur territoire seront conservés

à ceux-ci, et qu'ils pourront continuer d'en jouir sans aucun trouble quelconque, comme les corporations et habitans de ces Républiques continueront, de leur côté, à jouir paisiblement des propriétés qu'ils possèdent actuellement sur le territoire de l'Empire.

Finalement, les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise ont demandé par ce septième article, que l'Empire renonçât par le traité de paix, à toute prétention quelconque sur le Frickthal, qui est une appartenance de la Maison d'Autriche : on a dû trouver cette demande d'autant plus étrange, qu'on n'a consenti à céder à la République Françoise à de certaines conditions, que les possessions Allemandes de la rive gauche du Rhin, qui sont immédiatement contiguës au territoire François, et que le Frickthal se trouve séparé de la France par une partie de la Suisse. Les propositions faites par les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, n'ont jamais fait mention de cet objet, et encore dans leur note du 20 Février (2 Ventôse), remise avant la cession de la rive gauche, ils ont dit formellement, que *cette première base, la limite du Rhin, ne laissant à la République Françoise que ce qu'elle possède, garantit encore la tranquillité future des deux Etats.* Comme on n'a jamais été dans l'intention de comprendre dans cette cession le Frickthal,

Frickthal, qui n'est point occupé par les troupes Françoises, on ne sauroit consentir actuellement à cette nouvelle prétention.

Du reste, les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise n'ont fait de nouveau aucune mention quelconque, dans leur note du 19 Juillet (1er Thermidor), des différentes propositions et demandes qui leur ont été faites par les notes des 3 et 14 Mars, 18 Mai et 9 Juillet, et comme on ne cesse pas d'être convaincu que l'on ne sauroit établir et fixer complètement tous les rapports et relations qui doivent exister entre les deux nations, si l'on ne discute et prononce sur les objets mentionnés dans les dites notes, on invite très-instamment les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise à donner une réponse précise et détaillée sur tous les points qu'elles renferment.

Le soussigné a l'honneur de leur renouveler l'assurance de sa haute considération.

## TRANSLATION.

*Count* METTERNICH *to Citizens* BONNIER *and* JEAN DE BRY.

*Rastadt, August* 10, 1798.

THE undersigned and the Deputation of the Empire observe with great satisfaction, by the

note of the Ministers Plenipotentiary of the French Republic of the 19th July (1st Thermidor) that they have not only relaxed upon different points of the negociation, but have repeated their most solemn declarations, that it is not the intention of their Government to compromise the independence of the German Empire, but, that, on the contrary, it wishes to see that independence acquire an additional strength and solidity.

Intentions thus manifested, joined to the formal assurances of the French Government for the speedy conclusion of peace, animate the hope that the relations of amity which have heretofore subsisted between the two nations may be soon re-established, and for the return of which Germany has consented to make the greatest sacrifices.—This hope still maintains its influence, though there may still remain some difference of opinion, upon several objects of the negociation.

The Note of the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, of the 19th July (1st Thermidor) contains certain observations on the progress of the negociation from the commencement of it to the present moment, which demand a particular answer.

They regard as a simple effect of the progression of ideas, and as a successive explanation of

their regulated plan, an addition of new demands to those which have been already debated; and they also maintain that they have not renounced the right to make them. On the contrary, the Deputation of the Empire has always been persuaded, that the question would be continually thrown out of its bias, that it would be impossible to form one comprehensive whole, and that the negociation would never attain a fixed point, if the conditions of peace already agreed upon, should be continually interrupted by a succession of new propositions. It was on this principle that, previous to any consent being given to a basis of peace, it was required in the note of the 10th February: "That the Ministers "Plenipotentiary of the French Republic should "state, in the clearest manner, all the sacri-"fices that the French Government demands "from the Empire, after this unfortunate war."

When the Empire found itself compelled to accede in the note of the 14th March, to the first basis of peace proposed by France, this accession took place, under certain restrictions, which, among others, excluded all further demands on the Empire. It was believed that this compliance comprehended every thing that could be required of the Empire to obtain the wished-for peace. [See the note of the 27th March.]

It is in this sense, that these restrictions of the 14th March were expressly renewed in the notes of the 5th and 21st of April, as they are again renewed at this present moment. The fresh demands, therefore, which are contained in the note of the Ministers of the French Republic of the 3d May (14 Floréal) were received, with a considerable degree of astonishment: nevertheless, impelled by an ardent desire to accelerate the conclusion of peace, the Deputation of the Empire declared, in the notes of the 18th May and 9th July, its consent to some of those demands. The Ministers Plenipotentiary of the French Republic have also relaxed, in some degree, respecting others, or, at least, have consented to modify them, by their notes of the 22d June (4th Messidor) and the 19th July (1st Messidor), and, by their last note, they have resumed in seven articles, the points which still remain to be discussed.—It is intended to answer them article by article, and in a manner which shall afford new and certain proofs of the ardent desire that is entertained to procure a peace for Germany which is the object of its sincerest wishes, though it will be dearly purchased.

1°. It has been already proposed to refer the objects relative to commerce and navigation of the Rhine to the conclusion of a treaty of commerce, in order that a matter of so much im-

portance, and which involves so many considerations, should be maturely considered. Nevertheless, if every difficulty could be speedily removed, so that, without retarding the pacification, the result of some arrangement might be inserted in the treaty of peace, there is every disposition to accede to it.

Respecting the tolls, the wish expressed by the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, for their abolition will meet with no opposition whatever, inasmuch as the French Republic has consented, on its part, to suppress the staple duties and the corporation of boatmen. Nevertheless, as the custom-house duties must produce a certain compensation for the loss of the revenues that arose from the tolls, which are very considerable; and that their establishment will encounter many difficulties, for the reasons expressed in the preceding notes, it is proposed that the effectual suppression of the tolls shall not take place for the space of two years; and, in that interval, certain principles and rules may be settled for the government of the custom-houses, and, in conformity to the proposition made in the notes of the 18th May and 9th July, to secure the free navigation of the Rhine to its mouth, by means of a convention with the Batavian Republic.

2°. The Deputation of the Empire has consented that the principal navigable stream of the Rhine, commonly called Thalveg, as it has been from time to time scientifically determined, should form the future limit between Germany and France, to the spot where it quits the Duchy of Cleves to enter into Holland, under the name of Waal. In the aforesaid Duchy the canal which divides the island of Ruderich in two parts shall be regarded as, and taken for, the Thalveg.

As to the islands of the Rhine, it is in perfect conformity to the wish which the Deputation has itself manifested, that those which are situated to the right of the Thalveg shall remain or pass under the dominion of the Empire; and those situated on the left of it, under that of the French Republic. Nor will any objection be made to the proposition relative to that part of the Rhine which formed the old limit between Germany and France, viz. that the islands situate to the right of the Thalveg, which have been hitherto acknowledged as subject to the dominion of France, shall continue to be so: on condition, however, that the Empire shall possess the same advantage, and that the Sovereigns of Germany shall keep the islands to the left of the Thalveg, which are now subject to the German dominion. The new proposition made by France, that any

changes which may take place in the bed of the Rhine, or the Thalveg, shall not affect the sovereignty of the islands, is equally accepted; and that from this moment their sovereignty, whether German or French, shall be governed by their actual division, however their future position may be altered, respecting the Thalveg, from any accidental change in the navigable current of the river.—The particular possessions in the islands, and the free enjoyment of their produce will remain, as is already understood, to the actual and future proprietors, without any regard to the line of separation across the Thalveg.—As for the rest, the neutrality of the river shall be scrupulously observed.

3°. The points mentioned in this article are reserved for a future occasion.

4°. With respect to the commercial bridges, it is a certain principle, as has been already observed in the notes of the 18th May and 9th July, that bridges which cross a river that forms the limit between two nations, ought not to be considered merely as commercial objects, but also under a political and military point of view; and it is from these considerations, that, by the preceding treaties, the construction of similar bridges has been avoided. It may be further observed, that the bridge of Huninguen would

not be more than half a league from that of Basle, and that, on the right bank, it might be made as easily to abut on the Swiss territory as on that of the Empire, since a part of the island to the right, called *l'Isle des Cordonniers*, situate on that side, as well as a part of the bank which is behind it, belongs to the canton of Basle. As to the bridge between the two Brisachs, it is not proposed to be established even according to the propositions of the French Legation, but with the mutual consent of the proprietors of both banks; and as it might happen that one of them, which is the House of Austria, would not esteem it advantageous or necessary, it is hoped that the French Government will insist no longer on this bridge.

5°. As to the possessions of the immediate Nobility of the Empire, on the left bank of the Rhine, it is still considered as unjust to make any distinction between the possessions of that order on account of their proprietors.—It is still hoped, therefore, that the French Government will relax on this point, as well as in relation to the taking off the sequestration, and the indemnities to be granted for the losses which shall be sustained.

6°. The Ministers Plenipotentiary of the French Republic have received, by the note of the 18th May, a particular account of the different kinds of debts with which the left bank

of the Rhine is charged, as well as a detail of the solid reasons which may be opposed to the transfer of municipal and demesne debts to objects on the right bank: It does not, however, appear that these reasons have convinced the French Ministers Plenipotentiary, as was expected, since by their note of the 19th July (1st Thermidor) they still insist on the transfer of all the debts, without admitting the least distinction between them, whether from their origin or their application, or the period when they were contracted, or the nature of the securities which they offer to the creditors who have advanced money upon them.—Reference, therefore, must be again had to the note of the 18th May, with this additional observation, that this transfer of debts would not only be very burthensome, and almost impracticable in a political point of view; but also respecting the creditors, it essentially contradicts both natural and civil laws. The creditor alone has a right to demand payment of his debtor. With respect to the public debts of Germany, it seldom happens that the Sovereign is the debtor. It is more frequently the country itself; and it is consequently to the latter that the creditor must make his application: the consent of all parties interested seems to be necessary to sanction the transfer of these debts to other countries: nor can a creditor be forced to change the subject and the

object of the credit which he has given, though another country should be willing to charge itself with his securities. These legal prerogatives of the creditor attach to his individual property, which the Ministers Plenipotentiary of the French Republic have declared should remain untouched. These are the particular rights of citizens, which the French Government cannot entertain the most distant intention to violate.

7°. It has been declared by the notes of the 3d March and the 18th May, that the Deputation of the Empire is ready to subscribe to all the renunciations which flow from those cessions that have been already admitted; at the same time it has demanded a reciprocal conduct with respect to the Empire; on which point the French Republic has not thought proper to declare itself. The Ministers Plenipotentiary, however, demand a general renunciation in favour of the Republics in alliance with France, without naming them, or even the objects which are to be renounced. To discard every doubt, and to prevent all difficulties in future, it is expected, from the importance of the object, that the French Legation will give an explicit and decided answer. Besides, it must be presumed that the before-mentioned Republics will renounce, on their parts, all the rights and pretensions which they may claim from the Empire, as it is of considerable impor-

tance that it should engage, that the property, revenues, rights, privileges and possessions of the States of the Empire, of the immediate Nobility, or of any other member or subject of the Empire, which are attached to their territory, shall be secured to them, and that they shall be permitted to enjoy them without any interruption whatever; as the corporate bodies and inhabitants of these Republics shall continue, on their part, to enjoy in peace all the property which they actually possess on the territory of the Empire.

Finally, the Ministers Plenipotentiary of the French Republic have demanded, by this seventh article, that the Empire should renounce, by the proposed treaty of peace, all pretensions whatever on the Frieckthal, which is an appurtenance of the House of Austria. This proposition appears to be the more extraordinary, as the Deputation of the Empire has not ceded, but on certain conditions, the German possessions on the left bank of the Rhine, which are immediately contiguous to the French territory; while the Frieckthal is separated from France by a part of Switzerland. The propositions made by the Ministers Plenipotentiary of the French Republic have never included this object; and in their note of the 20th February (2 Ventôse), transmitted before the cession of the navigation, they also formally declared, that *this preliminary basis, the limit of the*

*Rhine, by not leaving to the French Republic any thing more than what she already possesses, seems to guarantee the future tranquillity of the two States.* As it was never intended, on the part of the Empire, in this cession, to comprehend the Frieckthal, which is not occupied by French troops, it is impossible to consent to this novel pretension.

In short, the Ministers Plenipotentiary of the French Republic have not renewed their attention, by their note of the 19th July (1st Thermidor), to the different propositions and demands which were stated to them by the notes of the 3d and 14th March, the 18th May and 9th July; and as the relations and affinities which ought to subsist between the two nations cannot be completely fixed and established, unless the objects mentioned in the two notes are discussed and settled, the Ministers Plenipotentiary of the French Republic are most earnestly solicited to give an explicit and particular answer to all the points contained in them.

The undersigned have the honour to renew the assurance of their high consideration.

No. XLVIII.—*Précis d'un Entretien qui a eu lieu entre le Comte* DE METTERNICH, *Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur, et les Citoyens* BONNIER *et* JEAN DE BRY, *Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, à Rastadt, le* 11 *Août*, 1798, *entre midi et une heure.*

LE Comte de Metternich s'étant rendu chez le Citoyen Bonnier, où s'est trouvé le Citoyen Jean de Bry, il leur a dit, que l'entretien qu'il a eu l'honneur de leur demander, étoit une suite de ses égards envers la Légation Françoise, et qu'il les observeroit toujours avec un grand plaisir dans toutes ses relations avec elle. Il a ajouté, que se référant à la note qu'il leur a fait parvenir, il n'avoit pu ratifier le troisième point du dernier avis de la Députation de l'Empire, parce que son objet étoit d'une trop haute importance, et trop intimément lié avec le département militaire, pour ne pas devoir différer sa détermination à son égard : que, cependant, il n'avoit point voulu retarder la communication des autres points, pour justifier de son empressement à concourir à l'accélération de la paix. Le Citoyen Bonnier prit la parole, et dit : que la Légation Françoise avoit

remarqué avec surprise, une omission de la part du Ministre Plénipotentiaire de l'Empereur, d'un point aussi essentiel que celui de l'article 3 du Conclusum de la Députation de l'Empire : que la Légation Françoise avoit demandé une réponse cathégorique sur tous les points de sa note, qu'elle avoit le même désir que le Gouvernement François d'accélérer la paix avec l'Empire Germanique, et qu'eux, Ministres Plénipotentiaires de la République, demandoient en conséquence, que la Députation s'occupât sérieusement du soin de répondre sur les propositions du Gouvernement François, et que le soussigné s'expliquât d'une manière précise sur l'article 3 du dernier Conclusum de la Députation. Le Comte de Metternich se borna à ce qu'il venoit de dire à cet égard, en ajoutant seulement, qu'il ne pouvoit regarder un acte comme officiel, qu'autant qu'il seroit signé de sa part, et remis à la Légation Françoise. Le Citoyen Bonnier répliqua, qu'ils enverroient leur réponse incessamment. Le Comte de Metternich observa dans cet entretien, que la demande du Gouvernement François sur la conservation du fort de Cassel, vis-à-vis de Mayence, l'avoit d'autant plus surpris, qu'elle étoit contraire à la première base de la paix ; que le Gouvernement François avoit proposé le cours du Rhin pour limite entre les deux Empires, voulant éviter tous points de contact avec l'Allemagne, prévenir toute

occasion de guerre pour l'avenir, et consolider la bonne harmonie entre les deux États ; que c'est pour atteindre ce but auquel la Députation de l'Empire désiroit si ardemment de parvenir, qu'elle avoit acquiescé à ladite base à de certaines conditions, sur lesquelles la Légation Françoise n'a point encore répondu. Qu'en demandant de conserver le fort de Cassel, on établissoit non-seulement un contact territorial, mais que la France auroit de plus un point militaire à la fois offensif et défensif contre l'Empire Germanique, et que la justice exigeoit qu'un chacun restât maître chez lui ; qu'on pouvoit se servir au surplus, avec d'autant plus de raison, des motifs que le Gouvernement François avoit employés dans le temps, pour prouver la nécessité de la démolition des retranchemens à la tête de pont vis-à-vis de Manheim, qu'il est notoire que Cassel n'a jamais été une partie intégrante de la place de Mayence, tandis que la tête de pont de Manheim l'a constamment été de cette dernière. Le Citoyen Bonnier répondit, que la Légation Françoise insistoit sur sa dernière proposition, et que le Gouvernement François demandoit irrévocablement la démolition du fort d'Ehrenbreistein. Le Comte de Metternich saisit ce moment pour faire entrevoir aux Plénipotentiaires de la République, le peu de ménagement et de modération dont le Gouvernement François et ses agens

usoient dans leurs démarches, et que la dernière proclamation du Citoyen Rudler, relative aux habitans absens de la rive gauche du Rhin, en étoit une nouvelle preuve, quoique le Comte de Metternich se fût flatté qu'il ne seroit jamais question d'Émigrés Allemands, d'après les assurances verbales données par lui, Citoyen Bonnier, et son ci-devant collègue le Citoyen Treilhard ; que cette proclamation donnoit cependant quelques doutes sur l'observance de ce principe, et que le soussigné avoit cru devoir donner connoissance de ladite pièce à la Députation de l'Empire, se plaisant toutefois à supposer que cette disposition du Citoyen Rudler étoit susceptible d'une interprétation favorable ; mais que le soussigné avoit été particulièrement frappé, en lisant la délibération de l'administration centrale du département du Mont-Tonnerre relativement à ce même objet, et qu'il ne pouvoit s'empêcher de la mettre sous les yeux des Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, pour qu'il y fût remédié.

Le Comte de Metternich n'a pas cru pouvoir passer sous silence les nouvelles officielles sur l'augmentation des troupes Françoises sur la rive droite du Rhin ; et il a porté à la connoissance des Ministres Plénipotentiaires de la République, la circulaire du commandant en chef de l'armée de Mayence. Le soussigné a fait entrevoir que

cette

cette démarche étoit tout à fait contraire aux stipulations et conventions faites lors de l'armistice, de ne point outre-passer les lignes déterminées pour les deux armées ; que celle de l'Empire avoit scrupuleusement observé cet engagement, et qu'elle se trouvoit encore toujours derrière la rivière du Lech. Le Citoyen Jean de Bry prit la parole, et dit que tous les papiers publics parloient de nouvelles de guerre et des préparatifs que l'on faisoit, et que le mouvement des troupes Françoises étoit une mesure de précaution. Le soussigné répliqua, que toutes les dispositions de guerre que l'on vouloit supposer, lui étoient inconnues, et que l'armée d'Empire se trouvoit dans ses quartiers de cantonnement. Le Citoyen Jean de Bry renouvela les assurances que le Gouvernement François désiroit réellement la paix avec l'Empire Germanique, et de la consolider. Le soussigné se retira enfin, après s'en être rapporté à tout ce qu'il venoit de dire dans le cours de l'entretien.

(Signé) Le Comte de METTERNICH.

## TRANSLATION.

*Summary of a Conversation between Count* METTERNICH, *Minister Plenipotentiary of His Majesty the* EMPEROR, *and the Citizens* BONNIER *and* JEAN DE BRY, *Ministers Plenipotentiary of the French Republic, at Rastadt, the* 11*th August,* 1798, *between the hours of twelve and one.*

THE Count de Metternich, having waited upon Citizen Bonnier, with whom he found Citizen Jean de Bry, informed them that the interview which he had the honour to solicit, was in consequence of his respect for the French Legation, and which he should always with the greatest pleasure observe, in all his communications with it.—He then added that, referring to the note which he had transmitted to them, he had not been able to ratify the third point of the last communication of the Deputation of the Empire, because its object was of so great importance, and so intimately connected with the military department, that it was necessary to defer the determination upon it: at the same time, there had been no delay in communicating the other points, in order to prove the eager desire of the Deputation to concur in the acceleration

of peace. Citizen Bonnier then observed, that the French Legation had remarked, with surprise, an omission on the part of the Minister Plenipotentiary of the Emperor, on a point so essential as that of the article, number 3, of the Conclusum of the Deputation of the Empire; that the French Legation had demanded a categorical answer on all the points of his note; that it entertained the same desire as the French Government, to accelerate peace with the German Empire; and that the Ministers Plenipotentiary of the Republic required, in consequence, that the Deputation would occupy itself seriously in forming an answer to the propositions of the French Government, and that the undersigned would explain himself, with clearness and precision, on the third article of the last Conclusum of the Deputation. Count Metternich confined himself to the observation, that no opinion of his on the subject could be considered as an official act, unless it were signed by him, and transmitted to the French Legation.—Citizen Bonnier replied, that there should be no delay in sending their answer.—Count Metternich observed, in this conversation, that the demand of the French Government to keep possession of the fortress of Cassel, opposite Mentz, had very much surprised him, inasmuch as it was contrary to the first basis

of peace: that the French Government had proposed the course of the Rhine for a limit between the two Empires, from a wish to avoid all points of contact with France, and thereby prevent all cause of war for the time to come, and to consolidate a good understanding between the two States: and that to attain this object, which the Deputation of the Empire so ardently desired, it had acquiesced in that basis on certain conditions, to which the French Legation had not yet given an answer. That by the demand to keep the fort of Cassel, a territorial contact was not only established, but France, by such a cession, would at the same time possess a military point, both offensive and defensive, against the German Empire; and it was but just that each power should remain entire master of its own territories: that the same arguments might be employed against this proposition, which the French Government had used to justify the necessity of demolishing the entrenchments of the *tête de pont* opposite Manheim; and that it is notorious, that Cassel is not an integrant part of Mentz, while the *tête de pont* of Manheim, has always constituted a part of that place.—Citizen Bonnier answered, that the French Legation insisted on this last proposition and that the French Government, irrevocably demanded the demolition of the fort of Ehrenbreistein. Count Metternich seized this

opportunity to represent to the Plenipotentiaries of the Republic the little moderation as well as precaution that the French Government and its agents had employed in their proceedings; and that the last proclamation of Citizen Rudler, relative to the absent inhabitants of the left bank of the Rhine was an additional proof of it; though Count Metternich flattered himself that there could be no question of German emigrants, after the verbal assurances given by Citizen Bonnier and his former colleague, Citizen Treilhard; that this proclamation nevertheless occasioned some doubts as to the observance of this principle, and that the undersigned had thought it his duty to communicate it to the Deputation of the Empire; indulging the hope at the same time, that this act of Citizen Rudler was susceptible of a favourable interpretation; that the undersigned had also been particularly struck, in reading the deliberations of the central administration of the department of Mont-Tonnerre, relative to the same object, and he could not refrain from submitting it to the attention of the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, that it might be remedied.

Count Mettternich could not pass over in silence the official information which he had received relative to the augmentation of French

troops on the right bank of the Rhine, and, at the same time, introduced to the notice of the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, the circular notification of the commander in chief of the army of Mentz.—The undersigned represented that this proceeding was directly contrary to the stipulations and conventions, settled by the armistice, not to trespass beyond the lines marked out for the two armies; and that the Imperial army had scrupulously observed its engagement, and still kept its position beyond the river Lech. Citizen Jean de Bry then said, that all the public papers mentioned the expectations of war, and the preparations that were making for it, and that the movement of the French troops was a measure of precaution. The undersigned replied, that all these dispositions for war which had been imagined were all unknown to him, and that the army of the Empire was in its cantonments. Citizen Jean de Bry then renewed the assurances that the French Government desired, with real sincerity, to make and consolidate a peace with the German Empire.—The undersigned then retired, after having submitted to their attention every thing which he had said in the course of the conversation.

(Signed) Count METTERNICH.

No. XLIX.—*Les Citoyens* BONNIER *et* JEAN DE BRY *au Comte de* METTERNICH.

*Rastadt, le* 26 *Thermidor, An* 6.
(13 *Août*, 1798.)

LES soussignés Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise pour la négociation avec l'Empire Germanique, ont reçu la dernière note de la Députation de l'Empire, qui leur a été communiquée le 23 Thermidor, présent mois, par M. de Metternich, Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur.

En rendant justice aux intentions de la Députation de l'Empire, les soussignés ne sauroient dissimuler l'impression fâcheuse que, sous plusieurs rapports, la note même a laissé dans leur esprit : elle ne répond ni à leur juste attente, ni à l'idée qu'on doit se former de la sage prévoyance des Plénipotentiaires de l'Empire Germanique. Ils exprimeroient surtout bien difficilement, ils s'abstiendront de qualifier le sentiment qu'ils ont éprouvé à la lecture du passage de cet écrit, où il est si étrangement question de l'article troisième de leur note du 1er Thermidor. Qui auroit pensé qu'après plus de vingt jours d'examen, après tant de séances employées sans doute à d'utiles délibé-

rations, on eût différé de se déclarer, on eût pu se taire sur un des articles les plus essentiels et les plus précis de cette note, et qu'il faut regarder comme irrévocable ?

Il est bien temps enfin, que cet état des choses cesse, que ces délais équivoques aient un terme. Le Gouvernement François veut la paix : sa conduite a mis ses intentions à l'abri de tous les doutes ; mais il a épuisé, pour y arriver, tout ce qu'on pouvoit attendre de sa bonne volonté. Les dernières propositions que les soussignés ont faites en son nom, sont des conditions de cette paix ; il n'y a donc plus matière à discussion ni à retardement : la Députation doit se décider. Qu'elle ne consulte qu'elle-même, qu'elle se livre à la droiture de ses intentions, son choix sera bientôt fait. Qu'elle réfléchisse bien qu'en aucun cas ses délais et ses refus ne profiteroient à l'Empire, et que la voix publique en Allemagne approuvera toute détermination qui aura détourné pour jamais le fléau de la guerre.

Les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, ne pouvant que persister dans tout le contenu de leur note du 1er Thermidor, de celle du 4 Messidor et précédentes, demandent itérativement à la Députation de l'Empire, une réponse catégorique et divise sur toutes les points qui y sont traités ; ils l'attendent.

Ils assurent M. de Metternich, Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur, de leur considération la plus distinguée.

## TRANSLATION.

*Citizens* BONNIER *and* JEAN DE BRY *to Count* METTERNICH.

*Rastadt*, 26 *Thermidor*, *Year* 6.
(*August* 13, 1798.)

THE undersigned Ministers Plenipotentiary of the French Republic to negociate with the German Empire, have received the last note of the Deputation of the Empire, which was communicated to them the 23d Thermidor, by Count Metternich, Minister Plenipotentiary of His Imperial Majesty.

At the same time that they are disposed to do justice to the intentions of the Deputation of the Empire, the undersigned cannot dissemble the disagreeable impression that, under various points of view, the note has left in their mind. It neither answers to their reasonable expectation, or to the idea they possess of the sagacity of the Plenipotentiaries of the German Empire. Nor can they abstain from declaring in unqualified terms, the sentiment which they experienced on

reading the extraordinary passage in their Conclusum, relative to the third article of the French note of the 1st Thermidor. Who could have thought after an examination which occupied upwards of twenty days; after so many sittings, employed without doubt in grave deliberations, that the Deputation of the Empire should have not only deferred to make its declaration, but have been altogether silent upon one of the most essential and explicit articles of that note, and which it must consider as irrevocable.

The time is at length arrived when this state of things must cease, when these equivocal delays must have a termination. The French Government wishes for peace; its conduct has established the sincerity of its intentions, and it has done every thing which could be expected of its good dispositions to attain it. The last propositions which the undersigned have made in its name, are the conditions of that peace. Consequently there is no further matter to discuss, or cause for delay. The Deputation must now decide. If it consults itself, if it is governed by the rectitude of its own intentions, its choice will be soon made. Let it reflect, that its delays and refusals will in no case prove advantageous to the Empire; and that the general voice of Germany will approve every determination which shall put an end for ever to the evils of war.

The Ministers Plenipotentiary of the French Republic, persisting in the contents of their note of the 1st Thermidor, in that of the 4th Messidor, and the preceding ones, again demand of the Deputation of the Empire a categorical and distinct answer to all the points which have been the subject of negociation : they expect it without reserve.

They assure Count Metternich, Minister Plenipotentiary of His Majesty the Emperor, of their most distinguished consideration.

---

No. L.—*Précis d'un Entretien qui a eu lieu entre le Comte de* METTERNICH *et les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise ; Rastadt, le* 15 *Août, entre* 6 *et* 7 *heures du soir.*

LE Ministre Plénipotentiaire de l'Empereur s'étant rendu chez les Citoyens Bonnier et Jean de Bry, il leur a dit, qu'il avoit porté à la connoissance de la Députation de l'Empire, la note qu'il leur avoit remise ; que celle-ci l'ayant prise en considération, lui avoit député le Ministre Directorial pour le prier de vouloir bien informer les Ministres François de l'objet renfermé dans l'article trois du dernier Conclusum de l'Empire ;

qu'il a cru pouvoir acquiescer à cette demande faite avec instance, et qu'en conséquence il avoit l'honneur de leur dire, que le dit objet étoit relatif à la démolition de la forteresse d'Ehrenbreistein, avec de certaines restrictions, et pour se servir des propres expressions de la Députation, *sub conditione sine quâ non, et resolutivâ*; qu'il ajoutoit, que cette ouverture de sa part ne porteroit aucun changement à la teneur de sa dernière note officielle.

Le Citoyen Bonnier répondit, que d'accord avec son collègue, le Citoyen Jean de Bry, il ne pouvoit regarder cette ouverture que comme une simple conversation, un simple pourparler, sans y attacher aucun prix officiel, puisque la Légation Françoise ne pouvoit envisager comme officiel, que ce que le soussigné lui disoit au nom de la Députation réunie avec lui dans sa qualité de Plénipotentiaire de l'Empereur, le soussigné et la Députation formant un ensemble sous la dénomination de Députation de l'Empire.

Le Citoyen Bonnier termina en disant, que la Légation Françoise insistoit sur une réponse prompte et catégorique de la Députation de l'Empire à sa dernière note. Le Ministre Plénipotentiaire se référa à ce qu'il venoit de déclarer sur la demande de la Députation, en se félicitant d'être d'accord avec la Légation Françoise,

sur le principe incontestable qu'elle venoit d'établir, et il se retira.

(Signé) Le Comte de METTERNICH.

## TRANSLATION.

*Summary of a Conversation which took place between Count* METTERNICH *and the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, at Rastadt, August* 15, *between the hours of six and seven in the evening.*

The Minister Plenipotentiary of the Emperor commenced his visit to Citizens Bonnier and Jean de Bry, by informing them that he had submitted to the consideration of the Deputation of the Empire, the note which had been addressed to it; that the Deputation, after a due examination of it, had sent the Directorial Minister to desire him to inform the French Ministers respecting the object contained in the third article of the last Conclusum of the Empire: that he considered himself empowered to acquiesce in the demand made with so much importunity; and that, in consequence, he had the honour to inform them of the consent of the Deputation to the demolition of the fortress of Ehrenbreistein, with certain restrictions, and, to use the precise expressions of the Deputation, *sub conditione sine*

*quâ non et resolutivâ*. He added, also, that this overture on his part, would not operate to make any change in the tenor of his last official note.

Citizen Bonnier answered, that, possessing a perfect unity of sentiment with his colleague, the Citizen Jean de Bry, he could only consider this overture as a simple conversation and common conference, without attaching to it any official importance; as the French Legation could only regard as official what the undersigned should say to him in the name of the Deputation united with him, in his quality of Plenipotentiary of the Emperor; the undersigned and the Deputation forming an whole, under the title of the Deputation of the Empire.

Citizen Bonnier concluded by saying, that the French Legation insisted on a prompt and categorical answer from the Deputation of the Empire, to its last note. The Minister Plenipotentiary submitted what he had just declared respecting the demand of the Deputation; at the same time he expressed the happiness he felt on possessing the same opinion as the French Legation on the incontestable principle which it had established, and he then retired.

(Signed) Count METTERNICH.

No. LI.—*Les Citoyens* BONNIER, JEAN DE BRY, *et* ROBERJOT, *au Comte de* METTERNICH.

*Rastadt, le 3 Fructidor, An 6.*
*(20 Août, 1798.)*

LES soussignés, Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise pour la négociation avec l'Empire Germanique, justement surpris que leur note du 26 Thermidor dernier n'ait produit aucun effet qui leur soit connu, vivement affectés, par amour pour l'humanité, du danger imminent de cet état d'inertie, auquel on veut réduire une négociation qui doit enfin avoir un terme, et se référant à la note précitée :

Requièrent la Députation de l'Empire de s'expliquer sur le champ catégoriquement et divisément sur les points à régler qui sont énoncés dans leurs notes du 1er Thermidor dernier, 4 Messidor, et autres : en donnant à la Députation de l'Empire, par cette nouvelle instance une preuve de plus du vœu formel et des efforts persévérans du Gouvernement François pour la paix, ils lui déclarent qu'elle demeure responsable des suites qu'entraîneroient des délais ultérieurs.

Ils assurent M. de Metternich, Ministre Plénipotentiaire de sa Majesté l'Empereur, de leur considération la plus distinguée.

## TRANSLATION.

*Citizens* BONNIER, JEAN DE BRY, *and* ROBERJOT, *to Count* METTERNICH.

*Rastadt, 3 Fructidor, Year 6.*
(10 *August*, 1798).

THE undersigned Ministers Plenipotentiary of the French Republic, appointed to negociate with the German Empire, are justified in expressing their surprise, that their note of the 26th of last Thermidor has not produced any effect which is yet known to them. Impressed as they are with a love of humanity, and a sense of imminent danger proceeding from that state of inactivity which prolongs a negociation which ought to be terminated; and, referring to the note above mentioned, they require the Deputation of the Empire to explain itself instantly, categorically, and distinctly, on all the points not yet settled, which are expressed in their note of the 1st of last Thermidor, 4th of Messidor, and the other notes. In offering to the Deputation of the Empire this additional proof of the solemn wish and persevering efforts of the French Government to obtain peace, they at the same time declare that it will be responsible

for

for all the consequences which may be produced by any further delays.

They assure Count Metternich, Minister Plenipotentiary of His Majesty the Emperor, of their most distinguished consideration.

---

No. LII.—*Le Comte de* METTERNICH *aux Citoyens* BONNIER, JEAN DE BRY, *et* ROBERJOT.

*Rastadt, le* 21 *Août*, 1798.

LE soussigné déclare de concert avec la Députation de l'Empire, en réponse à la note des Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise du 13 Août, (26 Thermidor), que si la Députation a été flattée des assurances que lui donne cette note des dispositions soutenues du Gouvernement François pour l'accélération de la paix, et de l'expression de sa confiance dans les sentimens non moins pacifiques de la Députation, celle-ci a été affectée d'un autre côté, en voyant qu'un simple malentendu ait fait croire que dans sa réponse, elle a passé sous silence un des articles les plus importans de la note du 19 Juillet (1er Thermidor). La Députation de l'Empire, toujours

convaincue qu'une négociation par écrit gagne infiniment, lorsque l'on discute tous ses points à la fois, et non partiellement, n'a point négligé de répondre le 7 Août, sur l'article 3 de la note du 19 Juillet (1er Thermidor), dont il est question ici, ainsi que sur ce qui est dit à l'article 2 de la dite note relativement à l'île de St. Pierre : sa réponse étoit de la manière suivante :

Art. 3. La Députation de l'Empire, pour user de tous les moyens qui se concilient avec l'importance des devoirs qu'elle a à remplir, et son désir bien ardent de faire jouir promptement l'Allemagne des suites bienfaisantes de la paix, a décidé, malgré tous les sacrifices bien sensibles qu'elle a déjà faits pour atteindre ce but, de proposer aux Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise :

" Que les fortifications d'Ehrenbreistein seront " rasées, après la conclusion de la paix."

Cependant, sous la condition *sine quâ non et resolutivâ*, que le Gouvernement François de son côté, fera pareillement démolir tous les points fortifiés sur la rive droite du Rhin, et de ce côté-ci du Thalveg, comme Kehl, Cassel, le fort Mars, et l'île St. Pierre, qu'il les rendra à l'Empire et renoncera solennellement à toutes prétentions quelconques sur ces points, ainsi que tous autres de ce côté-ci du Thalveg. Comme la Députation se

détermine à renoncer à des points de défense qui jusqu'à présent ont été d'un si grand avantage pour l'Allemagne, elle croit être en droit d'exiger, ce qui est d'ailleurs conforme aux conventions existantes, que le blocus d'Ehrenbreistein soit levé d'abord, ainsi que les empêchemens qu'éprouvent les habitans du thal d'Ehrenbreistein dans les approvisionnemens des vivres et autres objets nécessaires à leur existence.

Mais comme le soussigné s'est réservé de donner incessamment sa déclaration pour ce qui concerne cette décision sur l'article 3, la Députation de l'Empire doit se borner pour le moment à faire connoître cet état des choses, et à assurer qu'elle continuera à l'avenir d'accélérer la négociation autant qu'il sera en son pouvoir.

Le soussigné se propose de ne point tarder de faire part de sa résolution aux Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, et de donner ainsi la dernière main à cette partie de la négociation.

L'objet de la note des Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, du 20 Août (3 Fructidor), se trouvant rempli, il ne reste au soussigné qu'à les assurer de sa considération la plus distinguée.

## TRANSLATION.

*Count* METTERNICH *to Citizens* BONNIER, JEAN DE BRY, *and* ROBERJOT.

*Rastadt*, 21 *August*, 1798.

THE undersigned declares, in concert with the Deputation of the Empire, in answer to the note of the Ministers Plenipotentiary of the French Republic of the 13th August (26th Thermidor), that, if the Deputation has been flattered by the assurances which that note has offered to it, of the continued dispositions of the French Government, for the acceleration of peace, as well as by the expression of its confidence in the equally pacific sentiments of the Deputation; the latter has, on the other hand, been sensibly affected in perceiving that a simple omission has produced an impression that, in its answer, it has passed over in silence one of the most important articles of the note of the 19th July (1st Thermidor). The Deputation of the Empire, being perfectly convinced, that a negociation, carried on by communications in writing, must be infinitely superior, when its discussion embraces all the different points involved in it, at the same time, had not neglected to answer, on the 7th August,

the third article of the note of the 19th July (1st Thermidor), which is now the object of consideration; as well as what is expressed concerning the second article of the said note, relative to the island St. Pierre.—Its answer was as follows.

Art. 3. The Deputation of the Empire, in order to employ all the means which accord with the importance of those duties that it has to fulfil, and its ardent desire to accelerate to Germany the happy consequences of peace, has determined, notwithstanding all the affecting sacrifices which it has already made to attain that object, to propose to the Ministers Plenipotentiary of the French Republic:

"That the fortifications of Ehrenbreistein shall "be demolished at the conclusion of the peace."

Nevertheless, subject to the condition *sine quâ non et resolutivâ*, that the French Government, on its part, shall equally demolish all the fortified points on the right bank of the Rhine and of that side of the Thalveg, as Kehl, Cassel, the fort Mars, and the island of St. Pierre; that it shall restore them to the Empire, and shall make a solemn renunciation of these posts, as well as all others on that side of the Thalveg. As the Deputation has determined to renounce those points of defence which have hitherto been of so much

importance to Germany, it considers itself as possessing a right to exact, and which is, besides, conformable to existing conventions, that the blockade of Ehrenbreistein be immediately raised; as well as every impediment removed which the inhabitants of the Thal of Ehrenbreistein experience from procuring provisions and other articles necessary to their existence.

But as the undersigned reserved to himself the privilege of not declaring an immediate and final decision respecting the third article, the Deputation of the Empire must confine itself, for the moment, to the making known this state of things, and to the assurance, that it will, in future, do every thing in its power to accelerate the negociation.

The undersigned will not delay to make known his determination to the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, and to put the finishing hand to this part of the negociation.

The object of the note of the Ministers Plenipotentiary of the French Republic of the 20th August (3 Fructidor) being fulfilled, nothing remains for the undersigned, but to assure them of his most distinguished consideration.

No. LIII. — *Les Citoyens* BONNIER, JEAN DE BRY *et* ROBERJOT, *au Comte de* METTERNICH.

*Rastadt, le 5 Fructidor, An. 6.*

(23 *Août*, 1798.)

LES soussignés Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise pour la négociation avec l'Empire Germanique, ont reçu la note de la Députation de l'Empire, qui leur a été transmise par le Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur.

Il résulte de cette pièce que la Députation de l'Empire s'étoit effectivement occupée dans les délibérations de l'article 3 de la note de la Légation Françoise du 1er Thermidor dernier, qu'elle avoit répondu à cet article, et que si la réponse ne s'est point trouvée, comme cela devoit être, dans la note communiquée le 23 du dit mois par le Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur, c'est l'effet d'une omission qu'on ne sauroit attribuer à la Députation, et qui est réparée pour le moment par la restitution du texte.

S'expliquant maintenant sur cette réponse, les soussignés déclarent qu'ils ne peuvent en aucune

manière entendre à ce qui leur a été proposé, et que par les raisons suffisamment déduites au dit article 3 de leur note du 1er Thermidor, ils persistent de plus fort, ainsi que dans tous les autres articles de la même note qu'ils ont également présentés comme des conditions de la paix. Les soussignés se réfèrent donc aux deux notes du 26 Thermidor et 3 Fructidor, dont l'objet bien loin d'être résolu subsiste en son entier, et tenant la déclaration par eux faite à la Députation de l'Empire, qu'elle demeure responsable des suites qu'entraîneroient des délais ultérieurs, ils la requièrent de fournir sans délai une réponse catégorique et divise sur tous les articles de leurs notes, particulièrement de celle du 1er Thermidor, auxquels elle n'auroit pas déjà donné son adhésion.

Le Gouvernement François veut sincèrement la paix; il l'a prouvé par sa modération; il le prouvera encore en employant tous les moyens d'accélération qui sont en son pouvoir. Si la Députation la veut, comme on aime à le croire, qu'elle se décide enfin. La paix ne peut être retardée que par ceux qui comptent pour rien les malheurs publics, et qui s'aveuglent sur leur propre avenir.

Les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise assurent le Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur de leur considération la plus distinguée.

## TRANSLATION.

*Citizens* BONNIER, JEAN DE BRY, *and* ROBERJOT, *to Count* METTERNICH.

*Rastadt*, 5 *Fructidor*, *An* 6.
(23 *August*, 1798.)

THE undersigned Ministers Plenipotentiary of the French Republic, appointed to negociate with the German Empire, have received the note of the Imperial Deputation, which has been transmitted to them by the Minister Plenipotentiary of His Imperial Majesty.

It appears from this piece that the Deputation of the Empire was actually occupied in deliberating on the third article of the note of the French Legation of the first of last Thermidor; that it has answered this article, and that if the answer did not appear in its proper place in the note communicated the 23d of the said month by the Minister Plenipotentiary of His Majesty the Emperor, it was caused by an omission which cannot be attributed to the Deputation, and is repaired, for the moment, by the restitution of the original matter.

In observing, however, on this answer, the undersigned declare that they cannot, in any

way, assent to what has been proposed to them; and that, for the reasons which have been amply deduced from the aforesaid third article of their note of the 1st Thermidor, they firmly persist in their sentiments respecting it, as well as in all the other articles of the same note which they have equally offered as the conditions of peace.—The undersigned refer, therefore, to the two notes of the 6th Thermidor and 3d Fructidor, whose object is so far from being determined, that it subsists in its original state: and repeating the declaration already made by them to the Deputation of the Empire, that it will be responsible for all the consequences occasioned by any further delays, they require of it to give, without delay, a categorical and distinct answer to all the articles of their notes, particularly to that of the 1st Thermidor, to which it has not yet declared its consent.

The French Government wishes sincerely for peace; which it has proved by its moderation; and will still further prove, by employing every means of acceleration in its power.—If the Deputation wishes for peace, as there is every disposition to believe, let it come to a final decision. Peace cannot be retarded but by those who have no consideration for public misfortunes, and who are wilfully blind to their own future condition.

The Ministers Plenipotentiary of the French

Republic, assure the Minister Plenipotentiary of His Majesty the Emperor, of their most distinguished consideration.

---

No. LIV.—*Le Comte de* METTERNICH *aux Citoyens* BONNIER, JEAN DE BRY, *et* ROBERJOT.

*Rastadt, le* 31 *Août*, 1798.

LA réponse que les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise ont faite, le 22 de ce mois, à la note détaillée qui leur a été adressée le 10, n'a pu remplir l'attente du soussigné et de la Députation de l'Empire. Cette même note du 10 Août, s'expliquoit d'une manière précise et circonstanciée sur les 7 articles de la note Françoise du 19 Juillet; on devoit donc s'attendre de la part des Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise à des éclaircissemens non moins précis, non moins ponctuels, puisqu'il est d'ailleurs notoire, que ce n'est que par ces rapprochemens réciproques que l'on pourra conduire heureusement à fins des négociations déjà très-avancées. Les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise se sont bornés, au contraire, à se référer au contenu de leur note du

19 Juillet, à laquelle il avoit déjà été répondu autant que possible ; on avoit déjà accédé, par la note du 10 Août, à l'article 1er qui est relatif à la suppression des péages du Rhin, ainsi que l'on a consenti à la démolition des fortifications d'Ehrenbreistein, et si l'on a demandé par contre, que le Gouvernement François rendît à l'Empire tous les points fortifiés qui sont sur la rive droite du Rhin, et en deçà du Thalveg, on a également entendu que ces points seroient et resteroient démolis. Pour ce qui concerne l'article 6 qui forme l'objet important des dettes, on a dû se borner à démontrer d'une manière générale, jusqu'à quel point il étoit impossible, et sous tous les rapports, de se charger indistinctement de cette masse de dettes, et on s'attendoit à une explication précise et juste de la part des Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, non-seulement sur ce point, mais aussi sur tous les autres auxquels ils n'ont point encore répondu. Il ne peut échapper à leur pénétration que ce point surtout, celui qui concerne les dettes, comme l'article des *propriétés particulières* des absens et émigrés de la rive gauche, ainsi que de ceux qui à raison de leur service, ou de leurs autres relations ne peuvent rester sur la dite rive, font partie des articles les plus essentiels du traité de paix, et sans lesquels la Députation ne sauroit conclure.

On est très-convaincu de l'amour du Gouvernement François pour la justice, et on croit surtout que pour ce qui concerne ce dernier article, il lui répugnera de former des prétentions sur les propriétés des particuliers ; cependant, on désireroit pour sa tranquillité, que les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise s'expliquassent de manière à lever tous les doutes sur ce point important.

On a travaillé jusqu'à présent à l'accélération de la paix bien sérieusement, et avec une franchise qui ne peut être méconnue : on est vivement pénétré de l'urgence des circonstances, et on s'est prêté aux plus grands sacrifices pour parvenir au but principal, celui d'assurer à l'Empire une existence indépendante, et sa parfaite tranquillité. On ne peut se refuser qu'aux propositions qui sont essentiellement contraires à la mission dont on est chargé, et qu'on ne peut envisager comme des conditions d'une paix solide et convenable. Si l'on cherche à déterminer les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise à renoncer à de pareilles prétentions, on ne sauroit pour cela encourir le reproche de retarder la conclusion de la paix, et dans un pareil état des choses on ne devient en aucune manière responsable des suites que peut amener le retard de cette conclusion. On ne perd point sa confiance dans la modération du Gouvernement

François, dont on a reçu des assurances réitérées, et on a lieu d'espérer qu'il se prononcera d'une manière tranquillisante et conforme à ces sentimens modérés, sur tous les points qui sont encore en contestation.

Le soussigné se réfère, au surplus, à la réserve que présente sa note du 21 de ce mois, et renouvelle aux Ministres Plénipotentiaires l'assurance de sa considération la plus distinguée.

## TRANSLATION.

*Count* METTERNICH *to Citizens* BONNIER, JEAN DE BRY, *and* ROBERJOT.

*Rastadt, August* 31, 1798.

THE answer which the Ministers Plenipotentiary of the French Republic have sent the 22d of this month, to the full and particular note which had been addressed to them on the 10th, has not answered the expectation of the undersigned and the Deputation of the Empire. The note of that date considered, in a very explicit and circumstantial manner, the seven articles of the French note of the 19th July: there was accordingly every reason to expect, on the part of the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, such explanations as possessed the same precision and punctuality: besides, nothing can

be more evident, than that these reciprocal advances can alone bring the present prolonged negociations to an happy conclusion. The Ministers Plenipotentiary of the French Republic have, on the contrary, contented themselves with referring to the contents of their note of the 19th July, which has already been fully answered. The Deputation of the Empire has already acceded, by its note of the 10th of August, to the first article which relates to the suppression of the tolls on the Rhine, and has consented also to the demolition of the fortifications of Ehrenbreistein. If, on the other hand, it was demanded that the French Government should restore to the Empire all the fortified posts that are on the right bank of the Rhine and this side of the Thalweg, it was equally understood that those posts should be demolished, and remain in a state of demolition. With respect to the sixth article, which involves the important consideration of the debts, it was thought sufficient to point out, in a general way, how impracticable it was, under any view, to take charge of, and become responsible for, such a confined mass of debts.—An explicit and equitable answer was accordingly expected on the part of the French Ministers Plenipotentiary, not only on that point, but to all the others which they had not yet answered.—It cannot have escaped their penetration, that, above all,

the point which relates to the debts, and the article concerning the *particular possessions* of absent persons and emigrants on the left bank; as well as of those, who, from their engagements or their other relations, cannot remain on the said bank, must be included in the principal articles of the treaty of peace, and without which the Deputation will not be able to conclude it.

The Deputation of the Empire is perfectly convinced that the love of justice predominates in the French Government, and is firmly persuaded, particularly in what concerns the last article, that it will be repugnant to its principles to form any pretensions to the property of individuals: nevertheless, it requests, for its own immediate satisfaction, that the Ministers Plenipotentiary of the French Republic will explain itself in such a manner as to remove every doubt on this important point.

The Deputation of the Empire has been most seriously occupied, to the present moment, in accelerating peace, and with a liberality which cannot be mistaken. It is deeply impressed with the urgent nature of existing circumstances, and is ready to make the greatest sacrifices in order to attain the principal object, which is to assure to the Empire an independent power and uninterrupted tran-

tranquillity. It will never withhold its consent but to such propositions as are essentially contrary to the mission with which it is charged, and which cannot be considered as conducive to a fair and solid peace. Any endeavours which may be employed to influence the Ministers Plenipotentiary of the French Republic to renounce all such pretensions, cannot incur the reproach of retarding the conclusion of peace, nor beget a responsibility in those who exercise them for the consequences which may be occasioned by any delay. The Deputation preserves its confidence in the moderation of the French Government, of which it has received repeated assurances; and it encourages the hope that its final determination will be perfectly satisfactory, and conformable to its moderate sentiments on all the points which yet remain to be settled.

The undersigned refers also to the reservation contained in the note of the 21st of this month, and renews to the Ministers Plenipotentiary the assurance of his most distinguished consideration.

No. LV.—*Les Citoyens* BONNIER, JEAN DE BRY, *et* ROBERJOT, *au Comte de* METTERNICH.

*Rastadt, le* 15 *Fructidor, An* 6.
(1*er Septembre*, 1798.)

UNE nouvelle note de la Députation de l'Empire a été communiquée le 14 Fructidor, présent mois, aux soussignés Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise pour la négociation avec l'Empire Germanique, par le Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur.

Les soussignés s'empressent de faire connoître à la Députation de l'Empire, qu'ils acceptent le consentement pur et simple qu'elle donne par cette note à la démolition de la forteresse d'Ehrenbreistein ; mais qu'ils persistent de plus fort, et par les raisons exprimées dans leurs communications précédentes, à demander la cession de Kehl, Cassel, et appartenances, et de l'île de St. Pierre ; points essentiels à la sûreté de la frontière Françoise desquels la République est en possession, et qui sont en partie des dépendances nécessaires de ce qui lui a été déjà irrévocablement cédé.

Ils persistent également dans toutes leurs autres propositions et déclarations, contenues dans les notes qu'ils ont remises jusqu'à ce jour, notamment depuis et y compris le 14 Floréal dernier.

La Députation de l'Empire sent trop bien que, quand même le Gouvernement François pourroit sacrifier quelque chose encore au désir d'accélérer la conclusion de la paix, ce ne seroit pas sans doute lorsqu'on oppose à ses demandes une résistance nullement motivée, et contraire à la vraie direction que la force des choses devroit donner aujourd'hui à la politique des Princes de l'Empire.

Ils demandent et ils espèrent que ce sera, pour la dernière fois, une réponse catégorique et prompte; ils préviennent la Députation de l'Empire, que cette réponse décidera de leur conduite ultérieure.

Ils assurent le Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur de leur considération la plus distinguée.

## TRANSLATION.

*Citizens* BONNIER, JEAN DE BRY, *and* ROBERJOT, *to Count* METTERNICH.

*Rastadt*, 15 *Fructidor*, *Year* 6.
(1*st September*, 1798.)

ANOTHER note of the Deputation of the Empire has been communicated the 14th Fructidor, to the undersigned Ministers Plenipotentiary of the French Republic, appointed to negociate with the Germanic Empire, by the Minister Plenipotentiary of His Majesty the Emperor.

The undersigned take the earliest opportunity to acquaint the Deputation of the Empire, that they accept the unreserved consent which it communicates by that note to the demolition of the fortress of Ehrenbreistein. At the same time they firmly persist, for the reasons expressed in their preceding communications, in demanding the cession of Kehl, Cassel, and its appurtenances, and the island of St. Pierre, all of them posts essential to the security of the French frontier, whereof the Republic is in actual possession, and which are partly dependencies necessary to what has been irrevocably ceded to it.

They equally persist in all the other propositions and declarations, contained in the notes which they have transmitted to the present day from the 14th of last Floréal inclusive.

The Deputation of the Empire must be sensible, that if the French Government were to make some further sacrifice to the desire of accelerating the conclusion of peace, it surely would not take place when its demands meet with a resistance which can have no justifiable motives, and is contrary to the true direction which the course of things should, at this time, give to the politics of the Princes of the Empire.

They demand, as they hope for the last time, a prompt and categorical answer; and they acquaint the Deputation of the Empire, that this answer will determine their future conduct.

They assure the Minister Plenipotentiary of His Majesty the Emperor of their most distinguished consideration.

No. LVI.—*Le Comte de* METTERNICH *aux Citoyens* BONNIER, JEAN DE BRY, *et* ROBERJOT.

*Rastadt, le 3 Septembre, 1798.*

DANS les deux notes qui ont été remises aux Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, les 21 et 31 Août dernier, le soussigné s'est réservé de faire connoître incessamment sa décision sur le consentement donné par la Députation de l'Empire, à la démolition des fortifications d'Ehrenbreistein, à des conditions qui en sont inséparables. Il vient de faire connoître à la Députation qu'il approuve cette résolution, et ce n'étoit que par cette démarche du soussigné, ce n'étoit que du moment qu'elle avoit eu lieu, que la proposition de la Députation de l'Empire pouvoit prendre le caractère d'une offre effective et formelle d'État à État. Cette même offre n'acquiert réellement toute sa force, que lorsque le soussigné, comme il le fait par cette présente note, en instruit les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise.

Il a l'honneur de les assurer de sa considération la plus distinguée.

## TRANSLATION.

*Count* METTERNICH *to Citizens* BONNIER, JEAN DE BRY, *and* ROBERJOT.

*Rastadt*, 3 *September*, 1798.

IN the two notes which have been transmitted to the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, of the 21st and 31st of August last, the undersigned reserved himself to make known, without delay, his decision respecting the consent given by the Deputation of the Empire, to the demolition of the fortifications of Ehrenbreistein on conditions which are inseparable from it. He has just informed the Deputation that he approves this resolution; and it was not till the undersigned had taken this measure, that the proposition of the Deputation of the Empire could assume the character of a formal and effectual offer from State to State. This offer could not acquire its full force, till the undersigned, as he does by this present note, had made the Ministers Plenipotentiary of the French Republic acquainted with it.

He has the honour to assure them of his most distinguished consideration.

No. LVII.—*Les Citoyens* BONNIER, JEAN DE BRY, *et* ROBERJOT, *au Comte de* METTERNICH.

*Rastadt, le* 24 *Fructidor, An* 6.
(10 *Septembre*, 1798.)

LES Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise font part au Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur, qu'ils ont reçu la note qu'il leur a fait remettre le 17 Fructidor, présent mois.

Ils saisissent cette occasion pour renouveler au Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur l'assurance de leur considération la plus distinguée.

## TRANSLATION.

*Citizens* BONNIER, JEAN DE BRY, *and* ROBERJOT, *to Count* METTERNICH.

*Rastadt*, 24 *Fructidor*, *Year* 6.
(10 *September*, 1798.)

THE Ministers Plenipotentiary of the French Republic acquaint the Minister Plenipotentiary

of His Majesty the Emperor, that they have received the note which he has transmitted to them, dated 17th Fructidor.

They embrace this occasion to renew, to the Minister Plenipotentiary of His Majesty the Emperor, the assurance of their most distinguished consideration.

---

No. LVIII.—*Le Comte de* METTERNICH *aux Citoyens* BONNIER, JEAN DE BRY, *et* ROBERJOT.

*Rastadt, le* 11 *Septembre*, 1798.

L'ADMINISTRATION centrale du département du Bas-Rhin, a compris dans la classe des émigrés les membres du canton du Bas-Rhin, de Cachcart, de Zillenhard et de Kellenbach; elle a déclaré bien national leurs propriétés situées à Asweiller, en a résolu la vente, n'a point écouté les représentations qui lui ont été faites, et n'a eu égard ni à l'état des négociations ouvertes pour la paix, ni aux assurances que le Ministre de la République pour le département des affaires étrangères, a données à ces trois propriétaires qu'il seroit sursis à cette vente. Elle a fixé, au contraire, le 14 du présent mois de Septembre, comme terme définitif de cette vente.

L'extrait ci-joint des registres de la dite administration centrale du 10 Juillet, N°. 5971, justifie ce que l'on vient d'avancer.

Dans l'incertitude où l'on est, si les ordres à donner à l'administration centrale pour faire arrêter cette vente, arriveront avant le terme fixé pour elle, le soussigné croit devoir recourir aux Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, et plein de confiance dans les assurances qu'ils ont données par écrit et de vive voix, il les invite à ne point permettre que cette même confiance soit affoiblie par un défaut d'instruction ou d'obéissance des administrations subordonnées, dans un moment où, pour terminer entièrement les négociations, il seroit nécessaire, au contraire, de la fortifier de jour en jour.

Il renouvelle aux Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise l'assurance de sa considération la plus distinguée.

## TRANSLATION.

*Count* METTERNICH *to Citizens* BONNIER, JEAN DE BRY, *and* ROBERJOT.

*Rastadt*, 11 *September*, 1798.

THE central administration of the department of the Lower-Rhine has included in the class of

emigrants the members of the canton of the Lower-Rhine, de Cachcart, de Zillenhard, and de Kellenbach; it has declared their possessions situated at Asweiller to be national property, has declared a sale of them, has refused to listen to the representations which have been made to it, and has shewn no regard whatever to the actual state of the negociations for peace, or the assurances that the Minister of the Republic for Foreign Affairs has given to these three proprietors, that the sale should be stopped. On the contrary, it has fixed the sale for the 14th of the present month of September, as the definitive term. The annexed extract from the registers of the said central administration of the 10th July, N°. 5971, will confirm what has been now advanced.

In the present state of uncertainty, whether the orders to be given to the central administration to stop the sale, will arrive before the day fixed for it, the undersigned thinks it necessary to have recourse to the Ministers Plenipotentiary of the French Republic; and possessing a full confidence in their assurances both written and verbal, he requests that they will not suffer it to be diminished from a want of instructions to, or obedience in, the subordinate administrations at a moment when, to complete the nego-

cinations, it is necessary, on the contrary, to strenghten it from day to day.

He renews to the Plenipotentiaries of the French Republic the assurance of his most distinguished consideration.

---

No. LIX.—*Le Comte de* METTERNICH *aux Citoyens* BONNIER, JEAN DE BRY, *et* ROBERJOT.

*Rastadt, le* 11 *Septembre*, 1798.

DÈS l'ouverture des négociations de paix qui ont lieu en cette ville, le soussigné a fait, de concert avec la Députation de l'Empire, les représentations les plus instantes aux Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, pour faire retirer les troupes Françoises de la rive droite du Rhin, mais ces démarches n'ont jamais produit le moindre effet.

La cession des pays de la rive gauche du Rhin eut lieu le 11 Mars dernier, et parmi les réserves dont elle étoit accompagnée, on exprima surtout celle-ci :

" Que la retraite des troupes Françoises de la " rive droite du Rhin s'effectueroit sans retard, " et qu'il n'y seroit plus levé aucune sorte de " contributions ou prestations de guerre."

Depuis cette époque, on a insisté plusieurs fois, et de la manière la plus instante, sur l'accomplissement de cette réserve ; non-seulement les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise n'ont donné aucune réponse satisfaisante sur cet objet, mais le nombre des troupes Françoises s'est encore tellement accru depuis peu, et toutes les charges que la guerre seule entraîne, deviennent tellement oppressives pour cette petite partie de l'Allemagne, les contributions nouvellement ordonnées sont si fortement au-dessus des ressources des habitans, et on emploie pour les faire réaliser des moyens de contrainte si durs, et pour ainsi dire, si hostiles, que, vu la misère commune de cette contrée, ses habitans se trouvent plus près que jamais du désespoir au milieu de l'armistice, et au moment même des négociations de paix. L'humanité, le droit des gens, tout réclame en faveur de cette trop malheureuse contrée. Ce ne peut donc pas être en vain que la Députation de l'Empire, conservant sa confiance, attend des Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, que la rive droite du Rhin obtienne enfin, par la retraite des troupes Françoises, et par la cessation de toutes contributions et charges de guerre, le soulagement dont elle a un besoin si urgent. Le soussigné assure les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise de sa considération la plus distinguée.

## TRANSLATION.

*Count* METTERNICH *to Citizens* BONNIER, JEAN JEAN DE BRY, *and* ROBERJOT.

*Rastadt*, 11 *September*, 1798.

FROM the commencement of the negociations for peace in this place, the undersigned has made, in concert with the Deputation of the Empire, the most urgent representations to the Ministers Plenipotentiary of the French Republic to withdraw the French troops from the right bank of the Rhine; but these proceedings have never produced the least effect.

The cession of the country on the left bank of the Rhine took place on the 11th March last; and, among the reservations with which it was accompanied, it was particularly expressed:

" That the retreat of the French troops from " the right bank of the Rhine should be effected " without delay, and that no kind of contribu- " tion, &c. should be levied there."

Since that period, the accomplishment of that reservation has been frequently urged in the most pressing manner. Not only the Ministers of the French Republic have avoided giving any satisfactory answer on that subject, but the num-

ber of French troops have, within a short time, so greatly increased; all the burthens which are occasioned by war alone, are become so oppressive to that small part of Germany; the contributions lately levied are so much beyond the resources of the inhabitants, and the compulsory means employed to obtain them, are at once so grievous, and, as it may be said, so hostile, that, from the miserable condition of the country, the inhabitants find themselves approaching, nearer than ever, to a state of despair, in the midst of an armistice, and at the moment even of negociations for peace. Humanity and the law of nations equally exclaim in favour of this too wretched country. The Deputation of the Empire still preserving its confidence in the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, cannot surely expect in vain that the right bank of the Rhine, shall, at length, by the retreat of the French troops and the cessation of all contributions and war charges, obtain that relief, which its situation so forcibly demands.

The undersigned assures the Ministers Plenipotentiary of the French Republic of his most distinguished consideration.

No. LX.—*Le Comte de* METTERNICH, *aux Citoyens* BONNIER, JEAN DE BRY, *et* ROBERJOT.

*Rastadt, le* 11 *Septembre*, 1798.

En continuant d'insister, par leur dernière note du 1er Septembre, sur la conservation des points fortifiés sur la rive droite du Rhin, les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise ont, pour ainsi dire, détruit tout espoir d'opérer un rapprochement sur un objet qui intéresse si essentiellement la sûreté future de l'Allemagne : d'autant plus, qu'on s'étoit étendu de nouveau, par ses notes précédentes, sur les puissans motifs qui empêchoient le soussigné et la Députation de l'Empire de se rendre à une prétention qu'il est impossible de concilier avec le désir d'une paix solide et durable.

Si en présupposant qu'il ne seroit plus formé aucunes demandes nouvelles, qu'il seroit donné de justes éclaircissemens sur les points que l'on a articulés, et que les troupes Françoises se retireroient incessamment de la rive droite du Rhin, on s'est enfin décidé à la cession vraiment douloureuse des pays de la rive droite ; si on a même consenti moyennant

nant la restitution de tous les points fortifiés sur la rive droite et en-deçà du Thalweg, à la démolition des fortifications d'Ehrenbreistein, en demandant que toutes les dispositions qui dérivent de l'armistice et des conventions, et qui intéressent l'approvisionnement de cette place, eussent leur effet, on croyoit réellement avoir fait tout ce que l'existence politique et la sûreté future de l'Allemagne pouvoient permettre. En acceptant les propositions faites par le Gouvernement François, on devoit sans doute croire, qu'il acquiesceroit de son côté et sans nulle difficulté aux points proposés par l'Empire : sa justice y étoit intéressée. On continue donc d'espérer que des représentations, des demandes fondées sur le bon droit, sur l'équité et sur des convenances réciproques, bien entendues et réellement durables, feront enfin sur le Gouvernement François l'effet qu'on doit en attendre.

Très-certainement, la sûreté des frontières Françoises, à l'égard de l'Empire, n'exige nullement des points fortifiés et de contact sur la rive droite ; tout ce que l'on peut présumer, c'est que les Ministres Plénipotentiaires de la République attachent surtout une importance réelle à la possession de l'île de St. Pierre fortifiée et située en-deçà du Thalweg. Il doit sans doute en coûter beaucoup à la Députation de se prêter, relative-

ment à cette île importante, à l'exception au principe qui établit le Thalweg du Rhin comme limite ; cependant si l'on peut accélérer la paix par ce nouveau sacrifice, on pourra se déterminer à la cession de cette île, si par contre le Gouvernement François se détermine à restituer à l'Empire, Kehl, Cassel, et le fort de Mars ; à renoncer à toutes possessions quelconques sur la rive droite ; et si l'on parvient à un arrangement équitable à l'égard de tous les points et propositions qui sont encore en suspens, particulièrement ceux qui concernent les dettes, et les propriétés particulières ; et qu'il soit mis un terme aux charges onéreuses de la guerre, aux contributions énormes qui pèsent sur quelques pays de la rive droite, au milieu de l'armistice et durant les négociations de paix.

Les points sur lesquels il est impossible à l'Empire de se relâcher, ne sont plus d'aucun intérêt réel pour la République Françoise : on doit donc se flatter que le Gouvernement François ne trouvera plus aucun obstacle à terminer le grand œuvre de la pacification, et à étendre les bénédictions de la paix sur des contrées vraiment malheureuses, et qui la désirent depuis long-temps avec la plus vive ardeur.

Le soussigné renouvelle, aux Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, l'assurance de sa considération la plus distinguée.

## TRANSLATION.

*Count* METTERNICH *to Citizens* BONNIER, JEAN DE BRY, *and* ROBERJOT.

*Rastadt*, 11 *September*, 1798.

IN continuing to insist, by their last note of the 1st of September, on keeping the fortified posts on the right bank of the Rhine, the Ministers Plenipotentiary of the French Republic have in a great measure, destroyed all hope of advancing an object which is of such essential importance to the future security of Germany; as, in the preceding notes, those powerful motives have been again urged, which prevented the undersigned and the Deputation of the Empire to submit to a pretension which it is impossible to conciliate with the desire of a solid and lasting peace.

If, on a pre-supposition that no new demands would be made; that fair explanations would be given on all the points which have been particularly stated, and that the French troops would immediately withdraw from the right bank of the Rhine, the Empire has consented to a most grievous cession of countries on the right bank; if it

has even consented, besides the restitution of all the fortified posts on the right bank, and on this side the Thalveg, to the demolition of the fortifications of Ehrenbreistein; demanding, at the same time, that all the arrangements connected with the armistice, and the conventions which relate to the supplying that place with necessaries, should produce their proper effect; it may be insisted that every thing has been done which the political existence and future security of Germany would allow.—On accepting the propositions made by the French Government, there was every reason to justify the belief, that it would acquiesce, on its part, and without the least difficulty, in the points proposed by the Empire. Its justice was interested in such a conduct.—The undersigned continues to indulge the hope, that representations and requisitions founded in law and equity, as well as on reciprocal, acknowledged, and lasting advantages, will at length produce the expected effect on the French Government.

It is self-evident that the security of the French frontiers on the side of the Empire, does not require fortified or contiguous posts on the right bank. It may indeed be presumed, that the Ministers Plenipotentiary of the Republic consider the possession of the island of St. Pierre, fortified and situate on this side the Thalveg, as

an object of real importance. The compliance relative to that important island, in direct contradiction to the principle which establishes the Thalveg as a limit, must sensibly affect the Deputation; nevertheless, if peace can be accelerated by this new sacrifice, it will determine on the cession of that island: if, however, the French Government will consent, on the other hand, to restore to the Empire, Kehl, Cassel, and the fort de Mars; to renounce all possessions whatever on the right bank; and if an equitable arrangement takes place respecting all the points and propositions which are yet in suspense, particularly those which concern the debts and property of individuals, and an end is put to the burthensome charges of the war, with the enormous contributions which weigh so heavy on certain countries of the right bank, in the midst of the armistice, and during the negociations for peace.

The points on which it is impossible for the Empire to relax, are no longer objects of advantage to the French Republic: It is therefore to be hoped that the French Government will not find any obstacle to terminate the great work of pacification, and to extend the blessings of peace to those truly wretched countries who have so long languished for it.

The undersigned renews to the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, the assurance of its most distinguished consideration.

---

No. LXI.—*Les Citoyens* BONNIER, JEAN DE BRY, *et* ROBERJOT, *au Comte de* METTERNICH.

*Rastadt, le 28 Fructidor, An 6.*
(14 *Septembre*, 1798.)

LES soussignés, Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, ont reçu la note que le Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur leur a adressée le 25 du courant : elle contient des réclamations en faveur de plusieurs familles de la commune d'Asweiler, département du Bas-Rhin, et la demande d'un sursis à la vente de leurs biens situés dans cette commune. Quelque désir qu'aient les soussignés de répondre à la confiance personnelle qui leur est témoignée en cette occasion, ils ne sauroient entrer directement dans une discussion qui appartient à l'ordre administratif. Mais ils se sont empressés de transmettre cette note à leur Gouvernement, déjà nanti de l'affaire, par l'envoi qu'ils lui ont fait il y a plusieurs jours d'un mémoire que M. de Ga-

geren, député de la Noblesse immédiate, leur a remis sur le même objet.

Les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise assurent le Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur de leur considération la plus distinguée.

## TRANSLATION.

*Citizens* BONNIER, JEAN DE BRY, *and* ROBERJOT, *to Count* METTERNICH.

*Rastadt*, 28 *Fructidor*, *Year* 6.
(14 *September*, 1798.)

THE undersigned Ministers Plenipotentiary of the French Republic, have received the note that the Minister Plenipotentiary of the Emperor has addressed to them the 25th Fructidor (11 September). It contains certain claims in favour of several families of the commune of Asweiler, in the department of the Lower-Rhine, with the demand, that the sale of their property situate in that commune may be prohibited. However desirous the undersigned may be to answer to the personal confidence which has been testified to them on this occasion, they cannot enter directly into a discussion which belongs to the adminis-

trative department. At the same time they did not delay a moment to transmit this note to their Government, which is already possessed of the business, by their communication to it, several days since, of a memorial which M. de Gageren, deputed by the immediate Nobility, had transmitted on the same subject.

The Ministers Plenipotentiary of the French Republic assure the Minister Plenipotentiary of His Majesty the Emperor of their most distinguished consideration.

---

No. LXII.—*Les Citoyens* BONNIER, JEAN DE BRY, *et* ROBERJOT, *au Comte de* METTERNICH.

*Rastadt, le* 28 *Fructidor, An* 6.
(14 *Septembre*, 1798.)

LES soussignés, Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise pour la négociation avec l'Empire Germanique, ont reçu le 25 du courant une seconde note de la Députation de l'Empire, qui leur a été transmise par le Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur.

Cette note a particulièrement pour objet de demander la retraite des troupes de la République,

qui se trouvent sur la rive droite. Les soussignés invitent la Députation de l'Empire à se bien pénétrer de cette vérité, rendue si sensible depuis l'ouverture des négociations ; que le Directoire Exécutif veut sincèrement la paix, et une conciliation prompte et parfaite entre les deux États, qu'il ne désire rien tant que de voir non-seulement diminuer, mais cesser entièrement, par l'heureuse inutilité des mesures de précautions, les inconvéniens attachés à l'état actuel des affaires, et à cette incertitude des événemens indépendante de sa volonté. La Députation de l'Empire, de son côté, ne peut manquer de reconnoître que la demande qu'elle renouvelle aujourd'hui est prématurée, que l'abandon des positions militaires devant être la première conséquence de la paix effectuée, il n'y a point de raison péremptoire pour que les troupes de la République se retirent de l'autre côté du Rhin. En répétant cette observation, essentiellement juste, les soussignés en saisiront l'occasion pour détruire une assertion bien hasardée, répandue dans le public, et que les ennemis du nom François ne seroient pas fâchés sans doute d'accréditer. On a dit que les troupes de la République avoient dépassé la ligne d'armistice. Les Ministres Plénipotentiaires de la République démentent formellement ce prétendu fait ; ils affirment que les troupes de la République n'ont point outre-passé les lignes déter-

minées pour les deux armées. Cet exemple, auquel il seroit facile d'en ajouter d'autres, doit avertir la Députation de l'Empire, de se prémunir contre les rapports de tout genre, exagérés ou absolument faux, qui lui auroient été ou qui lui seroient faits à l'avenir, toujours dans l'espérance d'aigrir les esprits et peut-être de dérober à l'attention publique des desseins véritablement hostiles. Personne n'ignore que quelques maux particuliers sont inséparables du passage de l'état de guerre à l'état de paix ; il n'a pas tenu aux soussignés que ce passage ne fut heureux et rapide. C'est à la Députation de l'Empire à se convaincre de plus en plus, qu'on ne travaillera jamais plus efficacement au soulagement et au bonheur des peuples, qu'en prévenant pour toujours le fléau de la guerre, par une prompte pacification. C'est à elle à se rendre au vœu des Princes et de tous les habitans de l'Allemagne, dont les réclamations et les plaintes même sont un cri de paix ; alors tous les sujets d'inquiétudes respectives cesseront, et le sentiment des maux passés se perdra dans la jouissance d'une prospérité tranquille et durable.

Les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise en finissant cette note, se réfèrent expressément à ce qu'ils déclarent dans celle de ce jour, relativement aux 18 articles joints à la note de la Députation de l'Empire du 2

Mars, et aux propositions énoncées dans celle du 11 du même mois.

Ils assurent le Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur de leur considération la plus distinguée.

## TRANSLATION.

*Citizens* BONNIER, JEAN DE BRY, *and* ROBERGOT, *to Count* METTERNICH.

*Rastadt, 28 Fructidor, Year 6.*
*(14 September, 1798.)*

THE undersigned Ministers Plenipotentiary of the French Republic, appointed to negociate with the German Empire, have received the 25th of the current Fructidor, a second note from the Deputation of the Empire, which has been transmitted to them by the Minister Plenipotentiary of His Majesty the Emperor.

The particular object of this note is to demand the retreat of the troops of the Republic which are on the right bank. The undersigned request the Deputation of the Empire to assure themselves of this truth, which has been so apparent since the commencement of the negociations, that the Executive Directory wishes most sincerely for peace, and a prompt and perfect recon-

ciliation between the two States; that it desires nothing so much, as the arrival of that period when all measures of precaution shall be unnecessary, and the inconveniences attached to the actual state of affairs, and the uncertainty of events which are altogether independent of itself shall not only be diminished, but entirely cease. The Deputation of the Empire, on its part, must surely acknowledge that the demand which it now renews is premature, that the quitting military positions being the first consequence of the final conclusion of peace, there is no peremptory reason why the troops of the Republic should retreat to the other side of the Rhine. While they repeat this observation, which is perfectly equitable, the undersigned avail themselves of the opportunity to contradict a very bold assertion that has been dispersed abroad, and which the enemies of the French name would without doubt rejoice to sanction.—It has been said that the troops of the Republic had transgressed the line of the armistice; an assertion which the Ministers Plenipotentiary of the French Republic declare to be false: on the contrary, they affirm that the troops of the Republic have not advanced beyond the lines marked out for the two armies. This example, and others which might easily be added, should warn the Deputation of the Empire to guard against reports of every kind, which are either exaggerated

or absolutely false, which may have been, and may hereafter be contrived with a view of fomenting discontents, and, perhaps, of turning aside the attention of the public from designs of a very hostile nature. Every one must know that certain evils are inseparable from the passage of a state of war to a state of peace; nor was it owing to the undersigned that this passage was not prosperous and rapid.—It is for the Deputation of the Empire to consider more and more, that no means will be so efficacious for the relief and happiness of the people, as to arrest the evils of war by a speedy pacification. It is for the Deputation of the Empire to yield to the wishes of the princes and inhabitants of Germany, whose demands, and even complaints, are all for peace: then every subject of disquietude will cease, and all remembrance of past evils will be lost in the enjoyment of a calm and lasting prosperity.

The Ministers Plenipotentiary of the French Republic, in concluding this note, refer expressly to what they declare in another of this day, respecting the eighteen articles annexed to the note of the Deputation of the Empire, of the third of March, and to the propositions expressed in that of the 11th of the same month.

They assure the Ministers Plenipotentiary of His Majesty the Emperor of their most distinguished consideration.

No. LXIII.—*Les Citoyens* Bonnier, Jean de Bry, *et* Roberjot, *au Comte de* Metternich.

*Rastadt, le* 28 *Fructidor, An* 6.
(14 *Septembre*, 1798.)

Les soussignés Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise pour la négociation avec l'Empire Germanique, ont reçu la note de la Députation qui leur a été communiquée le 25 Fructidor, présent mois, par le Ministre Plénipotentiaire de S. M. l'Empereur.

Quelque satisfaction que les soussignés puissent avoir du langage pacifique de la Députation de l'Empire, quelque confiance qu'ils prennent en elle, ils sont néanmoins forcés de lui observer qu'après plus de 9 mois de negociation, les paroles et même les intentions ne suffisent pas, il faut des effets. Pour prouver qu'on désire la paix, il faut la conclure; les soussignés ne cessent de l'offrir; à la vérité, la Députation semble, dans ce moment, sortir de l'état d'indécision dans lequel elle étoit retenue; elle a consenti récemment à une des demandes importantes qui lui ont été faites au nom de la République Françoise, à la démolition des fortifications d'Ehrenbreistein, et ce consentement, qu'elle renouvelle aujourd'hui,

est exprimé de manière à faire voir, que les soussignés ne se trompoient pas, lorsqu'ils ont fait la déclaration non contredite, qu'ils regardoient et acceptoient ce consentement comme pur et simple. Mais pourquoi laisser subsister dans un des Conclusum précédens la disposition conditionnelle qui s'y étoit glissée ? Pourquoi se priver des bons effets d'une révocation, qui, en prévenant les difficultés, en restituant au sacrifice tout son mérite, auroit donné au Gouvernement François une assurance de plus sur la loyauté réciproque des négociations, et la solidité des engagemens futurs ? Il est vrai encore que la Députation de l'Empire se montre entièrement disposée à céder à la République Françoise l'île fortifiée de St. Pierre ; mais elle semble mettre à cette cession un prix exagéré qui en réduiroit considérablement la valeur, et dont la seule proposition feroit croire que la Députation oublie trop facilement les sacrifices nombreux que le Gouvernement François a déjà faits pour donner la paix à l'Empire. C'est en général une erreur, on peut et on doit le redire, que de songer à établir entre deux puissances contractantes une réciprocité d'avantages rigoureusement exacte ; cette balance n'est presque jamais ni dans la nature des choses, ni dans la position respective des personnes ; et si elle pouvoit être admise dans la négociation présente, il est manifeste qu'il en ré-

sulteroit une inégalité réelle pour la République Françoise, qui alors non-seulement perdroit une partie considérable de la satisfaction proportionnelle qui lui est due, mais encore verroit diminuer dans ses mains, par l'effet de cette réciprocité l'importance des avantages qu'elle auroit conservés. Un pareil système, inconciliable avec quelque paix que ce soit, et bien moins fondé quand on le rapproche de l'éclat des armes Françoises, ne sauroit être soutenu sérieusement par des négociateurs judicieux et de bonne foi.

Malgré ces observations, qui étoient nécessaires, les soussignés ne disconviendront point que la note de la Députation de l'Empire ne leur ait présenté quelques améliorations dans l'état des affaires, et la possibilité heureuse, quoique tardive, d'un résultat impatiemment attendu par les deux nations. Il paroît, en effet, par l'analise de cette note que toutes les difficultés au moins essentielles se réduisent aujourd'hui à ces trois questions : 1°. la conservation par les François, ou la restitution à l'Empire, des points fortifiés de Kehl et de Cassel ; 2°. le transport sur les pays donnés en remplacement à la droite du Rhin, des dettes dont se trouvent chargés les pays cédés à la gauche ; 3°. l'application ou l'exemption des lois Françoises concernant les émigrés. Tout le reste s'arrangera facilement, ainsi que l'observe

la Députation, lorsque ces grands obstacles seront aplanis. L'attention des soussignés s'est donc portée toute entière sur ces trois questions, et l'examen qu'ils en ont fait a été d'autant plus scrupuleux, que les deux dernières leur ont paru véritablement intéresser le bien-être, la liberté et la fortune d'un grand nombre de familles des deux États; objets sacrés pour le Gouvernement François dans ses relations politiques avec les autres Gouvernemens, comme dans son administration intérieure. En conséquence, ils n'hésitent pas à faire les propositions et déclarations suivantes, sous la réserve expresse toutefois, que l'île de St. Pierre sera cédée incontinent à la République Françoise, et qu'en même temps toutes les clauses et conditions mises à la démolition d'Ehrenbreistein et autres demandes des soussignés seront annullées.

1°. Il seroit inutile de reproduire ici les raisons assez connues qui attachent si fortement la République Françoise à la conservation de Kehl, de Cassel et de leurs dépendances; les mêmes motifs s'opposent encore à ce qu'elle fasse l'abandon total de ces possessions. On pouvoit croire que les Princes et autres États de l'Empire considéreroient cet objet sous un point de vue politique, qu'on regretteroit, dans la suite, de n'avoir point aperçu, ou d'avoir mal apprécié; mais,

au lieu d'une confiance utile, on a paru éprouver le sentiment contraire, en voyant des points fortifiés dans la main des François. Pour faire cesser toutes les craintes, la République renoncera aux fortifications de Kehl et de Cassel qui seront démolies, et ne conservera que le territoire.

2°. Quant aux dettes, la Députation de l'Empire n'a sûrement pas présumé que le Gouvernement François pût entendre à aucun arrangement qui seroit de nature à déprécier très-sensiblement la cession de la rive gauche, à perpétuer entre les deux puissances des germes de discussions épineuses, et à faire peser sur un territoire devenu François les charges de la guerre devenues personnelles à l'Empire. Les dettes des pays cédés seront, ainsi que les soussignés l'ont toujours dit, transportées sur les pays de la droite donnés en dédommagement ; mais on consentira à ce que les dettes provinciales et communales, à l'exception néanmoins de celles qui auroient été contractées à l'occasion et pour les frais de la guerre, soient et demeurent à la charge des pays cédés. Les droits des tiers créanciers sont réservés.

3°. Les soussignés déclarent que les lois sur l'émigration ne sont point applicables aux pays cédés et non réunis, même à Mayence ; c'est avec plaisir qu'ils font cette déclaration rassurante : mais comme l'article auquel elle répond, se trouve parmi les 18 articles joints à la note de la Députa-

tion du 3 Mars, et que ces articles se lient à des présuppositions énoncées dans la note du 11 du même mois, il convient de s'expliquer nettement sur cet objet. Les soussignés déclarent donc, qu'ils ont répondu maintenant à ces articles et présuppositions en tout ce qui est susceptible de discussion, en se référant au surplus à leur note du 19 Germinal. Ils déclarent que la Légation Françoise n'a regardé et ne regardera jamais ces articles et présuppositions que comme des propositions isolées, distinctes entr'elles et indépendantes de toute autre, et qu'elle s'opposeroit fortement à tout usage qu'on voudroit en faire pour infirmer ou pour éluder des points convenus.

Les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise présentent cette note comme le gage de la paix; la France et l'Allemagne en jugeront ainsi, on aime à croire que la Députation de l'Empire partagera cette opinion, et ne voudra pas prendre sur elle l'initiative d'une rupture.

Ils assurent le Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur de leur considération la plus distinguée.

## TRANSLATION.

*Citizens* BONNIER, JEAN DE BRY, *and* ROBERJOT, *to Count* METTERNICH.

*Rastadt, 28 Fructidor, Year 6.*
(14 *September*, 1798.)

THE undersigned Ministers Plenipotentiary of the French Republic, appointed to negociate with the German Empire, have received the note of the Deputation which has been communicated to them the 25th of the present Fructidor, by the Minister Plenipotentiary of His Majesty the Emperor.

Whatever satisfaction the undersigned may derive from the pacific language of the Deputation of the Empire; whatever confidence they may have in it, they are nevertheless compelled to observe, that, after more than nine months negociation, words and even intentions are not sufficient; they must be realized into performance. —To prove their desire of peace, let them conclude it. The undersigned embrace every opportunity to offer it.—In truth, the Deputation appears, at this moment, to depart from the state of indecision in which it has been kept; as it has lately consented to one of the important demands

which have been made to it in the name of the French Republic, for the demolition of the fortifications of Ehrenbreistein; and this consent, which it now renews, is expressed in such a manner, as to make it appear, that the undersigned were not deceived, when they made the declaration, which has not been contradicted, that they regarded and accepted this consent as made without any reservation. But, at the same time, why should the condition which was admitted into the preceding Conclusum, be suffered to subsist? Why should the Deputation deprive itself of the good effects of a revocation, which by obviating difficulties, and restoring to the sacrifice all its merit, would give to the French Government an additional assurance of the reciprocal sincerity of the negociations, and the solidity of future engagements? It must also be acknowledged, that the Deputation has displayed an unreserved disposition to cede the fortified island of St. Pierre, but it has put an exaggerated price upon that cession, which must considerably reduce its merit; and the proposition of which, alone, might induce the opinion that the Deputation has too soon forgotten the numerous sacrifices which the French Government has already made to give peace to the Empire. It is, in general, an erroneous opinion, which ought to be controverted, to sup-

pose that an exact reciprocity of advantages can be established between two contracting powers. Such a balance is seldom or never to be found in the nature of things, or in the respective position of persons: and if it could be admitted into the present negociation, it is manifest that a real inequality must result from it to the French Republic; who would then not only lose a considerable part of what is really due to it, in point of proportional satisfaction, but, from the effect of this reciprocity, would see the advantages which it wishes to preserve lessen in its hands. Such a system is not to be reconciled with any peace whatever; and being less capable of support, when the splendour of the French arms is considered, cannot be seriously mentioned by any honest or discreet negociator.

But notwithstanding these observations, which were absolutely necessary, the undersigned will not deny that the note of the Deputation of the Empire, has presented some improvement in the state of affairs, as well as a pleasing, though tardy possibility of a result impatiently expected by the two nations.—In fact, it appears, from an analysis of this note, that, at least all the essential difficulties may now be reduced to these three questions.—1st. The possession, by the French, or the restitution to the Empire, of the fortified places of Kehl and Cassel. 2d. The transfer up-

on the countries, given in compensation on the right of the Rhine, of the debts with which those countries are charged which are ceded on the left. 3d. The application or exemption of the French laws concerning emigrants. The rest will be easily arranged, as the Deputation observes, when these great obstacles shall be removed. The attention of the undersigned is, therefore, entirely directed to these three questions, and, in consequence of their scrupulous examination of them, it appears that the two last are highly interesting to the well-being, the liberty and the fortune of a great number of families of the two States; objects which are considered as sacred by the French Government, in its political relations with other Governments, as well as in its own interior administration.—They accordingly do not hesitate to make the following propositions and declarations, with the express reservation however, that the island of St. Pierre shall be forthwith ceded to the French Republic, and that, in the meantime, all the clauses and conditions concerning the demolition of Ehrenbreistein, and the other demands of the undersigned shall be annulled.

1st. It would be altogether unnecessary to repeat the reasons already so well known, which so forcibly attach the French Republic to the pos-

session of Kehl, Cassel, and their dependencies: the same motives still oppose themselves to their total restoration of those places. It might be supposed that the Princes and other States of the Empire would consider this object in a political point of view, which they might hereafter regret that they had not perceived or duly appreciated; but, instead of possessing a confidence which might have produced such beneficial consequences, a contrary sentiment appears to have prevailed on seeing certain fortified places in the hands of the French.—To dissipate, therefore, all these apprehensions, the Republic will renounce the fortifications of Kehl and Cassel, which shall be demolished, and will only retain possession of the territory.

2°. As to the debts, the Deputation has not surely presumed that the French Government will consent to any arrangement which must tend to produce a sensible depreciation of the countries ceded on the left bank, as well as to perpetuate, between the two powers, the seeds of painful discussion, and to burthen a territory, become a part of France, with the expences of a war which are personal, to the Empire. The debts of the ceded countries will be transferred, as the undersigned have always proposed, to those countries on the right, to be given as an indemnification. At the same time it will be allowed that the provincial

and corporation debts, with the exception, however, of those which have been contracted for the expences of the war, shall remain as a charge on the ceded countries.—The rights of the third class of creditors are reserved.

3°. The undersigned declare that the laws against emigration are not applicable to the countries ceded, but which are not actually united, not even to Mentz. It is with pleasure that they make this encouraging declaration; but as the article to which it answers is found among the eighteen articles annexed to the note of the Deputation of the third of March, and as these articles are connected with certain presuppositions expressed in the note of the 11th of the same month, it was necessary to be very explicit on this object. The undersigned, therefore, declare that they have now answered these articles and presuppositions, in every thing that is susceptible of discussion; referring at the same time, and very particularly, to their note of the 19th Germinal.—They also further declare, that the French Legation has not considered, nor will ever consider these articles and presuppositions in any other point of view, but as insulated and distinct propositions in themselves, and independent of every other; and that it will firmly resist any means whatever that may be employed to invalidate or elude the points already settled.

The Ministers Plenipotentiary of the French Republic present this note as the pledge of peace. France and Germany will consider it as such; and the belief is cherished that the Deputation of the Empire will share in that opinion, and not take upon itself to cause a rupture.

They assure the Minister Plenipotentiary of His Majesty the Emperor, of their most distinguished consideration.

---

No. LXIV.—*Le Comte de* METTERNICH *aux Citoyens* BONNIER, JEAN DE BRY, *et* ROBERJOT.

*Rastadt, le 23 Septembre*, 1798.

Le soussigné et la Députation de l'Empire ont vu avec plaisir, que par leur note du 14 de ce mois, les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise s'étoient rapprochés sensiblement sur quelques points essentiels de la négociation, ce qui fortifie l'espérance vraiment consolante, que bientôt l'Allemagne et la France pourront se tendre réciproquement la main en signe de paix. Mais si l'on a donné, par son zèle, par son activité, par la grandeur de ses sacrifices, des preuves

non équivoques du désir que l'on a d'accélérer cette pacification ; a-t-on pu voir, sans en être affligé, que les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise méconnoissent encore des efforts aussi bien marqués, et prétendent que l'on a pour but d'amener une égalité d'avantages entre les parties contractantes ? On pourra bien moins encore songer à cette égalité, lorsque dans l'attente certaine que le Gouvernement François montrera une condescendance juste et réciproque sur des points qui intéressent essentiellement l'Empire, et qu'il adhérera aux propositions qui lui ont été faites, on se rend aux désirs qu'il a exprimés, en lui accordant présentement et indépendamment de la cession de la rive gauche du Rhin, l'île de St. Pierre, près de Mayence, et la démolition des fortifications d'Ehrenbreistein ; mais on renouvelle toutefois la demande que, conformément aux conventions existantes, le Gouvernement François cessera de s'opposer au ravitaillement de cette place.

Comme les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise assurent qu'après l'aplanissement des trois points dont il est particulièrement question dans la dite note, il sera facile de convenir d'un arrangement à l'égard des autres, on en est plus disposé encore à concourir de tous ses efforts au prompt aplanissement des dits trois

points vraiment importans, et on déclare en conséquence :

I. Que l'on accepte non-seulement la renonciation des Ministres Plénipotentiaires François aux fortifications de Kehl et de Cassel, mais que l'on reçoit de plus avec satisfaction, l'assurance que leurs vues tendent à lever toutes inquiétudes quelconques relativement à ces possessions. Mais comme ces intentions ne peuvent être remplies, si la France ne renonce point aux territoires mêmes, à toutes possessions quelconques, à tous points de contact sur la rive droite du Rhin, sur lesquels la France avoit formé des prétentions, on espère d'autant plus qu'elle fera cette renonciation, et on y insiste d'autant plus, que ses frontières sont sans contredit suffisamment couvertes par l'île de St. Pierre, et la démolition des fortifications d'Ehrenbreistein. Le terrain qui a été réservé n'est d'aucun intérêt réel pour la France, et la République, en y renonçant, fera connoître qu'elle cherche également, de son côté, à éviter tout ce qui pourroit, par la suite, occasionner quelque mésintelligence entre les deux États, et qu'elle est disposée, en tombant d'accord sur ce point, à lever le principal obstacle qu'éprouve la pacification.

II. Pour ce qui concerne le second objet, celui qui est relatif aux dettes de la rive gauche du Rhin, les Ministres Plénipotentiaires de la Répu-

blique Françoise s'en expliquent dans leur dernière note, de manière à laisser entrevoir la possibilité d'un arrangement, ce qui engage à accepter provisoirement toutes les déclarations avantageuses qu'ils font à cet égard. Au surplus, pour terminer, pour vider entièrement cet objet très-important, et qui est si intimement lié avec l'intérêt et le droit des particuliers, on ne peut se dispenser de faire les observations suivantes :

1°. On ne peut comprendre sous la dénomination de *dettes communales*, que celles qui ont été contractées par des communes des villes et campagnes, des baillages, des districts, et corporations ; enfin celles de ces dettes qui n'ont point été contractées par l'État entier, mais par des corporations particulières, pour pourvoir à leurs besoins communs et à leurs charges. Les dettes de cette espèce sont proprement des dettes particulières, elles ne sont point affectées sur les revenus de l'État. Les Souverains n'y ont aucune part directe, ce sont les membres des communes, et les biens engagés de ces communes, qui en répondent : ces dettes ne sont point payées par les caisses de l'État ; elles ne sont acquittées que par les communes, baillages, districts, corporations, qui les ont contractées, ou par ceux qui les remplacent. La destination de ces dettes étant bien déterminée, elles ne peuvent donner matière à aucune discussion, et on peut bien admettre à

leur sujet une distinction entre les dettes contractées avant et pendant la guerre.

2°. Les *dettes provinciales*, ou dettes du pays, sont si variées dans leurs rapports, et suivant les territoires des États de l'Empire, qu'il devient nécessaire d'en donner un développement aux Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, avant d'arrêter à leur égard des principes généraux. Ces éclaircissemens conviendront d'autant plus aux Ministres Plénipotentiaires de la République, qu'ils ont déclaré qu'ils avoient, comme la Députation de l'Empire, sincèrement en vue de régler avec précision tout ce qui seroit relatif aux dettes, pour ne point perpétuer, entre les deux États, le germe de discussions brouillées.

Ils répètent d'abord, que les dettes des pays cédés doivent être transportées sur les pays de la rive droite qui seront donnés comme indemnité. D'après cela, il ne seroit question que des dettes des pays dont les Souverains recevroient réellement d'autres territoires sur la rive droite, par forme d'indemnités. Mais dans ces pays, les dettes ne se contractent point d'une manière uniforme, celle-ci varie suivant la Constitution. Quelques-uns de ces pays ont des États, et les autres n'en ont point. Dans l'un, la caisse domaniale est entièrement séparée de la caisse provinciale ou des impositions ; dans un autre pays,

cette distinction n'a point lieu, tout est versé dans une seule et même caisse. Dans quelques-uns des pays où il se trouve deux caisses, les états provinciaux et le pays administrent eux-mêmes leurs caisses, dans d'autres les Souverains administrent l'une et l'autre. Il se trouve des pays où chaque caisse est sous la surveillance d'une commission particulière, comme il y a des pays où toutes les caisses sans exception sont administrées par une chambre des finances. Ainsi pour parvenir à la connoissance nécessaire d'une véritable *dette provinciale*, il n'est question que de savoir, si elle a été contractée pour les besoins et l'avantage du pays, alors c'est vraiment une dette du pays, une dette provinciale, et c'est le pays qui doit en rester grevé.

Si après un mûr examen de cet objet important et vraiment compliqué, il paroissoit convenable de transporter, sur les objets d'indemnité de la rive droite du Rhin, celles de ces dettes provinciales contractées pour pourvoir aux frais de la guerre de l'Empire, il faudroit arrêter de plus, que ces dettes proviennent des frais de la guerre employés contre la République Françoise, et non pour l'avantage des armées Françoises.

Plusieurs pays s'étendent d'ailleurs sur les deux rives du Rhin, il conviendra donc de prendre un parti à l'égard des dettes de ces pays, et si l'on ne veut point les répartir au prorata des portions

de ces pays, parce que cela entraîneroit beaucoup de difficultés, il conviendra sans doute de s'en tenir aux hypothèques spéciales qui forment les gages des créanciers, en faisant tomber la dette sur le côté du Rhin, où l'hypothèque se trouve placée.

Les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise assurent en terminant, que les droits des tiers créanciers seront réservés; cette déclaration étant entièrement conforme aux intentions de la Députation, et aux principes de droit qu'elle a développés dans ses notes précédentes, elle est acceptée avec plaisir, dans l'espérance qu'il ne sera mis également aucun obstacle à la perception libre et sans restriction des capitaux et intérêts, ainsi qu'il aura été stipulé entre les parties contractantes.

3°. On regarde la Déclaration faite par les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, que les lois de l'émigration ne pourront être appliquées aux pays cédés, ni même à Mayence, comme une preuve bien précieuse de l'amour de leur Gouvernement pour la justice et l'équité. Comme il est hors de doute, que tous ces pays Allemands de la rive gauche du Rhin qui, par le traité de paix doivent passer sous la domination Françoise, de la même manière, et dans le même temps, ont droit à un traitement parfaitement uni-

uniforme suivant tous les principes de la justice, et que les réunions qui ont eu lieu n'ont pu avoir de la vigueur avant la cession de l'Empire, de même que cette cession n'a pu leur donner une force rétroactive contre les habitans des pays réunis auxquels le Gouvernement François a paru vouloir appliquer les lois de l'émigration, on doit espérer qu'il trouvera lui-même qu'il est de sa justice de déclarer de plus, que ces lois Françoises sur l'émigration ne sauroient être appliquées à aucuns des pays de l'Allemagne qui doivent être cédés à la France par le futur traité de paix, et particulièrement aux possessions des États de l'Allemagne, de la Noblesse immédiate et autres membres de l'Empire, situées en Lorraine, en Alsace, et même en France : que cette non application aura lieu pour un chacun, quel que soit son état et son rang ; et qu'il sera remédié à tout ce qui aura été fait contrairement à ce, quant aux personnes et aux propriétés.

Comme on n'est pas moins persuadé que les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, qu'après l'aplanissement des trois points dont il vient d'être question, on tombera promptement d'accord sur tous les autres points et articles qui ne sont point encore réglés, on se réserve de s'expliquer ultérieurement et en général sur tous les points non éclaircis, afin de

parvenir à un plus prompt rapprochement sur les dits points principaux.

Il est bien démontré aujourd'hui, que l'œuvre de la pacification étant aussi heureusement avancé, toutes les mesures de sûreté dans les pays de la rive droite du Rhin, deviennent de jour en jour plus inutiles pour la République Françoise. C'est pour cette raison, qu'en répondant à la dernière note Françoise du 14 Septembre, on renouvelle la demande que l'on a déjà faite avec tant d'instance, que les troupes Françoises reçoivent l'ordre de quitter la rive droite du Rhin, dont les charges deviennent journellement plus oppressives. On attend cette disposition de la justice du Gouvernement François; vu l'état actuel des négociations, il ordonnera au moins provisoirement, que la majeure partie de ces troupes quitte ces pays trop malheureux, que toutes réquisitions ultérieures cessent d'avoir lieu, et que l'on renonce aux contributions qui ne sont point encore acquittées. Cette mesure équitable fera jouir cette partie de la rive droite qui a eu tant à souffrir jusqu'à présent, des premières douceurs de cet heureux état de paix, que l'on s'efforce bien sincèrement d'étendre sur l'Allemagne entière.

Le soussigné renouvelle aux Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, l'assurance de sa considération très-distinguée.

## TRANSLATION.

*Count* METTERNICH *to Citizens* BONNIER, JEAN DE BRY, *and* ROBERJOT.

*Rastadt*, 23 *September*, 1798.

THE undersigned and the Deputation of the Empire have perceived with pleasure, that, by their note of the 14th of this month, the Ministers Plenipotentiary of the French Republic were sensibly approaching to some essential points of the negociation, a circumstance which encourages the consolatory hope, that Germany and France will reciprocally offer their hands as a token of peace.—But if the Deputation, by its zeal, by its activity, and the extent of its sacrifices, has given the most unequivocal proofs of its desire to accelerate this pacification, is it possible to observe, without a painful impression, that the Ministers Plenipotentiary of the French Republic continue to misconceive these distinguished efforts, and to pretend that its object is to establish an equality of advantages between the contracting parties? Much less can this equality continue to be an object of consideration, when, from the expectation that the French Government will ma-

nifest a just and reciprocal condescension on points that are essentially interesting to the Empire, and that it will adhere to the propositions which have been addressed to it; the desires it has expressed have been gratified, by granting it, immediately, and independent of the cession of the left bank of the Rhine, the island of St. Pierre, near Mentz; as well as by consenting to the demolition of thefortifications of Ehrenbreistein; at the same time the demand is renewed, that, in conformity to existing conventions, the French Government shall cease to oppose the supplying that place with provisions.

As the Ministers Plenipotentiary of the French Republic declare, that, after the settlement of the three points which were particularly mentioned in the said note, the rest may be easily arranged; the Deputation is still more anxious to concur, with all its power, to the immediate settlement of the said three very important points; and it accordingly declares—

I. That it accepts, not only the renunciation proposed by the Ministers Plenipotentiary, of the fortifications of Kehl and Cassel; but receives, with additional satisfaction, the assurance that it is their wish to remove every kind of uneasiness respecting those possessions. But as these intentions cannot be accomplished if France does not equally renounce the territories and all posses-

sions whatever that form points of contact on the right bank of the Rhine, to which the Republic had made pretensions, it is further hoped that she will also make this renunciation, which is particularly urged, inasmuch as her frontiers are evidently and sufficiently covered by the island of St. Pierre, and the demolition of the fortification of Ehrenbreistein.—The ground which has been reserved is not of any real importance to France, and the Republic, by renouncing it, will evince that it is equally desirous, on its part, to avoid whatever hereafter may occasion any misunderstanding between the two States; and that it is disposed, by agreeing on this point, to remove the principal obstacle that impedes the pacification.

II. With respect to the second object, which involves the debts on the left bank of the Rhine, the Ministers Plenipotentiary of the French Republic have explained themselves in such a manner, in their last note, as to discover the possibility of an arrangement: which circumstance ensures a provisional acceptance of all the favourable declarations it has made on that subject. But further—to determine and render all future discussion needless on this very important object, which is so intimately connected with the interests and rights of individuals, it is

absolutely necessary to make the following observations.

1°. Under the denomination of corporate debts those alone can be comprehended which have been contracted by the communities of towns and provincial cantons, of bailiwics, districts, and corporations; in short, debts which have not been contracted by the sovereign state at large, but by particular corporations, to provide for their own common wants, and at their own charges.—The debts of this kind are properly debts of individuals, and are not appropriated to the revenues of the State. The Sovereigns have no immediate concern in them; but it is the members of the communities, and the mortgaged possessions of those communities, which are answerable for them. These debts are not paid by the public exchequer; on the contrary, they are discharged by the communities, bailiwics, districts, and corporations which have contracted them, or by those who replace them. The object of these debts being thus satisfactorily determined, they cannot occasion any discussion whatever; a distinction may however be admitted on their subject, between the debts contracted before and during the war.

2°. The provincial debts are so various, according to the different territories and States of the Empire, that it is necessary to give an ex-

planation of them to the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, before any general principles can be deduced from them.—These explanations will correspond with the intentions of the Ministers Plenipotentiary of the Republic, inasmuch as they have declared it to be their wish, in common with the Deputation of the Empire, to regulate with the utmost precision whatever relates to the debts, in order to prevent such a source of dispute from being perpetuated between the two States.

They repeat, in the first place, that the debts of the ceded countries should be transferred to those of the right bank, which shall be given as an indemnification. The question therefore is confined to the debts of those countries, for the cession of which the Sovereigns are to receive other territories on the right bank, by way of indemnity. But in those countries the debts are not contracted in an uniform manner, and vary according to their respective constitutions. Some of these countries have, and some have not, regular establishments. In one, the demesne treasury is altogether separate from that of the taxes; in another, they are in common, and one treasury receives the whole. In some of the countries where there are two treasuries, the provincial states administer their own; and, in others, the

Sovereigns have the direction of both.—There are countries where each treasury is under the inspection of a particular commission; as there are others where all the offices of public receipts are administered by a chamber of finances.—To attain the knowledge, therefore, of what is in reality a *provincial debt*, is to discover if it has been contracted to supply the wants or promote the advantage of the country; it then actually becomes a debt of the country, or a provincial debt, and the country ought to remain charged with it.

If after a mature examination of this important and very complicated object, it should appear fitting to transfer to the objects of indemnity on the right bank of the Rhine, those of the provincial debts contracted to provide for the expences of the war of the Empire, it must be proved that these debts provided for the expences of the war employed against the French Republic, and not for the benefit of the French armies.

Besides, several of these countries occupy both banks of the river; it must be settled, therefore, to take only a part of their debts; and if it would be inconvenient to assess them according to rated proportions, on account of the difficulties which would attend such a measure, there can be no doubt but it will be agreed to confirm the special securities which form the pledges of

creditors, by attaching the debt to that side of the Rhine where the security is placed.

The Ministers Plenipotentiary of the French Republic add an assurance, at the conclusion of their note, that the right of the third creditors shall be reserved. This declaration, being perfectly conformable to the intentions of the Deputation, and to the principles of law which have been developed in its preceding notes, is accepted with pleasure, in the hope that, in the same manner, there shall be no obstacle to the free and unrestrained receipts of the capitals and interest, as shall have been stipulated between the contracting parties.

III. The declaration made by the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, that the laws respecting emigration, shall not be applied to the ceded countries or even to Mentz, is considered as a very valuable proof of the love of their Government for justice and equity. As it is not to be doubted, that all these German countries on the left bank of the Rhine, which, by the treaty of peace, will pass under the French dominion, in the same manner and at the same time, have an equal claim to be treated according to the principles of justice; and as the unions which have taken place, cannot have acquired any degree of vigour previous to the cession of the Empire; and as that cession cannot convey to them a re-

troactive power against the inhabitants of the united countries to which the French Government has appeared to be disposed to apply the laws of emigration; it is to be hoped that it will consider it as an act of justice, to add a declaration, that the French laws against emigrants cannot be directed against any of the countries of Germany that may be ceded to France by the future treaty of peace, and particularly against the possessions of the German States, the immediate Nobility, and other members of the Empire, situate in Lorraine, Alsace, and even in France: that this non-application shall include every one, whatever may be his rank and condition, and that a remedy shall be applied to all that may have been done contrary to it, to persons as well as to property.

As the Deputation of the Empire is equally persuaded that the Ministers Plenipotentiary of the French Republic when the three points which have just been considered are settled, will immediately agree with it on all the points and articles which are not yet regulated, it makes a reservation to explain itself further and in general, upon them, in order that a more speedy accommodation may take place on all the principal points before mentioned.

It is now clearly demonstrated, as the work of pacification is thus happily advanced, that all

the measures taken for security on the right bank of the Rhine become, from day to day, more useless to the French Republic; the Deputation therefore, in answer to the last French note of the 14th September, renews the demand, which has already been made with such repeated importunity, that the French troops may receive orders to quit the right bank of the Rhine, as the charges they occasion become every day more oppressive. This arrangement is expected from the justice of the French Government: considering the actual state of the negociations, it will, at least, give a provisional order, that the greater part of the troops may quit these too unhappy countries, that all further requisitions may cease, and that the contributions which have not yet been paid, may be renounced. This equitable proceeding will cause that part of the right bank which has hitherto suffered so much, to enjoy the first advantages of that happy state of peace, which the Deputation is straining every nerve to extend to every part of Germany.

The undersigned renews to the Ministers Plenipotentiary of the French Republic the assurance of his very distinguished consideration.

No. LXV.—*Le Comte de* METTERNICH *aux Citoyens* BONNIER, JEAN DE BRY, *et* ROBERJOT.

*Rastadt, le 24 Septembre*, 1798.

PAR une suite de cette instabilité assez commune que l'on met dans les principes, ou dans leur application, M. le Comte Vogt de Hunoldstein, séjournant à Rastadt, en qualité de Député de la Noblesse immédiate de l'Empire, pour le canton du Haut-Rhin, près du congrès de paix, a été porté sur la liste des émigrés, en a été rayé, et replacé ensuite sur la dite liste pour la seconde fois. Depuis cette dernière disposition, on procède à la vente de ses propriétés en France. Il a fait remettre ses représentations au Directoire Exécutif, et le soussigné invite les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise à prendre connoissance de leur contenu ; ils seront persuadés que cet objet est intimement lié avec l'état actuel des négociations déjà très-avancées. Il est vrai qu'ils ont observé au soussigné, par leur note du 14 Septembre, qui est relative aux membres de la Noblesse de l'Empire, MM. de Cathcart, de Zillenhard et de Kellenbach, qu'ils ne sau-

roient entrer directement dans une discussion qui appartient à l'ordre administratif, mais cette remarque n'affoiblit point la persuasion dans laquelle se trouve le soussigné, qu'ils auront représenté l'objet à leur Gouvernement d'une manière analogue à l'état actuel des négociations, et d'après le prix qu'ils doivent attacher eux-mêmes à leur ouvrage. Le soussigné présente le même vœu quant aux réclamations de M. le Comte de Hunoldstein, et renouvelle aux Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise l'assurance de sa considération la plus distinguée.

## TRANSLATION.

*Count* METTERNICH *to Citizens* BONNIER, JEAN DE BRY, *and* ROBERJOT.

*Rastadt, 24 September, 1798.*

IN consequence of that instability which is too frequently found in principles, or in their application, Count Vogt de Hunoldstein, residing at Rastadt, in the character of Deputy of the immediate Nobility of the Empire, belonging to the canton of the Upper-Rhine, at the congress of peace, has been put on the list of Emigrants, was afterwards erased, and has since been replaced there for the second time.—Since this last dispo-

sition, proceedings have taken place, preparatory to the sale of his property in France. He has transmitted his representations on the subject to the Executive Directory, and the undersigned solicits the Ministers Plenipotentiary of the French Republic to take cognizance of their contents, as they must be sensible that this object is intimately connected with the actual and advanced state of the negociations. It is true that they have observed to the undersigned by their note of the 14th September, respecting the members of the Imperial Nobility, MM. de Cathcart, de Zillenhard, and de Kellenbach, that they cannot enter into a discussion which belongs to the administrative department, but this remark does not diminish the persuasion which is felt by the undersigned that they have represented this circumstance to their Government, in a manner suited to the present state of the negociations, and the value which they themselves must attach to their work. The undersigned offers the same wish respecting the demands of Count de Hunoldstein; and renews, to the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, the assurance of his most distinguished consideration.

No. LXVI.—*Les Citoyens* BONNIER, JEAN DE BRY, *et* ROBERJOT, *au Comte de* METTERNICH.

*Rastadt, le* 12 *Vendémiaire, An* 7.
(3 *Octobre*, 1798.)

Les soussignés, Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise pour la négociation avec l'Empire Germanique, ont reçu la note de la Députation de l'Empire, qui leur a été communiquée le 2 Vendémiaire, présent mois, par le Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur.

La Députation de l'Empire ne pouvoit manquer d'être ramenée enfin au véritable intérêt, au besoin réel et pressant de l'Allemagne, la paix avec la France. C'est, sans doute, un grand pas vers ce but tant souhaité, après la cession complète des pays situés à la gauche du Rhin, que le consentement formel donné à la démolition des fortifications d'Ehrenbreistein, et la nouvelle cession faite à la République de l'île fortifiée de St. Pierre; et plus cet avancement des affaires est salutaire à l'Empire, plus il convient d'en profiter pour prévenir le retour du système temporisateur dont les

conséquences seroient aujourd'hui si dangereuses. Le moment est venu de faire cesser, par des actes décisifs, cette alternative de paix et de guerre, également fatigante, quoique sous des rapports différens, pour les deux nations, et qui eût été levée il y a long-temps, si on eût mieux réfléchi à quelle influence des principes François on s'exposeroit, par une rupture, au jugement des peuples ; car il appartient surtout à un peuple libre d'invoquer ce témoignage. Le Directoire Exécutif a constamment porté dans la négociation actuelle un caractère de dignité condescendante et de modération qu'on peut appeler sans exemple dans l'histoire des traités conclus par des puissances victorieuses. Cette conduite, dictée par l'amour de l'humanité, le Directoire Exécutif veut la soutenir encore. Il donnera à l'Empire une dernière et bien grande preuve de ses sentimens pacifiques, en lui assurant la restitution tant sollicitée des territoires de Kehl et de Cassel ; et cela, au moment même où un revers passager n'a servi qu'à centupler l'énergie et les forces nationales, qui, sans doute, n'auront à se déployer que contre d'anciens et irréconciliables ennemis. Mais une renonciation si importante en elle-même, puisqu'il s'agit d'une partie précieuse des conquêtes de la République, si remarquable dans la circonstance qu'on vient d'indiquer, doit faire dispa-

disparoître à l'instant toutes les difficultés et vaincre toutes les résistances. Les soussignés ont mûrement considéré l'état actuel de la négociation, ce qui a été fait et ce qui reste à faire, ce qu'il peut y avoir à éclaircir ou à rectifier, enfin ce qu'il leur est permis d'accorder encore, et ce qu'il leur est impossible d'accorder jamais. Cette note est destinée à présenter là-dessus des résultats trop certains pour laisser l'espérance d'aucun changement ultérieur.

Le nouveau sacrifice que le Gouvernement François consent d'offrir à la paix, sera le prix d'une cession prompte aux articles suivans : accession que le bien de l'humanité fait désirer ardemment aux soussignés, et qu'ils attendent de la Députation, conseillée par elle-même. On croit inutile d'observer que la plupart des articles qui vont être rappelés dans cette note ayant déjà reçu une solution formelle, on ne pourroit les soumettre à une nouvelle discussion, sans que cette marche indiquât l'intention secrète d'éloigner le terme de la pacification.

1°. La délimitation du cours du Rhin et de ses îles, et la liberté de la navigation du fleuve, étant, sans contredit, une des parties les plus importantes du traité futur, les soussignés ont eu soin de s'expliquer très-clairement à cet égard, d'abord dans les notes des 14 Floréal et 4 Messi-

dor, ensuite dans celle du 1er Thermidor, interprétative des deux précédentes. Il leur a paru, cependant, en lisant plus attentivement les notes correspondantes de la Députation de l'Empire, qu'il étoit à propos d'éclaircir et de déterminer, d'une manière invariable, ce qu'on voudroit encore voir de douteux et d'incertain dans ce qu'ils ont déclaré sur cet objet important.

Des deux moyens proposés par l'Empire pour le partage du fleuve, le Gouvernement François a admis le Thalweg, ou chemin de navigation; la Députation y a acquiescé dans sa note du 29 Thermidor. Mais, faute probablement d'y avoir assez réfléchi, elle a accompagné cet acquiescement de dispositions contradictoires qui détruiroient le principe, et que les soussignés n'ont jamais été disposés ni autorisés à adopter, puisqu'ils ont toujours persisté, dans leur note du 1er Thermidor, par laquelle ce principe est consacré. Ils y persistent aujourd'hui de plus fort, en déclarant positivement que par le Thalweg, il faut entendre rigoureusement le milieu du cours principal et navigable du Rhin, proprement dit, que là où le fleuve prendroit un autre nom, la branche qui a retenu ce nom est celle qui formera le Thalweg; et que le Gouvernement François ne consentira jamais à ce que l'Empire, ou l'un de ses membres, puissent conserver, en aucune manière, quelque propriété ou droit sur des parties situées à la

gauche du Thalweg, tel qu'il vient d'être défini : toute direction contraire à cette ligne de limite est manifestement incompatible avec le principe de la barrière du Rhin pour les deux Etats. A l'égard des îles, la Députation est tombée d'accord de tout qui a été proposé par les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise ; mais, en consentant, indépendamment de la cession consommée de l'île St. Pierre, que les îles du côté droit du Thalweg, qui auroient été sous la souveraineté Françoise, y restent à l'avenir, elle a exprimé la condition de réciprocité pour l'Empire d'Allemagne et les Seigneurs territoriaux, relativement aux îles du côté gauche du Thalweg, soumises, jusqu'à présent, à la souveraineté Germanique. Les soussignés, se référant à l'article 2 de leur note du 1er Thermidor, refusent formellement la réciprocité demandée par la Députation de l'Empire, parce qu'elle seroit destructive des avantages que la République doit se promettre de la cession de la rive gauche, dont ces îles font partie, et que la restitution des territoires de Kehl et de Cassel sera pour l'Empire une compensation libérale de ce qui est acquis à la France.

Venant actuellement aux points relatifs à la navigation du Rhin, il résulte du rapprochement scrupuleux que les soussignés ont fait des notes

respectives, qu'on est à peu de chose près entièrement d'accord sur l'essentiel de ce qui a été proposé dans cette matière ; de la part des Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise dans leurs notes des 14 Floréal, 4 Messidor et 1er Thermidor, et de la part de la Députation de l'Empire dans ses réponses des 28 Floréal, 20 Messidor et 23 Thermidor. Mais parmi quelques difficultés légères, on en remarque deux ou trois plus conséquentes et qu'il est nécessaire de résoudre promptement.

La première de ces difficultés regarde la liberté même de la navigation ; à cet égard les soussignés répéteront, que la navigation du Rhin sera entièrement libre pour les deux nations Françoise et Allemande ; mais la République ne peut consentir actuellement à aucune extension que la Députation de l'Empire entendroit donner au principe.

La seconde consiste en ce que la Députation de l'Empire a demandé, qu'à l'article concernant les chemins de hallage on ajoutât les mots : *Selon le besoin et la possibilité.* Les soussignés ne sauroient s'expliquer les motifs de cette addition ; ils ne peuvent l'adopter ; elle est au moins inutile, si même elle n'est pas dangereuse et propre à favoriser par la suite des prétextes pour éluder ou contester l'exécution de l'article. La Députation a demandé encore que les matériaux nécessaires à

l'entretien du chemin de hallage, qui manquent dans plusieurs points de la rive droite, tandis qu'ils abondent sur la gauche, puissent être pris sur celle-ci, selon l'exigence et en les payant un prix raisonnable; cette facilité pourra être accordée, mais soumise cependant aux règlemens intérieurs de la République.

La troisième difficulté est relative à l'abolition des péages sur le Rhin. En convenant de la suppression actuelle de ces entraves du commerce, la Députation de l'Empire a proposé d'insérer au traité de paix la condition que la suppression effective n'auroit lieu que dans deux ans, estimant sans doute ce temps nécessaire pour l'établissement du nouvel ordre des choses. Une pareille demande a dû fixer toute l'attention des Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise. C'est surtout dans des questions de la nature de celle-ci que le provisoire tue souvent le définitif; et quand on réfléchit que la République, en même temps qu'elle a réclamé l'abolition de ces péages oppressifs, s'est hâtée de sacrifier de son côté ceux qui se percevoient à son profit, et jusqu'aux droits dont elle se trouve exclusivement propriétaire; on ne croit pas avoir à combattre une opposition sérieuse de la part de l'Empire, qui au fonds est le favorisé dans cet arrangement. Cependant le Gouvernement François, toujours

disposé aux voies de conciliation, consentira à ce que l'abolition de tous les péages sur le Rhin soit stipulée dans le traité comme principe, et comme devant avoir son plein et entier effet six mois après l'échange des ratifications, sans qu'aucun péage, sous aucun prétexte, puisse être prorogé ni remplacé au-delà de ce terme.

2°. En demandant l'affranchissement des fleuves intérieurs de l'Allemagne, le Gouvernement François donnoit aux habitans de l'Empire, directement intéressés à cette liberté de navigation, un témoignage de sa bienfaisance. Les soussignés n'insisteront pas sur cet article, qu'ils recommandent néanmoins à la sagesse de la Députation de l'Empire; mais ils demandent formellement pour la République Françoise, la suppression actuelle du péage d'Elsfleth sur le Weser, comme étant une entrave extrêmement nuisible à son commerce avec la ville de Bremen. Ils demandent également, par suite des relations industrielles de leur nation avec l'Allemagne, et l'affection particulière que leur Gouvernement porte à un objet de si haut intérêt, que les villes Anséatiques de Bremen et de Hambourg, et la ville libre et Impériale de Francfort, conservent leur existence politique, soient confirmées et maintenues dans la plénitude de leur indépendance constitutionnelle.

3°. Il sera stipulé qu'on ne pourra jamais, de part ni d'autre, s'opposer au rétablissement et à

l'entretien des ponts commerciaux qui existent sur les deux points du Rhin, ou qui y existeroient par la suite de gré à gré entre les riverains. Ces communications, purement commerciales, sont à l'avantage des deux nations.

4°. Les soussignés ont déclaré dans l'article 4 de leur note du 4 Messidor dernier, que les dépendances sur la rive gauche d'établissemens ecclésiastiques situées sur la rive droite devant rester à la République, les dependances sur la rive droite d'établissemens placés sur la rive gauche resteroient à l'Empire.

La Députation de l'Empire a désiré qu'on s'expliquât à ce sujet ; elle a demandé, par sa note du 20 Messidor, ce qu'on entendoit par *dépendances d'établissemens ecclésiastiques*. En demandant une interprétation de ces termes, la Députation les a pris dans le sens le plus étendu, et en cela elle a fourni elle-même l'explication dont ils sont susceptibles dans une affaire où tout doit être réciproque. Les soussignés consentent donc volontiers à admettre l'article proposé pour les biens ecclésiastiques, fondations pieuses, hôpitaux et autres établissemens de charité, universités, écoles, instituts pour veuves et orphelins, communautés laïques et religieuses. Les meubles seront compris comme les immeubles dans la cession. Les capitaux actifs qui seroient à recouvrer, appartien-

dront au domaine de la rive sur laquelle se trouvoit établie la recette pour l'acquittement des rentes. Tous ces biens conserveront les charges spéciales dont ils sont grévés. Quant à la question de savoir, à qui les dépendances sur la rive droite d'établissemens situés sur la rive gauche tomberont en partage, on propose comme règle générale, que ces parties soient données de préférence aux Princes dans le domaine desquels elles seront placées.

5°. Rien ne sauroit être changé dans les dispositions de l'article 3 de la note des soussignés du 4 Messidor, concernant la Noblesse immédiate. Ils renouvelleront seulement pour la dernière fois, l'observation péremptoire énoncée dans l'article 5 de la note du 1er Thermidor, que les demandes formées par la Députation de l'Empire, pour l'amélioration de la condition des Nobles immédiats, sont contraires aux principes et aux lois constitutionnelles de la République, qui ne fléchissent devant aucune considération.

6°. Les soussignés ont fait remarquer ailleurs que chaque fois qu'il leur arrive de se relâcher de leurs plus justes prétentions, la Députation de l'Empire semble en prendre occasion d'augmenter les siennes et se montre plus difficultueuse. Cette réflexion s'applique particulièrement à l'article des dettes, article intéressant, il est vrai, pour l'Empire, mais auquel aussi la bienveillance

du Directoire Exécutif a apporté tout le tempérament possible. Cet article, présenté d'abord dans la note de la Légation Françoise du 14 Floréal, a été reproduit dans celle du 1er Thermidor, de la manière suivante : *conformément au principe généralement reçu, les dettes dont seroient grévés les objets cédés à la République, seront transportées sur les objets donnés en remplacement. Cette disposition, de laquelle les Electeurs ecclésiastiques ne sont point exceptés, est invariable.*

En maintenant le principe, lequel est immuable, dans leur note du 28 Fructidor, les soussignés ont déclaré, que pour faciliter l'heureuse issue de la négociation, la République consentiroit à ce que les *dettes provinciales*, c'est-à-dire d'un pays entier, et les *dettes communales*, c'est-à-dire particulières à une commune ou partie d'un pays, *à l'exception néanmoins de celles de ces dettes qui auroient été contractées à l'occasion et pour les frais de la guerre, demeurassent à la charge des pays cédés.* Que résulte-t-il de ces dispositions prises dans leurs sens naturel, et dégagées de tous les détails superflus ou étrangers à la question ? Il en résulte évidemment que le Gouvernement François veut décharger l'Empire de toutes les dettes véritablement et légalement contractées pour les besoins et l'utilité publique des pays ou parties de pays cédés à la République, et qu'il en excepte seulement celles qui ont été contractées

pour l'avantage et le service du Prince ou Seigneur territorial, ou à l'occasion et pour les frais de la guerre que l'Empire a faite à la République. Or, les soussignés demandent si on peut raisonnablement attendre davantage d'un Gouvernement juste, modéré, et cependant trop sage pour oublier jamais la mesure qu'il lui convient de garder en toute circonstance. Voilà donc un résultat tout à la fois avantageux à l'Empire, honorable pour la générosité Françoise, et facile dans l'exécution. *Mais*, dit la Députation pénétrée au fond de la justice de ce qu'on lui propose, *il faudroit du moins établir que les dettes militaires faites contre la République, seroient placées sur les objets d'indemnité à la rive droite du Rhin, et non pas celles contractées pour et à l'avantage de la République.* Au cas que la Députation ait voulu désigner par ces expressions peu exactes, les contributions réparties et perçues pour la subsistance des troupes Françoises, les soussignés n'hésitent pas à lui déclarer, que la distinction qu'elle cherche à établir est fausse et inadmissible. L'Empire a mis la France dans la nécessité d'armer ; c'est une vérité historique que toutes les dénégations ne détruiroient pas. Si donc l'effet d'une légitime défense a entraîné les François sur le territoire Allemand, ce séjour forcé ne sauroit être imputé à la République ; les frais qu'il y a occasionnés ne peuvent tomber sur l'État qui n'est point l'agres-

seur ; ils font partie des dettes des Princes, car ce sont les Princes qui ont voté la guerre ; ils doivent donc être compris dans les charges de la guerre personnelles à l'Empire.

D'après toutes ces raisons, les soussignés persistent dans l'art. 2 de leur note du 28 Fructidor, développé dans celui-ci, et avec cette addition : que, quant aux pays situés à la fois sur les deux rives, on se chargera des dettes qui auront tourné à l'avantage particulier de la partie de ces pays devenue Françoise.

7°. Après la déclaration faite par les soussignés dans leur note du 28 Fructidor, relativement à l'application des lois concernant les émigrés, on s'étonne que la Députation soit revenue sur un objet complètement terminé. Il ne peut être question ici que des pays actuellement cédés à la France par l'Empire, et l'on a déclaré positivement que les lois de l'émigration ne sont point applicables à ces pays. Si on a excepté en général les pays réunis, c'est que les lois de l'Etat le veulent ainsi. Mais le bienfait de l'exemption a été étendu à Mayence, parce que le décret de réunion n'y ayant pas été publié, les habitans n'ont pu profiter des trois mois que la loi accorde après la publication du décret pour rentrer dans les pays réunis. C'est donc là un principe posé, dont l'application pourroit se faire aux pays ou parties de pays qui se trouveroient dans le même cas.

Les soussignés se persuadent qu'il ne sera plus reparlé de ces hommes qui ont été le flambeau de la guerre, et qu'on sentira généralement qu'il n'y auroit ni convenance, ni avantage à reproduire des demandes qui retraceroient ce souvenir.

8°. Les soussignés ne s'attendoient pas davantage, après leur seconde note du 28 Fructidor, aux nouvelles instances de la Députation de l'Empire pour la retraite des troupes Françoises qui se trouvent à la droite du Rhin dans la ligne d'armistice. Les troupes de la République repasseront à la gauche aussitôt après la pacification ; il est sensible que jusque-là elles ne peuvent quitter leur position actuelle. La Députation doit être assurée que, suivant les circonstances, on s'occupera d'adoucir cet état de choses qu'il ne tient qu'à elle de faire cesser très-promptement par la conclusion de la paix ; cette note même lui en fournit le plus sûr moyen.

9°. Ainsi qu'il a été dit dans les notes précédentes de la Légation Françoise, notamment dans celles des 14 Floréal et 1er Thermidor, l'Empire renoncera par le traité futur à toute espèce de prétentions et droits sur les objets cédés présentement à la République, et aussi sur ceux qui lui ont été cédés dans la ci-devant Savoie par le traité avec le Roi de Sardaigne, et dans le ci-devant cercle de Bourgogne par le Traité de Campo-Formio.

L'Empire consentira à la cession du Frieckthal, et fera l'abandon au profit de la République

Françoise de tous les droits, quels qu'ils soient, qu'il auroit ou pourroit prétendre sur ce pays. S'il n'y a aucun droit, soit de suzeraineté, soit de toute autre nature, il le déclarera formellement.

L'Empire renoncera à tous les droits quelconques qu'il auroit ou pourroit prétendre sur les pays d'Italie qui appartiennent aujourd'hui aux Républiques établies dans cette contrée, et spécialement à tous les fiefs Impériaux qui font partie de ces Républiques.

Outre les renonciations sus-mentionnées, l'Empire renoncera à tous les titres qui rappelleroient d'anciens droits et des dignités attachées aux objets cédés.

Il n'y aura pas de difficulté à ce que la République Françoise et les Républiques d'Italie renoncent, de leur côté, si cela est jugé nécessaire, à toutes prétentions sur les pays qui restent à l'Allemagne. Quant à la demande faite par la Députation de l'Empire que la République Françoise renonce au complément des engagemens individuels qui auroient été pris à l'occasion de la guerre par quelques Princes et États de l'Empire, et non encore acquittés, c'est là une question tout à fait particulière, qu'on pourra traiter séparément.

Les soussignés persistent dans toutes les propositions détaillées au présent article, avec d'autant plus de raison, qu'après avoir bien examiné les

objections de la Députation de l'Empire, contenues dans ses notes des 23 Ventôse, 28 Floréal et 23 Thermidor, ils n'y ont rien vu à quoi cet article ne puisse servir de réponse.

10°. Il a été convenu que les fortifications de Kehl et de Cassel seroient et demeureroient démolies. L'Empire s'obligera en outre à ne construire aucun fort ou camp retranché qu'à la distance d'environ six kilomètres, ou 3,000 toises, de la rive droite du Rhin.

Telles sont les propositions des Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise; ils se réfèrent au surplus à leurs précédentes notes. La Députation de l'Empire verra par celle-ci, qu'au moment du plus grand développement des forces nationales, il n'y a pas d'arrangement raisonnable que le Directoire Exécutif ne soit disposé à approuver; elle verra qu'il ne lui reste qu'un pas à faire pour couronner l'important ouvrage de la pacification, par l'application du principe des indemnités. La Députation ne perdra pas de vue surtout, que si les articles de paix proposés n'étoient pas acceptés sans délai, non-seulement la promesse conditionnelle de restituer à l'Empire les territoires de Kehl et de Cassel n'auroit point son effet, mais encore qu'il seroit démontré au peuple François et au Gouvernement que l'Empire veut la guerre.

Les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise assurent le Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur de leur considération la plus distinguée.

## TRANSLATION.

*Citizens* BONNIER, JEAN DE BRY, *and* ROBERJOT, *to Count* METTERNICH.

*Rastadt*, 12 *Vendémiaire, Year* 7.
(3 *October*, 1798.)

THE undersigned Ministers Plenipotentiary of the French Republic, appointed to negociate with the Germanic Empire, have received the note of the Imperial Deputation, which was communicated the 2d of Vendémiaire, by the Minister Plenipotentiary of His Majesty the Emperor.

The Deputation of the Empire could not fail of being at length brought to a sense of its genuine interests, and of the real and pressing want of Germany, in a peace with France.—After the entire cession of the countries situate on the left bank of the Rhine,—the formal consent given to the demolition of the fortifications of Ehrenbreistein, and the late cession made to the Republic of the fortified island of St. Pierre, are very effectual advances towards the pacification so much

desired: and the more beneficial this advanced state of affairs is to the Empire, the more it should endeavour to prevent that temporizing system, whose consequences must at this time be so full of danger. The moment is at length arrived, to put an end, by some decisive act, to this alternative of peace and war which is equally distressing, though in different points of view, to both nations; and which would have been long since removed, if it had been more attentively considered, in what manner the opinion of the people would be exposed, by a rupture, to the influence of French principles. To the judgment of the people, as it belongs, above all things, to a free people to demand this testimony, the Executive Directory has constantly offered, in the present negociation, a character of condescending dignity and moderation, which is without example in the history of treaties concluded by victorious powers. Such a conduct, dictated by the love of humanity, the Executive Directory is resolved still to support. It will give to the Empire a final and extraordinary proof of its pacific sentiments, by assuring to it the restitution of the territories of Kehl and Cassel; and that, at the moment when a transient reverse serves but to increase an hundred fold, its national strength and energy, which will only be exerted against

its

its ancient and irreconcileable enemies. But a renunciation so important in itself, since it affects a most valuable part of the conquests of the Republic, ought instantly to make every difficulty disappear, and to subdue every kind of resistance. The undersigned have maturely considered the actual state of the negociation; what has been done, what remains to do, what there is to explain or to rectify, what further concession it is permitted them to make, and what is impossible for them to concede. The object of this note is to offer thereupon such resolutions as are too firmly decided to leave any hope of the least alteration in them. This additional sacrifice which the French Government consents to make as an offering to peace will, it trusts, be the price of a prompt accession to the following articles which the interests of humanity render so desirable an object to the undersigned, and which they expect of the Deputation from its own suggestion.—It is considered as superfluous to observe that the greater part of the articles, that will be repeated in this note, having already received a formal explanation, cannot be submitted to a new discussion, without rendering such a proceeding liable to the imputation that it is accompanied with a secret design to retard the period of pacification.

1°. The limits of the course of the Rhine, and the freedom of navigation on that river, being, without any possibility of contradiction, one of the most important parts of the future treaty, the undersigned have taken care to explain themselves very distinctly on those points first, in the notes of the 14th Floréal and 4th Messidor, and afterwards in that of the 1st of Thermidor, which is explanatory of the two preceding ones. It has appeared to them, nevertheless, on giving a more attentive perusal to the corresponding notes of the Deputation of the Empire, that it would be proper to explain and determine, in a manner ultimately decisive, what might still appear doubtful and uncertain in their declarations on this important subject.

Of the two modes proposed by the Empire for the division of the river, the French Government has admitted the Thalweg, or the navigable current; and the Deputation declared its acquiescence, in its note of the 23d Thermidor. But probably from not having sufficiently reflected on the subject, it has accompanied that acquiescence with contradictory arrangements which would destroy the principle by which the limits must be governed, and which the undersigned have never been disposed or authorised to adopt, since they have already persisted in their note of the 1st Thermidor, by which that prin-

ciple is determined; and they continue to persist in it in the strongest manner; positively declaring, that, by the Thalveg, must be strictly understood the middle of the principal and navigable course of the Rhine, properly so called; that where the river takes another name, the branch that retains the original denomination, is that which must form the Thalveg; and the French Government will never consent that the Empire, or its members shall, in any manner whatever, keep any property or right in the part situate on the left of the Thalveg, as it has been just defined. Every direction contrary to this line of limitation is manifestly incompatible with the principle of the barrier of the Rhine for the two States. With respect to the islands, the Deputation consents to all that has been proposed by the Ministers Plenipotentiary of the French Republic: but, in consenting, independent of the confirmed cession of the island of St. Pierre, that the islands on the right side of the Thalveg, which have been under the sovereignty of France, shall continue to belong to it, it has expressed a condition of reciprocity for the German Empire, and the lords who possess territorial jurisdiction, in the islands on the left side of the Thalveg, hitherto subject to the sovereignty of Germany. The undersigned, re-

ferring to the article 2, of their note of the 1st Thermidor, refuse, in form, the reciprocity demanded by the Deputation of the Empire, because it would destroy the advantages which the Republic has a right to expect from the cession of the left bank, of which these islands form a part: besides the restitution of the territories of Kehl and Cassel will be a liberal compensation to the Empire for that which has been acquired by France.

In considering the points relative to the navigation of the Rhine, it appears, from a scrupulous comparison of their respective notes, that the negociating parties almost entirely agree upon the essential points of what has been proposed on this subject, on the part of the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, in their notes of the 14th Floréal, 4th Messidor, and 1st Thermidor; and on the part of the Deputation of the Empire, in its answers of the 28th Floréal, 20th Messidor, and 23d Thermidor; but among several lesser difficulties, there appear two or three of more importance, which demand an immediate settlement.

The first of these difficulties relates to the freedom of the navigation; and the undersigned repeat, that the navigation of the Rhine shall be entirely free for the French and German nations; but the Republic cannot consent to any extension

that the Deputation of the Empire would give to that principle.

The second consists in the demand made by the Deputation of the Empire, that to the article concerning the towing paths, the following words should be added, "according to the necessity and possibility." The undersigned cannot comprehend the motives to this addition, nor will they adopt it.—It is useless at least, if not dangerous, and calculated hereafter to encourage pretences for eluding or contesting the execution of the article.—The Deputation has also demanded that the materials necessary for maintaining the towing path, which are not produced in several parts of the right bank, while they abound in those of the left, should be taken from the latter, as circumstances may require, on paying a reasonable price for the same: that accommodation will be granted, but subject, nevertheless, to the interior regulations of the Republic.

The third difficulty relates to the abolition of the tolls on the Rhine.—In agreeing to the actual suppression of these shackles on commerce, the Deputation of the Empire has proposed to insert a condition in the treaty of peace, that the effectual suppression shall not take place for two years; on an estimation, without doubt, that such would be the time necessary for the establishment of the

new order of things. Such a demand must fix the whole attention of the Ministers of the French Republic, particularly in questions of this nature, in which the provisionary articles are calculated to destroy those which are definitive: and when it is recollected that the Republic, at the same time that it required the abolition of these oppressive tolls, did not hesitate, on its part, to sacrifice those which were collected for its advantage, as well as those rights of which it is the exclusive proprietor, a serious opposition could not be expected on the part of the Empire, which in fact is the favoured party in this arrangement.—Nevertheless, the French Government, ever disposed to conciliatory measures, will consent that the abolition of all the tolls on the Rhine shall be stipulated in the treaty as a general principle, which is to have its full and entire effect six months after the exchange of ratifications; but that, on no pretext whatever, shall any toll be prolonged or replaced after that period.

2°. In demanding the freedom of navigating the interior rivers of Germany, the French Government gave to the inhabitants of the Empire, immediately interested in it, a testimony of its friendly disposition. The undersigned will not insist upon that article, which however it recommends to the wisdom of the Deputation of the

Empire: at the same time they formally demand, for the French Republic, the actual suppression of the toll of Elsfletts on the Weser, as being a very great interruption to its commerce with the city of Bremen. They demand also, in consequence of the commercial connection of their nation with Germany, and the extreme interest which their Government feels in securing such an important object, that the Hans towns of Bremen and Hamburgh, with the free and imperial city of Francfort, may preserve their political existence, and be confirmed and maintained in the plenitude of their constitutional independence.

3°. It shall be stipulated, that neither on one side or the other, any opposition shall be made to the re-establishment and maintenance of the commercial bridges which are now in being on the two points of the Rhine, or may be constructed hereafter with the general consent of the proprietors of the banks.—These communications, which are purely commercial, will be equally beneficial to the two nations.

4°. The undersigned have declared, in article 4, of their note of the 4th of last Messidor, that the dependencies on the left bank of ecclesiastical establishments situate on the right bank, shall remain to the Republic; and that the dependencies on the right bank of establishments

placed on the left bank should remain to the Empire.

The Deputation of the Empire has requested that an explanation may be given on this subject; and has required, by its note of the 20th Messidor, to know what was understood by *dependencies and ecclesiastical establishments*. In demanding an interpretation of these terms, the Deputation has taken them in the most enlarged sense, and by so doing, has itself given the explanation of which they are susceptible in an affair where every thing must be reciprocal. The undersigned, therefore, willingly consent to admit the article proposed for the ecclesiastical property, pious foundations, hospitals, and other charitable establishments, universities, schools, institutions for widows and orphans, with lay and religious communities. The moveables shall be comprized, like the immoveables, in the cession. The actual capitals which are to be repaid, shall belong to the domain of the bank on which the offices for the receipt of the quit-rents are established. All these possessions shall continue to be liable to the rents with which they are already charged. As to the question, to whom the dependencies on the right bank, of the establishments situate on the left shall fall, it is proposed, as a general rule, that they shall be given in preference to the princes in whose domain they are situated.

5°. Nothing can be changed in the dispositions of article 3 of the note of the undersigned of the 4th Messidor, concerning the immediate Nobility. They will only repeat, for the last time, the peremptory observation in article 5, of the note of the 1st Thermidor, that the demands of the Deputation of the Empire for ameliorating the condition of the immediate Nobility, are contrary to the principles and constitutional laws of the Republic; and which, on no consideration whatever, will be permitted.

6°. The undersigned have observed, that whenever it happens that they relax in their most reasonable pretensions, the Deputation of the Empire always takes occasion to increase theirs, and to start new difficulties. This reflection is particularly applicable to the article respecting the debts, which is truly interesting to the Empire, and in which the Executive Directory has employed the utmost moderation. This article, which was first presented in the note of the French Legation of the 14th Floréal, has been reproduced in that of the 1st Thermidor in the following manner:—"*Conformably to the principle generally received, the debts with which the objects ceded to the Republic should be charged, shall be transferred to the objects given as indemnities; and this disposition, from which the ecclesiastical Electors are not excepted, will not admit of any change.*"

In maintaining the principle, which is immutable, in their note of the 28th Fructidor, the undersigned have declared, that, in order to facilitate an happy issue to the negociation, the Republic would consent that the *provincial debts*, that is, those of an entire country, and the *communal debts*, that is, those of a commune, or a part of a country, *with the exception nevertheless of those debts which have been contracted on account of the war, should remain charged on the ceded countries*. What then is the result of these regulations taken in their natural sense, and disengaged from all the superfluous details which are foreign to the question? The result evidently is, that the French Government wishes to discharge the Empire from all the debts really and legally contracted to answer the necessities or promote the public benefit in the countries or any part of them to be ceded to the Republic; and that they alone will be excepted, which have been contracted for the advantage and service of the Prince or territorial lord, or to answer the expences of the war which the Empire has carried on against the Republic. The undersigned now demand, if more can be reasonably expected of a just and moderate Government, but too wise, at the same time, to forget the measures necessary to be observed in every circumstance. Here there is a conclusion, at the same time advanta-

geous to the Empire, honourable to French generosity, and easy to be put in execution.—But, says the Deputation, penetrated, in fact, with the justice of what is proposed to it: *it is proper to establish that the military debts created by hostilities with the Republic should be attached to the objects of indemnity on the right bank of the Rhine; but not those which were contracted for the advantage of the Republic.* If the Deputation wish to have it understood by these loose expressions the contributions assessed and collected for the subsistance of the French troops, the undersigned do not hesitate to declare that the distinction which it is desirous of establishing is fallacious and inadmissible. That the Empire forced France to arm is an historical truth which no denial can destroy. If then a legitimate defence compelled the French to enter on the German territory, their involuntary stay there cannot be imputed to the Republic, and the expences which it occasioned must not fall upon the State which was not the aggressor. They form a part of the debts of the Princes, as they voted the war, and ought, therefore, to be comprehended in all the charges of the war, which was a personal act of the Empire. From all these reasons, the undersigned persist in the article 2 of their note of the 28th of Fructidor, which has been further explained in this with the following ad-

dition: that, as to the countries which at the same time occupy both banks, they will charge themselves with the debts which shall have turned to the particular advantage of that part of these countries which have become subject to the dominion of France.

78. After the declaration made by the undersigned in their note of the 28th Fructidor, relative to the application of the laws concerning emigrants, they cannot but express their astonishment that the Deputation should recur to an object which is compleatly terminated. There is no question here but of countries actually ceded to France by the Empire; and it has already been positively declared, that the emigration laws are not to be applied to these countries. If a general exception has been made respecting the reunited countries, it proceeds from the laws of the State; and the benefit of an exemption has been extended to Mentz, because the decree of reunion not having been published there, the inhabitants could not avail themselves of the three months allowed, after the publication of the decree, to return to the united countries. It is then an established principle which may be applied to the countries or parts of countries that are in similar circumstances. The undersigned are persuaded that those men will not be again mentioned who have been the incendiaries of the

war, and that it will be very generally perceived to be neither proper nor advantageous to renew demands which will recall the remembrance of them.

8°. The undersigned did not expect, after their second note of the 28th Prueridor, any further importunities of the Deputation of the Empire, for the retreat of the French troops which are on the right bank of the Rhine, within the line marked out by the armistice. The troops of the Republic will repass to the left bank immediately after the pacification has taken place; but it must indeed be evident, that, till that period, they cannot quit their actual position. The Deputation, however, may be assured, that, as circumstances will admit, every possible measure shall be taken to alleviate the present state of things, which it depends on itself to terminate by a speedy conclusion of peace: this note even furnishes it with the most certain means of attaining that desirable end.

9°. As it has been proposed in the preceding notes of the French Legation, particularly in those of the 14th Floréal and 1st Thermidor, the Empire will renounce, by the future treaty, every kind of pretension or right to the objects now ceded to the Republic; as well as those which have been ceded to it in the country formerly called Savoy, by the treaty with the King of

Sardinia, and in the former circle of Burgundy, by the Treaty of Campo-Formio.

The Empire will consent to the cession of the Frieckthal, and yield to the benefit of the French Republic all the rights, whatever they may be, that it had or might now pretend to on that country. If there is any right whether of sovereignty or otherwise, it will make a formal declaration of the same.

The Empire will renounce all rights whatever which it might have had, or could pretend to, in the countries which now belong to the Republics established in that country, and particularly all the Imperial fiefs which constitute a part of those Republics.

Besides the renunciations above mentioned, the Empire will renounce all the titles, which will call to mind the ancient rights and dignities attached to the ceded objects.

The French Republic and the Republics of Italy will renounce, on their part, if it is thought necessary, all pretensions to the countries which remain to Germany. As to the demand made, by the Deputation of the Empire, that the French Republic should renounce the completion of individual engagements which have been entered into in consequence of the war, by certain Princes and States of the Empire, and not yet

fulfilled; that is a particular subject, which shall be treated separately.

The undersigned persist in all the distinct propositions of the present article, inasmuch, as after having maturely examined the objections of the Empire contained in its notes of the 23d Ventôse, 28th Floréal and 23d Thermidor, they have discovered nothing to which this article has not given an answer.

10°. It has been agreed that the fortifications of Kehl and of Cassel shall not only be demolished, but remain in a state of demolition. The Empire will besides, bind itself not to construct any fort, or form an entrenched camp, but at the distance of about six kilometres, or 3000 toises, from the right bank of the Rhine.

Such are the propositions of the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, they refer also to their preceding notes. The Deputation of the Empire will perceive by this, that at the moment of the greatest display of national strength, there is no reasonable arrangement which the Executive Directory is not disposed to approve; it must discover that only one step more is necessary to crown the important work of peace, by applying the principle of indemnification. The Deputation will particularly consider, that if the proposed articles of peace are not accepted without delay, not only the

conditional promise of restoring to the Empire, the territories of Kehl and Cassel will not take effect, but it will be manifest to the French people and Government, that the Empire wishes to continue the war.

The Ministers Plenipotentiary of the French Republic assure the Minister Plenipotentiary of His Majesty the Emperor, of their most distinguished consideration.

---

No. LXVII.—*Le Comte de* METTERNICH *aux Citoyens* BONNIER, JEAN DE BRY, *et* ROBERJOT.

*Rastadt, le* 11 *Octobre*, 1798.

M. LE Baron de Crollbois de Seewald, conseiller intime de l'Electorat de Trèves, et qui, jusqu'en l'année 1790, a rempli, près de la Cour de France, les fonctions de Chargé d'Affaires de Son Altesse Electorale de Trêves, et de M. le Prince de Nassau-Saarbruck, a invité le soussigné à recommander le mémoire ci-joint, à la justice et à l'attention particulière des Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise.

Ils

Ils reconnoîtront, par l'examen des faits qui y sont relatés, que M. le Baron de Crollbois de Seewald, qui n'a aucunes propriétés en France, et qui, pour sa personne, appartient à l'Empire, ne peut être envisagé comme émigré François, sous aucun rapport quelconque, soit civil, soit politique, d'autant plus que, depuis son départ de Paris, il a établi sa demeure à Saarbruck, où il doit jouir des avantages de la paix, à l'instar de tous les habitans de l'Allemagne. Cette observation paroît suffisante au soussigné, pour espérer de la justice des Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise une déclaration qui puisse tranquilliser M. le Baron de Crollbois de Seewald, tant pour sa personne que pour ses propriétés sur la rive gauche du Rhin.

Le soussigné renouvelle ici aux Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise l'assurance de sa considération la plus distinguée.

## TRANSLATION.

*Count* METTERNICH *to Citizens* BONNIER, JEAN DE BRY, *and* ROBERJOT.

*Rastadt*, 11 *October*, 1798.

THE Baron de Crollbois of Seewald, Privy Counsellor of the Elector of Treves, and who, up

to the year 1790, was employed as Chargé d'Affaires of His Highness the Elector of Treves, and the Prince of Nassau-Saarbruck, has requested the undersigned to recommend the annexed memoir to the justice and particular attention of the Ministers Plenipotentiairy of the French Republic.

They will perceive, by an examination of facts which are related in it, that the Baron de Crollbois of Seewald, who has no property in France, and who, personally, is a subject of the Empire, cannot be viewed in the light of a French Emigrant, in any relation whatever, whether civil or political; particularly, as since his departure from Paris, he has established his residence at Saarbruck, where he ought to enjoy the advantages of peace, in common with all the inhabitants of Germany. This observation appears sufficient to the undersigned, to induce him to hope from the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, such a declaration as may tranquillise the Baron de Crollbois of Seewald, as well for his person as his possessions on the left bank of the Rhine.

The undersigned renews to the Ministers Plenipotentiary of the French Republic the assurance of his most distinguished consideration.

No. LXVIII.—*Note Verbale du Comte de* METTERNICH, *dont Lecture a été faite par lui, aux Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise.*

*Rastadt, le* 14 *Octobre,* 1798.

Les négociations de paix entre l'Empire et la France sont si avancées, ses bases sont si bien convenues, le désir de terminer, du côté de l'Empire, est si complètement démontré par les sacrifices inappréciables qu'il a faits, que les difficultés qui restent encore à aplanir, ne peuvent être attribuées ni à ses dispositions, ni à sa conduite.

Dans cet état des choses, on a dû être surpris de voir le général commandant les troupes Françoises sur le Rhin, resserrer le blocus de la forteresse d'Ehrenbreistein, et les Ministres Plénipotentiaires de la République ne répondre à aucunes des instances réitérées qui leur ont été faites, à l'effet de suspendre des mesures qui non-seulement sont contraires à l'armistice et aux conventions qui l'ont suivies, mais qui, de plus, se trouvent absolument inutiles et sans objet.

Si la République refuse d'évacuer la rive droite du Rhin, par le principe de la conserva-

tion de ses avantages, jusqu'à la signature de la paix ; si même, après avoir consenti à leur cession, elle continue de garder les forts de Kehl et de Cassel, ce principe doit jusqu'à la même époque conserver à l'Empire la forteresse d'Ehrenbreistein, et lui garantir l'exécution des conventions faites uniquement pour lui en assurer la possession sans trouble pendant tout le cours des négociations ; à moins, ce qu'on ne sauroit supposer, que le Gouvernement François n'ait résolu d'intervertir l'état de possession au milieu des négociations, et après avoir reçu de l'Empire toutes les preuves imaginables de la bonne foi avec laquelle il les dirige invariablement vers leur conclusion.

Le Ministre Plénipotentiaire de S. M. l'Empereur aime à se persuader, que cette manière d'agir ne sauroit entrer dans les vues du Gouvernement François, et qu'elle répugneroit également au caractère des Ministres chargés de donner dans chaque occasion des assurances si souvent réitérées de sa loyauté et de sa droiture. En effet, rien ne tendroit plus directement à détruire cette confiance, sans laquelle les négociations ne peuvent atteindre leur but, la paix ne pourroit se conclure, ou elle ne sauroit durer, si on parvenoit à la faire.

Il requiert en conséquence les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, de

vouloir bien s'expliquer sur ce point, de manière à répondre aux preuves aussi multipliées qu'évidentes, que l'Empire n'a pas discontinué de donner de sa franchise, et de son désir incontestable d'affermir la confiance, et d'amener la paix même au prix des plus grands sacrifices.

## TRANSLATION.

*Verbal Note of Count* METTERNICH, *which was read by him to the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, at Rastadt, 14 October, 1798.*

THE negociations between the Empire and France are in such an advanced state, its bases are so well understood and agreed upon, and the desire of coming to a termination so completely demonstrated, on the part of the Empire, by the invaluable sacrifices which it has made, that the difficulties which yet remain to be removed, cannot be attributed either to its dispositions or its conduct.

In this state of things, it has occasioned no small surprise that the commander in chief of the French troops on the Rhine should contract the blockade of the fortress of Ehrenbreistein, and that the Ministers Plenipotentiary of the Republic, should not answer any of the repeated

solicitations which have been made to them, to suspend those measures, which are not only contrary to the armistice and subsequent conventions, but are also altogether useless, and without any justifiable object.

If the Republic refuses to evacuate the right bank of the Rhine, on the principle of preserving its advantages, till peace shall be concluded; if, even after having consented to their cession, it continues to keep the forts of Kehl and Cassel; that same principle ought, to the same epocha, to preserve to the Empire the fortress of Ehrenbreistein, and to guarantee to it the execution of the conventions, which were alone made to assure the possession of it, without any interruption whatever, during the course of the negociations; unless, which cannot well be supposed, the French Government has resolved to overturn the right of possession in the midst of the negociations; and after having received from the Empire all imaginable proofs of that good faith with which she invariably impels them towards their conclusion.

The Minister Plenipotentiary of His Majesty the Emperor encourages the persuasion that this mode of acting cannot be in the design of the French Government; and that it would be equally repugnant to the character of Ministers who, on every occasion, have given repeated assurances

assurances of their integrity and rectitude. In fact, nothing will more directly tend to destroy this confidence, without which the negociations cannot attain their object, the peace cannot be concluded, or, even if it were to be brought to a conclusion, would be but of short duration.

He requires therefore the Ministers Plenipotentiary of the French Republic to explain themselves on that point, in such a manner as to answer to the proofs, as numerous as they are evident, which the Empire has not ceased to give of its candour and incontrovertible desire to strengthen confidence, and to produce peace, even by the sacrifice of very important objects.

---

No. LXIX.—*Précis de l'Entretien qui a eu lieu entre le Comte de* METTERNICH *et les Ministres de la République Françoise, sur l'Objet de la Note verbale ci-dessus, le même jour,* 14 *Octobre,* 1798.

APRÈS avoir exposé de vive voix aux Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, les points renfermés dans la note verbale, dont le

Comte de Metternich leur a même donné lecture, le Ministre Bonnier prit la parole, et observa que les Ministres Plénipotentiaires de la République attendroient avant tout la réponse officielle de la Députation, et suivant la marche usitée. Le Comte de Metternich s'aperçut sans peine, que le Ministre Bonnier vouloit éviter par ce moyen, une discussion détaillée sur l'objet principal de l'entretien : on a pensé au surplus que cette réponse du Ministre Bonnier tendoit à blesser le principe qui assure au Ministre Plénipotentiaire de l'Empereur, la faculté de donner suite aux négociations sur des objets dont les bases ont été posées par la Députation et sanctionnées par lui. Il importoit de constater par le fait même, ce droit incontestable qui compète au Ministre Plénipotentiaire, et de ne point laisser supposer aux Ministres de la République, que cette démarche pouvoit être dictée par des vues secondaires. Le Comte de Metternich observa donc au Ministre Bonnier, que tout ce qu'il avoit l'honneur de lui exposer à ce sujet, étoit une suite des bases et principes adoptés, quoiqu'ils ne fussent pas aussi détaillés dans les notes précédentes, qu'ainsi le Ministre Plénipotentiaire de l'Empereur ne s'écartoit point de la véritable marche des affaires, et que de même il ne manqueroit point d'informer la Députation du résultat de l'entretien, se réservant de faire parvenir aux Ministres Plénipoten-

tiaires de la République Françoise, une note officielle encore dans le courant de la semaine. Le Ministre Bonnier reprit la parole, en observant que la demande du Comte de Metternich ne pouvoit être qu'une conséquence, que la Députation n'avoit qu'à accélérer la conclusion de la paix, et qu'alors l'objet qui concerne Ehrenbreistein seroit rempli. Le Comte de Metternich répondit, que cette conséquence étoit sans replique, mais qu'il s'agissoit pour le présent de fixer le principe qui veut que l'on n'intervertisse point le *status quo*, et la possession actuelle ; que la France avoit soigneusement stipulé la possession des forts de Kehl et de Cassel jusqu'à la conclusion de la paix, et qu'ainsi l'Empire Germanique ne pouvoit pas renoncer à celle de la forteresse d'Ehrenbreistein comme forteresse, par suite d'une parfaite réciprocité. Que d'ailleurs il ne s'agissoit pas ici de nouvelles stipulations, mais seulement de donner pleine exécution à la convention conclue et signée lors de l'armistice entre les généraux respectifs, et que c'est en conséquence de cette convention, que le ravitaillement d'Ehrenbreistein n'auroit jamais dû rencontrer la moindre difficulté ; que le Gouvernement François agiroit bien plus contrairement aux principes de justice et d'équité, s'il s'opposoit au ravitaillement de la place, au moment d'un rapprochement très-prononcé, et lorsque les négociations semblent toucher à leur

terme. Le Ministre Bonnier répliqua, que l'état des choses étoit tel que le Comte de Metternich l'avoit demandé, puisque l'Empire étoit en possession d'Ehrenbreistein, et qu'ainsi on étoit en règle : on lui répliqua sur cette observation si étrange, qu'effectivement l'état des choses étoit tel pour le moment, mais qu'on pouvoit bien se persuader qu'une place, après s'être soutenue vigoureusement depuis le commencement de la guerre, tomberoit nécessairement à la fin, dès qu'on lui coupoit tous les moyens de se ravitailler ; que la proposition que l'on faisoit, ne pouvoit s'appliquer au moment présent, mais qu'elle portoit sur l'avenir, et qu'il importoit de se prêter à l'exécution d'un principe dont la justice et la plus parfaite réciprocité étoient démontrées jusqu'à l'évidence. Le Ministre Bonnier, revenant aux conséquences, ajouta : que l'Empire fasse sa paix, et alors les bases convenues seront pleinement exécutées ; que la République Françoise venoit de fournir la preuve de ses bonnes intentions et de la loyauté de sa conduite, les ordres étant donnés pour la marche rétrograde des troupes Françoises sur la rive droite du Rhin, à l'effet de soulager le pays ; de manière que tout dépendoit de l'entière conclusion de la paix ; il termina par dire, que la République avoit fait de grands sacrifices pour atteindre ce but, mais qu'elle avoit besoin de maintenir sa dignité et sa considération politique, principe dont on ne s'é-

carteroit jamais. Le Comte de Metternich reprit en disant, que ce même principe étoit commun à tous les Gouvernemens, et qu'on ne pouvoit s'empêcher de faire franchement l'observation, que c'est plus particulièrement de la foi des traités et conventions, que dépendoit la considération publique d'un Gouvernement, et que c'étoit à ce titre qu'il réclamoit le ravitaillement d'Ehrenbreistein ; le Ministre Bonnier insista alors avec force sur tout ce qu'il avoit dit, en donnant des assurances réitérées des intentions pacifiques du Gouvernement François, et formant des vœux pour que la première réponse de la Députation soit de nature à pouvoir se rapprocher définitivement, sans être dans la nécessité d'entrer dans de trop grandes discussions, le Gouvernement François en étant fatigué, et ne pouvant plus se porter à de nouvelles concessions : il assura d'ailleurs, que l'on s'expliqueroit du moment que la réponse seroit parvenue. Les Ministres Jean de Bry et Roberjot ont pris de temps à autre part à cet entretien, mais ce fut pour appuyer les dires et réponses de leur collègue Bonnier. Le Comte de Metternich mit un terme à l'entretien, en disant qu'il se flattoit de pouvoir sous peu de jours, leur transmettre le résultat des dernières délibérations de la Députation de l'Empire, dans lesquelles l'objet qui concerne Ehrenbreistein seroit sans doute plus détaillé.

(Signé) Le Comte de METTERNICH.

## TRANSLATION.

*Summary of a Conversation which took Place between Count* METTERNICH *and the Ministers of the French Republic, on the Object of the above verbal Note, the same day, 14th October,* 1798.

COUNT Metternich having read to the Ministers Plenipotentiary of the French Republic the contents of the verbal note, the Minister Bonnier observed, that the Ministers Plenipotentiary of the French Republic expected, in the first place, an official answer from the Deputation, according to the accustomed mode of proceeding. Count Metternich instantly perceived that the Minister Bonnier wished, by this means, to avoid a detailed discussion on the principal object of the conversation. It appeared also that this answer of the Minister Bonnier tended to wound the principle which assures to the Minister Plenipotentiary of the Emperor the power of continuing the negociations upon such objects whose bases have been established by the Deputation, and sanctioned by him. It was of importance to confirm, by the fact itself, this incontestable right, which belongs to the Minister Plenipotentiary, and not to suffer the Ministers of the Republic to imagine that this

step was taken from secondary views.—Count Metternich, therefore, observed to the Minister Bonnier, that all which he had the honour to represent to him on that subject, arose from acknowledged bases and principles, although they had not been detailed in the preceding notes; so that the Ministers Plenipotentiary of the Emperor had not strayed from the usual course of diplomatic arrangements; and that he would not fail to inform the Deputation of the result of the conference; engaging, at the same time, to send an official note to the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, in the course of the week. The Minister Bonnier then observed, that the demand of Count Metternich could only be considered as a consequence resulting from previous measures; and that the Deputation had only to accelerate the conclusion of peace, when the object relative to Ehrenbreistein would be accomplished. Count Metternich answered, that this consequence did not require a reply, but that the object at present was to fix the principle which resists the overturning the *status quo* and actual possession; that France had carefully stipulated to possess the forts of Kehl and Cassel till the conclusion of peace; and that, in like manner, the German Empire would not renounce that of the fort of Ehrenbreistein. That, at present, there is no question of new stipulations, but only to

give compleat execution to the Convention concluded and signed at the armistice between the two respective Generals; and that, in consequence of this Convention, the supplying Ehrenbreistein with provisions, ought not to have been attended with any difficulty. That the French Government would act contrary to the principles of justice and of equity, if it should oppose the supplying the place with provisions at the moment of an approaching accommodation, and when the negociations drew nigh to their termination.—The Minister Bonnier replied, that the state of things were such as Count Metternich had demanded, since the Empire was in possession of Ehrenbreistein. To such an extraordinary observation it was replied, that, in fact, the state of things were such for the moment, but it was very easily conceived, that the place, though it had been maintained with vigour from the beginning of the war, must necessarily fall at last, as soon as all the means of procuring supplies are cut off; that the proposition which was now made, could not be applied to the present moment, but looked to the future; and that it was necessary to put in execution a principle, the justice and perfect reciprocity of which have been proved to demonstration. The Minister Bonnier, recurring to consequences, added,—that the Empire should make peace, and then the bases agreed upon would

be fully executed; that the French Republic had just furnished a proof of its good intentions and honourable conduct, in having given orders for the retrograde march of the French troops on the right bank of the Rhine, in order to ease the countries; and that every thing depended on the conclusion of peace: he finished by saying, that the Republic had made great sacrifices to attain that object, but that it was necessary to maintain its dignity and political consideration, from which it would never swerve. Count Metternich replied, that such a principle was common to all Governments; nor could he help making the observation, that it was particularly on the faith and observance of treaties and conventions, that the public consideration of a Government depended; and on that principle he claimed the admission of supplies, &c. into Ehrenbreistein. The Minister Bonnier then forcibly insisted on every thing he had said; gave repeated assurances of the pacific intentions of the French Government, and expressed his wishes, that the next answer of the Deputation might be of that definitive nature, as to supersede the necessity of entering into any length of discussion; the French Government being tired of it, and not possessing the power of making any new concessions. He also gave his assurance that they would not hesitate, the moment the answer was received, to return

their observations upon it.—The Ministers Jean de Bry and Roberjot took an occasional part in the conversation, but merely to support the opinions and answers of their colleague Bonnier.—Count Metternich closed the conference, by saying that he flattered himself he should be enabled, in a few days, to transmit the result of the last deliberations of the Deputation of the Empire, in which the circumstances of Ehrenbreistein would, he doubted not, be particularly detailed.

(Signed) Count METTERNICH.

---

No. LXX.—*Le Comte de* METTERNICH *aux Citoyens* BONNIER, JEAN DE BRY, *et* ROBERJOT.

*Rastadt, le* 17 *Octobre*, 1798.

LA renonciation aux territoires de Kehl et de Cassel, que les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise ont faite, par leur note du 3 de ce mois, est, pour le soussigné et la Députation de l'Empire, la preuve la plus agréable qu'il entre sérieusement dans les intentions du Gouvernement François de se rapprocher du dé-

sir

sir actif que l'on a si souvent montré d'une prompte pacification. On s'empresse donc d'accepter cette renonciation à tous les points fortifiés et de contact situés sur la rive droite; on l'accepte avec d'autant plus de satisfaction qu'elle étoit fortement désirée, et depuis long-temps. On prendra, au surplus, un soin particulier de se déclarer, avec précision, sur les propositions des Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, en discutant tous les points de leur note, dans la ferme persuasion que, malgré les différens qui ont encore lieu quant aux modifications proposées, les Ministres Plénipotentiaires de la République prendront ces éclaircissemens à cœur, de manière à pouvoir atteindre le grand but d'une entière et parfaite réunion.

1°. Pour ce qui concerne les limites, on est d'accord que le Thalveg formera la frontière entre les deux nations, et que l'on comprendra sous la domination du Thalveg, le milieu du grand Rhin navigable: mais, comme au Bas-Rhin, l'île Buderich près de Wesel, tombe sur la partie Françoise, et que la Cour de Berlin a demandé, à plusieurs reprises, de pouvoir conserver cette île pour la sûreté de la ville et forteresse de Wesel, on croit pouvoir espérer que le Gouvernement François, prenant en considération ce désir de Sa Majesté Prussienne, laissera cette

même île à la partie Allemande, disposition qui tournera d'ailleurs à l'avantage de l'Empire.

Quant aux îles du Rhin, on est convenu, par les notes précédentes, que celles qui se trouvent sur le côté droit du Thalweg resteront à l'Empire, et celles situées sur le côté gauche, à la République Françoise. On a accédé alors à la proposition des Ministres Plénipotentiaires de la République, faite par leur note du 19 Juillet, que les vicissitudes que le Thalweg éprouveroit par la suite, ne pourront changer en rien les droits de souveraineté sur ces îles, et que celles-ci demeureront toujours dans la distribution actuelle, quand même les changemens du Thalweg les placeroient d'un autre côté. Mais lorsque les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise déclarent, par leur dernière note, que le Gouvernement François ne cédera jamais à l'Empire, ou à l'un de ses membres, aucune possession quelconque sur le côté gauche du Thalweg, il ne peut entrer dans leurs intentions de se rétracter sur des choses convenues précédemment; ils veulent, sans doute, parler de la ligne depuis Huningue jusqu'au grand bailliage de Guermersheim, où le Rhin formoit déjà la limite entre l'Allemagne et la France, et où l'on s'est réservé la réciprocité, sur la demande faite par le Gouvernement François, de pouvoir conserver les îles qui lui appartenoient déjà sur le côté droit du

Thalveg. Mais, comme la cession faite actuellement à la République Françoise du côté gauche du Thalveg, ne commence réellement qu'au grand bailliage de Guermersheim, comme premier point des pays conquis sur la rive gauche du Rhin, et non là où l'Allemagne faisoit ci-devant frontière avec la France, le Gouvernement François ne fera nulle difficulté de laisser, quant à cette partie du Rhin et de ses îles, les choses dans l'état où elles se trouvent par la possession et les traités; et que surtout les communautés de ce côté-ci du Rhin, qui possèdent de ces îles de l'autre côté du Thalveg, pourront en jouir librement, et que l'on n'entravera, en aucune manière, l'exploitation des buissons et bois nécessaires à l'entretien de la rive.

Quant à la libre navigation du Rhin, on a exprimé, plus d'une fois, son consentement au droit réciproque de cette navigation entre les deux nations; mais on y a toujours ajouté le désir que cette convention devînt commune à la Hollande, afin d'assurer la navigation du Rhin jusqu'à son embouchure. Les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise viennent de déclarer qu'ils ne peuvent acquiescer à ce dernier vœu de la Députation de l'Empire; or, cette convention à conclure avec la Hollande, étant d'une grande importance pour l'Allemagne,

quant à ses rapports commerciaux, l'abolition des péages ne pourra tourner au profit de la République Batave, qu'au cas où, avant le terme fixé pour l'abolition future de ces péages, l'Empire parviendroit à s'arranger avec la République Batave sur leur suppression réciproque.

On pourra, pour ce qui concerne le chemin de hallage, se dispenser d'ajouter les mots, *suivant le besoin et la possibilité :* attendu que ce chemin a déjà sa dimension réglée.

La réponse satisfaisante qui a été donnée sur la demande de pouvoir faire transporter les matériaux nécessaires de la rive gauche sur la rive droite du Rhin, ne doit point avoir trait à l'entretien du chemin de hallage, pour lequel cette réponse n'a pas été demandée, mais bien à l'entretien et à la construction de la rive, et on doit espérer que les règlemens intérieurs de la République permettront que l'on se procure, sans aucune entrave, des matériaux destinés à un objet d'utilité aussi publique.

On consent à ce qu'il soit fait mention de l'abolition réelle des droits de transit et péage du Rhin, dans le traité de paix, mais on désire que le terme de six mois après l'échange des ratifications, qui est proposé pour cette nouvelle disposition, et qui est trop court, soit porté au moins à un an.

2°. Les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise ont demandé pour la première

fois dans leur dernière note, que pour l'avantage du commerce François, on abolisse le péage qui se perçoit à Elsfleth ; mais comme ce péage, qui a été assuré aux Comtes aujourd'hui Ducs d'Oldenbourg, par le 10e article du traité de paix de Munster, se perçoit dans une des parties de l'Allemagne non-occupées, et que la Députation de l'Empire ne peut prononcer sur cet objet, on doit abandonner au Gouvernement François le soin de conclure, avec la maison ducale de Holstein-Oldenbourg, un arrangement qui pourroit en effet devenir utile au commerce.

Les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise demandent que l'on maintienne l'existence politique et constitutionnelle des villes libres et Impériales de Hambourg, Bremen et Francfort ; la conservation de ces villes d'Empire commerçantes et de toutes les autres, est sans doute d'un intérêt réel pour le commerce de tout l'Empire ; toutes ces villes libres Impériales qui forment le troisième corps d'État de l'Empire, sont pour cette considération, et à raison de leur constitution bien acquise, sous la protection des lois : la Députation de l'Empire regarde comme un devoir essentiel de pourvoir particulièrement à la conservation des États de l'Empire et de la Constitution Germanique, et de comprendre dans le vœu des Ministres Plénipotentiaires de la

République Françoise tous les États et membres de l'Empire en général.

3°. Quant aux ponts commerciaux, on est d'accord que ceux de ces ponts du Rhin qui ont existé jusqu'à présent, continueront d'être rétablis et entretenus par ceux qui en ont joui : mais quant à ceux qui vont seulement devenir communs, comme par exemple, le pont entre Mayence et Cassel, chacun des riverains s'obligera à entretenir la partie du pont qui est de son côté du Thalveg ; pour ce qui concerne les ponts qui seroient à établir par la suite sur le consentement réciproque des riverains, ce qui ne peut être déterminé que par un avantage ou par la nécessité, il est impossible de donner ce consentement général d'avance et dès ce moment.

4°. On consent à la proposition faite par le Gouvernement François, que les dépendances sur la rive gauche provenant d'établissemens ecclésiastiques situées sur la rive droite, appartiendront à la République, et que celles de ces dépendances sur la rive droite, provenant d'établissemens ecclésiastiques situés sur la rive gauche resteront à l'Empire, et que cette disposition s'étendra sur tous les établissemens pieux et nommément les hôpitaux, établissemens pour les pauvres, universités et écoles, sauf les traités déjà conclus et à conclure sur cet article. On est persuadé que l'on aplanira par là toutes les difficul-

tés qui tiennent à cet objet vraiment embrouillé par sa nature ; cependant, pour rester fidèle au principe adopté dans toute son étendue, il faut que les meubles de tous ces établissemens restent à la rive du Rhin, sur laquelle ils se trouvent en ce moment, comme les capitaux actifs qui sont également des dépendances, doivent tomber au côté du Rhin sur lequel ils sont placés, et où le débiteur a présentement son domicile assuré ; il est conforme au surplus à toute justice, que les dettes et autres charges assises sur ces sortes de dépendances, soient supportées par celui qui acquiert ces dépendances. Il n'y a également aucun inconvénient à ce que les États de l'Empire, sur le territoire desquels ces dépendances se trouvent, puissent les acquérir de préférence à tous autres, mais il s'entend de soi-même, qu'ils ne pourront les obtenir gratuitement. Tous ces biens, revenus et capitaux séculiers et ecclésiastiques provenant de fondations sur la rive gauche du Rhin, et qui, suivant la constitution du pays, ou parce qu'ils étoient destinés au bien public, ne doivent pas exister d'une nécessité absolue, pourront être employés à tout autre but utile, et servir particulièrement d'indemnité aux établissemens pieux de la rive droite du Rhin, qui perdent une trop grande partie de leurs revenus sur la rive gauche : ils pourront également

servir à d'autres indemnités, et être à ces fins convertis en une masse. Il paroîtra sans doute juste au Gouvernement François de faire une exception en faveur des établissemens qui existent pour les veuves et orphelins ; il jugera lui-même convenable de leur assurer la conservation de leurs revenus et biens, quels que soient les lieux où ils se trouvent situés : il importe donc d'établir pour principe, que ces établissemens dans les pays entièrement cédés seront conservés à ceux qui doivent y avoir part d'après l'institution ; et que quant à ceux fondés dans les pays qui ne sont cédés qu'en partie à la République Françoise, les fonds et capitaux devront être partagés entre les participans, dans une proportion équitable et suivant leur nombre.

5°. La Députation de l'Empire ne peut renoncer au soin de ménager, aux observations qu'elle a faites à l'égard de la Noblesse immédiate de l'Empire, l'effet qu'elle doit s'en promettre ; elle ne peut encore se convaincre qu'il seroit contraire aux lois Françoises, que des membres de la Noblesse immédiate de l'Empire, qui sont en même temps Etats de l'Empire, fussent placés dans la même catégorie relativement à leurs propriétés sur la rive gauche, que ceux de la Noblesse immédiate qui ne sont pas Etats de l'Empire : et comme il ne répugne pas aux lois Françoises que ces derniers possèdent leurs biens

comme de simples particuliers, et sans l'exercice d'aucuns priviléges, on doit croire que ces lois ne permettront pas moins, que des États de l'Empire continuent également de posséder comme de simples particuliers leurs biens de la Noblesse immédiate. On doit attendre de la justice du Gouvernement François, qu'il n'entre pas dans ses vues de rejeter cette demande, non plus que toutes les autres qui lui ont été faites à l'égard de la Noblesse de l'Empire, et qui sont très-fondées. On doit ajouter, et cela n'est pas moins juste, que d'après la propre note des Ministres Plénipotentiaires de France du 22 Juin, tous ceux qui ne sont ni Princes, ni Comtes, ni États avec voix individuelle, ou curiale, doivent être maintenus dans la libre jouissance de leurs propriétés. On doit y comprendre toute la Noblesse possessionnée dans les pays cédés, les apanagés, les épouses, filles et veuves des membres et États de l'Empire, quelques immédiats de l'Empire, qui n'appartiennent ni à une maison État de l'Empire, ni à la Noblesse de l'Empire, et ne sont en connexion avec aucun cercle ou canton ; finalement, les États même de l'Empire, quant à leurs propriétés particulières, à l'égard desquelles ils doivent être considérés comme des particuliers.

6°. La Députation de l'Empire ne sauroit, tant pour l'article des dettes que pour tous autres, mériter le reproche d'ajouter à ses prétentions, à mesure que le Gouvernement François montre

de la déférence; si elle continue de désirer que la rive droite du Rhin ne soit point surchargée des dettes des pays qui avec leurs revenus sont entièrement perdus pour l'Allemagne. Mais comme les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise déclarent que celles de ces dettes qui ont été contractées pour les besoins et l'avantage des pays (ce que les titres obligatoires prouveront facilement) resteront affectées aux dits pays, on consent aussi de son côté, à ce que ceux des États de l'Empire qui seront indemnisés sur la rive droite, acquittent les dettes contractées pour leur propre avantage et service, et à ce qu'ils se chargent particulièrement, en les affectant aux objets qu'ils recevront par forme d'indemnité, des dettes du pays contractées pour les frais de la guerre de l'Empire.

Mais pour ce qui concerne les dettes contractées par quelques parties des pays, et par quelques communautés isolément, et cela par une suite et pour le soutien de la guerre, il est impossible d'acquiescer à la demande, que ces dettes particulières passent à la charge de la rive droite. On ne trouveroit même pas d'objet sur cette rive, pour y asseoir ces dettes communales de guerre, car la plupart des pays sont déjà grévés de leurs propres dettes, et il est contraire à toute justice d'en assigner le payement aux communautés de ce côté-ci du Rhin. Ces dettes communales de

guerre ont été contractées pour le besoin des troupes qui occupoient le pays, dans un temps où celles-ci avoient attiré à elles toute l'administration du pays et de ses revenus, avoient éloigné les Souverains et leurs préposés, et avoient enfin traité ces pays occupés, comme une véritable propriété.

Si les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise veulent considérer ce véritable état des choses, on doit espérer qu'ils croiront ne devoir rien exiger de plus de la Députation de l'Empire.

Quant aux dettes des pays situés sur les deux rives, si c'est l'emploi qu'on en a fait sur l'une ou l'autre qui doit décider, on croit que ce principe souffrira beaucoup de difficultés dans son application. On renouvelle donc une proposition très-simple faite dans la note du 23 Septembre, savoir: que ces dettes doivent tomber entièrement ou au prorata, au pays sur lequel les hypothèques spécialement assignées et enrégistrées se trouvent placées.

Il sera alors d'une nécessité indispensable, vu l'état d'épuisement occasionné par la guerre, de fixer des termes convenables pour l'acquittement de ces dettes (comme cela s'est pratiqué à la paix de Westphalie), afin de mettre les débiteurs auxquels la guerre a enlevé toutes ressources, à couvert des persécutions de leurs créanciers, qui déjà

en ce moment redemandent leurs capitaux, et insisteront bien plus fortement sur leur acquittement, dès que la paix sera conclue.

7°. Les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise ont déclaré eux-mêmes, par leur note du 14 Septembre, que la question relative aux lois Françoises sur l'émigration exigeoit un examen d'autant plus réfléchi, qu'elle doit décider du bien-être, de la liberté et de la fortune d'un grand nombre de familles ; cette observation justifie donc la Députation de l'Empire si elle revient à cet objet important. C'est un des devoirs les plus sacrés qu'elle ait à remplir, que celui de prendre vivement à cœur le sort de tant de familles Allemandes, auxquelles on ne peut faire d'autre reproche que celui d'avoir montré un grand attachement pour leur ancienne constitution et leurs Souverains. On peut d'autant moins s'en prévaloir contre eux, qu'ils savent trop bien apprécier le mérite de leur ancienne constitution, pour accueillir toutes autres formes de gouvernement. Par leur dernière note, les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise bornent le non-emploi des lois Françoises sur l'émigration aux pays non réunis à la République, et quant aux pays réunis, à ceux des lieux où les décrets de réunion n'ont point été publiés, et où les habitans n'ont pu, conséquemment, profiter des trois mois fixés pour leur

retour. Mais une réunion de provinces étrangères suppose une cession réelle, et une véritable cession ne peut avoir lieu que par des traités de paix ; ce n'est qu'alors que toutes les obligations qui lioient à l'ancien Gouvernement, peuvent cesser d'être remplies.

La Députation de l'Empire doit d'autant plus attendre de la justice du Gouvernement François, qu'il adoptera le principe fondé sur le droit des gens, celui du non-emploi des lois Françoises sur l'émigration, à l'égard de tous les Allemands, que ce ne sont point là des pertubateurs du repos public ; ce sont des cohabitans de l'Allemagne que la Députation ne peut se dispenser de prendre sous sa protection, et qui ne doivent leur sort actuel qu'aux suites malheureuses de la guerre. Quand même toutes ces considérations ne parleroient point en leur faveur, ces Allemands jouiroient de droit des avantages de l'amnistie qui doit avoir lieu, par un usage aussi constant qu'il est humain, toutes les fois que des traités de paix rétablissent entre deux nations leurs anciens rapports d'amitié et de bonne intelligence. Cette amnistie a même déjà été assurée dans la note des Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise du 8 Avril. Cette promesse doit d'autant plus obtenir son effet, que les lois Françoises sur l'émigration, parlent elles-mêmes en faveur d'un certain nombre de ces Allemands qui se

trouveront néanmoins sur plusieurs listes d'émigration. Dans ce nombre sont compris, à côté de plusieurs autres, tous les Princes et Comtes Allemands et leurs familles, possessionnés en France ; plusieurs qui avoient passé au service de l'Allemagne avant la Révolution Françoise ; des employés et préposés des États de l'Empire qui sont sortis de leur pays, avec ou sans leurs maîtres, et ont été s'établir ailleurs, avant que leur pays ait été réuni à la France ; d'autres qui, en Alsace et en Lorraine, devoient être envisagés comme des étrangers employés par des États de l'Empire, et étoient dans l'obligation de suivre ces derniers ; les personnes de la Noblesse de l'Empire, et nommément celles du Haut et du Bas-Rhin, et des cantons équestres du Necker, du Schwarzwald et de l'Ortenau ; ensuite toutes autres personnes appartenantes à l'Empire, et qui sont domiciliées ou possessionnées tant dans les pays Allemands, soit réunis, soit nouvellement cédés, que dans ceux soumis à la souveraineté Françoise ; de plus, tous ceux qui par les traités précédens, et de l'aveu même du Gouvernement François, dans les anciens temps et même les temps récens, ont conservé tous leurs rapports avec l'Allemagne, à l'égard de leurs propriétés en Alsace et en Lorraine. On attend donc avec confiance du Gouvernement François, qu'au lieu de faire procéder à la radiation des personnes que l'on vient de dé-

signer, après des informations qui entraînent autant de dépenses que de difficultés, il décidera en général que les lois Françoises sur l'émigration ne pourront être mises en vigueur à leur égard, et qu'il fera rapporter comme non avenues toutes dispositions faites contrairement à ce principe.

8°. L'assurance que donnent les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, qu'ils s'occuperont, autant qu'il sera possible, du soin de soulager les pays de la rive droite occupés par les troupes de la République, est reçue avec reconnoissance ; elle fortifie l'espoir consolant, qu'en renouvelant ses réclamations sur cet objet, on parviendra enfin au but désiré, savoir : que les troupes Françoises quitteront entièrement la rive droite, que les contributions cesseront d'avoir lieu, et que surtout on remplira les conditions de l'armistice ; que les Ministres Plénipotentiaires de la République assurent eux-mêmes n'avoir point été lésées, et qu'en conformité des conventions faites, on pourra d'autant plus sûrement pourvoir au ravitaillement de la forteresse d'Ehrenbreistein, que depuis que l'on est convenu de la démolition des fortifications, la France n'a plus, même pour l'avenir, aucun motif fondé de s'y opposer.

9°. On est prêt à renoncer par le futur traité de paix, à toutes les prétentions et à tous les droits de l'Empire, sur les objets qui doivent être

cédés à la France. Cette renonciation se portera aussi sur la Savoie et les Pays-Bas, dits Autrichiens, qui, par les traités avec le Roi de Sardaigne et celui de Campo Formio, ont passé au pouvoir de la République Françoise.

Pour ce qui concerne le Frickthal, on est forcé de s'en tenir à la déclaration qui a été faite le 10 Août ; c'est au Gouvernement François à s'entendre sur cet objet avec la Maison d'Autriche, et s'il tombe d'accord avec elle, l'Empire ne fera aucune difficulté de donner son acquiescement à un arrangement quelconque, et de faire les renonciations nécessaires.

On accepte les renonciations réciproques faites de la part des Républiques Françoise et Italiennes ; mais à l'égard de ces dernières Républiques, on doit renouveler les réserves faites par la note du 10 Août, pour ce qui concerne les possessions Allemandes dans leurs territoires.

10°. On étoit déjà convenu que les fortifications de Kehl et de Cassel resteroient rasées, et on donne de plus l'assurance qu'il ne sera établi aucune fortification dans le voisinage de ces deux places, et cela dans la distance de 3000 toises de la rive droite du Rhin.

Les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise ont encore à répondre aux demandes qui leur ont été faites en faveur de la Diète

Diète de l'Empire, et de la Chambre Impériale de Wetzlar ; à quelques autres points qui intéressent le repos et la fortune des particuliers, comme, par exemple, leur libre sortie dans un délai fixé ; le dédommagement de ceux qui perdent leurs traitemens, bénéfices et émolumens ; les inquiétudes que l'on fait éprouver à des employés et préposés d'États de l'Empire, à raison de leurs anciennes fonctions : tous ces objets trouveront leur place dans le projet de paix, et on ne veut point les traiter plus amplement ici. En se bornant par cette note à répondre à celle des Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise ; on les assure en même temps, qu'avec le zèle dont on est animé, pour procurer à l'Empire une paix convenable, on ne donnera jamais aucun motif fondé de rompre les négociations.

Le soussigné renouvelle aux Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise l'assurance de sa considération la plus distinguée.

## TRANSLATION.

*Count* METTERNICH *to Citizens* BONNIER, JEAN DE BRY, *and* ROBERJOT.

*Rastadt, October* 17, 1798.

THE renunciation of the territories of Kehl and Cassel, which the Ministers Plenipotentiary of the French Republic have made by their note of the third of this month, is, to the undersigned and the Deputation of the Empire, a most pleasing proof that it is the intention of the French Government to join in that active desire which has been so often manifested to produce a speedy pacification. The Deputation of the Empire is eager to accept the renunciation of all the places which are fortified and in contact on the right bank of the Rhine, and it accepts this offer with the greater satisfaction, inasmuch as it has long been an important object of acquisition. It will also take particular care to give precise and explicit declarations on the propositions of the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, by discussing every article of their note; being firmly persuaded that, notwithstanding the differences which still subsist respecting the proposed modifications, the Ministers Plenipoten-

tiary of the Republic will give these explanations their serious consideration, as they will lead to the important object of an entire and perfect reunion.

1°. Respecting the limits, it is agreed that the Thalveg shall form the frontier between the two nations, and that by the Thalveg, shall be understood the middle navigable stream of the Upper-Rhine; but as in the Lower-Rhine, the island of Buderich, near Wesel, falls to the share of France, and as the Court of Berlin has frequently demanded to keep this island for the security of the city and fort of Wesel, there is every reason to hope that the French Government, taking into consideration the desire of His Prussian Majesty, will leave this island to the German division; an arrangement which will, also, be of considerable advantage to the Empire.

As to the islands of the Rhine, it has been agreed by the preceding notes, that those which are on the right of the Thalveg will remain to the Empire, and those which are situated on the left side, to the French Republic. It has also been resolved to accede to the proposition of the Ministers Plenipotentiary of the Republic, made by their note of the 19th July, that the changes which the Thalveg might hereafter experience, should not make any alteration whatever in the

sovereignty of these isles; and that they should always remain in their present state of distribution, if even any change in the course of the Thalveg, should transfer their position to the other side. But when the Ministers Plenipotentiary of the French Republic declare, by their last note, that the French Government will never cede to the Empire, or to any of its members, any possession whatever on the left side of the Thalveg, they cannot surely mean to recede from their former agreements: they must, therefore, allude to the line from Huninguen to the grand bailiwic of Guermersheim, where the Rhine already formed the limit between Germany and France, and where a reciprocity had been reserved on the demand made by the French Government to keep the islands which already belonged to it, on the right side of the Thalveg. But as the cession actually made to the French Republic, on the left side of the Thalveg, does not in reality commence but at the great bailiwic of Guermersheim, as the first point of the conquered countries on the left bank of the Rhine, and not where Germany formerly presented a frontier to France, the French Government will make no difficulty respecting that part of the Rhine and its islands, to leave things in the state in which they are determined, by possession and by treaties; and, above all, that the communities

of this side of the Rhine, who possess some of these islands on the other side of the Thalweg, may enjoy them without molestation; and that no restraint whatever shall be laid in cutting wood and faggots necessary for the maintenance of the bank.

As to the free navigation of the Rhine, the Deputation has more than once expressed its consent to the reciprocal right of this navigation between the two nations; but it has always added the desire that this convention might be common to Holland, in order to ensure the navigation of the Rhine to its mouth. The Ministers Plenipotentiary of the French Republic have just declared that they cannot acquiesce in this last proposition of the Deputation of the Empire. But the concluding a convention with Holland being an object of great importance for Germany, respecting its commerce, the abolition of tolls cannot be beneficial to the Batavian Republic, unless the suppression of them is reciprocal between it and the Empire.

Respecting the towing path, there can be no objection to dispense with the expression, *according to the necessity and the possibility*, provided the path already possesses its regulated dimensions.

The satisfactory answer which has been given to the requisition for transporting certain neces-

sary materials from the left to the right bank of the Rhine, does not relate to the maintenance of the towing path, for which that answer was not required; but for the preservation and construction of the bank; and it is to be hoped that the interior regulation of the Republic will permit that no interruption whatever be given to the procuring materials destined to an object of such public utility.

It will be readily agreed that mention may be made of the real abolition of the duties on the cross passage and the tolls of the Rhine, in the treaty of peace; but it is requested that the term of six months after the exchange of ratifications, which is proposed for this new arrangement, being too short, may be extended at least to a year.

2°. The Ministers Plenipotentiary of the French Republic have demanded, for the first time, in their last note, that for the advantage of the French commerce, the toll which is collected at Elsfleth should be abolished: but as this toll, which has been guaranteed to the Counts, now Dukes of Oldenbourg, by the tenth article of the treaty of Munster, is collected in a part of Germany which has not been taken possession of in the course of the war; and as the Deputation of the Empire does not possess the power of determining upon this object, it must be left to the French Government to conclude with the Ducal

House of Holstein Oldenbourg, such an arrangement as may, in fact, be beneficial to commerce.

The Ministers Plenipotentiary of the French Republic require, that the political and constitutional existence of the free and Imperial cities of Hamburgh, Bremen, and Francfort, may be maintained: the preservation of these, as well as all the other commercial cities of the Empire, is acknowledged to be highly interesting to the commerce of the whole Empire: all these free and Imperial cities which form the third State of the Empire, are, on that account, as well as from their rightful constitution, under the protection of the laws. The Deputation of the Empire considers it as an essential duty to attend to the maintenance of the Imperial States and the Germanic Constitution, and to comprehend in the wish expressed by the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, all the States and members of the Empire in general.

3°. As to the commercial bridges, it is agreed that those bridges of the Rhine which exist at this time, shall continue to be established and maintained by those who possess them; but as for the others which are about to become common, as for example, the bridge between Mentz and Cassel, the respective proprietors of both the banks shall be obliged to maintain that part of the bridge which is on their side of the Thalveg. With

respect to those bridges which may hereafter be constructed with the reciprocal consent of the proprietors of the banks, either from a sense of advantage, or some decided necessity, it is impossible to give a previous and unreserved consent.

4°. It is agreed, according to the proposition made by the French Government, that the dependencies on the left bank, proceeding from ecclesiastical establishments situate on the right bank, will belong to the Empire, and that this disposition will extend to all the pious establishments, and particularly hospitals, alms-houses, universities, and schools, save and except the treaties already concluded and to conclude on this article. The Deputation is persuaded, that by these means every difficulty will be removed that relates to this object, which, in its own nature, is full of perplexity. Nevertheless, to remain faithful to the principle already adopted, in all its extent, the moveables which belong to all these establishments shall remain on that bank of the river where they now are, as the capital funds, which are equally dependencies, must remain on the side of the Rhine where they are placed, and where the debtor has at this time his established residence: it is conformable also to strict justice, that the debts, &c. charged on these kinds of dependencies, be acknowledged by those

who acquire the dependencies.—There can, in the same manner, be no inconvenience whatever, for the States of the Empire where these dependencies are, to obtain them in preference to all others; but it must be understood, at the same time, that they will not obtain a gratuitous possession of them. All the estates, revenues, and capitals, both secular and ecclesiastic, proceeding from foundations on the left bank of the Rhine, and which, according to the constitution of the country, or because they were destined to the public service, may be employed to some other more useful purpose, and particularly as an indemnity to the pious establishments on the right bank of the Rhine, which lose too large a part of their revenues on the left bank; they may also equally serve for other indemnities, and for that purpose be formed into one mass. It will appear just, without doubt, to the French Government, to make an exception in favour of establishments instituted for widows and orphans; and it will certainly think it right to assure to them their revenues and property, in whatever places they may be situated: it is necessary, therefore, to establish it as a principle, that these institutions, which are in the countries entirely ceded, shall be secured to those who are the established possessors of them; and as to those which have been founded in the countries which are only ceded in

part to the French Republic, the funds and capitals shall be divided in an equitable proportion, according to the number of those who have a right to share in them.

5°. The Deputation of the Empire cannot wave the effect which it has a right to expect from the observations it has made respecting the immediate Nobility of the Empire; nor can it adopt the opinion that it would be contrary to the French laws, that the members of the immediate Nobility of the Empire, which are, at the same time, Imperial States, should be placed in the same predicament, relative to their properties on the left bank, as those of the immediate Nobility who are not States of the Empire; and as it is not repugnant to the laws of France that these last possess their properties as simple individuals, and without the exercise of any privileges, there are reasonable grounds to expect that these laws would equally permit the States of the Empire to enjoy, as simple individuals, the property they possessed as immediate Nobles of the Empire.

It is expected from the justice of the French Government that it will not reject this, nor any demands that have been made respecting the Nobility of the Empire, all of which are founded in reason and equity. It is also necessary to add with equal justice, that, according to the note of the Ministers Plenipoten-

tiary of France of the 22d June, all those which are neither Princes, or Counts, or States, with an individual or corporate suffrage, ought to be maintained in the free enjoyment of their properties. With these are also to be comprehended, all the Nobility who have estates in the ceded countries, the younger sons, wives, daughters and widows, of the members of the States of the Empire, with any immediate persons of the Empire, who do not belong to any State of the Empire, nor to the Imperial Nobility, and have no connection with any circle or canton; and lastly, even the States of the Empire, as far as relates to the particular property, respecting which they are to be considered as simple individuals.

6º. The Deputation of the Empire certainly does not deserve, in regard to the article of the debts, any more than for the rest, the reproach of increasing its pretensions, in proportion as the French Government moderates its demands, when it continues to desire that the right bank of the Rhine may not be overcharged with the debts of those countries which, with their revenues, are entirely lost to Germany. But as the Ministers Plenipotentiary of the French Republic declare that those debts, which have been contracted for the necessities and advantage of the countries, shall remain in a state of appropriation to them;

the Deputation consents on its part, that those States of the Empire which shall be indemnified on the right bank, shall acquit the debts which have been contracted for their particular service and advantage; but that they shall charge themselves with the debts of the country, contracted to support the war of the Empire, by appropriating them to the objects they shall receive as indemnifications.

But, respecting the debts contracted by any parts of these countries, or by any detached communities, in consequence of, and to support, the war, it is impossible to acquiesce in the demand, that these particular debts should become chargeable to the right bank. Indeed no object could be found on this bank capable of answering such debts; as the greater part of the countries there are already burthened with their own debts; and it is contrary to every principle of justice, to assign the payment of them to communities on this side of the Rhine.—These war debts were contracted by the communities to supply the troops who occupied the countries, at a time when they had seized on the entire administration of them and their revenues, had driven away the Sovereigns and their officers, and had, at length, treated the countries they ocupied as an absolute property.

If the Ministers Plenipotentiary of the French

Republic will consider the true state of things, there is every reason to hope that they will not exact any thing further of the Deputation of the Empire.

As to the debts of the countries situate on the two banks, if it is the use that has been made of them which is to decide the business, it is apprehended that this principle will meet with great difficulties in its application. The Deputation, therefore, repeats a very simple proposition made in the note of the 23d September—That these debts should fall entirely, or in a just proportion, on those countries in which the mortgages, specially assigned and registered, are secured.

It will be then indispensably necessary, from the exhausted state of the countries, occasioned by the war, to fix the terms that may be suitable for the payment of these debts, as was practised at the peace of Westphalia, in order to protect the debtors, whom the war has deprived of all their resources, from the persecutions of their creditors, who have already begun to demand their capitals, and who will be much more urgent for their payments, as soon as the peace shall be concluded.

7°. The Ministers Plenipotentiary of the French Republic have themselves declared, by their note of the 14th September, that the question relative to the French laws on emigration required

a very mature examination, as it was to decide on the well being, the liberty, and the fortune of a great number of families. This observation, therefore, will justify the Deputation of the Empire, in recurring to this important object. One of the most sacred duties it has to fulfill is to take a lively interest in the fate of so many German families, who can be reproached for nothing but their warm attachment to their ancient constitution and their Sovereigns.—There is the less reason to accuse them of entertaining too high a value for their own ancient constitution, to receive with pleasure any other form of government.—By their last note, the Ministers Plenipotentiary of the French Republic confine the disuse of the French laws respecting emigration to the countries not united to the Republic, and to the united countries where the decrees of reunion have not been published, and, consequently, where the inhabitants have not been able to avail themselves of the three months fixed for their return: but an union of foreign provinces supposes an actual cession, which cannot take place but by treaties of peace. It is then alone, that all the obligations due to the ancient government will cease to be performed.

The Depuration of the Empire expect, from the justice of the French Government, that it will adopt the principle founded in the law of

nations; that is, not to put in force the emigration laws against all the Germans, inasmuch as they cannot be considered as disturbers of the public repose: they owe their actual situation to the unhappy consequences of the war, and the Deputation cannot dispense with taking them under their protection. But even if all these considerations should not produce any decision in their favour, these Germans have a right to claim the advantages to be derived from the amnesty, which ought to take place, according to an usage as constant as it is humane, whenever treaties of peace reestablish between two nations, their relations of amity and good understanding. This amnesty has already been assured in the note of the Ministers of the 8th of April. Such an engagement ought to produce its effect, inasmuch as the French laws on emigration speak themselves in favour of a certain number of these Germans, whose names, nevertheless, are found on several lists of emigrants. In the number of them are comprised, with many others, all the Princes and German Counts, and their families, who have any possessions in France; several who had entered into the German service previous to the French Revolution; civil officers of, and persons in employ under, the States of the Empire, who have quitted their country either with or without their masters, and established themselves else-

where, before their country was united to France; others who, in Alsace and Lorraine, ought to be looked upon as foreigners employed by the States of the Empire, and were actually obliged to follow them; certain persons of the Nobility of the Empire, and particularly those of the Upper and Lower Rhine, and of the Equestrian cantons of the Neckar, the Schwartzwald, and the Ortenau; and, lastly, all other persons belonging to the Empire who are inhabitants of, or possessors of estates in, the German countries, whether they are united or recently ceded, as well as in those which are subject to the Sovereignty of France: and furthermore, all those who, by preceding treaties, and by the acknowledgement of the French Government, in former as well as later times, have preserved all their relations with Germany respecting the property in Alsace and Lorraine: it is, therefore, confidently expected of the French Government, that instead of proceeding to erase the persons that have been just described, according to informations which are attended with so much expence and difficulty, it will determine in general that the French laws on emigration shall not be put in force against them; and that all the dispositions made contrary to this principle, shall be annulled.

89. The

8°. The assurance of the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, that they will exert themselves, to the utmost, to relieve the countries on the right bank which are occupied by the troops of the Republic, is received with acknowledgement, and strengthens the consolatory hope that, by a renewal of demands on that object, the desired end will be obtained; viz. That the French troops shall entirely quit the right bank; that all contributions shall cease, and, above all, that the conditions of the armistice shall be fulfilled (which, indeed, the Ministers Plenipotentiary of the Republic themselves declare have never been infringed); and that, in conformity to conventions already made, the supplying the fortress of Ehrenbreistein with provisions may be more certainly effected; since the demolitions being agreed upon, France cannot in future offer any substantial reasons to oppose it.

9°. The Deputation is ready to renounce, by the future treaty of peace, all the pretensions and rights of the Empire to any objects ceded to France. This renunciation will extend also to Savoy, and the late Austrian Low Countries, which, by the treaty with the King of Sardinia, and that of Campo Formio, are become a part of the French dominions.

With respect to the Frieckthal, the French Government, as has been already observed in the declaration of the 10th of August, must make the necessary arrangements with the House of Austria; and, if they agree, the Empire will make no difficulty in consenting to any settlement whatever, and in declaring the necessary renunciations.

The Deputation accepts the reciprocal renunciations made on the part of the French and Italian Republics; but with respect to the latter, the reservations are renewed, which were made in the note of the 10th of August, respecting the German possessions in their territories.

10°. It was already agreed, that the fortifications of Kehl and Cassel should remain in a state of demolition; and the assurance is now added, that no fortifications shall be established in the vicinity of these two places, which shall extend to the distance of three thousand *toises* from the right bank of the Rhine.

The Ministers Plenipotentiary of the French Republic have yet to answer the demands which have been made to them in favour of the Diet of the Empire, and Imperial Chamber of Wetzlar; and which relate also to certain other points that affect the repose and fortune of individuals; such as their uninterrupted departure

within a fixed period; the indemnification of those who lose their privileges, benefices and emoluments; as well as the anxieties which the civil officers and persons employed by the States of the Empire have suffered on account of their ancient functions. All these objects will find a place in the scheme of peace; and it is not necessary to treat them more at large on the present occasion.

The Deputation of the Empire, by confining itself in this note to a mere answer to the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, assures them, at the same time, that with the zeal that animates it, in order to procure a suitable peace for the Empire, it will never give any justifiable cause for breaking off the negociations.

The undersigned renews to the Ministers Plenipotentiary of the French Republic the assurance of his most distinguished consideration.

No. LXXI.—*Le Comte de* METTERNICH *aux Citoyens* BONNIER, JEAN DE BRY, *et* ROBERJOT.

*Rastadt, le* 23 *Octobre*, 1798.

ON s'est vu dans la nécessité de réclamer près des Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, dans les notes des 10 Août, 11 et 23 Septembre, l'exécution des conventions militaires qui existent relativement au ravitaillement de la forteresse d'Ehrenbreistein. Les Ministres Plénipotentiaires de la République ne se sont jamais expliqués, et bien moins déclarés, d'une manière satisfaisante, dans les notes qu'ils ont données en réponse. Cet objet étant très-important, et en même temps fort urgent, on est forcé de renouveler la demande faite par la note du 17 de ce mois, qui traite des différens points de la négociation. On réitère cette démarche pour convaincre les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, que l'on attache un prix particulier à l'entière et prompte exécution des conventions militaires.

Lorsque les termes les plus précis et les plus formels d'un traité reconnu de part et d'autre, parlent en faveur de cette demande; lorsqu'on a

d'ailleurs consenti à la démolition des fortifications d'Ehrenbreistein, on devoit pouvoir espérer que les Ministres Plénipotentiaires de la République répondroient par le fait, et qu'il seroit pris des mesures pour faire lever les difficultés que le Général en chef des troupes Françoises, sur la rive droite, oppose au ravitaillement de la forteresse. Comme jusqu'à présent cette attente bien fondée n'a été remplie en aucune manière, le soussigné et la Députation de l'Empire se voient forcés, vu l'extrême urgence de l'objet, d'inviter les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, à satisfaire sans retard à la demande que présente la note du 17 Octobre sur le ravitaillement d'Ehrenbreistein, et à s'expliquer d'une manière prompte et tranquillisante, avant de répondre aux autres points de la dite note, vu la multiplicité des objets qu'elle renferme, et qui pourroit ne pas leur permettre de s'expliquer sur le tout dès ce moment.

Le soussigné renouvelle aux Ministres Plénipotentiaires l'assurance de sa considération la plus distinguée.

## TRANSLATION.

*Count* METTERNICH *to Citizens* BONNIER, JEAN DE BRY, *and* ROBERJOT.

*Rastadt*, 23 *October*, 1798.

IT was considered as absolutely necessary to demand of the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, in the notes of the 10th August, 11th and 23d September, the execution of the military conventions relative to a supply of provisions for the fortress of Ehrenbreistein. The Ministers Plenipotentiary of the Republic have never explained themselves, at least in a satisfactory manner, in their notes which they sent by way of answer. This being a very important object, and requiring an immediate accomplishment, it is absolutely necessary to renew the demand made by the note of the 17th of this month, which comprehends different points of the negociation. This step is renewed in order to convince the Ministers Plenipotentiary of the Republic, that the utmost importance is attached to the complete and prompt execution of the military conventions. When a treaty, acknowledged by both parties, speaks in the clearest language in favour of this demand; when it has

been agreed that the fortress of Ehrenbreistein shall be demolished, there is every reason to hope that the Ministers of the French Republic will answer by an actual compliance, and that it will take instant measures to remove the difficulties which the commander in chief of the French troops on the right bank, opposes to the sending any supplies to the fortress. As this well founded expectation has not yet been satisfied in any manner whatever, the undersigned and the Deputation of the Empire, find themselves compelled by the urgent nature of the object, to solicit the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, to satisfy, without delay, the demand made by the note of the 17th October, respecting the supply of Ehrenbreistein with provisions, and to explain their sentiments in a prompt and satisfactory manner, before they answer the other points of the said note; as, from the multiplicity of its contents, it is not expected that they can be immediately considered.

The undersigned renews to the Ministers Plenipotentiary the assurance of the most distinguished consideration.

No. LXXII.—*Les Citoyens* BONNIER, JEAN DE BRY, *et* ROBERJOT, *au Comte de* METTERNICH.

*Rastadt, le 7 Brumaire, An 7.*
(28 *Octobre*, 1798.)

LES soussignés, Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise pour la négociation avec l'Empire Germanique, ont reçu la note de la Députation de l'Empire, qui leur a été communiquée le 26 Vendémiaire dernier, par le Ministre Plénipotentiaire de l'Empereur.

Il est difficile, après avoir lu cette étonnante réponse à la note des soussignés du 12 du même mois, de modérer l'expression des sentimens pénibles qu'elle fait naître. Aux difficultés de tout genre et nullement fondées dont elle est remplie ; à l'affectation qu'on y remarque, de mettre sans cesse en question ce qui est évidemment résolu ; à l'ambiguité des articles même consentis ; à cette série d'intercessions peu motivées, ou tout à fait inconvenantes, qui occupent des pages entières, on ne sauroit s'empêcher de reconnoître des vues dilatoires, et de concevoir enfin des doutes sérieux sur les véritables intentions de la

Députation de l'Empire. La République Françoise ne veut point la guerre, mais elle ne la craint point. Elle veut conclure la paix; la Députation ne veut-elle qu'en parler toujours? La générosité du Gouvernement François est allée au-delà de toutes les espérances; on ne doit pas s'attendre à de nouvelles concessions de sa part. Les soussignés persistent dans tout le contenu de leur note du 12 Vendémiaire.

Ils confirment au Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur les sentimens de leur considération la plus distinguée.

## TRANSLATION.

*Citizens* BONNIER, JEAN DE BRY, *and* ROBERJOT, *to Count* METTERNICH.

*Rastadt, 7 Brumaire, Year 7.*
(28 *October*, 1798.)

THE undersigned Ministers Plenipotentiary of the French Republic, appointed to negociate with the German Empire, have received the note of the Deputation of the Empire, which has been communicated to them, the 26th of last Vendémiaire, by the Minister Plenipotentiairy of the Emperor.

It is no small difficulty, after having read the astonishing answer to the note of the undersigned of the 12th of the same month, to moderate the expression of those painful sentiments which it has occasioned. From the unreasonable obstacles of every kind with which it abounds; from the inclination which appears in it to continue reasoning on what is already determined; from the ambiguity of the articles to which an assent has been given; and from that succession of ill-founded and inconsistent demands which occupy whole pages; it is impossible not to discover dilatory intentions, and to conceive serious doubts on the real designs of the Deputation of the Empire. The French Republic does not wish for war; but, at the same time, she does not fear it. She wishes to conclude peace: why then does the Deputation content itself with doing nothing more than talking of it? The generosity of the French Government has exceeded all that could be hoped from her; and no further concessions must be expected on her part. The undersigned therefore persist in the entire contents of their note of the 12th Vendémiaire.

They confirm to the Minister Plenipotentiary of His Majesty the Emperor the sentiments of their most distinguished consideration.

No. LXXIII.—*Les Citoyens* Bonnier, Jean de Bry, *et* Roberjot, *au Comte de* Metternich.

*Rastadt, le 7 Brumaire, An 7.*
(28 *Octobre*, 1798.)

Les soussignés, Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise pour la négociation avec l'Empire Germanique, ont reçu la note de la Députation de l'Empire qui leur a été transmise, le 2 Brumaire, présent mois, par le Ministre Plénipotentiaire de l'Empereur.

Quoique la demande que cette note renferme appartienne à la partie militaire qui n'est pas de la compétence des soussignés, ils n'hésitent point à se référer sur ce point à ce qu'ils ont déclaré tant de fois, touchant la retraite des troupes, en assurant de nouveau la Députation de l'Empire, qu'augurant bien du parti qu'elle prendra, on est disposé de ce côté à étendre, à tous les objets qui en sont susceptibles, les adoucissemens et l'amélioration convenables. Mais ils sont forcés d'observer que rien ne prouveroit davantage qu'on ne veut pas la paix, et n'indiqueroit plus sensiblement des pensées ultérieures que cette in-

quiétude et des instances continuelles pour des choses que la paix seule peut arranger complétement, et à la satisfaction réciproque des deux Puissances.

Les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, renouvellent à cette occasion, au Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur, l'assurance de leur considération la plus distinguée.

## TRANSLATION.

*Citizens* BONNIER, JEAN DE BRY, *and* ROBERJOT, *to Count* METTERNICH.

*Rastadt, 7 Brumaire, Year 7.*
(28 *October*, 1798.)

THE undersigned Ministers Plenipotentiary of the French Republic, appointed to negociate with the German Empire, have received the note of the Deputation of the Empire which has been transmitted to them the 2d Brumaire, by the Minister Plenipotentiary of the Emperor.

Though the demand which this note contains relates to the military department, to which the undersigned are not competent, they do not hesitate to refer to their frequent declarations respecting the retreat of the troops: at the same time

they renew their assurances to the Deputation of the Empire, that, from the favourable expectations they entertain of the part it will take, they are disposed to extend to all these objects every alleviation of which they are susceptible. They are, however, compelled to observe, that there can be no greater proof of an indisposition to peace, than this restless spirit, and continual solicitations respecting things, to which peace alone can give a final arrangement, to the reciprocal satisfaction of the two powers.

The Ministers Plenipotentiary of the French Republic renew, on this occasion, to the Minister Plenipotentiary of His Majesty the Emperor, the assurance of their most distinguished consideration.

---

No. LXXIV.—*Le Comte de* METTERNICH *aux Citoyens* BONNIER, JEAN DE BRY, *et* ROBERJOT.

*Rastadt, le 7 Novembre*, 1798.

LE soussigné et la Députation de l'Empire ne peuvent se rendre compte de la réponse que les Ministres Plénipotentiaires de la République

Françoise ont faite, le 28 Octobre, à la note du 17, qui comprenoit, d'une manière détaillée et motivée, tout l'ensemble des points de la négociation. En effet, sans se rapprocher davantage des déterminations qu'exigent plusieurs articles, ils se restreignent à une réponse qui ne présente que des refus, ils se réfèrent entièrement à leur note du 3 Octobre ; et ce qu'il y a de plus, ils aigrissent leur réponse par des expressions auxquelles on devoit d'autant moins s'attendre au moment d'une prochaine réunion, qu'elles ne sont nullement en usage entre deux États qui se considèrent réciproquement, et qui négocient publiquement une pacification.

Si l'on s'arrête à des difficultés qui découlent de la nature des choses ; en cherchant à les aplanir, on n'a point pour objet d'allonger la marche des affaires, mais de leur donner, au contraire, une direction certaine : et comme on s'attache surtout à exprimer les choses d'une manière claire et prononcée, à éviter tout ce qui pourroit présenter un double sens, il eût été à désirer que les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise eussent fait connoître quels sont les points qui offrent les ambiguités qu'ils croient avoir remarquées ; on ne présente et on n'insiste que sur des propositions qui sont justes et équitables.

Si, en satisfaisant aux obligations multipliées dont on est chargé, on n'est pas toujours aussi bref que les Ministres Plénipotentiaires François, la raison en est très-simple ; c'est que celui qui ne doit être attentif qu'à combattre des demandes, et à diminuer, autant que possible, la somme de ses pertes, doit désigner les modifications avec bien plus de détails, que celui que le bonheur des armes a mis en état de ne faire que des demandes en général, et de se contenter de plus ou moins de gain.

Les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise reprochent même que l'on ne veut pas sérieusement la paix, et que l'on se contente d'en parler toujours ; mais il suffit de jeter un coup d'œil sur la marche des négociations, et sur tout ce que la Députation de l'Empire a réellement fait pour obtenir la paix, et personne ne pourra prendre part à une pareille inculpation.

On a non-seulement acquiescé aux bases principales qui ont été proposées, et cédé à la République Françoise les pays de la rive gauche du Rhin, pays réellement importans par leur beauté, leur étendue, leur population et leurs richesses, et qui ajoutent beaucoup à l'agrandissement de la France, mais on a acquiescé de plus aux demandes les plus importantes qu'elle a successivement faites depuis. C'est ainsi que l'on a renoncé aux droits de l'Empire sur les Pays-Bas Autri-

chiens et la Savoie, et aux fiefs considérables de l'Empire dans la République Cisalpine. On a renoncé aux péages du Rhin ; on a consenti à céder, pour la sûreté de la forteresse de Mayence, l'Ile de St. Pierre, quoiqu'elle se trouve en-deçà du Thalveg ; on s'est même décidé à faire démolir les ouvrages fortifiés d'Ehrenbreistein, placés sur la rive droite du Rhin ; on a déclaré que l'on consentoit, avec les modifications nécessaires, à reconnoître le Thalveg du Rhin pour la frontière ; à admettre la distribution proposée quant aux îles, la libre navigation du Rhin, et l'entretien du chemin de hallage ; on a consenti au rétablissement et à l'entretien des ponts commerciaux qui ont existé jusqu'à présent : on ne s'est point refusé à l'établissement de nouveaux ponts pour l'avenir, on l'a simplement subordonné à leur nécessité, et au consentement qui seroit donné alors par l'Empereur et l'Empire. On a entièrement adhéré au principe proposé par le Gouvernement François pour ce qui concerne les dépendances d'établissemens ecclésiastiques ; on s'est contenté de faire, quant à son application, quelques propositions relatives aux meubles et aux capitaux actifs qui y sont compris ; on ne s'est pas non plus refusé à la proposition de ne point faire construire de fortifications à Kehl et à Cassel dans la distance de 3,000 toises ; on s'est même

même décidé, finalement, à se charger des dettes particulières, et de celles pour l'entretien de la guerre de l'Empire, des États de la rive gauche du Rhin, qui doivent être indemnisés sur la rive droite.

Il est impossible qu'une nation qui veut conserver sa liberté et son indépendance, fasse de plus grands sacrifices. Aucun État ne souscrira à de pareilles concessions, à des conditions de cette nature, s'il n'a le désir le plus ardent de la paix, et de terminer par elle les souffrances de l'humanité. Sur quoi donc fonder encore le reproche que l'on ne veut point la paix ? Est-ce parce que l'on ne se rend point à la demande qui a été faite, de charger la rive droite des dettes communales que la rive gauche a contractées pour la guerre ? Ce ne sont au fond que des dettes particulières, elles ne tombent point à la charge de la République comme dettes nationales ; celle-ci en deviendra, au contraire, la plus forte créancière. Ce reproche tomberoit-il sur la demande que l'on a faite, que des individus qui ont été, jusqu'à présent, des citoyens Allemands, ne soient point traités en émigrés, que des individus que la guerre a rendu très-malheureux, ne le deviennent pas plus encore par la paix ? L'Empire se fera un devoir sacré de se conformer aux stipulations du futur traité de paix ; mais des conditions qui

sont contraires à la première base convenue de la paix, parce qu'elles donneroient aux prétentions de la France une extension qui compromettroit même la rive droite du Rhin, des conditions qui ne pourroient se concilier avec l'honneur de la nation Allemande, qui entraîneroient la ruine des habitans de l'Empire, et exposeroient l'existence politique de l'Allemagne aux plus grands dangers; des conditions, enfin, qui feroient des peuples de l'Empire de vrais tributaires, paralyseroient tous les moyens d'industrie, et anéantiroient tous les ressorts de l'État, ce sont là des stipulations auxquelles les Plénipotentiaires de l'Empereur et de l'Empire ne sauroient jamais souscrire.

On a confié le bien-être de l'Allemagne à leurs soins, et il est de leur devoir de ne point adhérer à de pareilles conditions, malgré leur grand amour pour la paix. La justice et l'équité leur ont tracé les réclamations mentionnées dans la dernière note, indépendamment de tous ces devoirs. Ces demandes qui intéressent tant de malheureux, ne portoient plus sur des pays, des concessions, des avantages commerciaux, mais sur le droit, sur les propriétés, sur la tranquillité, et même la vie d'un grand nombre de sujets de l'Allemagne. La dignité nationale exige, de la part du soussigné et de la Députation de l'Empire, qu'ils se prononcent avec chaleur en faveur de ces Allemands;

on ne demande rien qui ne soit conforme au droit des gens et à un usage invariablement suivi, toutes les fois qu'il a été question de céder des pays et de conclure un traité de paix. On peut avec confiance soumettre toute la marche que l'on a suivie dans la négociation, ainsi que les observations actuelles, tant au jugement de ses contemporains, qu'à celui de la postérité. Mais on compte encore toujours sur la justice du Gouvernement François, on espère qu'il prendra ces grandes considérations à cœur, et que les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, bien convaincus que l'Empire a fait, de son côté, tout ce qui dépendoit de lui pour opérer un concert parfait, un entier rapprochement, n'hésiteront pas plus long-temps de s'expliquer, d'une manière satisfaisante, sur tout l'ensemble des propositions renfermées dans la note du 17 Octobre.

Le soussigné a l'honneur d'assurer les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise de sa considération la plus distinguée.

## TRANSLATION.

*Count* METTERNICH *to Citizens* BONNIER, JEAN DE BRY, *and* ROBERJOT.

*Rastadt, 7 November,* 1798.

THE undersigned, and the Deputation of the Empire, know not how to account for the answer which the Ministers Plenipotentiary of the French Republic have given, 28th October, to the note of the 17th, which contained an explanatory detail of all the points of the negociation. In fact, instead of coming to those determinations which several articles demand, they confine themselves to an answer which contains nothing but refusals, and refer altogether to their note of the 3d of October; and what is still more, they sharpen their answer with expressions, which there was less reason to expect at the approaching moment of a reunion, as they are not usually employed by States who possess a reciprocal consideration, and are engaged in a public negociation for peace.

If it is necessary to make a pause in order to remove those difficulties which arise from the nature of things, it does not imply a wish to prolong the course of affairs, but, on the contrary,

to give them a more certain direction; and as the utmost attention has been given, by clear and distinct expressions, to avoid doubtful meanings, it were to be wished that the Ministers Plenipotentiary of the French Republic had pointed out the particular ambiguities which they think that they have discovered.—The Deputation neither offer nor insist on any propositions but such as are just and equitable.

If in fulfilling the multiplied obligations with which they are charged, they are not so brief as the Ministers Plenipotentiary of the Republic, the reason is very evident.—Those whose attention is necessarily employed in contesting demands, and diminishing, as much as possible, the amount of their losses, must describe the mortifications with much more detail, than those whom the fortune of war has put in a state to make only their general propositions, and to content themselves with more or less advantage.

The Ministers Plenipotentiary of the French Republic reproach the Deputation with merely talking of peace, and not seriously wishing to conclude it; but it is sufficient to take a slight view of the course of the negociations, and what the Deputation of the Empire has really done to obtain peace, to clear it at once from such an imputation.

It has not only acquiesced in the principal bases which have been proposed, and ceded to the French Republic the countries on the left bank of the Rhine, which are of real importance from their beauty, their extent, their population and their riches, and form a large aggrandisement to France; but it has also yielded to demands of the greatest consequence, which have since been successively made. Thus it has renounced all its right to the Austrian Low Countries, to Savoy, as well as to considerable fiefs of the Empire in the Cisalpine Republic. It has consented to give up, for the security of Mentz, the island of St. Pierre, though it is on this side the Thalveg: it has also resolved that the fortifications of Ehrenbreistein, situate on the right bank of the Rhine, should be demolished: it has declared its consent, that, with certain necessary modifications, to acknowledge the Thalveg of the Rhine as the frontier; to admit the proposed distribution of its islands, the free navigation of the river, and the maintenance of the towing paths. It has consented to the re-establishment, and keeping in repair, of the commercial bridges now existing; it has not refused its assent to the construction of new bridges, provided their necessity is acknowledged, and that the consent of the Emperor and the Empire is obtained for erecting them. It has fully adhered to the principle proposed by the French Govern-

ment, respecting the dependencies of the ecclesiastical establishments; and contented itself with making some propositions relative to the moveables and capital funds which are comprised in them. It has not resisted the proposition that it shall not construct fortifications at Kehl and at Cassel, within a distance of three thousand *toises*. Lastly, the Deputation of the Empire has charged itself with the particular debts, as well as those contracted for supporting the war of the Empire, of the States on the left bank of the Rhine, which are to be indemnified on the right bank.

It is impossible that a nation, which wishes to maintain its liberty and independence, can make greater sacrifices. No State would ever make such concessions, or subscribe to such conditions, if it did not entertain a most ardent desire for peace, and to terminate, by its influence, the sufferings of humanity. On what ground, therefore, can the Deputation be reproached with a disinclination to peace? Is it because a resistance is made to the demand of charging the right bank with the communal debts which the left bank had contracted for the war? They are, in fact, private debts, and will not, like national debts, be charged to the Republic. Does this reproach proceed from the demand which has been made, that the individuals who have hither-

to been German citizens should not be treated as emigrants; that individuals, whom the war has rendered truly wretched should not have their miseries increased by peace? The Empire will consider it as a sacred duty to conform itself to the stipulations of a future treaty of peace; but conditions which are contrary to the first acknowledged basis of peace, because they would give an extension to France, that would even involve the right bank of the Rhine: conditions which cannot be reconciled to the honour of the German nation, which would bring on the ruin of the inhabitants of the Empire, and expose the political existence of Germany to the most imminent danger: conditions, in short, which would convert the people of the Empire into real tributaries, would paralise the means of industry, and annihilate all the active powers of the State, are not stipulations to which the Plenipotentiaries of the Emperor and the Empire can ever be brought to acknowledge.

The well-being of Germany has been confided to their care; and it is their duty to reject such conditions, how great soever their desire of peace may be. Justice and equity suggested the demands mentioned in the last note, independent of all these duties. These demands, in which so many unfortunate persons are inte-

rested, do not refer more immediately to countries, concessions, and commercial advantages, than to the rights, properties, tranquillity, and even the lives of a great number of the inhabitants of Germany. The national dignity requires on the part of the undersigned and the Deputation of the Empire, that they express themselves with warmth in behalf of these Germans; they demand nothing which is not conformable to the rights of nations, and to an usage invariably observed, whenever countries have been ceded, and treaties of peace concluded; and they can submit, with confidence, their whole conduct throughout the negociation, as well as the observations which are now made, to the judgment of their contemporaries, and of posterity. But they still rely on the justice of the French Government, and continue to indulge the hope, that it will seriously reflect on these considerations; and that the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, convinced as they must be that the Empire has done every thing in its power to produce a perfect agreement and entire reconciliation, will no longer hesitate to explain itself, in a satisfactory manner, on the whole of the propositions contained in the note of the 17th of October.

The undersigned has the honour to assure

the Ministers Pleniopotentiary of the French Republic of his most distinguished consideration.

---

No. LXXV.—*Le Comte de* METTERNICH, *aux Citoyens* BONNIER, JEAN DE BRY, *et* ROBERJOT.

*Rastadt, le 7 Novembre*, 1798.

Le soussigné et la Députation de l'Empire voient par la dernière note des Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise du 28 Octobre, concernant le ravitaillement de la forteresse d'Ehrenbreistein ; qu'ils envisagent cet objet comme purement militaire et hors de leur compétence ; qu'ils renouvellent en général l'assurance que le Gouvernement François sera toujours disposé à étendre, à tous les objets qui en sont susceptibles, les adoucissemens et améliorations convenables, ajoutant que la paix seule pourra les arranger complétement, et que rien n'indiqueroit plus qu'on ne veut pas la paix, que de renouveler sans cesse des demandes de cette espèce.

Il est dans la nature des choses, que des objets militaires, quoique soumis dans leur exécution à des autorités militaires, ne soient point exclus

d'une négociation que l'on veut réellement rendre complète. Ces objets ne peuvent être hors de la compétence de ceux qui, dans cette négociation, se trouvent être les seuls organes de leurs Gouvernemens respectifs.

C'est ainsi que la démolition des fortifications d'Ehrenbreistein, qui au fond appartenoit également à la partie militaire, a été consentie par la Députation de l'Empire, en exigeant de son côté, que, conformément aux conventions existantes, le Gouvernement François fit lever le blocus de la dite forteresse, ainsi que les obstacles qu'éprouvent les habitans du Thal d'Ehrenbreistein, dans l'approvisionnement des vivres et objets nécessaires à leur existence. Ces conventions s'expriment d'une manière très-précise : après l'armistice solennellement stipulé en faveur de l'Empire, à Léoben le 18 Avril, 1797, les Généraux commandans des armées du Bas-Rhin de Werneck et Hoche, souscrirent le 24 du dit mois la convention suivante :

" Dans le cas où les hostilités recommence-
" roient, les places de Mayence et d'Ehrenbreis-
" tein seront ravitaillées pour autant de jours
" que l'armistice aura duré. Les Généraux
" Autrichiens préviendront les Généraux Fran-
" çois de ce ravitaillement, afin qu'il puisse
" être constaté ; il pourra être fait de huit en

" huit jours, pendant le temps que durera l'ar-
" mistice seulement."

Le 12 Mai, les Plénipotentiaires des Généraux commandans en chef, tant de l'armée de l'Empereur et de l'Empire que de l'armée Françoise, se sont réunis à Heidelberg, pour convenir ensemble de la position respective des deux armées, et voici entr'autres ce qui a été demandé :

Art. V. " Tout ce qui a été fixé à la conven-
" tion de MM. les Généraux de Werneck et
" Hoche, à l'égard du ravitaillement des forte-
" resses, ainsi que de la libre navigation sur le
" Mein, Rhin et Mozelle, continuera d'être
" reconnu sur le même pied."

L'Adjudant-Général d'Autane, qui se trouvoit à Heidelberg au nom du Général Hoche, répondit ainsi :

" Le cinquième article est reconnu."

Le commandant de la forteresse d'Ehrenbreistein, et le Général François Goullus, ont encore fait des stipulations plus particulières : voici ce dont ils sont convenus le 25 Avril, 1797.

" Les habitans du Thal provisoirement pour-
" ront, avec l'autorisation expresse du comman-
" dant du fort, aller à Coblence pour affaires de
" commerce ; il en sera de même pour ceux de
" Coblence, qui en obtiendront la permission du
" Général François."

Par une convention du 10 Juin, 1797 :

" L'importation et l'exportation de toutes mar-
" chandises commerciales seront permises sur l'une
" et l'autre rive du Rhin. Est néanmoins ex-
" cepté de cet article tout ce qui tiendroit à l'at-
" tirail militaire, tels que plomb, poudre, fer,
" bois de construction, et autres munitions de
" guerre, dont l'entrée est absolument prohibée
" au Thal."

Les propres termes de ces conventions prouvent déjà, que celles-ci portoient sur le temps qui devoit s'écouler entre l'armistice et la paix définitive, ou une nouvelle guerre. Le ravitaillement de la forteresse d'Ehrenbreistein, empêché depuis plusieurs mois, ne doit donc pas être la suite d'une paix encore à conclure; et parce qu'on réclame l'observance de ces conventions, on ne peut encourir le reproche de ne pas vouloir sérieusement accélérer la paix. La conclusion de cette paix, en l'accélérant même autant que possible, ne répond pas, quant au temps, aux besoins urgens de la forteresse d'Ehrenbreistein et du Thal. Ce ravitaillement de huit jours en huit jours, pour toute la durée de l'armistice, est un objet fixé et assuré par des conventions solennelles et réitérées: il est d'autant plus déterminé, que les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise ont reconnu eux-mêmes l'armistice et les lignes convenues entre les deux armées, et cela diplomatiquement par leur note du 14 Septembre dernier.

Dans quel moment pourroit-on mieux compter sur l'exécution des conventions existantes, que lorsqu'il est question d'en conclure une qui doit être de la plus haute importance ? On doit donc espérer que les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise se décideront enfin, à s'expliquer promptement, et d'une manière conforme à la demande qui leur a été faite le 23 Octobre dernier.

Le soussigné a l'honneur d'assurer les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise de sa considération la plus distinguée.

## TRANSLATION.

*Count* METTERNICH *to Citizens* BONNIER, JEAN DE BRY, *and* ROBERJOT.

*Rastadt, 7th November,* 1798.

The undersigned and the Deputation of the Empire perceive, by the last note of the Ministers Plenipotentiary of the French Republic of the 28th of October, respecting the supply of the fortress of Ehrenbreistein with provisions, that they consider that object as altogether military, and not within their department; and that they renew the assurance of the dispositions of the French Government to extend to all objects

that are susceptible of it every proper alleviation: adding, at the same time, that peace alone can complete the necessary arrangements; and that nothing so palpably indicates an indisposition to peace as a continual renewal of these demands.

Military objects, though submitted, in their execution, to military authorities, cannot, from the nature of things, be excluded from a negociation that is to be rendered complete. These objects cannot be out of their department, who are to be considered, in this negociation, as the sole organs of their respective Governments.

Hence it is, that the demolition of the fortifications of Ehrenbreistein, which belongs equally to the department, had been agreed to by the Deputation of the Empire; while it required, on its part, that, in conformity to existing conventions, the French Government should raise the blockade of the said fortress, as well as remove the impediments which the inhabitants of the Thal of Ehrenbreistein suffer in obtaining provisions and the necessaries of life. These conventions are expressed in very clear and unambiguous terms. After the armistice solemnly stipulated in favour of the Empire at Leoben, the 18th of April, 1797, the commanding officers of the armies of the Lower-Rhine, of Wer-

neck, and of Hoche, subscribed on the 24th of the said month the following convention :

" In case hostilities should recommence, " Mentz and Ehrenbreistein shall be supplied " with provisions for as many days as the armis- " tice shall have lasted. The Austrian Generals " shall give previous notice to the French Ge- " nerals of this supply, in order that it may be " ascertained. It may be made from week to " week, but only during the time that the " armistice shall last."

On the 12th of May, the Plenipotentiaries of the Commanders in Chief, as well of the army of the Emperor and of the Empire, as of the French army, repaired to Heidelberg, to consult together concerning the respective position of the two armies; and, among other things, it was proposed,—

Art. V.—" Whatever has been agreed upon at " the convention of the Generals Warneck and " Hoche, with respect to the supply of the for- " tresses with provisions, as well as the free na- " vigation of the Maine, the Rhine, and the " Moselle, shall continue on the same footing."

The Adjutant-General d'Autune, who repre- sented General Hoche at Heidelberg, answered— " The fifth article is allowed."

The commandant of the fortress of Ehrenbrei- stein,

stein, and the French General Goullus, entered also into more particular engagements. On the 29th of April, 1797, they stipulated as follows:

"The inhabitants of the Thal, having ob-
"tained express permission of the commandant
"of the fort, may go to Coblentz on their com-
"mercial affairs; and the same privilege shall
"be enjoyed reciprocally by those of Coblentz,
"with the consent of the French General."

By a convention of the 10th of June, 1797.—

"The export and import of all kinds of mer-
"chandize shall be permitted on both banks
"of the Rhine, except military stores; such as
"lead, powder, iron, timber for construction,
"and other warlike ammunition; the entrance
"of which is absolutely prohibited at the
"Thal."

The terms of these conventions evidently prove that they refer to the intervening time between the armistice and the definitive peace, or the renewal of war. The supply of the fort of Ehrenbreistein, which has been prevented during so many months, cannot be the consequence of a peace which is not yet concluded. Nevertheless, the demand that these conventions may be observed is followed by the reproach of being seriously disinclined to accelerate the peace. Let peace be concluded as soon as it is possible

from the nature of things; it will not take place in time to answer to the urgent necessities of the fortress of Ehrenbreistein and of the Thal. This supply, from week to week during the armistice, is a determined object, and confirmed by solemn and reiterated conventions. It is also equally known, that the Ministers Plenipotentiary of the French Republic have themselves acknowledged the armistice, and the lines agreed upon between the two armies, with all diplomatic formality, by their note of the 14th of September last. At what period could so reasonable a dependence be had on the execution of existing conventions, as when one is about to be concluded which is of the greatest importance. It is to be hoped, then, that the Ministers Plenipotentiary of the French Republic will determine, at length, to explain themselves with promptitude, and in a manner conformable to the demand which was made to them on the 23d of October last.

The undersigned has the honour of assuring the Ministers Plenipotentiary of the French Republic of his most distinguished consideration.

No. LXXVI.—*Le Comte de* METTERNICH *aux Citoyens* BONNIER, JEAN DE BRY, *et* ROBERJOT.

*Rastadt, le 9 Novembre,* 1798.

LES Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise verront par les mémoires ci-joints, qu'en exécution des lois Françoises sur l'émigration, on vient de faire des dispositions pour procéder à la vente des biens que M. le Duc de Looz Coswaren possède dans le Cercle de Bourgogne et le pays de Liége. Ces dispositions ont lieu, quoique M. le Duc de Looz ait été rayé de la liste des émigrés par les arrêtés des administrations centrales de Sambre et Meuse, du 1er Novembre, de la Dyle, du 22 Avril, et des Forêts, du 1er Juillet 1795. Et cela sur la preuve complète administrée par lui, qu'il avoit quitté le pays long-temps avant l'arrivée des troupes Françoises.

Les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise auront vu par le contenu de la note qu'on leur a remise le 17 Octobre, que conformément au droit des gens, on étoit très-

fondé à espérer, que ces lois Françoises sur l'émigration ne seroient point appliquées à des pays, qu'on ne peut envisager comme réellement cédés à la France, qu'à dater du moment où le traité de paix sera signé. Le soussigné a donc l'honneur d'inviter les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise à prendre des mesures, pour qu'il ne soit pas donné suite à une vente qui anticiperoit sur des négociations dont on s'occupe encore.

Le soussigné renouvelle aux Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise l'assurance de sa considération la plus distinguée.

## TRANSLATION.

*Count* METTERNICH *to Citizens* BONNIER, JEAN DE BRY, *and* ROBERJOT.

*Rastadt, 9 November*, 1798.

THE Ministers Plenipotentiary of the French Republic will see, from the memoirs annexed, that, by the application of the French laws respecting emigration, dispositions have been made to proceed to the sale of the estates which the Duke de Looz Coswaren possesses in the Circle of Burgundy and the country of Liege; although he had been erased from the list of emigrants by

order of the central administrations of the Sambre and the Meuse on the 1st of November, of the Dyle, on the 22d of April, and of the Forests, on the 1st July 1795, in consequence of the compleat proof afforded by him, that he had quitted the country long before the arrival of the French troops.

The Ministers Plenipotentiary of the French Republic will have seen, by the contents of the note which was transmitted to them the 17th of October, that, in conformity to the law of nations, there was sufficient reason to hope that the French emigration laws could not operate in countries which cannot be considered as actually ceded to France, till the treaty of peace shall be signed. The undersigned has the honour, therefore, to solicit the Ministers Plenipotentiary of the French Republic to take such measures as may prevent the sale, which would anticipate the negociations, that are still in a progressive state.

The undersigned renews to the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, the assurance of his most distinguished consideration.

No. LXXVII.—*Les Citoyens* BONNIER, JEAN DE BRY, *et* ROBERJOT, *au Comte de* METTERNICH.

*Rastadt, le* 21 *Brumaire, An* 7.
*(le* 11 *Novembre,* 1798.*)*

LES soussignés, Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise pour la négociation avec l'Empire Germanique, ont reçu la note de la Députation de l'Empire qui leur a été communiquée le 17 Brumaire, présent mois, par le Ministre Plénipotentiaire de l'Empereur.

L'esprit de conciliation que les soussignés allieront toujours avec la fermeté convenable aux circonstances, leur servira dans ce moment pour écarter les observations auxquelles plusieurs traits de cette note pourroient aisément donner lieu. Laissant aux opinions dictées par la partialité le langage qui leur appartient, on se propose uniquement dans cette réponse de ramener la négociation à son véritable point. Elle est contenue toute entière quant aux bases et aux principes généraux, dans la note des soussignés du 12 Vendémiaire dernier, qui se fortifie encore de toutes les précédentes dont elle n'a pas annullé les dis-

positions. C'est donc là que la Députation de l'Empire doit concentrer son attention, là qu'elle trouvera la paix, malgré tant d'élémens opposés qui sembleraient se réunir pour embarrasser la marche des affaires.

La note du 12 Vendémiaire est en effet, si on veut la bien méditer, la preuve la plus complète que le Gouvernement François ait pu donner à l'Empire de ses résolutions pacifiques et de la mesure qu'il sait mettre dans le sentiment de ses avantages et de sa force. Il seroit superflu de reproduire ici les articles 3, 4, 5, 7, 8, 9, et 10. Les uns sont déjà consentis explicitement ou implicitement par la Députation de l'Empire; et le caractère peu sérieux des difficultés qu'elle allègue sur les autres, fait présumer que cet obstacle cédera bientôt à de meilleures réflexions. Est-il possible que le septième article, par exemple, laisse quelque chose à désirer à de sages négociateurs, et qu'il soit nécessaire encore de déclarer que les lois Françoises sur l'émigration ne sont point applicables à la nation Allemande?

L'article 1er, relatif à la délimitation du cours du Rhin et de ses îles, est du nombre de ceux auxquels la Députation de l'Empire a accédé. Mais elle a proposé un doute et a demandé que l'on s'expliquât sur le sens de ces paroles: *le Gouvernement François ne consentira jamais à ce*

*que l'Empire, ou l'un de ses membres puissent conserver, en aucune manière, quelque propriété ou droit sur des parties situées à la gauche du Thalweg, tel qu'il a été déterminé.* On n'auroit jamais pensé qu'un texte aussi clair, aussi précis que l'est ce passage, fortifié encore par le corps de l'article, dût avoir besoin d'interprétation ; les exceptions ne peuvent, en aucun cas, être étendus ni à plus forte raison être suppléés. Aussi les soussignés déclarent surabondamment, et pour satisfaire au désir de la Députation de l'Empire, qu'il est entendu par le dit article que généralement toutes les îles situées à la gauche du Thalweg établi dans le milieu du cours du Rhin proprement dit, et par conséquent celles qui sont indiquées dans la note de la Députation du 26 Vendémiaire dernier, doivent appartenir à la République Françoise, nonobstant tous arrangemens et observances antérieures, lesquelles sont incompatibles avec les conventions actuelles; sauf à comprendre cet objet, après examen, dans les indemnités à prendre sur la rive droite. Quant à l'observation touchant *les ouvrages riverains*, on ne refusera pas d'appliquer à l'entretien de ces ouvrages, du côté Allemand, la faculté d'extraire, du côté François, les matériaux dont le premier manqueroit, aux conditions toutefois énoncées au dit article et à la charge de réciprocité suivant l'exigence des localités.

Le deuxième article n'est susceptible d'aucune modification et d'aucune difficulté : la Députation en conviendra elle-même, si elle veut y faire mieux attention, en ce qui concerne le péage d'Elsfleth ; c'est précisément parce que les soussignés n'ignoroient point l'origine et la nature de ce droit, qu'ils en ont demandé à la Députation de l'Empire l'abolition pour la République Françoise. Rien assurément n'est plus ordinaire que de voir les choses établies par un traité, être annullées ou modifiées par un traité postérieur ; et lorsque les parties contractantes sont essentiellement les mêmes, comme dans l'espèce présente, où seroit le doute sur le pouvoir de faire de concert les arrangemens jugés convenables ? L'Empire a concédé le droit dont il est question, c'est à l'Empire à connoître d'une demande relative à l'objet de la concession. S'il ne dépendoit pas de lui (ce que les soussignés n'accordent point) de prononcer la suppression réclamée, il lui appartiendroit toujours de l'autoriser et de la valider par un consentement formel. Au moment du rétablissement de la paix et des anciennes relations entre les deux puissances, l'Empire ne voudra pas refuser au commerce François une franchise dont jouissent plusieurs autres États.

Cet article deuxième renferme une seconde demande, celle, que par une clause spéciale insérée au futur traité, les villes libres et Impériales de

Hambourg, Bremen et Francfort soient *confirmées et maintenues dans la plénitude de leurs droits et de leur indépendance constitutionnelle.* Il est tout simple, et ce doit être une chose agréable à l'Empire en général, que la République Françoise saisisse une occasion si solennelle pour donner à des villes recommandables, avec lesquelles ses rapports industriels sont plus intimes, un témoignage public d'amitié qu'elles savent apprécier. La République ne renoncera point à cette satisfaction, et la Députation de l'Empire ne sauroit la différer, sans un manque d'égards qu'il est impossible de supposer.

L'article 6 concerne les dettes. L'arrangement qui a été fait à ce sujet ne laissant subsister de litige que par rapport aux dettes communales, les soussignés s'expliqueront en peu de mots sur cet objet, qu'une mauvaise foi évidente pourroit seule présenter au public sous un jour défavorable au Gouvernement François, en insinuant qu'il veut faire supporter à l'Empire la généralité de ces dettes. Personne n'ignore que les soussignés ont consenti à ce que les dettes communales contractées pour l'avantage et les besoins publics demeurent, ainsi que celles de pays qui auroient eu la même destination, à la charge de la partie devenue Françoise. S'ils ont excepté les dettes des Princes et les dettes de la guerre, est-il un homme impartial qui ne s'y soit pas attendu ?

Tous les bons esprits reconnoissent, malgré les soins qu'on se donne pour égarer leur jugement, que les frais de la querelle qu'on a cherchée à la France doivent équitablement retomber sur l'Empire en masse, et non pas sur une portion de l'Empire qui même a cessé d'être Allemande; et pour cela en désirent-ils moins la conclusion d'une paix qu'ils regardent avec raison comme devant être perpétuelle? Il est ensuite à remarquer que la Députation, pour la pacification de l'Empire, en consentant à se charger des dettes des Princes et des dettes des pays contractées à l'occasion de la guerre, a reconnu elle-même le principe de l'immunité de la France. Comment donc voudroit-elle aujourd'hui introduire une différence arbitraire entre des dettes qui ont eu la même cause et la même destination? Elle ne disconviendra pas sans doute que l'Empire, soit avant, soit pendant les hostilités, n'ait tiré des communes et baillages, en quelque manière que ce puisse être, des parties de sa dépense militaire; d'où il suit qu'elle pourroit prétendre tout au plus, et ce seroit de la part du Gouvernement François une grande marque de déférence, que la République consentît à laisser à la charge de la rive cédée celles des dettes communales qui auroient été contractées depuis l'occupation et la possession des lieux par les troupes Françoises. La République est toujours

disposée, comme on voit, à ouvrir des voies d'accommodement ; mais elle ne se laissera jamais aller jusqu'à oublier tous ses intérêts et compromettre sa dignité.

Après ces explications, les soussignés espèrent de voir finir une lutte déjà trop prolongée, et de pouvoir aborder prochainement le principe convenu des sécularisations, partie intégrante de la négociation qu'ils sont chargés de compléter. Ils ne doutent pas que les ennemis secrets ou déclarés de la pacification, que des ennemis communs ne se soient flattés d'égarer la politique de la Députation de l'Empire. Mais en même temps ils se persuadent qu'elle saura éviter tous les piéges par ses propres lumières, et par les leçons d'un intérêt bien entendu et d'une expérience bien sentie ; qu'elle considérera très-sérieusement toute l'inégalité de la guerre où des conseils pernicieux s'efforceroient de l'entraîner, d'une guerre où la France, outre qu'elle possède beaucoup plus qu'elle n'a demandé en offrant la paix, pourroit suivant de grandes probabilités gagner encore davantage ; tandis que l'Empire n'auroit pas même la perspective de réparer ses pertes, et s'exposeroit, quels que fussent les événemens, à des résultats fort différens à tous égards de ceux que lui présentent dans ce moment la paix et l'amitié de la République.

Les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise confirment au Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur, les sentimens de leur considération la plus distinguée.

## TRANSLATION.

*Citizens* BONNIER, JEAN DE BRY, *and* ROBERJOT, *to Count* METTERNICH.

*Rastadt, 21st Brumaire, Year 7.*
(*October* 11, 1798.)

The undersigned Ministers Plenipotentiary of the French Republic, appointed to negociate with the German Empire, have received the note of the Deputation of the Empire, which was communicated to them the 17th Brumaire, by the Minister Plenipotentiary of the Emperor.

The conciliatory spirit which the undersigned always unite to a resolution suited to the circumstances that surround them, will serve, at this moment, to disperse all the observations which several parts of that note appear to demand. Leaving to those opinions which are dictated by partiality, the language that belongs to them, the sole design of this answer is to recall the negociation to its real object; which is altogether contained, as well respecting its bases as its general prin-

ciples, in the note of the undersigned of the 12th of last Vendémiaire. This note is also strengthened by those which preceded it, and whose dispositions it has confirmed. There it is where the attention of the Deputation of the Empire ought to be concentrated. There it will find peace, notwithstanding so many opposing elements seem to unite, in order to embarrass the progress of the negociation.

The note of the 12th Vendémiaire will, in fact, appear to be the most complete proof the French Government can give to the Empire of its pacific determinations, and of the manner in which it estimates its advantages and its strength. It would be superfluous to reproduce, in this place, the articles 3, 4, 5, 7, 8, 9, and 10. Some of them have already received an explicit or implied assent from the Deputation of the Empire; and the trifling difficulty which it connects with the others, afford sufficient reason for presuming that these obstacles will soon yield to better reflections. Is it possible, for example, that the 7th article can leave any thing for wise negociators to desire, and that it should be still necessary to declare that the French laws respecting emigrants are not applicable to the German nation?

Article 1—relative to the limitation of the course of the Rhine and its islands, is among the number of those to which the Deputation of the Empire has acceded. At the same time it

has proposed a doubt, that the sense of the following words should be explained :—*The French Government will never consent that the Empire, or any of its members, shall preserve any right or property in those parts which are situate to the left of the Thalweg, as it has been described.* It could never be imagined, that a sentence so clear and precise as this is, illustrated by the general tenor of the article at large, would require an interpretation. The exceptions cannot, in any case, be extended, nor, much less, be supplied. The undersigned, therefore, declare again and again, and to satisfy the desire of the Deputation of the Empire, that it is understood by the said article, that all the islands situate to the left of the Thalweg, agreed to be in the middle of the Rhine, properly so called, and consequently those which are indicated in the note of the Deputation of the 26th of Vendémiaire last, must belong to the French Republic, notwithstanding all preceding arrangements and regulations, which are incompatible with existing conventions: save and except, that this object, after due examination, may be comprehended in the indemnities which are to be received on the right bank. As to the observation respecting the banks, &c. of the river, the liberty of obtaining materials from the French side for the maintenance of those works on the side of Germany, which the latter

does not supply, will not be refused; but it will be subject, nevertheless, to the conditions stated in the said article, and to that reciprocity which local circumstances may require.

The second article is not susceptible of any modification, nor is it attended with any difficulty. The Deputation will itself entertain the same opinion respecting the toll of Elsfleth, if it will but reconsider the subject. It is precisely because the undersigned were well acquainted with the origin and nature of this right, that they demanded the abolition of it for the French Republic.—Nothing, surely, is more common than for those points which have been settled by one treaty, to be annulled by another; and when the contracting parties are essentially the same, as in the present instance, what doubt can arise as to the power of agreeing to make any arrangements which they may think proper. The Empire has conceded the right in question: it is for the Empire, therefore, to allow the demand relative to the object of concession. If even it did not depend on the Empire (which, however, the undersigned do not admit), to declare the suppression which is required: it at all events belongs to it to authorise and confirm it by a formal consent. At the moment of re-establishing peace, and the ancient relations between the two powers, the Empire will not, surely, refuse to the

French

French commerce, a privilege which many other States enjoy.

This second article contains another demand—that, by a special clause to be inserted in any future treaty, the free and Imperial cities of Hamburgh, Bremen, and Francfort, should *be confirmed and maintained in the plenitude of their rights and constitutional independence.* It is quite clear, and it must be satisfactory to the Empire in general, that the French Republic will avail itself of this solemn occasion, to give to those distinguished cities, with which it is intimately connected from commercial considerations, a public testimony of that friendship which they know how to appreciate.—The Republic will not deny itself this satisfaction; and the Deputation of the Empire cannot defer it, without a failure in its attentions, which it is impossible to suppose.

Article 6, relates to the debts. The arrangement which has been made on this subject leaving no room for litigation, but as it respects the communal debts, the undersigned will explain themselves in very few words on this subject, which could never be presented to the public in a point of view unfavourable to the French Government, but with some ill design, by insinuating that it intended to load the Empire with the greatest part

of these debts. It is well known that the undersigned have consented that the communal debts, contracted for the public advantage and to supply the public necessities, should remain chargeable to the part become subject to France. If they have excepted the debts of the Princes, and those contracted to support the expence of war, what impartial person is there who did not look for such an exception? All honest well-informed men must acknowledge, notwithstanding the pains taken to deceive their judgment, that the expences of the quarrel into which France has been forced, ought, in equity, to fall upon the Empire in general, and not upon a portion of the Empire, which has ceased even to be a part of Germany; nor can they less desire on that account the conclusion of a peace, which they have every reason to hope will be perpetual. It may be further remarked, that the Deputation appointed to negociate for the peace of the Empire, in consenting to charge itself with the debts of the Princes, and the debts of the countries contracted for supporting the war, has itself acknowledged the principle of the exemption of France. How then can it, at this time, introduce an arbitrary distinction between the debts which have the same origin and application? It will not surely deny that the Empire, whether previous to or during the hostilities, has drawn from the com-

munes and bailiwics, in some manner or other, certain portions of the military expence. From whence it follows, that it could at most pretend, and it would be on the part of France a mark of great condescension, that the Republic should consent to charge the ceded country on the left bank, with the communal debts which may have been contracted since the occupation and possession of those places by the French troops. The Republic, as evidently appears, is ever disposed to open the way to accommodation; but, at the same time, it will not forget all its interests, or compromise its dignity.

After these explanations, the undersigned hope to see the end of a contest already too far prolonged, and to make a near approach to the acknowledged principle of secularisation, an integral part of the negociation which they are charged to complete. They doubt not but the secret or declared enemies of the pacification flatter themselves with the hope of misleading the policy of the Deputation of the Empire. But, at the same time, they are persuaded that it will be able to avoid every snare by its own intelligence, by the suggestions of an interest well understood, and an expence often proved; that it will very seriously consider the unequal state of the war into which pernicious counsels would en-

deavour to force it; of a war in which France, besides possessing much more than she has demanded in offering peace, would most probably gain still more, while the Empire would not have the same prospect of repairing its losses, and would expose itself, whatever might be the event, to consequences very different, in every respect, from those which are at the present moment offered to it by the friendship and pacific dispositions of the Republic.

The Ministers Plenipotentiary of the French Republic confirm to the Minister Plenipotentiary of His Majesty the Emperor the sentiments of the most distinguished consideration.

---

No. LXXVIII.—*Le Comte de* METTERNICH *aux Citoyens* BONNIER, JEAN DE BRY, *et* ROBERJOT.

*Rastadt, le 21 Novembre*, 1798.

Le soussigné et la Députation de l'Empire ont reçu, par la note des Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise du 11 de ce mois, et celle additionnelle du 13, l'agréable conviction que ce n'est point en vain qu'ils attendoient de la justice du Gouvernement François, qu'il pren-

droit en considération sérieuse les observations contenues dans la note du 7 du même mois. Les déclarations faites par les Ministres Plénipotentiaires de la République sur deux points essentiels justifient cette confiance, elles annoncent des intentions qui promettent un cours avantageux aux négociations subséquentes.

On reconnoît, avec les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, que les articles 3, 4, 5, 8, 9 et 10, sont de nature à être mis bientôt au clair par un examen ultérieur, et comme la Légation Françoise pense qu'il seroit superflu de les traiter de nouveau, on croit pouvoir admettre qu'elle est réellement tombée d'accord avec la Députation de l'Empire, sur la plus grande partie des déclarations et propositions que celle-ci a faites sur ces mêmes articles, sous les numéros indiqués par sa note du 17 Octobre; ou que s'il y avoit encore des observations à faire sur un point quelconque, on n'hésiteroit pas de s'en expliquer d'une manière précise.

Parmi les points plus amplement détaillés dans la note du 11 Novembre, l'article premier ayant pour objet la fixation de la limite future entre l'Empire et la République Françoise, est par là le point le plus important de la négociation. On suppose que par la déclaration des Ministres Plénipotentiaires de la République à l'égard des îles

qui se trouvent sur le côté gauche du Thalveg, il n'est pas question d'établir la souveraineté sur celles de ces îles que les changemens du Thalveg pourroient jeter sur le côté gauche par la suite, attendu que sur la proposition qui a même été faite par le Gouvernement François, on est réciproquement convenu que ces mêmes changemens éventuels du Thalveg, n'influeroient en rien sur les droits de souveraineté quant aux îles, et que celles-ci resteroient toujours au côté qui en auroit joui précédemment; on hésite donc d'autant moins à envisager cet article comme presque terminé, que l'on est dans la persuasion, que la République Françoise demandant à conserver les îles du Haut-Rhin situées à la gauche du Thalveg, et qui ont été Allemandes jusqu'à présent, n'a sans doute pas en vue d'enlever aux États de l'Empire, aux particuliers et aux communautés, les propriétés particulières qu'ils possédoient légitimement sur ces îles, dans la partie du Rhin, où le Thalveg formoit déjà la limite. Si dans le même article on montre encore l'espoir, que le Gouvernement François laissera au Duché de Clevés l'île dite Buderich, qui est nécessaire à la sûreté de la forteresse de Wesel, on a d'autant plus de motifs de réitérer cette demande, vu d'ailleurs l'obligation où l'on est de procurer sur tous les points une plus grande sûreté à la frontière de l'Empire, que la Légation de Prusse et

Brandebourg a déclaré par écrit à la Députation le 15 de ce mois :

" Qu'à compter de ce moment, et pour aussi " long-temps que l'état actuel du fleuve l'exi- " gera, la partie entre la rive droite et l'île " Buderich, sera et continuera d'être le chemin " des bateaux ; que la libre jouissance de cette " partie sera aussi commune pour les deux na- " tions que le fleuve dans toute son intégrité, " sur quoi on pourra donner telle assurance qui " sera jugée nécessaire ; qu'il sera important pour " les deux rives d'entretenir le canal de Buderich, " et de le rendre plus navigable encore, attendu " que s'il se fermoit, la nouvelle direction du " fleuve exposeroit, du côté de Buderich, une " grande étendue de terrain fertile de la rive " gauche à être inondée et dévastée."

Quant à l'article 2 qui concerne le péage d'Elsfleth sur le Weser, on a fait connoître par la note du 17 Octobre, que l'on abandonnoit au Gouvernement François le soin de convenir avec la maison Ducale de Holstein Oldenbourg, de tous arrangemens commerciaux qui paroîtroient utiles ; on est d'autant moins en état de s'engager à quelque chose de plus à cet égard, que la Légation de Holstein Oldenbourg a fait ici des représentations très-sérieuses contre toute suppression ou restriction du dit péage, en déclarant posi-

tivement qu'il ne dépendoit pas du Duc de se dessaisir d'un objet de cette importance, sans le consentement de ceux qui ont un droit héréditaire égal au sien sur le Duché de Holstein Oldenbourg, nommément les couronnes de Russie, de Suède et de Danemark. La Légation Danoise a accédé formellement à cette déclaration qui a été vivement appuyée ensuite par la Légation Prussienne.

Pour ce qui concerne l'intervention des Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise en faveur des villes libres et Impériales de Hambourg, Bremen et Francfort; on a été très-éloigné de montrer un manque d'attention pour cette intervention particulière du Gouvernement François, on a simplement voulu exprimer qu'il étoit du devoir de la Députation de veiller de son mieux, à la conservation de tous les États de l'Empire, de la Noblesse immédiate, de tous autres membres ou dépendans de l'Empire, et de la constitution Germanique en général.

Quant à l'article sixième, qui concerne les dettes, on regarde comme une preuve de la justice et de l'équité du Gouvernement François, qu'il se soit montré disposé à ne plus insister sur le transport des dettes communales de la rive gauche du Rhin, contractées par les communautés pendant l'occupation de ces pays par les troupes Françoises. Mais les Ministres Plénipo-

tentiaires de la République reconnoîtront eux-mêmes que cette distinction faite entre les dettes communales, ne fera que diminuer les grandes difficultés, sans les détruire entièrement.

En se chargeant des dettes de pays faites pour les frais de la guerre de l'Empire, on n'a pas entendu contracter une obligation générale, celle de se charger de toutes les autres dettes occasionnées par la guerre. Il est sensible, au contraire, qu'on s'est imposé ce premier fardeau, non par le sentiment intime d'un acte de justice, mais par un principe de conciliation, en ce qui concerne les États de l'Empire qui doivent être indemnisés, et si on a refusé de se charger des dettes communales de guerre, ce refus a été étayé des motifs les plus incontestables. On a observé que la République Françoise ne prenoit pas ces dettes communales à sa charge comme dettes de l'État; de même qu'elle ne convertit pas les dettes actives de ces communautés en propriété Françoise de l'État; ces dettes restent comme auparavant à la charge particulière de ces communautés, de même que beaucoup d'habitans de la rive gauche du Rhin restent chargés après la cession de cette rive à la France, de toutes les dettes qu'ils ont eu le malheur de devoir contracter, pour subvenir aux nombreuses contributions et réquisitions. D'un autre côté, la division proposée de ces dettes communales, fût-on même

en état et dans l'obligation de se charger d'une partie d'icelles, engageroit dans des discussions interminables. Cet embarras accroîtroit encore par les fréquens changemens dans la position des armées, et parce que plusieurs communautés non occupées n'en supportent pas moins les charges de la guerre.

On doit donc espérer que les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise cédant à la force de ces considérations, et de celles que l'on a déjà fait valoir sur cet objet, feront tout ce que la justice et l'équité exigent dans la circonstance, et que cessant d'établir une distinction quant aux dettes communales contractées pour la guerre, ils n'exigeront plus qu'elles soient supportées par l'Empire.

L'article septième a pour objet la non-application aux Allemands des lois Françoises sur l'émigration : les Ministres Plénipotentiaires de la République ont déclaré le 11 Novembre :

" Que les lois Françoises sur l'émigration ne " sont point applicables à la nation Allemande."

On se flatte que le Gouvernement François s'est proposé de lever, par cette juste déclaration, une des difficultés les plus importantes. Tous les Allemands, dont il a été fait mention par le septième article de la note du 17 Octobre, reçoivent donc par là l'assurance tranquillisante que les lois Françoises ne pourront leur être appliquées rela

tivement à leurs personnes et à leurs propriétés, tant dans les pays Allemands qui seront cédés par le traité de paix, qu'en France même. Il est donc évident que la distinction que l'on avoit voulu faire, entre les pays réunis et non réunis pendant la guerre, distinction qui ne peut d'ailleurs se concilier avec le droit des gens, tombera d'elle-même, et que les rapports et obligations qui lient les sujets Allemands envers leurs Gouvernemens, ne cesseront que du moment où un traité de paix solennel aura déterminé les limites entre les deux États.

Comme on a remarqué avec plaisir, que dans les points les plus importans de la base principale de la paix, les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise montroient de la disposition à se rapprocher des justes demandes de la Députation, on ne doute point que leurs prochaines déclarations ne soient de nature, à pouvoir se promettre que sous peu, on pourra donner la dernière main aux objets que la pacification laisse encore à régler.

Le soussigné assure les Ministres Plénipotentiaires de République Françoise, de sa considération la plus distinguée.

## TRANSLATION.

*Count* METTERNICH *to Citizens* BONNIER, JEAN DE BRY, *and* ROBERJOT.

*Rastadt*, 21 *November*, 1798.

THE undersigned, and the Deputation of the Empire, have received, by the note of the Ministers Plenipotentiary of the French Republic of the 11th of this month, and that of the 13th, the pleasing conviction that they have not looked in vain to the justice of the French Government, to take into serious consideration the observations contained in the note of the 7th of the same month. The declarations made by the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, on two essential points, justify that confidence, as they express those intentions which promise an advantageous progress to the subsequent negociations.

It is acknowledged, according to the opinion of the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, that the articles 3, 4, 5, 8, 9, and 10, are of such a nature as to be clearly illustrated by a further examination; and as the French Legation is of opinion that it would be superfluous to reconsider them, there is every appearance that it

agrees with the Deputation of the Empire, on the principal part of the declarations and propositions that the latter has made on these articles, indicated by its note of the 17th October; or if there were any further observations to make on any point whatever, that it would not hesitate to explain itself in a clear and precise manner.

Among the points which were more largely detailed, in the note of the 11th of November, the first article having for its object to ascertain the future limit between the Empire and the French Republic, is, on that account, the most important point of the negociation. It is presumed that, by the declaration of the Ministers Plenipotentiary of the Republic respecting the islands on the left side of the Thalveg, there is no question of establishing the sovereignty on those islands which any change in the course of the Thalveg might hereafter cause to be on the left side; inasmuch as by the proposition which was made by the French Government, it was reciprocally agreed that these accidental changes in the Thalveg should not influence, in any degree, the rights of sovereignty respecting these islands; and that they should always be considered as belonging to that side which had before possessed them.—Much less does the Deputation hesitate to consider this article as verging to a termination, as it is persuaded that the French Republic, in de-

manding to keep the islands of the Upper Rhine, situate on the left of the Thalweg, and which have hitherto belonged to Germany, has no design whatever to deprive the States of the Empire, individuals, or communities, of the respective properties which they legitimately possessed on these isles, in the part of the Rhine where the Thalweg already formed the limit.—If in the same article an hope is expressed that the French Government will leave to the Duchy of Cleves the island called Buderich, which is necessary to the security of the fortress of Wesel, there are still more pressing motives to repeat the demand, as besides the natural obligation to secure, on all points, the most perfect security to the frontier of the Empire, the Legation of Prussia and Brandenburg has declared in writing to the Deputation, on the 19th of this month,

"That reckoning from this moment, and for "as long a time as the actual state of the river "shall require, the part between the right bank "and the island of Buderich, shall continue to "form the channel for the passage of boats; that "the free enjoyment of this part shall be as com-"mon to the two nations, as the river at large; "for which every assurance shall be given that "may be thought necessary; that it will be of "considerable importance for the two banks to "maintain the channel of Buderich, and to im-

"prove its navigation; because, if it should be "closed, the new direction which the river would "then take, must, on the side of Buderich, ex- "pose a large extent of fertile country on the left "bank to be inundated and laid waste."

As to the second article, which relates to the toll of Elsfleth on the Weser, it has been stated in the note of the 17th October, that it rested with the French Government to form an agreement with the Ducal House of Holstein Oldenburg, for such commercial arrangements as might appear necessary. The Deputation is not qualified to enter into any engagement on that subject, inasmuch as the Legation of Holstein Oldenburg has offered very serious representations to it, against any suppression or restriction of the said toll; declaring, at the same time, in very positive terms, that it is not in the power of the Duke himself to cede an object of such importance, without the consent of those who have an hereditary right which is equal to his, to the Duchy of Holstein Oldenburg; particularly the Crowns of Russia, of Sweden, and of Denmark. The Danish Legation has formally acceded to this declaration, which has since been strongly supported by that of Prussia.

With respect to the intervention of the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, in favour of the free and Imperial cities of Hamburg,

Bremen, and Francfort, the Deputation has been very far from discovering any want of attention to this particular interference of the French Government; it merely intended to express that it was its duty to exert itself to the utmost in maintaining all the Imperial States, the immediate Nobility, as well as all other members or dependants of the Empire, and, in general, of the Germanic Constitution.

As to the sixth article, which relates to the debts, it is considered as a proof of the justice and equity of the French Government, that it does not seem disposed to insist further on the transfer of the communal debts of the left bank of the Rhine, contracted by the communities during the occupation of those countries by the French troops. But the Ministers Plenipotentiary of the French Republic must themselves acknowledge, that this distinction made between the communal debts, though it will serve to diminish great difficulties, will not entirely destroy them.

The Deputation, in taking upon itself the debts contracted to carry on the war of the Empire, it was not understood that a general obligation should be incurred, to charge itself with all the debts occasioned by the war. On the contrary, it imposed upon itself this first burthen,

not

not from a conviction that it was an act of justice, but from a principle of conciliation, respecting the States of the Empire, which are to be indemnified; and if it has refused to render itself liable to pay the communal debts contracted for the war, such a refusal is supported by the most incontestable reasons. It has been observed that the French Republic did not charge itself with these communal debts, as a debt of the State; nor did it convert the debts due from these commonalties into national property. These debts remain, as before, to the particular charge of the commonalties, in the same manner as many inhabitants of the left bank of the Rhine remain charged, after the cession of that bank to France, with all the debts that they have unfortunately been obliged to contract, to answer the numerous contributions and requisitions. On the other hand, the proposed division of these communal debts, if the Empire were in a condition, or under an obligation to charge itself with a part of them, would bring on endless discussions. This embarrassment would still increase from the frequent changes in the position of the armies, and because many of the commonalties, which are not occupied, have been equally charged with the support of the war.

It is to be hoped, therefore, that the Ministers

Plenipotentiary of the French Republic, yielding to the force of these considerations, as well as those which have already been given on this subject, will do all that justice and equity require in the present circumstance; and that ceasing to make any distinction respecting the communal debts contracted for the war, they will no longer require that they shall be borne by the Empire.

The article 7 has for its object, the non-application of the emigration laws to the Germans. The Ministers Plenipotentiary of the Republic declared, on the 11th of November, "That the French laws on emigration are not applicable to the German nation."

It was hoped that the French Government had proposed to remove, by this just declaration, one of the most essential difficulties. All the Germans who were mentioned in the seventh article of the note of the 17th October, receive, therefore, the tranquillising assurance, that the French laws will not affect either their persons or properties, as well in the German countries which will be ceded by the treaty of peace, as in France itself. It is then evident, that the distinction which has been made between the countries united and not united during the war, a distinction which cannot, besides, be reconciled to the law of nations, will fall of itself, and that the connections and obligations which unite the

subjects of Germany with their Governments will not cease, till a solemn treaty of peace shall have determined the limits between the two States.

As it has been observed with pleasure, that in the most important points of the principal basis of the peace, the Ministers Plenipotentiary of the French Republic have discovered a disposition to yield to the just demands of the Deputation; there is every reason to hope that their next declarations will bear the promise that, in a short time, those objects will be finally arranged which the pacification still requires to be settled.

The undersigned assures the Ministers Plenipotentiary of the French Republic of his most distinguished consideration.

---

No. LXXIX.—*Le Comte de* METTERNICH *aux Citoyens* BONNIER, JEAN DE BRY, *et* ROBERJOT.

*Rastadt, le 21 Novembre, 1798.*

IL a paru étrange au soussigné et à la Députation de l'Empire, que dans leur note du 11 Novembre, qui est relative au ravitaillement d'Ehrenbreistein, les Ministres Plénipotentiaires de

la République Françoise aient renouvelé l'assertion, que les conventions qui existent et qui sont généralement connues, étoient hors de la compétence diplomatique de la République Françoise, parce qu'elles ont été conclues par des militaires. Au milieu de la guerre, les militaires seuls peuvent transiger sur certains objets, mais les conventions conclues par eux n'en sont pas moins pour cela des traités obligatoires pour les États intéressés, et la diplomatie est incontestablement tenue à leur exécution. Cette vérité a été developpée dans la dernière note du 7 de ce mois, elle a été appuyée de raisons dont il est impossible de méconnoître la justesse. On doit d'autant plus s'y référer, que la sûreté nationale, dont les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise parlent dans leur note du 11 Novembre, ne peut présenter aucun motif fondé de se refuser à des obligations contractées aussi solennellement. C'est aussi la sûreté nationale de l'Allemagne qui fait à la Députation de l'Empire, un devoir d'insister sérieusement sur le ravitaillement. La forteresse fait partie de la rive droite du Rhin, elle est encore jusqu'à présent l'une des défenses qui restent en si petit nombre à l'Allemagne de ce côté-ci. La rive gauche, au contraire, est couverte par plusieurs rangs de forteresses importantes. On ne voit donc point que la sûreté nationale de la France puisse être com-

promise par l'exécution d'une convention qui ne fixe même pour ce ravitaillement que des termes très-courts.

On est enfin persuadé que les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise cesseront d'exclure de la sphère de leurs fonctions des conventions très-suffisamment connues, et on s'attend à une réponse aussi prompte que satisfaisante sur cet objet; ce sera là une preuve réelle de ces vues conciliatrices du Gouvernement François, dont l'assurance a été si solennellement donnée.

Le soussigné renouvelle aux Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise l'assurance de sa considération la plus distinguée.

## TRANSLATION.

*Count* METTERNICH *to Citizens* BONNIER, JEAN DE BRY, *and* ROBERJOT.

*Rastadt*, 21 *November*, 1798.

IT appears extraordinary to the undersigned and the Deputation of the Empire, that in their note of the 11th November, which relates to the supply of Ehrenbreistein, the Ministers Plenipotentiary of the French Republic should renew the assertion, that the conventions which exist and

are generally known, were not in the diplomatic department of the French Republic, because they were concluded with persons who possessed a military character. In the midst of war soldiers alone can transact certain affairs, but conventions concluded by them are not the less binding on the States concerned in them, and the diplomatic department is incontestably bound to carry them into execution. This truth has been explained in the last note of the 7th of this month, and is supported by reasons whose justice cannot be controverted. It is the more necessary to refer to it, as the national security, of which the Ministers Plenipotentiary speak in their note of the 11th November, cannot be brought forward to justify a refusal of obligations so solemnly contracted. It is also the national safety of Germany, which calls upon the Deputation of the Empire to insist seriously on the admission of supplies into a fortress which forms a part of the right bank of the Rhine. It is still one of the very few places of defence which remain to Germany on this side. The left bank, on the contrary, is covered by a range of important fortresses. It is not therefore easy to comprehend how the national safety of France can be endangered by the execution of a convention, which has fixed such short periods for the admission of supplies.

The Deputation is, at length, persuaded, that the Ministers Plenipotentiary will cease to exclude from the sphere of their functions conventions which are well known and acknowledged; and it expects an answer equally prompt and satisfactory on this subject.—That will be a real proof of the conciliatory views of the French Government; the assurance of which has been so solemnly given.

The undersigned renews to the Ministers Plenipotentiary of the French Republic the assurance of the most distinguished consideration.

---

No. LXXX.—*Les Citoyens* Bonnier, Jean de Bry, *et* Roberjot, *au Comte de* Metternich.

*Rastadt, le 3 Frimaire, An 7.*
(*le 23 Novembre*, 1798.)

Les soussignés, Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise pour la négociation avec l'Empire Germanique, ont reçu la note de la Députation de l'Empire, qui leur a été communiquée le 1er Frimaire, présent mois, par le Ministre Plénipotentiaire de l'Empereur.

Les soussignés, voulant abréger des discussions, qui ne profitent qu'à l'ennemi commun, et mettant le comble aux preuves de modération et d'amour de la paix que leur Gouvernement n'a cessé de donner, déclarent que la République Françoise consentira à ce que les dettes communales de la rive gauche du Rhin restent à la charge du côté François ; mais ils déclarent en même temps que cette concession si libérale n'est proposée que sous la condition *sine quâ non et resolutivâ* que la Députation de l'Empire, de son côté, accédera complétement sans réserve et sans délai quelconque, à leur note du 12 Vendémiaire dernier, expliquée par leurs notes postérieures des 21 et 23 Brumaire, et par les dispositions suivantes :

1°. Relativement à l'article 1er de la dite note du 12 Vendémiaire concernant la délimitation du cours du Rhin et de ses îles, les soussignés tombent d'accord que la propriété des îles possédées au côté gauche du Thalveg par des particuliers, leur sera conservée en se conformant aux lois ; mais quant à celles du dit côté qui appartiennent à des Princes et États de l'Empire et nobles immédiats ayant voix à la Diète, il est entendu que la souveraineté et la propriété de toutes les îles, sans distinction, sont cédées et transportées à la République Françoise, tous arrangemens, conventions et observances contraires sur ce point de-

vant cesser, comme incompatibles avec la limite solennellement et irrévocablement fixée et reconnue dans la présente négociation par les deux Puissances contractantes.

2°. En ce qui concerne le péage d'Elsfleth, dont l'abolition pour la République Françoise est reclamée par l'article 2e. de la dite note du 12 Vendémiaire, les soussignés ne conçoivent pas que la Députation de l'Empire se croie incompétente pour prononcer la suppression partielle de ce péage, tandis qu'elle a bien prononcé celle de tous les péages sur le Rhin appartenans la plupart à des membres de l'Empire. Au surplus on ne demande à l'Empire Germanique que ce qui dépend de lui, c'est-à-dire l'abandon de ses droits, ou la déclaration formelle qu'il n'en a aucun ; et quant aux intérêts individuels, nul doute que la perte résultante d'une cession effectuée ne soit indemnisée de la même manière, que toutes les autres que la pacification actuelle aura occasionnées.

3°. Ce qui a été dit par les soussignés dans leur note du 21 Brumaire, touchant l'article 7 de celle du 12 Vendémiaire relatif aux émigrés, ne peut être et n'est en effet qu'une explication confirmative du dit article, dont la substance ne sauroit être par là nullement altérée. Les pays devenus François par leur réunion effective ne font plus partie de la nation Allemande ; conséquemment

ils sont soumis à toutes les lois Françoises. Les soussignés déclarent de nouveau que la constitution Républicaine s'oppose à l'extension que la Députation de l'Empire voudroit donner au dit article 7, qu'ils rejettent formellement le sens forcé qu'elle donne, par une fausse analogie, aux termes, dont ils ont usé dans leur note du 21 Brumaire. Au reste comme les lois relatives à l'émigration admettent de justes exceptions et en assez grand nombre, la Députation doit être peu inquiète sur leur application.

En terminant cette note, les soussignés pourroient justement rehausser aux yeux de la Députation de l'Empire, l'importance du nouveau sacrifice qu'ils viennent d'offrir à la paix, comparé avec ce qu'ils lui demandent dans ce moment ; mais pleins de confiance en elle, ils se reposent sur sa sagesse du soin de ce parallèle, et ils se persuadent qu'elle ne voudra pas, par une résistance qui désormais ne seroit motivée que sur des intérêts purement individuels, compromettre le bien-être général et la tranquillité de l'Allemagne.

Les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise assurent à cette occasion le Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur des sentimens de leur considération la plus distinguée.

## TRANSLATION.

*Citizens* BONNIER, JEAN DE BRY, *and* ROBERJOT, *to Count* METTERNICH.

*Rastadt, 3 Frimaire, Year 7.*
(23 *November*, 1798.)

THE undersigned Ministers Plenipotentiary of the French Republic, appointed to negociate with the Germanic Empire, have received the note of the Deputation of the Empire, which has been communicated to them the 1st of Frimaire by the Minister Plenipotentiary of the Emperor.

The undersigned, anxious to curtail those discussions which are of no use but to the common enemy; and to complete the proofs of that moderation and love of peace which their Government has not ceased to give, declare that the French Republic will consent that the communal debts of the left bank of the Rhine shall remain charged to the French side; but they declare also, at the same time, that this liberal concession is not proposed but on the condition, *sine quâ non et resolutivâ*, that the Deputation of the Empire, on its part, shall accede, without any delay or reserve whatever, to their note of the 19th of Vendémiaire last, which is explained

by their subsequent notes of the 21st and 23d of Brumaire, and by the following dispositions:

1°. In relation to article 1 of the said note of the 12th of Vendémiaire, concerning the limitation of the course of the Rhine and its islands, the undersigned agree, that the property of the islands on the left side of the Thalveg belonging to individuals shall be reserved to them, on conforming to the laws; but with respect to the possessions on the same side which belong to Princes, the States of the Empire, and immediate Nobility, possessing suffrages at the Diet, it is to be understood that the sovereignty and property of all the islands, without distinction, are ceded and transferred to the French Republic; and that all arrangements, conventions, and regulations, must cease, as incompatible with the limit solemnly and irrevocably fixed and acknowledged in the present negociation by the two contracting Powers.

2°. Respecting the toll of Elsfleth, the abolition of which is required for the French Republic, by the second article of the said note of the 12th of Vendémiaire, the undersigned do not imagine that the Deputation of the Empire can consider itself as incompetent to pronounce the partial suppression of this toll; as it has pronounced that of all the tolls on the Rhine, the greater part of which belong to mem-

bers of the Empire. Besides, no demand is made on the Empire but what depends on itself; that is, the cession of its rights, or a formal declaration that it does not possess them: and as to individual interests, there can be no doubt that the losses resulting from such a cession will not be indemnified in the same manner as all those which the actual pacification shall occasion.

3°. What has been said by the undersigned in their note of the 21st of Brumaire, concerning the seventh article of that of the 12th of Vendémiaire, relative to the Emigrants, is nothing more, in fact, than a confirmatory explanation of the said article; the substance of which cannot be in the least altered by it. The countries now effectually united to France can no longer be considered as a part of the German nation; they are, consequently, subject to the French laws. The undersigned repeat their declaration, that the Republican constitution opposes itself to the extension that the Deputation of the Empire would give to the said article 7; and that they formally reject the forced sense which it gives, by a false analogy to the terms which they have employed in their note of the 21st of Brumaire. As for the rest, as the laws relative to emigration admit of just exceptions, and in a

considerable number, the Deputation need not be uneasy as to their application.

In concluding this note, the undersigned might justly enhance, to the Deputation of the Empire, the importance of the new sacrifice which they have just made to peace, when compared with what they now demand; but reposing with confidence on its wisdom, and regard to this comparison, they are persuaded that it will not, by a resistance which can have no motive but from individual interests, endanger the tranquillity of Germany.

The Ministers Plenipotentiary of the French Republic take this occasion to assure the Minister Plenipotentiary of His Majesty the Emperor of the sentiments of their most distinguished consideration.

---

No. LXXXI.—*Les Citoyens* BONNIER, JEAN DE BRY, *et* ROBERJOT, *au Comte de* METTERNICH.

*Rastadt, le* 3 *Frimaire, An* 7.
(*le* 23 *Novembre,* 1798.

LES soussignés, Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise pour la négociation avec

l'Empire Germanique, ont reçu la seconde note de la Députation de l'Empire, qui leur a été communiquée le 1er Frimaire, présent mois, par le Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur.

Quelque désir qu'ils aient de faire preuve de leur déférence pour la Députation de l'Empire, les soussignés ne peuvent partager son opinion sur l'objet de cette nouvelle note. Mais ils l'invitent, par toutes les considérations d'un intérêt bien entendu et d'une vraie humanité, à porter toute son attention sur leur note principale de ce jour, dans laquelle elle trouvera le gage assuré d'une prompte paix et de l'amélioration possible des choses.

Les soussignés renouvellent au Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur l'assurance de leur considération la plus distinguée.

---

## TRANSLATION.

*Citizens* BONNIER, JEAN DE BRY, *and* ROBERJOT, *to Count* METTERNICH.

*Rastadt, 3 Frimaire, Year 7.*
(23 *November*, 1798.)

THE undersigned Ministers Plenipotentiary of the French Republic, appointed to negociate

with the Germanic Empire, have received the second note of the Deputation of the Empire, which has been communicated to them, the 1st of Frimaire, by the Minister Plenipotentiary of the Emperor.

However desirous they may be to prove their deference to the Deputation of the Empire, the undersigned cannot join in its opinion on the object of this additional note; but they request it, from all the considerations of interest and humanity, to give all its attention to their principal note of this day, in which it will find the certain pledge of a speedy peace, and every possible amelioration of the present state of affairs.

The undersigned renew to the Minister Plenipotentiary of His Majesty the Emperor, the assurance of their most distinguished consideration.

---

No. LXXXII.—*Le Comte de* METTERNICH *aux Citoyens* BONNIER, JEAN DE BRY, *et* ROBERJOT.

*Rastadt, le* 6 *Décembre*, 1798.

Le soussigné et la Députation de l'Empire ont vu avec beaucoup de satisfaction par la note du

23 Novembre, que le Gouvernement François a l'intention soutenue d'opérer une prompte conclusion de la paix, en se rapprochant essentiellement sur les points principaux qui sont encore en discussion.

On apprécie tout le mérite de sa condescendance, dans la déclaration qu'il a faite à l'égard des dettes; en conséquence de cette déclaration, les dettes communales de la rive gauche du Rhin, doivent, ainsi qu'il est exprimé par l'article 6. de la note du 3 Octobre, rester à la charge de la dite rive, et on ne doute point que les Ministres François ne tombent également d'accord avec la Députation, sur les autres difficultés que l'article des dettes offre encore, et qui leur ont été développées dans la note du 17 Octobre.

1°. On a reçu avec plaisir l'assurance donnée par les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, que la propriété des îles du Rhin situées à la gauche du Thalveg, seroit conservée aux particuliers Allemands et aux communautés auxquels elle appartient. Les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise demandent cependant, que les îles du Haut-Rhin, où le Thalveg formoit déjà la limite et qui appartiennent à des États de l'Empire, soient cédées en propriété à la République Françoise.

Pour donner une nouvelle preuve du désir que

l'on a de faciliter la paix pour tous les moyens possibles, on accède encore à cette demande du Gouvernement François; mais on doit observer que l'on ne connoît, dans cette partie et sur le côté gauche, aucunes îles appartenantes à des Nobles immédiats qui soient en même temps États de l'Empire. La propriété des îles dont il est parlé dépend, dans tous les cas, de l'entier aplanissement du 5e. article de la note du 3 Octobre, accord qui doit également prononcer sur les propriétés des Nobles qui sont en même temps États de l'Empire. Quant à l'île de Buderich, on espère encore toujours que les différentes propositions qui ont été faites, obtiendront l'effet que l'on s'en est promis, et qui intéresse en même temps la sûreté des frontières de l'Allemagne.

2°. Pour ce qui concerne le péage d'Elsfleth, on croit s'être suffisamment expliqué dans la note du 17 Octobre, et comme les Ministres de Holstein Oldenbourgh, de Dannemark et de Prusse ont fait connoître de nouveau par écrit à la Députation de l'Empire, qu'ils s'opposoient à toute suppression du péage d'Elsfleth, il seroit sans doute superflu de s'étendre davantage sur cet objet.

3°. Les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise montrent également à l'article de l'émigration, des intentions qui semblent devoir rassurer les malheureux sujets de l'Empire qu'il concerne, puisqu'elles font croire que le Gouver-

nement François ne sera pas éloigné de se rendre à toutes les considérations de justice qu'il peut offrir. On ne sauroit cependant admettre en aucune manière le principe établi par les Ministres François, que les liens qui unissoient ces provinces Allemandes à l'Empire Germanique, ont déjà pu été rompus par les réunions décrétées par les autorités Françoises durant la guerre. Ces provinces ne peuvent cesser d'être Allemandes, que lorsque l'Empire Germanique aura renoncé à ses droits sur elles par des traités de paix solennels. Et dès que ces provinces ne peuvent devenir Françoises que par la conclusion de la paix, il s'ensuit naturellement que les lois pénales, publiées avant l'époque à laquelle l'État acquiert la possession légale de ces provinces, ne sauroient en aucune manière être appliquées à celles-ci.

Cette application des lois Françoises à l'émigration des Allemands, qu'ils aient quitté leurs domiciles avant ou après l'occupation des François, peut d'autant moins avoir lieu, qu'il leur étoit impossible d'effectuer leur retour, dans les délais fixés par ces lois pour les différentes classes d'absens. Car à l'époque où le Gouvernement François a publié les ordres qui enjoignoient à tous les Allemands absens de retourner dans leurs foyers (en 1793), l'Empire leur donnoit des ordres absolument contraires. Dès la première invasion

des armées Françoises en Allemagne, vers la fin de 1792, l'Empire a adressé à tous les Allemands des lettres avocatoires et inhibitoires, ainsi que le Gouvernement François en a usé à l'égard des habitans de ses frontières, dans les années 1792 et 1793, lors de l'entrée des armées Allemandes en France. Ces avocatoires et inhibitoires Impériales ont été expédiées le 19 Décembre 1792, et rendues publiques dans tout l'Empire. D'après ces patentes Impériales, et dès l'année 1793, aucun Allemand, et bien moins celui qui s'étoit retiré sur la rive droite du Rhin, ne pouvoit se conformer aux ordres du Gouvernement François, car, en tentant même de le faire, les armées Allemandes se seroient opposé à son retour, en exécution des lettres patentes dont il s'agit.

Si d'après tous les motifs que l'on a fait valoir, les lois Françoises sur l'émigration ne peuvent être appliquées aux Allemands qui ont quitté leurs domiciles dans les pays qui, par la paix, passent sous la domination Françoise, les mêmes avantages de la paix doivent tourner au profit des Etats et membres de l'Empire et leurs serviteurs, qui avoient des propriétés en Alsace, en Lorraine, et en France en général, sans avoir été citoyens François quant à leurs personnes. Les lois Françoises sur l'émigration ne doivent de même, avoir aucun effet contre ceux qui ont joui en même temps des droits des citoyens François avant la

révolution, mais qui, antérieurement à cette même révolution, avoient leur résidence ordinaire en Allemagne, ou y étoient employés. Pour ce qui concerne les autres classes dont il est parlé dans les notes précédentes, et particulièrement dans celle du 17 Octobre, on espère, avec confiance, qu'elles seront du moins comprises dans l'amnistie générale promise par les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise. Toutes ces différentes classes de malheureux ne peuvent trouver leur tranquillité, que dans une assurance bien prononcée du Gouvernement François, et qui puisse les mettre à couvert des interprétations passionnées de toutes les autorités inférieures.

En montrant une certaine condescendance sur l'objet des dettes, les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise demandent que l'on accède aux propositions contenues dans leurs notes des 3 Octobre, 11 et 23 Novembre ; mais on attend de leur part une réponse qui a déjà été demandée, sur toutes les modifications proposées le 17 Octobre, et qui par leur nature font espérer une heureuse conciliation.

Le soussigné assure les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise de sa considération la plus distinguée.

## TRANSLATION.

*Count* METTERNICH *to Citizens* BONNIER, JEAN DE BRY, *and* ROBERJOT.

*Rastadt*, 6 *December*, 1798.

THE undersigned and the Deputation of the Empire perceived, with much satisfaction, by the note of the 23d November, that the French Government preserves its intention to effect a speedy conclusion of peace, by inclining essentially to the principal points which are still in a state of discussion.

The merit of its condescension, in the declaration which it has made respecting the debts, is duly appreciated. In consequence of this declaration, the communal debts of the left bank of the Rhine, as it is expressed by article 6 of the note of the 3d of October, will remain chargeable to the said bank; and there can be no doubt but the French Ministers will equally agree with the Deputation, as to the other difficulties that the article of the debts still offers, and which have been explained to them in the note of the 17th of October.

1°. The Deputation has received with pleasure he assurance given by the Ministers Plenipoten-

tiary of the French Republic, that the property of the islands of the Rhine, situate on the left of the Thalveg, shall be reserved to the German individuals, as well as to the communities to which it belongs. The Ministers Plenipotentiary of the French Republic demand, nevertheless, that the entire property of the islands of the Upper-Rhine where the Thalveg already formed the limit, and which belong to the States of the Empire, shall be ceded to the French Republic.

To give an additional proof of the desire entertained by the Empire to facilitate peace by all possible means, it accedes to this demand also of the French Government; but it must at the same time be observed, that in this part, and on the left side, there are no islands which belong to the immediate Nobility, who are also States of the Empire. The property of these islands depends entirely on the complete removal of every difficulty suggested in the 5th article of the note of the 3d of October, which will equally settle the property of the Nobles who are, at the same time, States of the Empire.—As to the island of Buderich, the hope is still indulged, that the different propositions which have been made will produce the effect that has been expected from them; and in which, at the same time, the security of the frontiers of Germany is concerned.

2°. Respecting the toll of Elsfleth, a sufficient explanation appears to have been given in the note of the 17th of October; and as the Ministers of Holstein Oldenbourg, of Denmark, and of Prussia, have repeated, in writing, to the Deputation of the Empire, their determination to oppose any suppression of the toll of Elsfleth, it would be altogether superfluous to enlarge further on this object.

3°. The Ministers Plenipotentiary of the French Republic discover also, on the article of emigration, those sentiments which serve to encourage the unfortunate subjects of the Empire, to whom it relates; since they inspire the belief, that the French Government will not be backward in yielding to all the considerations of justice which it can offer. The Deputation, however, cannot admit, in any way, the principle established by the French Ministers, that the ties which unite these German provinces to the German Empire, have been already dissolved by the unions decreed by the French authorities during the war. These provinces cannot cease to be German, till the German Empire has renounced its right to them by solemn treaties of peace; nor can they become French, till peace is concluded. It naturally follows that the penal laws published previous to the epoch when the State acquires the legal possession of these provinces,

cannot, in any manner, be made applicable to them.

This application of the French laws to the emigration of the Germans who had quitted the places of their residence either before or after the French had occupied them, ought not to take place, inasmuch as it was impossible to effect their return at the times fixed by these laws for the different classes of absent persons. For at the epoch when the French Government published the orders which enjoined all the absent Germans to return to their hearths in 1793, the Empire published positive injunctions to the contrary. From the time the French armies first invaded Germany, towards the end of 1792, the Empire addressed to all the Germans, letters of recall and prohibition, in the same manner as the French Government had employed them in the years 1792 and 1793, on the entrance of German armies into France. The Imperial letters of recall and prohibition were expedited the 19th of December 1792, and rendered public throughout the whole Empire. After these Imperial letters, and from the year 1793, no German, and much less any who had withdrawn themselves to the left bank of the Rhine, could conform to the orders of the French Government, as, in the attempt to do it, the German armies would have

opposed their return, in obedience to the letters patent which have just been mentioned.

If, according to the reasons which have been so strongly urged, the French emigration laws cannot be applied to the Germans who have quitted the places of their residence in the countries which will pass, by the peace, under the French dominion; the peace ought to confer the same advantages on the States and members of the Empire, as well as those who are attached to their service, who had possessions in Alsace, Lorraine, or France in general, without having personally been French citizens. Neither ought the French laws on emigration to have any effect against those who enjoyed the rights of French citizens previous to the Revolution, but at the same time generally resided in Germany, where they followed their occupations. With respect to the other classes which have been mentioned in the preceding notes, and particularly in that of the 17th of October, it is confidentially hoped that they will not be less comprised in the general amnesty promised by the Ministers Plenipotentiary of the French Republic.—These different classes of unfortunate people look alone for their future tranquillity to the solid assurance of the French Government, that it will secure them from the violent interpositions of all the inferior authorities.

At the same time that they display a certain condescension on the subject of the debts, the Ministers Plenipotentiary of the French Republic demand an assent to the propositions contained in their notes of the 3d of October, the 11th and 22d of November: but it is equally insisted that they will, on their part, give the answer which has been already required, respecting all the modifications proposed the 17th of October, and which, from the nature of them, justify the hope of an happy reconciliation.

The undersigned assures the Ministers Plenipotentiary of the French Republic of his most distinguished consideration.

---

No. LXXXIII.—*Le Comte de* METTERNICH, *aux Citoyens* BONNIER, JEAN DE BRY, *et* ROBERJOT.

*Rastadt, le 6 Décembre*, 1798.

LES Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise ont encore jugé à propos de donner, par leur note du 23 Novembre, une réponse peu satisfaisante sur les représentations très-instantes de la Députation de l'Empire, à l'égard du ravitaillement d'Ehrenbreistein, tel qu'il est réglé par les conventions. Mais comme ils n'ont

point tenté de justifier le blocus de cette forteresse, ou d'atténuer toutes les considérations que la Députation a fait valoir, le soussigné et la Députation persistent entièrement dans leurs demandes précédentes, et n'ont point perdu l'espoir d'obtenir une réponse et des dispositions qui puissent promptement les satisfaire.

Le soussigné renouvelle aux Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise l'assurance de sa considération la plus distinguée.

## TRANSLATION.

*Count* METTERNICH *to Citizens* BONNIER, JEAN DE BRY, *and* ROBERJOT.

*Rastadt, 6th December,* 1798.

THE Ministers Plenipotentiary of the French Republic have once more thought proper to give, by their note of the 23d of November, an unsatisfactory answer to the urgent representations of the Deputation of the Empire, with respect to the supplying of Ehrenbreistein with necessaries, as it was settled by the conventions. But as they have not attempted to justify the blockade of that fortress, or to diminish the force of those reasons which the Deputation has urged, the undersigned and the Deputation firmly persist in their former demands, and do not despair of obtaining an

answer, accompanied by such dispositions as may give them immediate satisfaction.

The undersigned renews to the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, the assurance of his most distinguished consideration.

---

No. LXXXIV.—*Les Citoyens* BONNIER, JEAN DE BRY, *et* ROBERJOT, *au Comte de* METTERNICH.

*Rastadt, le* 16 *Frimaire, An* 7.
(6 *Décembre*, 1798.)

Les soussignés, Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise pour la négociation avec l'Empire Germanique, ne discuteront pas la nouvelle note de la Députation de l'Empire, communiquée le 16 Frimaire, présent mois, par le Ministre Plénipotentiaire de l'Empereur. Toute discussion est superflue et presque dérisoire, quand de part et d'autre la matière a été épuisée ; quand, du côté de la Légation Françoise, la condescendance seroit aujourd'hui un délit, et que, du côté de l'Empire, la résistance est devenue un système. Il ne reste plus aux soussignés qu'à retracer en peu de mots la conduite vraiment républicaine de leur Gouvernement, et à faire connoître ses dernières intentions.

La République Françoise s'est présentée dans

la négociation actuelle avec tous les avantages de la victoire ; mais en même temps avec tous les sentimens d'humanité et de modération qui honorent un vainqueur, avec la plus forte volonté de hâter l'instant, où une paix raisonnable et sûre, et le rétablissement des relations commerciales entre les deux nations, répareroient et éloigneroient à jamais les malheurs d'une guerre, qu'elle n'a soutenue que pour la défense de ses foyers et de sa liberté.

Ces résolutions pacifiques, le Gouvernement François en a donné une première preuve par son empressement à faire trouver, dans la ville du Congrès, ses Plénipotentiaires, munis de pleins pouvoirs, lorsque la Députation de l'Empire, ou n'étoit pas encore réunie, ou n'avoit à communiquer que des pouvoirs limités et défectueux. Car il n'est pas inutile de remarquer ici, que de la manière dont ces pouvoirs étoient conçus, les Plénipotentiaires Impériaux auroient fort bien pu se croire obligés de n'acquiescer, ni à la cession de l'entière rive gauche du Rhin, ni au principe des sécularisations ; de sorte que ces deux grandes bases, aujourd'hui solennellement reconnues, étant alors écartées, on ne voit pas qu'il restât rien à faire aux négociations.

Si on veut maintenant, se dépouillant de toute prévention, prendre la négociation à sa naissance et la suivre jusqu'à ce moment, on verra à qui il

faut en attribuer les lenteurs ou le progrès. Les Plénipotentiaires de la République, persuadés qu'on accélère les résultats, dans les affaires compliquées, par la simplicité du travail, avoient proposé et ont constamment pris pour règle de traiter les matières dans leur ordre naturel et successif; la Députation de l'Empire, au contraire, tout en convenant de la complication des objets, a mêlé trop souvent les questions les plus diverses: méthode sûre pour tout obscurcir sans rien terminer, et très-propre à occasionner des surprises, des mal-entendus et de justes défiances. Lorsqu'il ne s'agissoit que de poser des principes généraux, elle s'est appesantie sur une foule de détails, de conséquences naturelles, qui appartiennent à une rédaction soignée des articles définitifs, et qu'elle a érigés en bases et en principes, pour en faire le sujet d'interminables discussions. A combien d'autres longueurs les affaires auroient été exposées, si les soussignés eussent adopté le projet d'établir des conférences avec un corps délibérant, et l'idée, au moins prématurée à l'époque dont on parle, de discuter des projets de traité entier, quand on pouvoit à peine, en plusieurs mois, s'entendre sur quelques articles!

Il suit de tout ceci que le mode même de négociation, employé par les Plénipotentiaires de la République, atteste l'efficace désir de leur Gouvernement d'arriver promptement au but. Mais

ce n'est point par les formes seulement, ce n'est pas non plus par des protestations et velléités diplomatiques qu'il a prouvé son affection pour la paix. Les grands témoignages qu'il en a donnés sont dans l'équité de ses prétentions et dans la générosité de ses sacrifices.

Maîtresse de toute la rive gauche du Rhin, la République possédoit encore sur la droite des points militaires jugés très-importans; on a renoncé à cet avantage, on a consenti à la restitution des territoires de Kehl et de Cassel, et à l'abandon de ce qu'on demandoit de plus sur la même rive, quoiqu'on eût aussi à cet égard des titres à faire valoir.

Sans doute, dans la position où l'a mise la supériorité de ses armes, la République pouvoit prétendre à conserver le cours entier du Rhin: on a admis et irrévocablement arrêté, d'un commun accord avec la Députation de l'Empire, par les notes respectives et correspondantes du 12 Vendémiaire et du même mois (27 Octobre), une juste délimitation du cours du fleuve et de ses îles, en laissant aux particuliers et communes d'Allemagne la possession des îles qui leur appartiendroient à la gauche du Thalweg.

La demande de transférer sur la rive droite toutes les propriétés de la Noblesse immédiate situées à la gauche, ayant causé des inquiétudes

et

et excité des réclamations de la part de la Députation de l'Empire, on a accordé que les immédiats, qui n'ont pas voix à la Diète, conservassent leurs domaines dans le territoire devenu Français.

En demandant, pour le bien commun des deux Nations, que tous les péages sur le Rhin, appartenans à des Princes, États et autres membres de l'Empire, soient abolis dès aujourd'hui en principe, et que l'abolition en soit effectuée dans le terme convenu de six mois après l'échange des ratifications, on a consenti de ce côté à supprimer les droits et établissemens de même nature, dont la France étoit exclusivement propriétaire.

A l'égard des dettes, la République étoit-elle si peu fondée, d'après l'exemple d'anciens traités, à en demander le transport sur les objets de remplacement? N'étoit-elle pas véritablement en droit de se montrer inflexible sur toutes celles qui ont été contractées pour alimenter une guerre dirigée contre son indépendance? Mais les considérations de bien public sont si puissantes auprès du Gouvernement de la République, l'avancement de la paix a toujours été une chose si précieuse à ses yeux, qu'après avoir épuisé les modifications et allégemens qui paroissoient admissibles, on vient d'accorder que les dettes communales de la rive cédée resteroient à sa charge; bien-

fait immense, et d'un tel poids dans l'opinion de l'Allemagne, que la République y est justifiée à l'avance des suites de la guerre à laquelle elle seroit forcée pour la seconde fois.

Quel a été cependant le fruit de tant de facilités et de concessions ? A mesure que le Gouvernement François s'est montré plus déférant, la Députation de l'Empire est devenue plus exigeante, singulièrement servie en cela par l'obscurité qu'elle a paru mettre dans toutes ses explications, et qu'on retrouve dans sa dernière note, où elle affecte d'élever des nuages sur la partie même de dettes dont elle s'est expressément chargée. En paroissant attacher successivement la conclusion de la paix à chaque demande qu'elle a formée, elle est parvenue à tout obtenir, sans qu'à raison de la générosité Françoise, les affaires aient été plus avancées, parce que de sa part une prétention satisfaite est bientôt remplacée par une autre, et que les obstacles se succèdent avec les prétentions. Deux points importans, le transport général des dettes, et la conservation de Kehl et de Cassel par la France, divisoient d'une manière sérieuse les Plénipotentiaires de la République et ceux de l'Empire ; l'entier rapprochement des parties dépendoit uniquement de la décision de ces deux points : la République a consenti à restituer les territoires de Kehl et de Cassel, on s'est entendu sur les dettes : et lorsque, les diffi-

cultés majeures de la négociation étant ainsi résolues à la satisfaction de l'Empire, on devoit regarder la première base comme entièrement terminée, on a vu la Députation créer ou reproduire d'autres empêchemens, et en venir au point d'exiger du Gouvernement François une chose qu'il n'est au pouvoir d'aucune autorité dans la République d'accorder jamais. La Députation de l'Empire ne l'ignoroit pas, et les soussignés l'ont déclaré plusieurs fois, que la Constitution des François s'oppose formellement à la demande de ne point appliquer aux pays réunis les lois concernant l'émigration. Le Gouvernement a fait à cet égard tout ce qu'il lui étoit permis de faire ; la note des soussignés du 3 de ce mois, doit suffire pour calmer des craintes raisonnables. Insister davantage sur ce point, c'est donc prouver invinciblement qu'on ne veut point la paix, puisqu'on la fait dépendre d'une condition impossible, et que cette condition impossible n'est représentée avec une nouvelle chaleur, qu'au moment où la République a accordé tout ce qu'elle étoit libre de refuser. D'ailleurs, à qui persuadera-t-on que, si on n'avoit pas besoin d'un prétexte, à la vérité mal choisi, pour colorer la rupture projetée, on eût mis un instant en balance l'avantage de quelques individus et le salut de l'Allemagne ?

Si cette opposition à la paix n'est pas dans le cœur des Plénipotentiaires de l'Empire, il est au moins évident que les suggestions violentes, auxquelles la Députation seroit livrée à son insçu, auroient le même effet, celui de multiplier désormais des notes insignifiantes, et de rendre interminables les discussions du Congrès. Cependant ces discussions doivent avoir un terme. Quand une année entière n'a pas suffi pour pacifier l'Allemagne, c'est sans doute qu'on a d'autres vues sur elle que des vues de pacification. Un avenir prochain fera connoître, à la Députation et à tout le peuple Allemand, leurs véritables amis : dans ce moment il faut, par un acte formel, d'une part prouver la persévérance pacifique du Gouvernement François, et d'autre part amener les Plénipotentiaires de l'Empire à une explication positive.

En conséquence, les soussignés, pénétrés de la droiture d'intention de leurs commettans, et pleins de confiance encore dans la prudence et l'humanité de la Députation de l'Empire, déclarent que leur note du 12 Vendémiaire dernier, expliquée par les notes subséquentes et indivisibles des 21 et 23 Brumaire, du 3 Frimaire courant, et par la présente, est l'ultimatum du Gouvernement François.

Ils déclarent, avec l'expression des mêmes sentimens, que si, dans le délai de six jours, à comp-

ter de demain, 17 Frimaire, la Députation de l'Empire n'a pas donné et transmis aux soussignés une réponse catégorique et satisfaisante sur tous les points de la dite note qui sont en contestation, leurs pouvoirs doivent cesser.

Les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise renouvellent au Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur l'assurance de leur considération la plus distinguée.

## TRANSLATION.

*Citizens* BONNIER, JEAN DE BRY, *and* ROBERJOT, *to Count* METTERNICH.

*Rastadt*, 16 *Frimaire*, *Year* 7.
(6 *December*, 1798.)

THE undersigned Ministers of the French Republic appointed to negociate with the German Empire, decline entering into a consideration of the fresh note of the Deputation of the Empire, communicated the 16th Frimaire, by the Minister Plenipotentiary of the Emperor. All discussion is superfluous and almost ridiculous, when the subject is exhausted on both sides; when any condescension in the French Legation would now be a crime, and when resistance on the part of the Empire is become a system. Nothing remains for the undersigned but to retrace, in a

very few words, the truly republican conduct of their Government, and to make known its final intentions.

The French Republic entered upon this negociation with all the advantages of victory; but, at the same time, with all the sentiments of humanity and moderation which heighten the character of a conqueror; and with the strongest desire to hasten the moment, when a just and solid peace, and the re-establishment of commercial relations between the two nations, shall repair, and for ever remove, the miseries of a war, which she has alone maintained for the defence of her hearths and her liberty.

Of these pacific resolutions, the French Government gave the earliest proof, by its eagerness to send to the city and Congress of Rastadt, its Plenipotentiaries charged with full powers; when the Deputation of the Empire was not collected, or did not possess any powers but such as were very defective and incompetent. For it is not altogether needless to remark in this place, that, from the form in which these powers were conceived, the Imperial Plenipotentiaries might have considered themselves as obliged to refuse an acquiescence in the cession of all the left bank of the Rhine, as well as the principle of secularisation. So that these two chief bases, now solemnly acknowledged, being then set aside, there

would have remained nothing for the negociators to do.

If, however, a fair and impartial view is taken of the negociation, from its origin to the present moment, it will be seen to whom the delays of its progress must be attributed. The Plenipotentiaries of the Republic being persuaded, that the conclusion of complicated affairs is accelerated by a simplicity of proceeding, proposed, as they have constantly made it a rule, to consider matters in their natural order and succession. The Deputation of the Empire, on the contrary, while it was sensible of the complicated state of the objects under their consideration, has too often blended the most opposite questions; a certain method to obscure every thing and to terminate nothing; and altogether calculated to cause surprise, misunderstanding, and reasonable suspicion. When it was only necessary to determine on general principles, it loaded itself with a heap of details, and consequences resulting from a laborious examination of definitive articles, which it formed into bases and principles, in order to produce a subject for endless discussions. To how many other delays would the business of the negociation have been exposed, if the undersigned had adopted the project of establishing conferences with a delibera-

tive body; and, an idea, which was premature at least, at the time now alluded to, to discuss the projects of the whole treaty, when, in the course of many months, it has been a matter of some difficulty to come to a right understanding on a few articles.

It follows from hence, that the mode of negociation employed by the Plenipotentiaries of the Republic, attests the prevailing desire of their Government to arrive speedily at their object; but it is not by forms alone, and diplomatic pretences, that it has proved its affection for peace. The striking testimonies it has given, are in the equity of its pretensions, and the generosity of its sacrifices.

Mistress of the whole left bank of the Rhine, the Republic possessed on the right certain important military posts: it has, nevertheless, renounced this advantage, consented to the restitution of the territories of Kehl and Cassel, and to the abandonment of other rights on the same bank, to which it had a sufficient title.

It cannot be doubted, but, from the situation in which the superiority of her arms had placed her, the Republic might have pretended to the entire course of the Rhine. It has been admitted and irrevocably settled, by a common agreement with the Deputation of the Empire, by the respective and corresponding notes of the 12th Vendémiaire

(27th October), that there is a just limitation of the course of the river and its isles, leaving, at the same time, to the individuals and communes of Germany, the possessions of the islands, which belonged to them on the left side of the Thalweg.

The demand to transfer to the right bank all the possessions of the immediate Nobility, situate on the left, having caused disquietude, and excited requisitions on the part of the Deputation of the Empire, the Republic has consented, that the immediate Nobility who have no suffrage at the Diet, shall preserve their domains in the territory which shall become subject to France.

On making the proposition, for the common good of the two nations, that all the tolls of the Rhine, belonging to Princes, States, and other members of the Empire, should be considered as abolished from this day; and that the abolition should be effected in the settled term of six months after the ratifications should be exchanged; it was consented on this side to suppress rights and establishments, of the same nature of which France is the exclusive proprietor.

With respect to the debts, was the Republic so ill-founded, when, after the example of ancient treaties, it demanded the transfer of them to the objects of indemnity? Was not she perfectly right, to remain inflexible concerning all

those which have been contracted to feed a war, against its independence? But the public welfare operates so powerfully with the Government of the Republic; the advancement of peace has always been so precious an object in its eyes; that, after having exhausted the modifications and alleviations which appeared to be admissible, it has just agreed, that the commercial debts of the ceded bank should be charged upon it; a vast advantage, and of so much importance in the opinion of Germany, that the Republic is justified, before hand, for the consequences of the war to which it might be forced to enter for the second time.

What, however, has been the fruit of so much indulgence and so many concessions? In proportion as the French Government became more complying, the Deputation of the Empire became more exacting. It has availed itself, in a singular manner, of the obscurity wherein it has appeared to involve all its explanations, and which is again perceived in its last note; where it affects to dispel the clouds which involve that part even of the debts with which it has expressly charged itself. In necessarily attaching the conclusion of peace to every demand which it formed, it has succeeded in obtaining every thing. If French generosity had been less, the business of the negociation would have been more ad-

vanced; because, on the part of the Deputation, no sooner was one pretension satisfied than it was succeeded by others which were always accompanied with new obstacles. Two important points, the general transfer of the debts, and the keeping of Kehl and Cassel by France, have occasioned a very serious difference between the Plenipotentiaries of the Republic and those of the Empire. The entire union of the parties depended solely on the decision of these two points. The Republic consented to restore the territories of Kehl and Cassel, and the subject of the debts seemed to be agreed upon: and when the principal difficulties of the negociation being thus settled to the satisfaction of the Empire, the first basis ought to have been considered as entirely terminated, the Deputation has created or reproduced new impediments; and has gone so far as to exact of the French Government, what it is not in the power of any authority in the Republic to grant. The Deputation of the Empire was not ignorant of it; and the undersigned have frequently declared, that the French Constitution formally opposes the demand of not applying the emigration laws to the united countries. The Government has done every thing in this respect which it was permitted to do; and the note of the undersigned of the 3d of this month, is sufficient to quiet any reasonable apprehensions.

To insist further on this subject, is to prove beyond all possibility of contradiction, that the Empire does not wish for peace, since it makes it to depend on an impracticable condition, which is urged with additional warmth at the moment when the Republic has granted all which it was free to refuse. Besides, who will be persuaded, if it were not necessary to find a pretext, bad as it is, to colour the proposed rupture, that the advantages of a few individuals are to be placed in the balance against the salvation of all Germany.

If this opposition is not in the hearts of the Imperial Plenipotentiaries, it is at least evident that the violent suggestions to which the Deputation yields itself, without knowing it, will have the same effect; that of hereafter multiplying unnecessary notes, and producing endless discussions in the Congress. Nevertheless these discussions ought to find a termination; when a whole year has not proved sufficient to give peace to Germany, it is without doubt that there are other views in prospect than those of pacification. A short time will discover to the Deputation, and all the German people, their real friends. At this moment it is absolutely necessary that there should be a formal act, to prove, on the one part, the pacific perseverance of the French Government; and of the other, to bring the Plenipotentiaries of the Empire to a positive decision.

The undersigned, therefore, impressed with the honest intentions of their principals, and still full of confidence in the prudence and humanity of the Deputation of the Empire, declare that their note of the 12th of Vendémiaire last, explained by the subsequent and indivisible notes of the 21st and 23d of Brumaire, of the 3d of the current Frimaire, and by this,—is the ultimatum of the French Government.

They declare, with the expression of the same sentiments, that if after six days, from to-morrow the 7th Frimaire, the Deputation of the Empire shall not have given and transmitted to the undersigned, a categorical and satisfactory answer on all the points of the said note, which are in a state of contestation, their powers will cease.

The Ministers Plenipotentiary of the French Republic renew to the Minister Plenipotentiary of His Majesty the Emperor, the assurance of their most distinguished consideration.

---

No. LXXXV.—*Les Citoyens* BONNIER, JEAN DE BRY, *et* ROBERJOT, *au Comte de* METTERNICH.

*Rastadt, le* 16 *Frimaire, An* 7.
(6 *Décembre*, 1798.)

LES soussignés, Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, pour la négociation avec

l'Empire Germanique, répondant à la seconde note de la Députation de l'Empire communiquée aujourd'hui 16 Frimaire, par le Ministre Plénipotentiaire de l'Empereur;

Sont forcés de se référer à leurs notes précédentes sur le même objet; et la Députation de l'Empire le sentira, en considérant l'état présent de la négociation.

Le soussigné assurent à cette occasion le Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur, de sa considération la plus distinguée.

## TRANSLATION.

*Citizens* BONNIER, JEAN DE BRY, *and* ROBERJOT, *to Count* METTERNICH.

*Rastadt*, 16 *Frimaire, Year 7.*
(6 *December*, 1798.)

THE undersigned, Ministers Plenipotentiary of the French Republic, appointed to negociate with the German Empire, by way of answering the second note of the Deputation of the Empire, communicated this day the 16th Frimaire, by the Minister Plenipotentiary of the Emperor, are under the necessity of referring to their preceding notes on the same subject; and the Deputation will be sensible of its propriety, when it considers the present state of the negociation.

The undersigned take this occasion to assure

the Minister Plenipotentiary of His Majesty the Emperor, of their most distinguished consideration.

---

N°. LXXXVI.—*Décret de la Commission Impériale, à la Députation de l'Empire.*

*Rastadt, le* 11 *Décembre*, 1798.

Le Commissaire de Sa Majesté l'Empereur pour le Congrès de paix, a fait un examen réfléchi de l'avis de la Députation de l'Empire, sur la réponse à donner aux deux notes de la Légation Françoise du 6 Décembre, qui lui a été présenté par la Députation le 10 du même mois.

Après les preuves irréfragables données par la Députation de l'Empire, de son vif désir de conclure la paix, il ne convenoit nullement aux Ministres de la République Françoise et à leurs commettans, de se mettre en contradiction avec le jugement unanime de l'Europe et le sentiment de leur propre conviction, en portant dans les négociations cette impétuosité qui marque si défavorablement leur dernière note.

Si la Députation de l'Empire a trouvé des motifs suffisans pour la déterminer à céder encore dans cette circonstance, le Commissaire de Sa Majesté l'Empereur ne veut point l'arrêter dans cette pénible démarche, puisqu'elle croit que, par

elle, elle s'assurera de la paix. Mais on méconnoîtroit entièrement le motif de cette détermination du Commissaire de Sa Majesté l'Empereur, si on ne la trouvoit uniquement dans son désir, prouvé itérativement par des faits, d'éviter toute scission avec la Députation de l'Empire, quoique l'on voie les choses sous un point de vue tout différent.

En conséquence, le Commissaire de Sa Majesté l'Empereur fait part aux Ministres de la République Françoise par les deux notes ci-jointes, du contenu de l'avis de la Députation, et assure MM. les Députés de son affection particulière.

(Signé)

Le Comte de *Metternich-Winnebourg-Beilstein.*

## TRANSLATION.

*Decree of the Imperial Commission, addressed to the Deputation of the Empire.*

*Rastadt*, 11 *December*, 1798.

The Commissioner of His Majesty the Emperor at the Congress for negociating peace, has re-examined, with the utmost attention, the opinion of the Deputation of the Empire, respecting an answer to be given to the two notes of the French Legation of the 6th of December, which had

had been presented to it, by the Deputation, on the 10th of the same month.

After the undeniable proofs given by the Deputation of the Empire, of its ardent desire to conclude peace, it did not become the Ministers of the French Republic, and their principals, to oppose the unanimous opinion of Europe, and the suggestions of their own conviction, by introducing into the negociations that impetuosity which gives so unfavourable an appearance to their last note.

If the Deputation of the Empire has sufficient motives to determine it to accede still further, in the present circumstances, the Commissioner of His Majesty the Emperor will not oppose its painful proceeding, since it believes that peace will be obtained by it.—But this determination of the Commissioner of His Majesty the Emperor will be entirely misunderstood, if it should be supposed to proceed from any motive but his desire, of which reiterated proofs have been given, to avoid any division with the Deputation of the Empire, although they may see things in a very different point of view.

The Commissioner, therefore, of His Majesty the Emperor, communicates to the Ministers of the French Republic, by the two notes annexed, the

opinion of the Deputation, and assures the Deputies of his particular affection.

(Signed)

Count *Metternich Winnebourg-Belstein.*

---

No. LXXXVII.—*Le Comte de* METTERNICH *aux Citoyens* BONNIER, JEAN DE BRY, *et* ROBERJOT.

*Rastadt, le* 11 *Décembre*, 1798.

Le soussigné et la Députation de l'Empire ont vu avec un sentiment pénible, que par leur note principale du 6 Décembre, les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise prétendoient de nouveau, que l'on cherche à entraver et à éloigner la paix, en s'appliquant à négocier d'une manière ambiguë et équivoque. On a, au contraire, la conviction intime d'avoir fait avec franchise, les efforts les plus soutenus, pour accélérer et consolider la paix. Cette conviction a coûté assez cher, car on a dû s'occuper sans cesse du seul soin de diminuer la masse des pertes de l'Empire. On peut avec assurance soumettre sa conduite au jugement de ses contemporains, comme à celui de la postérité. L'ouvrage de la paix est déjà tellement avancé, qu'en examinant toute la série des objets sur lesquels on négocie,

on n'en trouve plus aucun, sur lequel on pourroit être disposé à rompre les négociations. A l'exception de l'article relatif à l'émigration, on est tombé d'accord avec les Ministres de France, sur tous les autres qui tiennent à la première base ; on s'est borné à quelques questions, et à montrer le désir d'obtenir quelques modifications.

C'est dans cet état des choses, que les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise déclarent que leurs notes des 3 Octobre, 11, 13, et 23 Novembre et 6 Décembre, contiennent l'ultimatum de leur gouvernement, et demandent une réponse catégorique et satisfaisante.

En ce qui concerne le point relatif à l'émigration, celui qui présente encore des difficultés réelles, on se persuade par tout ce qui vient d'en être dit par les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, que quant aux lois Françoises sur l'émigration et quant à leur application, il est impossible de tomber d'accord sur les principes. Mais comme ces Ministres ont assuré, dans leurs notes précédentes, qu'il se trouvoit encore des moyens de tranquilliser, tant pour leurs personnes, que pour leurs propriétés, les individus dépendans de l'Empire et au sort desquels on a été obligé par devoir de s'intéresser vivement, on accepte donc cette assurance, et avec la confiance que l'on a dans la justice du Gouvernement Fran-

çois, on espère que prenant en considération tout ce que l'on a fait valoir avec justice, en faveur de ces malheureux, et particulièrement par la note du 6 Décembre, il fera toutes les dispositions nécessaires, pour que les assurances données à leur égard obtiennent réellement leur effet, et d'une manière qui les mette à couvert des entreprises passionnées et arbitraires des autorités inférieures.

Quant à tous les autres articles des notes des 3 Octobre, 11, 13, et 23 Novembre et 6 Décembre, on eût désiré, on eût préféré sans doute de pouvoir dès ce moment s'accorder sur eux, mais comme les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise ont demandé, que de même à l'égard de ces points, il soit accédé catégoriquement à leur ultimatum, on se voit obligé de donner cette accession, et de déclarer que l'on accède ainsi à tous les points de leur ultimatum, et que l'on consent à ce que ceux qui exigent encore des déterminations plus précises, ne les reçoivent que lorsqu'il sera question de rédiger les articles du traité de paix.

Comme cette déclaration catégorique de la Députation de l'Empire lève les principales difficultés qui s'opposoient à une conclusion prochaine de la paix, on doit espérer avec plus de confiance, que conformément aux promesses faites précédemment, on soulagera, autant qu'il sera possible, les pays de la rive droite occupés par les

troupes Françoises, et qu'il sera mis une prompte fin aux réquisitions et contributions exorbitantes encore tout récemment exigées.

Le soussigné renouvelle aux Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, l'assurance de sa considération la plus distinguée.

## TRANSLATION.

*Count* METTERNICH *to Citizens* BONNIER, JEAN DE BRY, *and* ROBERJOT.

*Rastadt*, 11 *December*, 1798.

THE undersigned and the Deputation of the Empire have seen, with a painful sensation, that by their principal note of the 6th December, the Ministers Plenipotentiary of the French Republic again suggest that the Deputation endeavours to keep peace at a distance, and to throw obstacles in its way, by an ambiguous and equivocal mode of negociation. On the contrary, it entertains the most perfect conviction of having openly exerted its unremitting efforts to accelerate and consolidate peace.—This conviction has been dearly purchased; as its sole and unceasing care has merely been to diminish the losses of the Empire. It can, with the utmost confidence, submit its conduct to the judgment of its contemporaries and of posterity. The work of peace is already so far

advanced, that, in examining the whole series of objects which has employed the negociation, there is not one which appears to lead to an abrupt termination of it.—Excepting the article relating to emigration, there is no disagreement with the Ministers of France: with respect to all the others which are connected with the first basis, the discussion of them has not been interrupted but by a few propositions, and a desire to obtain certain modifications.

It is in this state of things that the Ministers Plenipotentiary of the French Republic declare that their notes of the 3d of October, 11th, 13th, and 23d of November, and 6th of December, contain the ultimatum of their Government, and demand a categorical and satisfactory answer.

As to the point relative to emigration, which still threatens real difficulties, the Deputation is persuaded, from every thing that has been said by the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, that as to the French emigration laws, and the application of them, it is not possible to come to an agreement on the principles that govern them. But as the French Ministers have engaged, in their preceding notes, that means might be found to tranquillize, as well for the security of their persons as their properties, the individuals dependent on the Empire, and in whose allotment the Deputation have considered it as a duty particularly to

interest itself, such engagement is accepted with a perfect confidence in the justice of the French Government. It is hoped, therefore, that, taking into consideration every thing which has been urged, with so much justice, in favour of these unfortunate persons, and particularly by the note of the 6th December, the French Republic will make all the necessary dispositions, that the assurances, made respecting them, shall be realized in such a manner as to protect them from the intemperate and irregular acts of inferior authorities.

As to the other articles of the notes of the 3d of October, 11th, 13th, and 23d of November, and 6th of December, it would, without doubt, be a most desirable circumstance to be able, at this moment, to come to an agreement upon them; but as the Ministers Plenipotentiary of the French Republic have required that, with regard to these points, the Deputation of the Empire must accede, without reserve, to their ultimatum, it finds itself obliged to declare its assent to all the points of the ultimatum, and that it consents that those who require more precise determinations shall not receive them, but when it is proposed to digest the articles of the treaty of peace.

As this categorical declaration of the Deputation of the Empire removes the principal difficul-

ties that opposed themselves to an approaching peace, it may be hoped, with still greater confidence, that, conformably to the promises already made, the French Republic will relieve, as much as possible, the countries on the right bank occupied by French troops, and that a speedy termination will be put to the requisitions and exorbitant contributions which have been recently exacted.

The undersigned renews to the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, the assurance of his most distinguished consideration.

---

No. LXXXVIII.—*Le Comte de* METTERNICH *aux Citoyens* BONNIER, JEAN DE BRY, *et* ROBERJOT.

*Rastadt, le* 11 *Décembre,* 1798.

LES Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise se réfèrent à leurs notes précédentes, par celle qu'ils ont donnée le 6 Décembre au sujet de ravitaillement d'Ehrenbreistein, et s'appuient de l'état actuel de la négociation. Mais comme l'état de cette négociation s'est changé par la note principale d'aujourd'hui, et conformément à leurs désirs, les considérations que l'on fait valoir dans les notes précédentes et qui posent sur des conventions existantes, ac-

quièrent un nouveau poids, on se persuade donc que l'on obtiendra des Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise une réponse satisfaisante et un prompt remède aux griefs qui leur sont connus.

Le soussigné renouvelle aux Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, l'assurance de sa considération la plus distinguée.

## TRANSLATION.

*Count* METTERNICH *to Citizens* BONNIER, JEAN DE BRY, *and* ROBERJOT.

*Rastadt, December* 11, 1798.

THE Ministers Plenipotentiary of the French Republic refer to their preceding notes, in that which they sent the 6th of December, on the subject of supplying Ehrenbreistein with provisions, and support their opinions by the actual state of the negociation. But as the state of the negociation is changed by the principal note of this day, and as, conformably to their desires, the considerations that have been urged with so much reason in the preceding notes, and are supported by existing conventions, will acquire new weight; the Deputation of the Empire is, therefore, persuaded that it will obtain, from the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, a satisfactory

answer, and a speedy remedy to the grievances which are so well known to them.

The undersigned renews to the Ministers Plenipotentiary of the French Republic the assurance of his most distinguished consideration.

---

No. LXXXIX.—*Les Citoyens* BONNIER, JEAN DE BRY, *et* ROBERJOT, *au Comte de* METTERNICH.

*Rastadt, le 22 Frimaire, An 7.*
*(le 12 Décembre, 1798.)*

LES soussignés, Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise pour la négociation avec l'Empire Germanique, ont reçu la note de la Députation de l'Empire, qui leur a été communiquée le 21 Frimaire, présent mois, par le Ministre Plénipotentiaire de l'Empereur.

Ils ne veulent pas différer l'expression du sentiment agréable qu'ils ont éprouvé, en voyant que leur confiance dans la prudence et l'humanité éclairées de la Députation de l'Empire, n'a pas été trompée. Ils acceptent avec plaisir la déclaration faite par elle, qu'elle accède aux justes et dernières propositions de leur Gouvernement, énoncées dans l'ultimatum qu'ils ont remis le 16 du courant, et dans les notes précédentes qui y sont relatées ; et la Députation de l'Empire est

assurée; qu'ils concourront de tous leurs efforts à tout ce qui pourra faire servir la face actuelle des choses, à l'utilité réciproque des deux parties contractantes.

Comme au moyen de cet acte d'adhésion formelle et entière au dit ultimatum, tout l'essentiel de la première base de la négociation est définitivement convenu et arrêté ; il n'est plus question que de s'occuper de l'application du principe reconnu des indemnités par la voie des sécularisations, ce qui forme une partie intégrante et indivisible du traité futur, que les négociateurs respectifs doivent compléter. Cet objet qu'on dirigera dans les mêmes vues d'intérêt général, qui pût conduire la négociation à un point de maturité si satisfaisant, mérite encore d'être médité, avant que d'être mis en exécution ; mais les soussignés comptent présenter incessamment leurs propositions à cet égard, à la Députation de l'Empire, qui doit trouver, ainsi qu'eux-mêmes, un augure favorable dans le caractère décidé d'accélération et d'unité que les affaires viennent de prendre.

Les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise renouvellent au Ministre Plénipotentiaires de Sa Majesté l'Empereur l'assurance de leur considération la plus distinguée.

## TRANSLATION.

*Citizens* BONNIER, JEAN DE BRY, *and* ROBERJOT, *to Count* METTERNICH.

*Rastadt, 22 Frimaire, Year 7.*
(12 *December*, 1798.)

THE undersigned, Ministers Plenipotentiary of the French Republic appointed to negociate with the German Empire, have received the note of the Deputation of the Empire, which has been communicated to them the 21st Frimaire, by the Minister Plenipotentiary of the Emperor.

They do not wish to defer expressing the agreeable sentiments which they have experienced, on finding that their reliance on the wisdom and enlightened humanity of the Deputation of the Empire has not been deceived. They accept with pleasure the declaration, that it accedes to the equitable and last propositions of their Government, expressed in the ultimatum which they transmitted the 16th inst. and in the preceding notes which are there referred to; and the Deputation of the Empire may be assured that they will concur, with all their efforts, to make the actual state of things subservient to the reciprocal advantage of the contracting parties.

As a ground of this formal and entire act of assent to the said ultimatum, all the essential parts of the first basis of the negociation are de-

finitively settled and concluded. Nothing remains but to apply the acknowledged principle of indemnity by the means of secularization, which forms an integral and indivisible part of the future treaty, that the respective negociators must complete. This object, which will be conducted with the same views of general interest as have advanced the negociation to such a satisfactory state of maturity, still requires to be well considered before it can be carried into execution. The undersigned intend, without delay, to present the propositions, in this point of view, to the Deputation of the Empire, who will be induced as well as themselves, to augur favourably from the decided character of acceleration and harmony, which the business of the negociation has assumed.

The Ministers Plenipotentiary of the French Republic renew to the Minister Plenipotentiary of His Majesty the Emperor the assurance of their most distinguished consideration.

---

No. XC.—*Les Citoyens* BONNIER, JEAN DE BRY, *et* ROBERJOT, *au Comte de* METTERNICH.

*Rastadt, le* 22 *Frimaire, An* 7.
(*le* 12 *Décembre,* 1798.)

LES soussignés, Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise pour la négociation

avec l'Empire Germanique, ont reçu la note de la Députation de l'Empire, qui leur a été transmise le 21 Frimaire, présent mois, par le Ministre Plénipotentiaire de l'Empereur.

Ils assurent maintenant la Députation de l'Empire qu'ils vont porter sur le champ à la connoissance de leur Gouvernement, et recommander à son attention spéciale, ses vœux et ses demandes sur la situation actuelle de la rive Allemande, particulièrement en ce qui concerne Ehrenbreistein et les nouvelles contributions. La République Françoise, qui sait pousser la guerre lorsqu'une agression injuste l'a placée dans le cas d'une légitime défense, prouvera dans ce moment, en apportant tous les adoucissemens possibles à l'état des choses, le prix qu'elle met à la paix, et sa confiance dans les déclarations pacifiques de la Députation de l'Empire.

Les soussignés renouvellent au Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur, l'assurance de leur considération la plus distinguée.

## TRANSLATION.

*Citizens* BONNIER, JEAN DE BRY, *and* ROBERJOT, *to Count* METTERNICH.

*Rastadt, 22 Frimaire, Year 7.*
(12 *December*, 1798.)

THE undersigned. Ministers Pleninipotentiary of the French Republic appointed to negociate with the Germanic Empire, have received the note of the Deputation of the Empire, which was transmitted to them the 21st Frimaire by the Minister Plenipotentiary of the Emperor.

They assure the Deputation of the Empire, that they will instantly communicate to their Government, and recommend to its attentive consideration, the wishes and requests of the Deputation respecting the actual situation of the German bank, particularly the fortress of Ehrenbreistein and the recent contributions. The French Republic, which knows how to carry on war when an unjust aggression has forced her to enter upon that legitimate means of defence, will now prove, by applying every possible alleviation to the present state of things, the price at which she estimates peace, and its confidence in the pacific declarations of the Deputation of the Empire.

The undersigned renew to the Ministers Plenipotentiary of His Majesty the Emperor the assurance of their most distinguished consideration.

---

No. XCI.—*Décret de la Commission Impériale à la Députation de l'Empire.*

*Rastadt, le 27 Décembre*, 1798.

Le Commissaire de Sa Majesté l'Empereur pour le Congrès de paix de l'Empire, rappelle au souvenir de la Députation, les espérances que l'on avoit conçues relativement à l'état des choses sur la rive droite du Rhin, et que les Ministres de la République Françoise avoient paru fortifier par leur note du 12 Décembre, d'une manière plus particulière que par les notes précédentes.

Quoique les objets sur lesquels ces espérances portent, se trouvent tellement liés avec la base principale de la paix, que la satisfaction que l'on attend à leur égard eût dû être une condition inséparable de la dernière détermination de la Députation de l'Empire ; quoique dans les principes d'une négociation franche, loyale et juste, les ordres, en vertu desquels les Ministres François ont présenté leur ultimatum, eussent dû renfermer le redressement de ces anciens et importans griefs ; il n'en est pas moins vrai, que 14 jours se sont écoulés,

écoulés, sans que le moment de voir remplir son attente se trouve plus rapproché.

Le sort de la forteresse d'Ehrenbreistein fixe l'attention de tout l'Empire ; la Députation sait jusqu'à quel point la position de cette place est urgente, elle sait qu'il est impossible de combattre les motifs dont on s'est appuyé, en réclamant l'observance des obligations prescrites par le droit des gens, si ouvertement violé à l'égard de cette forteresse : elle se rappelle le silence immuable que les Ministres François ont opposé jusqu'à présent, à tous ces motifs qu'ils ont reconnus eux-mêmes comme fondés ; elle voit de même, que les espérances qu'ils firent renaître en dernier lieu, n'ont point été réalisées, et qu'il est conséquemment nécessaire d'insister sur l'objet avec plus de vigueur que jamais.

Son Altesse Électorale de Trèves, comme Seigneur territorial, ayant fait remettre à la Commission Impériale, par ses Plénipotentiaires, le mémoire ci-joint sur le même objet ; les choses exigent sous ce double rapport, que la Députation de l'Empire délibère promptement sur les démarches qu'elle a à faire aujourd'hui pour parvenir à son but, et c'est dans cette attente que le Commissaire Impérial assure MM. les Députés de son affection particulière.

(Signé)

Le Comte de METTERNICH WINNEBOURG.

## TRANSLATION.

*Decree of the Imperial Commission to the Deputation of the Empire.*

*Rastadt, 27 December, 1798.*

The Commissioner of His Majesty the Emperor, at the Congress for the peace of the Empire, recals, to the remembrance of the Deputation, the hopes which had been entertained relative to the state of things on the right bank of the Rhine, and which the Ministers of the French Republic appeared to encourage, by their note of the 12th December, in a more particular manner than by any of their preceding notes.

Although the objects to which these hopes are directed are so connected with the principal basis of peace, that the satisfaction expected from them ought to be inseparable from the last determination of the Deputation of the Empire; although, according to the principles of an open, sincere, and just negociation, the orders, by virtue whereof the French Ministers have presented their ultimatum, ought to have contained a redress of these old and important grievances; it is not less true, that fourteen days are elapsed, and the accomplishment of its hopes is not perceptibly advanced.

The situation of the fortress of Ehrenbreistein fixes the attention of the whole Empire. The

Deputation well knows the urgent circumstances of that place: it well knows how impossible it is to combat the reasons which enforce the observance of obligations, prescribed by the law of nations, so openly violated with respect to that fortress. It must remember the continual silence the French Ministers have hitherto opposed to all those reasons which they themselves have acknowledged to be well-founded. It must perceive also, that the hopes which they have so lately revived have not been realized; and that it is consequently necessary to insist on this object with increasing vigour. His Electoral Highness of Treves, as territorial Lord, having transmitted to the Imperial Commission, by his Plenipotentiaries, the memorial annexed on the same subject; circumstances require, under this twofold relation, that the Deputation of the Empire should deliberate with promptitude on the measures it must now pursue to attain its end; and with this expectation the Imperial Commissioner assures the Deputies of his particular affection.

(Signed) Count METTERNICH, &c.

No. XCII.—*Le Comte de* METTERNICH *aux Citoyens* BONNIER, JEAN DE BRY, *et* ROBERJOT.

*Rastadt, le* 31 *Décembre*, 1798.

LES Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise ont donné l'assurance, par l'une de leurs notes du 12 Décembre, qu'ils porteroient sans retard à la connoissance de leur Gouvernement, et recommanderoient à son attention particulière, les réclamations de la Députation de l'Empire, relative à l'état actuel des choses sur la rive droite du Rhin, et surtout à l'égard de la forteresse d'Ehrenbreistein.

Comme le soussigné et la Députation de l'Empire ont été informés depuis, que la rive droite éprouve effectivement quelques soulagemens, on se fait un plaisir de témoigner aux Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, combien on est sensible à cette intercession efficace de leur part, ainsi qu'aux intentions pacifiques que leur Gouvernement a fait connoître par là. On espéroit recevoir des nouvelles tout aussi satisfaisantes à l'égard de la forteresse d'Ehrenbreistein, mais jusqu'à présent cette attente n'a pas été remplie.

Cependant il s'agit ici d'un prompt secours, puisque le blocus ajoute tous les jours à la détresse de la garnison, et à celle des malheureux habitans du Thal. On doit donc inviter de nouveau, et avec instance, les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise de donner l'assurance tranquillisante, que le Gouvernement François a réellement fait expédier les ordres qui ont été demandés pour le ravitaillement de la forteresse et du Thal d'Ehrenbreistein, conformément aux conventions existantes, et qu'il prendra des mesures pour mettre les autres pays de la rive droite qui sont occupés, à couvert des vexations arbitraires des Commissaires François.

Le soussigné renouvelle aux Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, l'assurance de sa considération très-distinguée.

## TRANSLATION.

*Count* METTERNICH *to Citizens* BONNIER, JEAN DE BRY, *and* ROBERJOT.

*Rastadt*, 31 *December*, 1798.

THE Ministers Plenipotentiary of the French Republic have given the assurance, by one of their notes of the 12th December, that they would without delay communicate to their Government, and recommend to its particular at-

tention the requisitions made by the Deputation of the Empire, relative to the actual state of things on the right bank of the Rhine, and, above all, to the fortress of Ehrenbreistein.

As the undersigned and the Deputation of the Empire, have been since informed that the right bank has actually experienced some alleviations, it is with pleasure that they testify to the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, how sensible they are of this efficacious intercession on their part, as well as of the pacific intentions which their Government has manifested by such a proceeding. They had also hoped to receive information equally satisfactory respecting the fortress of Ehrenbreistein; but that expectation has not yet been fulfilled.

Nevertheless speedy succour is now become absolutely necessary, since the blockadé daily adds to the distress of the garrison, and the wretched inhabitants of the Thal. The Ministers Plenipotentiary of the French Republic are again requested, in the most urgent manner, to give the tranquillising assurance, that the French Government has actually expedited those orders which have been demanded for the supply of Ehrenbreistein with provisions, in conformity to existing conventions; and that it will take the necessary measures to protect the countries on the right bank, which are still occupied from the ar-

bitrary and vexatious impositions of French Commissaries.

The undersigned renews to the Ministers Plenipotentiary of the French Republic the assurance of his most distinguished consideration.

---

No. XCIII.—*Les Citoyens* BONNIER, JEAN DE BRY, *et* ROBERJOT, *au Comte de* METTERNICH.

*Rastadt, le* 13 *Nivôse, An* 7.
(*le* 2 *Janvier*, 1799.)

LES soussignés, Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise pour la négociation avec l'Empire Germanique, sont chargés par leur Gouvernement, de faire à la Députation de l'Empire cette déclaration formelle.

Que si la Diète de Ratisbonne consentoit à l'entrée des troupes Russes sur le territoire de l'Empire, ou si même elle ne s'y opposoit point efficacement, la marche de l'armée Russe sur le territoire Germanique sera regardée comme une violation de neutralité de la part de l'Empire; que la négociation qui se suit à Rastadt sera rompue; et, que la République et l'Empire se trouveront sur le pied où étoient les deux États avant la signature des préliminaires de Léoben, et la conclusion de l'armistice.

A cette déclaration, dictée par la sévérité des circonstances, les soussignés joignent avec plaisir l'assurance la plus expresse des dispositions efficaces de leur Gouvernement, pour le soulagement et la satisfaction de l'Empire, et du désir sincère qu'il a, qu'un incident aussi peu prévu que celui qui fait l'objet de cette note, et qui pourroit devenir si funeste à la tranquillité intérieure de l'Allemagne, ne vienne pas détruire les espérances presque réalisées d'une réconciliation parfaite, et d'une paix perpétuelle entre les deux nations. Personne, au surplus, ne sauroit se tromper sur les motifs et le but du Cabinet de Petersbourg. La Députation de l'Empire surtout, est trop instruite dans les affaires de l'Europe, pour ne pas voir clairement que la Russie, après avoir entretenu la guerre pendant six ans, sans y prendre part, ne se met si ouvertement aujourd'hui en état d'agression contre la France, que pour traverser la pacification du continent, et dans l'intention non moins évidente de couvrir la grande usurpation qu'elle médite depuis long-temps.

Les soussignés ne doutent donc pas, que la Députation ne voie, dans la démarche du Gouvernement François, une preuve de plus de ses sentimens pacifiques, et une occasion pour l'Empire d'acquérir, en évitant un danger personnel, de nouveaux droits à l'amitié de la République.

Ils assurent le Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur, de leur considération la plus distinguée.

## TRANSLATION.

*Citizens* BONNIER, JEAN DE BRY, *and* ROBERJOT, *to Count* METTERNICH.

*Rastadt, 13 Nivôse, Year 7.*
(*2d January*, 1799.)

THE undersigned Ministers Plenipotentiary of the French Republic for the negociation with the German Empire, are commissioned by their Government to make, to the Deputation of the Empire, this formal declaration.

That if the Diet of Ratisbon consents to admit Russian troops into the territory of the Empire, or if it does not exert all its power to oppose their entrance, it will be considered as a violation of the neutrality on the part of the Empire, the negociation at Rastadt will be dissolved, and the Republic and the Empire will be exactly in the same position with respect to each other, as they were previous to the signature of the preliminaries of Leoben, and the conclusion of the armistice.

To this declaration, dictated by the pressure of existing circumstances, the undersigned add, with pleasure, the most positive assurance of the efficacious dispositions of their Government for the

relief and satisfaction of the Empire, and of the sincere desire that the event so little expected, which is the object of his note, and which may prove so fatal to the interior tranquillity of Germany, will not destroy the hopes, now almost realized, of a perfect reconciliation and perpetual peace between the two nations. No one can be mistaken as to the motives and object of the cabinet of Petersburg. The Deputation, in particular, is too well instructed in the affairs of Europe, not to perceive that Russia, after having supported the war during six years, without taking an active part in it, does not at this time engage in such an open state of aggression against France but to thwart the pacification of the continent, and with the no less evident intention to disguise the vast scheme of usurpation which it has so long meditated.

The undersigned, therefore, do not entertain a doubt that the Deputation will perceive, in the proceedings of the French Government, an additional proof of its pacific sentiments, as well as an opportunity for the Empire, by avoiding a personal danger, to increase its claims to the friendship of the Republic.

They assure the Ministers Plenipotentiary of His Majesty the Emperor, of their most distinguished consideration.

No. XCIV.—*Le Comte de* METTERNICH *aux Citoyens* BONNIER, JEAN DE BRY, *et* ROBERJOT.

*Rastadt, le 4 Janvier*, 1798.

LE soussigné, uni à la Députation de l'Empire, a reçu la note des Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise du 2 de ce mois, relativement à la marche éventuelle des troupes Russes sur le territoire de l'Empire. Il n'a pas tardé d'en faire son rapport à Sa Majesté Impériale sur l'invitation expresse de la Députation de l'Empire, et celle-ci n'a pas négligé de son côté d'envoyer la note à la Diète à Ratisbonne.

Le soussigné a l'honneur d'en donner avis aux Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, et de leur renouveler l'assurance de sa considération la plus distinguée.

## TRANSLATION.

*Count* METTERNICH *to Citizens* BONNIER, JEAN DE BRY, *and* ROBERJOT.

*Rastadt, 4th January*, 1799.

THE undersigned, united as he is to the Deputation of the Empire, has received the note of the Ministers Plempotentiary of the French Republic of the 2d of this month, relative to the eventual

march of the Russian troops towards the Imperial territory. He has not delayed to make his report on the subject to His Imperial Majesty, by the express desire of the Deputation of the Empire, and the latter has not neglected, on its part, to transmit the note to the Diet of Ratisbon.

The undersigned has the honour to give this notification of it to the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, and to renew to them the assurance of his most distinguished consideration.

---

No. XCV.—*Déclaration verbale faite par Son Excellence M. le Comte de* METTERNICH, *au Ministre Directorial Baron* D'ALBINI.

*Rastadt, le* 21 *Janvier*, 1798.

LE Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur, a reçu aujourd'hui matin par courrier, une résolution de Sa Majesté Impériale, en conséquence de la demande faite par la Députation de l'Empire, sur la marche éventuelle des troupes Russes sur le territoire de l'Empire. Par cette résolution, Sa Majesté Impériale observe, que le Gouvernement François, au lieu de donner une réponse satisfaisante et conforme au droit des gens, sur les demandes instantes de la Députation relativement à l'état des choses sur la rive droite,

a traité un tout autre objet et absolument nouveau ; que Sa Majesté a trouvé que la Députation a agi conformément aux principes de la Constitution, en remettant le même objet de la note Françoise du 2 Janvier, à la décision de l'Empire réuni sous son chef, et qu'elle doit attendre la détermination qui sera prise.

## TRANSLATION.

*Verbal Declaration made by His Excellency Count* METTERNICH, *to the Directorial Minister, Baron* D'ALBINI.

*Rastadt, January* 21, 1799.

THE Minister Plenipotentiary of His Majesty the Emperor has received this morning, by a courier, a resolution of His Imperial Majesty, in consequence of the demand made by the Deputation of the Empire, respecting the eventual march of the Russian troops towards the Imperial territory. By this resolution His Imperial Majesty observes, that the French Government, instead of giving a satisfactory answer, conformable to the law of nations, to the urgent demands of the Deputation relative to the actual posture of affairs on the right bank, has entered upon a new and very different subject: that His Majesty is satisfied that the Deputation has acted conformably to the principles of the Constitution, in

transmitting the subject of the French note of the 2d of January for the decision of the Empire, united under its head, and that it must wait the determination which will result from it.

---

No. XCVI.—*Le Comte de* METTERNICH, *aux Citoyens* BONNIER, JEAN DE BRY, *et* ROBERJOT.

*Rastadt, le 27 Janvier*, 1798.

LA Députation de l'Empire après avoir reçu avis de la Diète de la résolution prise par les trois Colléges, sur l'objet de la marche éventuelle des troupes Russes sur le territoire de l'Empire, observe que par suite de la démarche de la Députation de l'Empire, Sa Majesté Impériale a envoyé sa décision au soussigné, et lui a fait connoître, que l'objet de la note des Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, qui est hors de la compétence de la Députation de l'Empire, a été remis à la décision de l'Empire réuni sous son chef, et qu'il faut attendre les résultats de cette disposition. Que la Diète a résolu de prendre les instructions de ses commettans, et qu'elle a fait savoir à la Députation de l'Empire, que jusqu'à présent il n'étoit parvenu à la Diète aucune ouverture ou réquisition sur un passage de troupes Russes.

Le soussigné, réuni à la Députation, informe les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise de cet état des choses, et les assure en même temps de sa considération la plus distinguée.

## TRANSLATION.

*Count* METTERNICH *to Citizens* BONNIER, JEAN DE BRY, *and* ROBERIOT.

*Rastadt, 27 January*, 1799.

THE Deputation of the Empire, after having received a notification from the Diet of the resolution taken by the three Colleges respecting the eventual march of the Russian troops towards the territory of the Empire, observes, that in consequence of the proceeding of the Deputation of the Empire, His Imperial Majesty has transmitted his decision to the undersigned, and has informed him that the object of the note of the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, which is not within the department of the Deputation of the Empire, has been sent to be determined by the Empire, united under its head, and that it must wait the result of such an arrangement. That the Diet has resolved to take the instructions of its constituents, and that it has notified to the Deputation of the Empire, that no overture or requisition has been yet made to the Diet to grant a passage to the troops of Russia.

The undersigned, in his connected capacity with the Deputation of the Empire, informs the Ministers Plenipotentiary of the French Republic of this state of affairs, and, at the same time, assures them of his most distinguished consideration.

---

No. XCVII.—*Les Citoyens* BONNIER, JEAN DE BRY, *et* ROBERJOT, *au Comte de* METTERNICH.

*Rastadt, le* 12 *Pluviôse, An* 7.
(*le* 31 *Janvier*, 1798.)

LES soussignés, Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise pour la négociation avec l'Empire Germanique, déclarent à la Députation de l'Empire, qu'ils ont ordre de ne remettre, ni recevoir aucune note sur aucun des points de la négociation, jusqu'à ce qu'il ait été répondu d'une manière catégorique et satisfaisante à celle qu'ils lui ont remise le 13 Nivôse dernier.

Les soussignés assurent le Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur, de leur considération la plus distinguée.

TRANSLATION.

## TRANSLATION.

*Citizens* BONNIER, JEAN DE BRY, *and* ROBERJOT, *to Count* METTERNICH.

*Rastadt*, 12 *Pluviôse*, *Year* 7.
(31 *January*, 1799.)

THE undersigned, Ministers Plenipotentiary of the French Republic, appointed to negociate with the German Empire, declare to the Imperial Deputation, that they are commanded not to transmit or receive any note upon any points of the negociation, till they have received a categorical and satisfactory answer to the note which they transmitted the 13th of last Nivôse.

The undersigned assure the Minister Plenipotentiary of His Majesty the Emperor, of their most distinguished consideration.

No. XCVIII.—*Les Citoyens* BONNIER, JEAN DE BRY, *et* ROBERJOT, *au Comte de* METTERNICH.

*Rastadt*, *le* 11 *Ventôse*, *An* 7.
(*le* 1*er Mars*, 1799.)

LES soussignés, Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise pour la négociation avec l'Empire Germanique, ont reçu ordre du Di-

rectoire Exécutif de donner connoissance à la Députation de l'Empire de la proclamation ci-jointe; ils s'en acquittent en joignant à la présente note un exemplaire certifié par eux de cette proclamation, et de l'adresse du Général Jourdan à l'armée qu'il commande.

Les soussignés sont chargés en même temps de déclarer qu'on ne doit voir dans cette marche de l'armée qu'une précaution commandée par les circonstances; que le désir de la paix de la part du Gouvernement François est toujours vif et sincère, et qu'il persiste à la conclure avec l'Empire, en supposant toutefois que l'Empire se déclarera contre la marche des Russes.

Les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise assurent le Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur, de leur considération la plus distinguée.

## TRANSLATION.

*Citizens* BONNIER, JEAN DE BRY, *and* ROBERJOT, *to Count* METTERNICH.

*Rastadt*, 11 *Ventôse*, *Year* 7.
(*March* 1, 1799.)

THE undersigned Ministers Plenipotentiary of the French Republic, appointed to negociate with the Germanic Empire, have been directed by the Executive Directory, to convey to the Deputation of the Empire the annexed proclamation. They

discharge their commission, by adding to this note a copy of the proclamation certified by them, and of the Address of General Jourdan to the army which he commands.

The undersigned are charged, at the same time, to declare, that this march of the army should be considered merely as a precaution which existing circumstances demand; that the desire of peace on the part of the French Government continues to be ardent and sincere; and that it is still determined to conclude it with the Empire, on the presumption that the latter will declare itself against the march of the Russians.

The Ministers Plenipotentiary of the French Republic assure the Minister Plenipotentiary of His Majesty the Emperor, of their most distinguished consideration.

---

No. XCIX.—*République Françoise.*

Liberté. Egalité.

DIRECTOIRE EXÉCUTIF,

*Proclamation.*

LES troupes de Sa Majesté l'Empereur, Roi de Hongrie et de Bohême, au mépris d'une convention conclue à Rastadt le 11 Frimaire, an VI, ont repassé la rivière de l'Inn, et sont sorties des États héréditaires.

Ce mouvement a été combiné avec la marche des troupes Russes, qui annoncent hautement qu'elles viennent attaquer et combattre la République Françoise, et qui se trouvent dans les États de l'Empereur.

Toujours fidèle à ses engagemens, toujours animé du désir le plus sincère de maintenir l'état de paix, toujours porté à supposer les mêmes sentimens à Sa Majesté l'Empereur, le Gouvernement François lui a demandé une déclaration satisfaisante sur cette marche de troupes Russes, et sur le passage qui leur est accordé.

L'Empereur a gardé le silence. Le Directoire Exécutif se voit donc forcé par la nécessité d'une défense légitime, et par l'obligation imposée à tout Gouvernement de pourvoir à sa sûreté, de faire prendre aux armées Françoises les positions que les circonstances réclament. Mais il déclare que son vœu pour la paix est inaltérable, et qu'au moment où Sa Majesté l'Empereur annoncera par une déclaration amicale que les Russes ont evacué ses États, et que ses troupes ont repris les positions réglées par la convention de Rastadt, les armées Françoises rentreront dans leurs anciennes positions.

Approuvé par le Directoire Exécutif, le deux Ventôse, an 7 de la République Françoise, une et indivisible.

(Signé) Le Président du Directoire Exécutif, L. M. Réveillère Lépeaux : par le Directoire Exécutif, le Secrétaire général, signé, La Garde.

(Pour copie conforme.)

Le Ministre de la Guerre, signé, Schérer.

## TRANSLATION.

*French Republic.*

Liberty. Equality.

Executive Directory.

*Proclamation.*

The troops of His Majesty the Emperor, King of Hungary and Bohemia, in contempt of the convention concluded at Rastadt the 11th Frimaire, year 6, have repassed the River Inn, and have quitted the Hereditary States.

This movement is connected with the march of the Russians, who declare aloud, that they are coming to attack the French Republic, and who are already in the dominions of the Emperor.

Ever faithful to its engagements, always animated with the sincerest desire to maintain peace, and ever disposed to attribute the same sentiments to His Majesty the Emperor, the French Government has demanded of him a satisfactory declaration respecting the march of the Russian

troops, and the passage which has been granted to them.

The Emperor, however, has remained silent. The Executive Directory, therefore, finds itself compelled by the absolute necessity of self-defence, and the obligation imposed on all Governments to provide for their safety, to command the French armies to take those positions which the existing circumstances require. But, at the same time, it declares that its wish for peace is unalterable; and the moment His Majesty the Emperor shall announce, by an amicable declaration, that the Russians have evacuated his territories, and that his troops have returned to the positions regulated by the convention of Rastadt, the French armies shall also re-enter their former limits.

Confirmed by the Executive Directory the 2d Ventôse, year 7 of the French Republic, one and indivisible.

Signed—the President of the Executive Directory, L. M. Revelleire Lepeaux; by the Executive Directory, the Secretary General, signed, La Garde.

(A true copy.)

(Signed) Schérer, Minister of War.

No. C.—*République Françoise.*

Liberté. Égalité.

Au quartier-général de l'armée de Mayence, le 10 Ventôse, an 7 de la République Françoise, une et indivisible.

*Le Général en Chef, à l'Armée.*

" Soldats,

" Au mépris d'une convention solennelle, les troupes de l'Autriche ont franchi, les premières, la ligne de démarcation tracée. L'Empereur, trompant les dispositions pacifiques du Gouvernement François, a appelé au sein de l'Allemagne des étrangers armés, moins connus par quelques succès militaires que par leur brigandage dans les dernières guerres; et, pendant que, scrupuleux observateurs de la foi des traités, vous demeuriez derrière vos lignes dans une attitude fière, mais paisible, ce Prince osoit combiner des mouvemens hostiles avec ses nouveaux Alliés, et prendre, à la faveur d'un silence perfide, tous les avantages que lui laissoit votre sécurité. Cette infraction manifeste, cet outrage fait à la foi publique, respectée de toutes les nations policées, a forcé enfin le Di-

rectoire Exécutif à user de représailles : il a tout fait pour la paix ; mais si l'on veut la guerre, il la fera. Soldats ! sortons de nos lignes, et rentrons dans la carrière que vous avez parcourue jusqu'ici avec tant de gloire !

" Nous combattrons, si nous trouvons des obstacles à prendre les positions militaires sur lesquelles l'armée s'avance ; nous combattrons, si l'Empereur n'exécute pas promptement et strictement la convention qui existe : mais, fidèles au système de modération qui jusqu'à présent a caractérisé la nation Françoise, nous rétrograderons, nous rentrerons dans nos premières lignes, aussitôt que la République aura reçu la satisfaction qu'elle a le droit d'attendre.

" Soldats, en reprenant les armes, rappelez-vous que le fléau de la guerre ne doit peser que sur les ennemis de la République : votre gloire seroit effacée, vos lauriers seroient flétris, les vœux de vos ennemis seroient remplis, si vous vous portiez à des excès condamnables. Vous le savez, vos ennemis ont employé toutes les manœuvres pour armer les peuples de l'Europe contre le peuple François. Que votre conduite démente l'effet de ces bruits perfides : souvenez-vous toujours que l'armée doit respecter les propriétés générales et particulières, et que tout désordre sera réprimé avec force, et puni avec sévérité.

" C'est vous surtout, officiers supérieurs, chefs

de corps, comandans, que je rends personnellement responsables de la stricte exécution des intentions du Gouvernement et des miennes. Maintenez la plus exacte discipline, veillez aux besoins des troupes qui sont sous vos ordres ; surveillez-les sans cesse ; et, si quelque soldat oublioit ses devoirs, dites-lui que toute action lâche est indigne du nom François ; rappelez-lui qu'il souilleroit le gloire des armées de la République, et sans doute il rentrera dans l'ordre.

" Animé des principes de justice et d'équité, le Directoire Exécutif m'ordonne de vous prévenir que son intention formelle est de rembourser aux peuples et aux gouvernemens amis de la République, les fournitures que les besoins imprévus de l'armée pourroient exiger ; qu'à cet effet, il est nécessaire qu'il soit délivré, avec la plus scrupuleuse exactitude, des bons de tout ce qui sera requis et fourni à l'armée. En conséquence, pour empêcher les abus, je vous préviens en même temps, que le Commissaire ordonnateur en chef, d'après l'autorisation qu'il recevra de moi, aura seul le droit de frapper toute espèce de réquisitions ; que cependant les généraux, ou comman-, dans des troupes détachées, pourront frapper des réquisitions motivées sur des besoins urgens, mais qu'il m'en sera de suite adressé copie ; que, pour centraliser la comptabilité, ces réquisitions devront toujours être faites, autant que possible, aux

magistrats supérieurs ; que, dans tous les cas, les généraux ou commandans de troupes détachées devront délivrer aux bourgmestres ou baillis des bons de tout ce qui aura été fourni ; enfin que jamais on ne devra se permettre de rien enlever de vive force chez aucun particulier. Je le répète, toute contravention au présent ordre sera punie avec la dernière sévérité. Mais je l'espère, soldats, vous éviterez cette peine à votre Général.

" Au moyen de ces dispositions justes et loyales, dignes de la nation Françoise, les habitans de la Germanie, rassurés contre les bruits propagés par la malveillance de nos ennemis, resteront calmes au milieu de l'orage. J'espère qu'ils sentiront que le meilleur parti qu'ils pourront prendre pour conserver leurs propriétés, sera celui d'y demeurer en paix. Mais si au contraire, et malgré l'engagement que je prends envers eux, l'armée Françoise trouvoit les villes désertes et les villages abandonnés, si ces habitans s'opposoient à sa marche, ou se refusoient de lui procurer les secours qui sont en leur pouvoir ; alors, je le déclare avec la même franchise, je prendrois d'autres mesures pour les punir, et les faire repentir de leur témérité.

Le Géneral en chef, signé, JOURDAN.

(Pour copie conforme.)

Le Général de Division, Chef de l'État Major Général,

(Signé) ERNOUF.

## TRANSLATION.

*French Republic,*

Liberty. Equality.

Head quarters of the Army of Mentz, the 10th Ventôse, year 7 of the French Republic, one and indivisible.

*The Commander in Chief to the Army.*

"Soldiers,

"In direct opposition to a solemn convention, the Austrian troops have first passed the regulated line of demarcation: the Emperor, imposing on the pacific dispositions of the French Government, has called into the bosom of Germany armies of foreigners, less known by their successes, than their spirit of robbery and plunder in the late wars. And while, with a scrupulous observance of the faith of treaties, you continued behind your lines in a bold but tranquil attitude, that Prince dared to combine his hostile movements with these new allies; and, availing himself of a treacherous silence, took every advantage which was afforded him by your confidence. This manifest infraction, this outrage of the public faith, respected by all civilized nations, has compelled the Executive Directory to enter on reprisals. It has employed every means to

preserve peace: but if war is inevitable, it is prepared for the event.—Soldiers, let us advance from our lines, and enter once more into that career which you have hitherto pursued with so much glory.

"We will fight—if we find any obstacles in gaining the military positions to which the army is advancing. We will fight—if the Emperor does not speedily and rigorously execute the existing convention. But faithful to the system of moderation, which, to the present moment, has characterized the French nation, we will trace back our steps, we will re-enter our first lines, as soon as the Republic has received the satisfaction which it expects, and has a right to demand.

"Soldiers—in taking up arms, remember that the scourge of war is to be employed only on the enemies of the Republic. Your glory would be effaced, your laurels would be withered, and the wishes of your enemies would be accomplished, if you indulge yourselves in criminal excesses. You well know, that your enemies have practised every possible manœuvre to arm the people of Europe against the French nation. Let your conduct belie their perfidious calumnies. Remember that it becomes the army to respect general, as well as particular property, and that every species of disorder will be repressed by force, and punished with severity.

"It is you, above all, who are superior officers, chiefs of corps, and commanders, whom I consider as personally responsible for the strict execution of my purposes, and those of the Government. Maintain the most rigid discipline; attend to the wants of the troops under your orders; watch over them without intermission; and if, perchance, a soldier should forget his duty, tell him that a base action dishonours the French name. Bid him remember, that he will sully the glory attached to the arms of the Republic, and he will instantly return into the path of good order and honourable conduct.

"Animated by the principles of justice and of equity, the Executive Directory commands me to give you notice of its absolute intention to reimburse the people and governments who are friends of the Republic, for whatever the unforeseen wants of the army may exact from them.—On this account it is necessary that the most scrupulous attention should be paid to return the superabundance of any articles that may be required or furnished. I therefore notify to you, in order to prevent all possible abuse, that the commissary in chief will alone be authorized by me to enter into agreements for any kind of requisitions; that nevertheless the generals and commanders of the troops, in cases of particular urgency, may enter into contracts for the purchase of requisitions, of

which, however, they must immediately transmit me a copy; that, in order to centralize responsibility, these requisitions ought to be made, wherever it is possible, before the superior magistrates; that, in all cases, the generals or commanders of detachments, shall deliver back to the burgomasters, or bailiffs, the superfluity of whatever may have been furnished; in short, that no one shall dare to take any thing by force from any person whatever. I repeat, that any disobedience to these orders will be punished with the utmost severity. But I hope for other things; and that you will not impose that painful duty on your General.

" By such dispositions as these, framed on the principles of justice and fidelity, and worthy of the French nation, the inhabitants of Germany, no longer alarmed by those reports which have been propagated by the malevolence of our enemies, will remain calm in the midst of the storm. I trust they will feel that the best method they can employ to preserve their property, is to remain in peace; but if, on the contrary, and notwithstanding all the promises I have made to them, the French army should find the towns deserted and the villages abandoned; if the inhabitants should oppose themselves to its march, or refuse to provide it with such assistance as is in their power, then I declare, with the same sin-

cerity, that I will take proper measures to punish them, and to make them repent their rashness.

General in Chief, signed, JOURDAN.

(A true copy.)

General of Division, Chief of the General Staff,

(Signed) ERNOUF.

---

No. CI.—*Sommation faite par le Général Bernadotte, au Commandant de la Forteresse de Philipsbourg, dénoncée au Ministre Plénipotentiaire de l'Empereur et à la Députation.*

BERNADOTTE, Général en Chef de l'Armée d'Observation, à M. le Général commandant la forteresse de Philipsbourg.

LE Gouvernement Autrichien vient, M. le Général, au mépris du traité de Campo Formio, de faire occuper la forteresse d'Ulm. Cet attentat me porte à mettre garnison dans la forteresse que vous commandez; vainement, M. le Général, tenteriez-vous de vous y opposer: vous ne le pourrez point par aucunes raisons: d'abord votre garnison n'est pas assez forte pour soutenir une escalade, et la paix entre la République Française et l'Empire Germanique, qui est sur le point

d'être signée, vous prescrit d'éviter que le sang coule ; en me remettant un dépôt, que vous ne pourriez pas préserver des tentatives de l'armée Autrichienne. Je ne pense pas, M. le Général, que vous désiriez la remettre par préférence à cette armée. Si cela étoit, je puis vous assurer, qu'elle est assez éloignée pour vous porter de long-temps les plus légers secours. L'armée commandée par le Général Jourdan, traverse en ce moment les Montagnes Noires, et va la chercher dans l'intérieur de la Bavière.

Je dois plus vous dire, M. le Général, je sais que votre garnison est mécontente, que les officiers sont trop sages et trop éclairés pour répandre leur sang au gré du caprice et des fantaisies de quelques hommes extravagans, et que les soldats n'attendent que le signal de l'attaque pour déclarer leur volonté. Les habitans, prêts à voir leurs maisons dévorées par les flammes, prendront aussi bientôt leur parti. L'artillerie de Landau, qui s'avance pour embraser leur ville, leur fournira le prétexte qu'ils attendent depuis long-temps pour forcer le Commandant à en remettre les clefs.

L'exemple terrible, que le Général Mack a donné à tous les hommes, qui comme lui conduisent les soldats au combat malgré eux, doit, M. le Général, vous fournir matière à de terribles réflexions. Sans avoir besoin de tous ces avantages, l'armée que je commande, en a d'assez suffisans

fisans pour réduire ; je désire que votre obstination ne m'oblige pas à verser le sang humain, ni à porter la désolation parmi les innocentes victimes qui se trouvent habiter à Philipsbourg.

Je ne saurois trop vous répéter, M. le Général, que ce n'est pas comme ennemi que je veux mettre garnison en votre place ; bien loin de là, j'ai la ferme intention de la conserver à l'Empire Germanique, et je prends la résolution à la face de l'univers de la lui remettre, sitôt que le Gouvernement François pourra avoir acquis la certitude, que l'Empire peut la défendre contre l'ambition de la Maison d'Autriche ; vous tenez, M. le Général, à vous seul la vie de beaucoup d'hommes et l'existence des habitans de Philipsbourg. Vous en devez compte non-seulement à vos contemporains, mais encore à la postérité qui vous jugera.

Pour moi, si vous me forcez à escalader vos remparts, j'y parviendrai sans doute, parce que les hommes que je guide et les moyens que je réunis me l'assurent, mais le châtiment sur celui qui en aura été l'objet, sera épouvantable, parce qu'il aura voulu se constituer en guerre avec la Républiqne Françoise.

Je n'arrêterai point non plus la fureur des soldats, elle se dirigera toute entière contre lui.

J'ai l'honneur de vous saluer.

(Signé) BERNADOTTE.

## TRANSLATION.

No. CI.—*The Summons of General* BERNADOTTE *to the Commandant of the Fortress of Philipsburg, denounced to the Minister Plenipotentiary of the Emperor, and to the Deputation.*

BERNADOTTE, Commander in Chief of the Army of Observation, to the General Commandant of the Fortress of Philipsburg.

THE Austrian Government, General, has just occupied the fortress of d'Elleu, in direct opposition to the treaty of Campo Formio. This attempt induces me to place a garrison in the fortress which you command; and it will be in vain, General, to oppose me. You have no reason whatever to do it. First, your garrison is not sufficiently strong to sustain an escalade, and peace, which is on the point of being signed between the French Republic and the German Empire, commands you to avoid the effusion of blood, by making the place a deposit, as you cannot preserve it from the attempts of the Austrian army. I do not suppose that you would prefer to yield it up to that army; but, if it were so, I can assure you that it is at so great a distance, that it must be a long time before it can give you the most trifling assistance. The army, commanded by General Jourdan, is at this moment

passing the Black Mountains, in order to come up with it in the interior of Bavaria.

I must also inform you, General, that I know the discontented state of your garrison; that the officers are too wise and enlightened to spill their blood in order to satisfy the caprice and folly of certain unreflecting, extravagant men, and that the soldiers only wait the signal of attack, to manifest their real inclination. The inhabitants, expecting to see their houses devoured by the flames, will also take their part. The artillery of Landau, which is advancing to set fire to the town, will furnish the pretext which they have long expected, to force the Commandant to give up the keys.

The terrible example that General Mack has given, to all military men who lead on their soldiers to battle, against their own inclinations, ought to furnish, General, very alarming reflections for you.—But without any reliance on such advantages as these, the army which I command has sufficient to reduce you. It is, however, my wish that your obstinacy may not compel me to spill the blood of my fellow creatures, nor to carry desolation among the innocent victims who inhabit Philipsburg.

I cannot too often repeat to you, General, that it is not as an enemy that I wish to introduce a

garrison into your fortress. On the contrary, it is my firm intention to preserve it to the German Empire, to which I declare, to the whole universe, it shall be restored as soon as the French Government is convinced that the Empire can defend itself against the ambition of the House of Austria. The lives of many people, and the existence of the inhabitants of Philipsburg depend, General, on you alone:—you are accountable, not only to your contemporaries, but to posterity, which will one day be your judge.

As for me—if you force me to scale your ramparts, I shall, doubtless, attain my object; because the troops which I conduct, and the means which I possess, assure me of success; while the chastisement prepared for him who must be the cause of it will be terrible; because he has put himself in a state of war with the French Republic.—In this case, I shall not check the fury of the soldiers, which will be solely directed against him.

I have the honour to salute you.

(Signed) BERNADOTTE.

No. CII.—*Réponse.*

*Auttenheim près Philipsbourg, le 2 Mars 1799.*

M. le Général,

La lettre en date du 12 Ventôse, que l'adjudant Général Goudin vient de me remettre de votre part, est d'un contenu auquel je n'aurois pas dû m'attendre dans ce moment où la paix entre l'Empire Germanique et la République Françoise paroît sur le point d'être signée. Vous sentez bien vous-même, M. le Général, que je serois très-coupable, si je voulois condescendre à vous remettre cette forteresse de l'Empire, dont le commandement m'a été confié par le Général en Chef de l'armée de l'Empire. Son séjour n'est pas trop loin d'ici, et celui des Députés de l'Empire assemblés pour le Congrès de la paix l'est encore moins.

Les ordres et les instructions que je demanderai sans délai de ces deux côtés et qui m'en parviendront au plutôt, régleront la conduite que j'aurai à tenir. En attendant ceux-ci, dont je ne tarderai pas de vous faire part incessamment, je ne puis faire que ce que tout homme d'honneur feroit en ma place.

L'état dans lequel se trouve la forteresse que je commande n'est pas tel que vous paroissez le croire ; je ne connois pas non plus le mécontentement parmi la garnison qui est sous mes ordres. Je dois donc vous déclarer que je ne pourrois nullement recevoir garnison Françoise dans la forteresse de Philipsbourg, et que loin d'entreprendre des hostilités, je ne saurois pas moins y résister. C'est l'agresseur qui devra compte à ses contemporains et à la postérité de tous les maux qui pourront résulter de ses démarches.

Je suis avec une très-parfaite considération,

M. le Général,

Votre très-humble et très-obéissant Serviteur,

Rhingrave, Comte de SALM,
Lieutenant-Général.

## TRANSLATION.

*Answer.*

*Auttenheim, near Philipsburg,*
2 *March*, 1799.

General,

THE contents of your letter, dated 12th Ventôse, which the Adjutant-General Goudin has brought me, are of a nature which it was impossible for me to expect, at a moment when peace between the German Empire and the

French Republic appears to be on the point of being finally concluded.—You must well know, General, that I should be culpable indeed, were I to deliver up to you this Imperial fortress, which has been entrusted to my command by the commander in chief of the army of the Empire.—His position is not at a very great distance from hence; and that of the Deputies of the Empire assembled for the negociation of peace, is still less.

The orders and instructions which I shall demand, without delay, from the one and the other, and which I shall receive with all possible expedition, will regulate the conduct that I shall pursue.—I shall not delay a moment to communicate them to you, when they are arrived; but I shall employ the interval, as every man of honour would employ it in my situation.

The condition of the fortress which I command, is not such as you appear to believe it; nor am I informed of any prevailing discontent in the garrison which I command. I must, therefore, declare to you, that I shall not receive a French garrison into the fortress of Philipsburg; and though I have no design whatever to engage in hostilities, I am not the less disposed to resist them.—It is the aggressor who will be accountable to his contemporaries, and to posterity, for

all the evils which will result from these proceedings.

I am, with the most perfect consideration,
General,
Your very humble
And very obedient Servant,

Rhingrave, Count SALM,
Lieutenant-General.

---

No. CIII.—*Dénonciation des Citoyens* BONNIER, JEAN DE BRY, *et* ROBERJOT.

*Rastadt, le 24 Ventôse, An 7.*
(14 *Mars*, 1799.)

LES soussignés, Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, pour la négociation avec l'Empire Germanique, viennent d'être informés des faits suivans :

Que M. de Hügel, Commissaire Impérial à la Diète de Ratisbonne, s'est rendu le 20 Ventôse, présent mois, chez le Citoyen Bacher, Chargé d'Affaires de la République Françoise près la Diète, et lui a présenté un ordre de l'Archiduc Charles, Général en Chef de l'armée du Roi de Hongrie et de Bohême : en vertu duquel il est enjoint à un Capitaine de Cavalerie Autrichien,

d'accompagner le dit Chargé d'Affaires jusqu'aux avant-postes François ; que le Citoyen Bacher a répondu que sa résidence à Ratisbonne étant autorisée par un arrêté de la Diète, revêtu de la ratification Impériale, il ne partiroit qu'autant qu'on emploieroit la force ; que, malgré cette déclaration, il ne lui a été donné que 24 heures pour se préparer à son départ.

Les soussignés dénoncent à la Députation et à la Diète de l'Empire, cette violation de tous les principes et de tous les droits, en les prévenant qu'ils se sont empressés d'en informer leur Gouvernement.

(Signés)

BONNIER, JEAN DE BRY, *et* ROBERJOT.

## TRANSLATION.

*Denunciation of Citizens* BONNIER, JEAN DE BRY, *and* ROBERJOT.

*Rastadt*, 24 *Ventôse*, *Year* 7.
(*March* 14, 1799.)

THE undersigned, Ministers Plenipotentiary of the French Republic appointed to negociate with the German Empire, have just been informed of the following circumstances :

That M. de Hugel, one of the Imperial Commissioners at the Diet of Ratisbon, went, on the 20th Ventôse, to Citizen Bacher, Chargé d'Affaires from the French Republic at the Diet, and

presented to him an order from the Archduke Charles, Commander in Chief of the Army of the King of Hungary and Bohemia, by virtue of which, a Captain of the Austrian cavalry was commanded to accompany the said Chargé d'Affaires to the French advanced posts.—To this proceeding Citizen Bacher replied, that his residence at Ratisbon being authorized by an arrêt of the Diet, confirmed by an Imperial ratification, he would not depart unless compelled by force. Notwithstanding this declaration, he was allowed only twenty-four hours to prepare for his departure.

The undersigned denounce to the Deputation of the Diet of the Empire, this violation of every principle of justice and the law of nations, and at the same time inform them that they have not delayed a moment in communicating it to their Government.

(Signed)
BONNIER, JEAN DE BRY, ROBERJOT.

---

No. CIV.—*Décret de la Commission Impériale à la Députation de l'Empire.*

*Rastadt, le 7 Avril*, 1799.

LA Commission de Sa Majesté Impériale, adjointe à la Deputation de l'Empire pour les né-

gociations de paix, ramène l'attention sur les préliminaires de paix signés à Léoben le 18 Avril 1797, par les Plénipotentiaires de Sa Majesté Impériale et Royale, et ceux de la France, et ratifiés ensuite respectivement. Sa Majesté Impériale ayant été chargée du soin de faire les premières ouvertures de paix, il fût arrêté qu'à dater du jour de la signature, toutes hostilités quelconques cesseroient entre l'Empire Germanique et la République Françoise. Cet accord si conforme au droit des gens ne se restreignoit point à un adoucissement passager des maux d'une guerre à laquelle l'Empire s'étoit vu forcé. Son but principal étoit de servir comme un gage consolant des dispositions les plus sincères à des négociations définitives et au rétablissement d'une paix juste et sûre.

Tandis que les pays de l'Empire situés vers le Rhin, avoient à gémir des actes d'oppression et d'hostilités exercés contre eux, et qu'au mépris de l'honneur et de la foi due aux traités subsistans, l'on continuoit de bloquer et d'affamer la forteresse d'Ehrenbreistein, ce boulevard de l'Allemagne, lors même que sa démolition avoit été consentie, tandis que sous plusieurs rapports on effectuoit des changemens forcés dans les relations politiques de l'Empire, à l'égard de la Suisse et de l'Italie; tandis enfin qu'une succession d'événemens et de dangers devoit exciter l'attention la

plus sérieuse ; la Députation de l'Empire persévéra avec tant de constance et tant de fidélité dans son amour pour la paix, qu'on sembloit vouloir lui faire racheter chaque acte arbitraire contre l'Empire et ses membres par un nouveau sacrifice en faveur de la paix. Ses vues pacifiques étoient si sincères et si solides, qu'elle n'écouta aucun autre sentiment quelconque, et elle le justifia bien sensiblement par son accession à l'ultimatum impérieux du Gouvernement François du 6 Décembre de l'année dernière.

Ces espérances de paix, achetées à un prix aussi extraordinaire, parurent alors plus rapprochées que jamais de leur but : l'accession avoit eu lieu, et les Ministres Plénipotentiaires François en avoient exprimé toute leur satisfaction par leur note du 12 Décembre ; ils promirent si solennellement l'accélération des négociations ultérieures, que l'on s'attendit à une très-prompte conclusion de la paix : mais la politique du Directoire François qui a pour objet—d'opérer un bouleversement général, avoit préparé un tout autre sort à l'Empire.

Durant le Congrès, on ne craignit point de fronder l'opinion générale, en reprochant à la Députation de l'Empire, et cela dans des expressions très-amères, de chercher à prolonger les négociations. Malgré la promesse sus-mentionnée, il survint contre toute attente une stagnation ab-

solue dans l'œuvre de la paix ; au 2 Janvier, le soussigné reçut enfin une note des Ministres François, mais elle excita un étonnement général. Bien loin de contenir une réponse satisfaisante, et si long-temps attendue, aux demandes pressantes et réitérées de la Députation, touchant le redressement des plaintes sur la rive droite du Rhin, et particulièrement l'exécution et l'observance des obligations les plus formelles et du droit des nations violé envers la forteresse d'Ehrenbreistein ; bien loin de toucher un point quelconque appartenant aux négociations de paix, cette note des Ministres François porta sur un objet absolument nouveau, et hors de la compétence de la Députation ; on y parla de la crainte de voir entrer les troupes Russes sur le territoire de l'Empire : aussi la Députation n'eût-elle d'autre soin à remplir, que de remettre cet objet à la décision de l'Empire réuni sous son chef suprême. Sans doute, ce n'est point le cas ici, d'examiner le contenu de cette note dans son rapport avec le droit des gens ; on ne peut cependant se dispenser d'observer que l'esprit dominateur du Gouvernement François a mis cet objet en connexion avec la durée du Congrès, et en a fait dépendre la paix ou la guerre, en notifiant ensuite, que si la Diète de Ratisbonne donnoit son consentement à l'entrée des troupes Russes sur le territoire de l'Empire, ou ne s'y opposoit pas formellement, les négociations de

Rastadt seroient rompues, et la République et l'Empire se trouveroient sur le même pied où étoient ces deux États avant la signature des préliminaires et la conclusion de l'armistice. Les négociations restèrent suspendues de fait, et les Plénipotentiaires François, dans une note particulière qu'ils remirent à la Députation le 31 Janvier, annoncèrent leur stagnation absolue d'une manière formelle, en déclarant qu'ils avoient ordre de ne plus remettre ni recevoir aucune note sur un point quelconque de la négociation, jusqu'à ce qu'il eût été fait une réponse catégorique et satisfaisante à leur note du 2 Janvier. Il en résulta, qu'après la chute de la forteresse d'Ehrenbreistein, en violation des principes du droit des gens garanti et respecté par toutes les nations, et tandis que dans le même temps on levoit, avec plus de rigueur que jamais, des contributions de toute espèce, dans les pays de l'Empire occupés par les troupes Françoises, toutes les voies se trouvèrent tellement fermées, qu'il ne fut plus même possible de faire de nouvelles représentations contre une injustice aussi criante.

Ce fut aussi pendant la durée des négociations de paix, que le Gouvernement François augmenta la puissance de la République par des traités d'alliance offensive et défensive, toujours arrachés par la force, et il accrut ses armées sur pied par une conscription rigoureuse de 200 mille hom-

mes. C'est ainsi qu'au milieu de ces dispositions menaçantes, et après une stagnation de près de trois mois dans les négociations, le plan funeste du Directoire Exécutif, en se développant peu à peu, approchoit chaque jour de sa maturité politique. C'est sous ce rapport, que le 1er Mars sera pour l'avenir un des jours les plus remarquables dans les annales de notre temps, puisque ce fut à cette époque que l'on vit paroître la proclamation hostile de ce Directoire contre Sa Majesté le Roi de Hongrie et de Bohême, et l'adresse encore plus violente du Général en chef Jourdan à son armée; ces pièces furent portées à la connoissance de la Députation de l'Empire, par les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, par une note particulière, en conséquence d'un ordre formel du Directoire. On y déclara de plus, au sujet du Corps Germanique, que l'on ne devoit voir dans la marche de cette armée qu'une précaution commandée par les circonstances; que le désir de la paix de la part du Gouvernement François, étoit toujours vif et sincère, et qu'il persistoit à la conclure avec l'Empire, en supposant toutefois que l'Empire se déclareroit contre la marche des Russes. Les Ministres François renouvelèrent cette déclaration par leur note du 9 Mars d'après un ordre positif du Directoire Exécutif.

On parloit d'un *désir vif et sincère de la paix*

*avec l'Empire*; tandis que la forteresse d'Ehrenbreistein qui servoit de défense à l'Allemagne, après avoir été affamée et occupée en violation des traités les plus sacrés, est fortifiée de nouveau, et pourvue de tous les objets nécessaires, au moyen des réquisitions dont on grève hostilement des sujets de l'Empire; tandis que la ville de Manheim est occupée par des troupes Françoises; qu'on ne laisse que provisoirement dans leurs fonctions les magistrats et autres employés, et cela pour faire pressentir l'exécution de la menace que l'on n'a pas craint de faire, même dans une note officielle du 3 Octobre de l'année précédente, celle d'introduire en Allemagne, ces principes François si destructifs de tout ordre politique; tandis que l'on travaille avec la plus grande activité au rétablissement des fortifications de cette ville, et que l'on somme une forteresse de l'Empire, celle de Philipsbourg, et cela dans un langage sans exemple et vraiment étonnant; tandis que les troupes Françoises, en franchissant visiblement la ligne fixée par l'armistice, et sans avoir renoncé préalablement à l'armistice avec l'Empire, pénètrent en forces nombreuses sur plusieurs points dans le cœur de l'Allemagne, et particulièrement dans les pays du cercle d'Autriche et de Suabe, imposent les contributions et font les demandes le plus onéreuses, enlèvent

comme

comme otages les sujets Allemands, pillent des communes entières, prennent des positions militaires, &c. &c. &c. Enfin, dans un moment où le simple bon sens fait reconnoître la guerre dans des actes qui comportent tous les attributs de l'état de guerre, et où la réponse de la Diète générale de l'Empire à la demande pressante d'une déclaration au sujet de la marche des Russes, n'avant pu encore parvenir, la guerre contre l'Allemagne existe déjà par le fait.

Sa Majesté Impériale porte la couronne d'un Empire libre et indépendant, elle lui a été assurée par le choix constitutionnel des Electeurs; elle ne sauroit souffrir plus long-temps que l'on abuse de la bonté naturelle du loyal peuple Germain, par des subtilités telles que l'esprit de la Révolution Française en a produit si souvent pour le malheur des peuples, et qui sont en contradiction ouverte avec les idées de moralité et de justice des autres nations policées; elle ne peut souffrir plus long-temps que l'on insulte à la dignité, à la liberté et à l'indépendance de l'Empire Germanique; c'est par cette raison que Sa Majesté ne veut ni ne peut permettre, en sa qualité de chef suprême de l'Empire, que le soussigné prenne plus long-temps part à des négociations, dans lesquelles, en se rejetant orgueilleusement sur les droits du vainqueur, tantôt on fixe un terme péremptoire

de quelques jours pour les déclarations qui doivent être faites par la Députation de l'Empire; tantôt l'on arrête les opérations du Congrès pendant plusieurs mois, avec un arbitraire diplomatique des plus étranges et qui sauroit se fournir un aliment continuel, sans avoir aucun égard à la dignité du Corps Germanique. Sa Majesté Impériale prend cette résolution dans un moment où il n'y a aucune certitude tranquillisante pour la sûreté de la correspondance nécessaire, et où au milieu du tumulte de la guerre, la sûreté du lieu du Congrès, à laquelle, dans toutes les assemblées de cette nature, on porte une attention toute particulière, ne se trouve pas moins menacée; où la guerre contre l'Empire Germanique existe réellement de fait, et où le gage qu'offroit l'armistice fondé sur un traité, pour une négociation sincère et le rétablissement d'une paix sûre, convenable et durable, n'existe plus; où par les efforts continuels que l'on fait pour diviser les États entre eux et les séparer de leur chef, de violentes menaces, des dangers qui surviendroient, et les alarmes de la guerre, auxquels seroient exposés les personnes et les pays des membres de la Députation, peuvent forcer la liberté des suffrages d'une manière contraire au bien-être de l'Empire, qui leur est confié; dans un moment enfin, où les circonstances et les rapports où se trouvoit le Congrès, lorsqu'il se rassembla, étant entièrement

changés, une plus longue patience seroit regardée sous tous les points de vue comme absolument inutile et sans effet.

Le soussigné a reçu de Sa Majesté Impériale l'ordre positif de faire part à la Députation de l'Empire, de cette résolution suprême par le présent Décret de commission, et de déclarer en outre, au nom de l'Empereur, que Sa Majesté se voit forcée en même temps d'ôter toute validité quelconque à toutes les concessions faites pendant la durée du Congrès aux Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, lesquelles ne pouvoient d'ailleurs être obligatoires qu'après avoir reçu la sanction de l'Empereur et de l'Empire, attendu surtout que ces concessions n'ont été faites que dans l'espoir certain et la supposition d'une paix juste et durable, que la situation des choses étant entièrement changée, il n'existe plus aucune raison de droit pour le maintien d'un engagement qui n'a été contracté que conditionnellement, et que dans cette vue Sa Majesté doit regarder l'état politique des choses entre l'Allemagne et la France comme rétabli sur le même pied où il étoit avant le Congrès de paix de Rastadt. Sa Majesté Impériale est persuadée que cette déclaration se concilie aussi parfaitement avec l'accomplissement de ses devoirs comme

chef suprême de l'Empire, qu'avec la nature des choses et des circonstances.

(Signé) FRANÇOIS GEORGE CHARLES, Comte de *Metternich-Winnebourg-Beilstein.*

## TRANSLATION.

*Decree of the Imperial Commission, to the Deputation of the Empire.*

*Rastadt, 7th April,* 1799.

THE Commission of His Imperial Majesty, associated with the Deputation of the Empire for the negociation of peace, recals the attention of the Deputation to the preliminaries of peace signed at Leoben the 18th of April 1797, by the Plenipotentiaries of His Imperial and Royal Majesty and those of France, which were afterwards respectively ratified.—His Imperial Majesty having undertaken to make the first overtures of peace, it was decreed, that from the day of the signature all hostilities whatever should cease between the German Empire and the French Republic. This agreement, which was in perfect conformity to the law of nations, was not confined to the transient alleviation of the evils of a war in which the Empire had been compelled to engage: its principal object was to serve as a consolatory pledge of the most sincere dispositions to definitive ne-

gociations, and to the re-establishment of a just and solid peace.

While the countries of the Empire situate near the Rhine, were groaning beneath the acts of oppression and hostility exercised against them, and in direct opposition to the honour and faith due to subsisting treaties, the French continued to blockade and starve the fortress of Ehrenbreistein, that bulwark of Germany, when an assent had been given for its demolition. While, in various respects, changes were forcibly effected in the political connections of the Empire with Switzerland and Italy; while, in short, a succession of events and dangers excited the most serious attention—the Deputation of the Empire persevered, with equal constancy and fidelity, in its anxious desire for peace; so that it appeared as if every arbitrary act against the Empire, and its members, were to be redeemed by some new sacrifice.—So sincere and substantial were its pacific views, that it was influenced by no other sentiment whatever, of which it gave the most evident proof, by its assent to the imperious ultimatum of the French Government, dated the 6th December in the last year.

These hopes of peace, purchased at an extraordinary price, appeared to be approaching nearer than ever to their object: the principal points of

the treaty were settled, and the French Ministers Plenipotentiary expressed their satisfaction by their note of the 12th December, when they so solemnly promised to do every thing towards accelerating what remained of the negociation, that there was every reason to expect a very speedy conclusion of peace. But the policy of the French Directory being to produce a general change and disorder, had prepared another allotment for the Empire.

During the Congress the French Ministers did not hesitate to make a mockery of the general opinion by reproaching the Deputation of the Empire, and in very bitter terms, for endeavouring to prolong the negociations. Notwithstanding the engagement already mentioned, an absolute stagnation unexpectedly took place in the work of peace; and on the 2d of January the undersigned at length received a note from the French Ministers, which excited a general astonishment. Instead of containing a satisfactory answer, and which had been generally expected, to the pressing and reiterated demands of the Deputation, respecting a redress of complaints on the right bank of the Rhine, and particularly the execution and observance of the most solemn obligations, and the right of nations, which had been violated with regard to Ehrenbreistein: instead of glancing at any point whatever belong-

ing to the negociation of peace, this note of the French Ministers turned to an object altogether new, which the powers of the Deputation could not reach: in short, it was full of apprehensions lest the troops of Russia should enter the Imperial territory. The Deputation, therefore, was under the necessity of transmitting it to the decision of the Empire, united under its chief.—This is not the place for entering into a comparison of the contents of this note, with the law of nations; it is at the same time impossible to avoid observing that the domineering spirit of the French Government has connected this object with the duration of the Congress, and has made war and peace dependent upon it, by a subsequent notification, that if the Diet of Ratisbon consents to the entrance of Russian troops into the territory of the Empire, or even does not formally oppose it, the negociations for peace should be broken off, and the Republic and the Empire should return to their respective positions previous to the signing the preliminaries and the conclusion of the armistice. The negociations were in fact suspended, and the French Plenipotentiaries, in a particular note which they transmitted to the Deputation, on the 31st of January, formally announced their absolute stagnation, by declaring that they had received orders neither to transmit or receive any

note upon any point of the negociation, till a satisfactory and categorical answer had been given to their note of the 2d of January. The certain consequence was, that, after the surrender of the fortress of Ehrenbreistein, which was taken in direct violation of the law of nations, guaranteed and respected by every civilized people; and while, at the same time, contributions of every kind were levied, with added severity, in the countries occupied by the French troops, every communication was so entirely precluded, that it was not possible to make any fresh remonstrances against such a glaring act of injustice.

Thus it is, that the French Government increased the power of the Republic, by treaties of alliance offensive and defensive, always obtained by force, and is recruiting its armies by a rigorous conscription of two hundred thousand men. Thus, in the midst of these menacing dispositions, and after a stagnation of the negociations for near three months, the afflicting plan of the Executive Directory, unfolding itself by degrees, made daily approaches to its political maturity. In this point of view the first of March will be considered, hereafter, as one of the most remarkable days in the annals of our times, as it produced the hostile proclamation of the Directory against His Majesty the King of Hungary and Bohemia, and the still more violent address of

General Jourdan to his army. These pieces were conveyed to the Deputation of the Empire by the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, by a particular note, in consequence of a formal order of the Directory. They also further declared to the Germanic Body, that the march of this army ought to be considered merely as a precaution required by the existing circumstances; that the desire of peace on the part of the French Government continued to be ardent and sincere, and that it persisted in the design of concluding it with the Empire, on the supposition, however, that the Empire would declare against the march of the Russians. The French Ministers renewed this declaration by their note of the 9th of March, in consequence of a peremptory order from the Executive Directory.

They have boasted of *an ardent and sincere desire of peace with the Empire*,—while the fortress of Ehrenbreistein, which served as a bulwark to Germany, after having been starved into a surrender, and occupied in violation of the most sacred treaties, is re-fortified and provided with all kinds of necessary supplies by requisitions, obtained, in an hostile manner, from the subjects of the Empire; while the city of Manheim is possessed by French troops, where the magistrates and other civil officers are allowed only a provisional exercise of their functions; by which it is

evident that the French Government will execute the menace, conveyed in an official note of the 3d of October in the preceding year, of introducing into Germany those French principles, which are so destructive of all political order;—while the greatest activity is employed to re-establish the fortifications of this city; and while Philipsburg, a fortress of the Empire, is summoned to surrender, and in a language at once astonishing, and without example; while the French troops pass the line which had been settled by the armistice, and, without any previous notice, penetrate, in considerable numbers, into the interior of Germany, and particularly into the countries of the Circle of Austria and Suabia, where they impose contributions, and make the most grievous requisitions; carry away German subjects as hostages; give up entire communes to pillage; take military positions, &c. &c. &c.—In short, at a moment when a small portion of plain common sense, is sufficient to discover war in those acts which form a state of hostility; and when, previous to the arrival of the answer of the general Diet of the Empire, to the pressing demand of a declaration respecting the march of the Russians, the war against Germany may be said already to exist, by evident acts of aggression.

His Imperial Majesty wears the crown of a free

and independent Empire, which has been secured to him by the constitutional choice of the Electoral Princes: He cannot, therefore, any longer suffer the native goodness of the loyal people of Germany to be abused by those subtleties which the spirit of the French Revolution has produced to make nations wretched, and which is in an avowed contradiction to the ideas of morality and justice entertained by every civilized people. It cannot any longer suffer the dignity, the liberty, and the independence of the Germanic Empire to be thus insulted.—His Majesty, therefore, neither can nor will permit, in his quality of supreme head of the Empire, that the undersigned shall continue to take any part whatever in the negociations in which the French Minister assumes the rights of a conqueror, at one time fixes a peremptory term of a few days for the declarations of the Deputation of the Empire; and, at another, suspends the operations of the Congress for several months, with an extraordinary spirit of diplomatic presumption, without shewing any regard whatever to the dignity of the Germanic Body.—His Imperial Majesty forms this resolution at a moment when there is not any certain security for the necessary correspondence; and when, in the midst of the tumult of war, the safety of the place where the Congress is held, to which, in all assemblies of this nature, a parti-

cular attention has been ever paid, is not less menaced; when the war against the German Empire may be said actually to exist; and when the pledge, that was offered by the armistice, for a faithful negociation, and the re-establishment of a certain, equitable, and lasting peace, exists no more; when by the continual efforts which have been made to spread divisions in states, and to separate them from their chiefs, violent menaces of dangers which would follow, and the alarms of war to which the countries and persons of the Deputation of the Empire would be exposed, must influence the freedom of their suffrages, in a manner contrary to the well-being of the Empire, which is entrusted to their care. At a moment, in short, when the circumstances and relations of the Congress, on its assembling, being entirely changed, any further patience would be regarded, under every point of view, as absolutely useless and ineffectual.

The undersigned has received from His Imperial Majesty, a positive order to communicate to the Deputation of the Empire, this supreme resolution, by the present decree of the Commission; and to declare besides, in the name of the Emperor, that His Majesty finds himself, at the same time, compelled to annul all the concessions made during the Congress, to the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, which can-

not be obligatory, till they have received the sanction of the Emperor and Empire, especially as these concessions were made on the certain hope of an equitable and lasting peace; and as the situation of things is entirely changed, there is no reason whatever for maintaining an engagement which was conditionally contracted; and in this point of view, His Imperial Majesty must consider the political state of things between Germany and France, as returned to the same relative position in which they were, previous to the Congress of Rastadt.—His Imperial Majesty is persuaded that this declaration is perfectly consistent with the accomplishment of his duty as supreme head of the Empire, as well as with the nature of things and predominating circumstances.

(Signed) FRANCIS GEORGE CHARLES, Count *Metternich-Winnebourg-Beilstein.*

---

No. CV.—*Le Comte de* METTERNICH *aux Citoyens* BONNIER, JEAN DE BRY, *et* ROBERJOT.

*Rastadt, le* 8 *Avril*, 1799.

COMME, au mépris de toutes les assurances données par le Gouvernement François du désir le plus vif et le plus sincère de conclure la paix

avec l'Empire, et qu'au mépris des stipulations convenues à l'égard de la rupture de l'armistice, la guerre contre l'Empire existe déjà réellement de fait; qu'on ne voit aucune sûreté pour la correspondance nécessaire, et que même la sûreté du lieu du Congrès, à laquelle on a toujours été particulièrement attentif dans toutes les réunions de ce genre, se trouve également menacée au milieu du tumulte des armes. Le soussigné a reçu de Sa Majesté Impériale, en sa qualité de chef de l'Empire, l'ordre formel de ne prendre aucune part ultérieure aux négociations de paix, vu que les circonstances et les rapports dans lesquels le Congrès s'étoit assemblé se trouvent entièrement changés; d'abandonner en conséquence le lieu du Congrès, et de faire part aux Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise de cet ordre de Sa Majesté l'Empereur.

En s'acquittant de ce soin par la présente déclaration, le soussigné assure les Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, de sa considération la plus distinguée.

## TRANSLATION.

*Count* METTERNICH *to Citizens* BONNIER, JEAN DE BRY, *and* ROBERJOT.

*Rastadt, 8th April*, 1799.

As in contempt of all the assurances given by the French Government, of its sincere and ar-

dent desire to conclude peace with the Empire, as well as of the stipulations agreed upon in case of any rupture of the armistice, that war may be said, in fact, to exist at this moment, as there is no apparent security for the necessary correspondence, and as the safety of the place where the Congress is held, to which particular attention has ever been paid in negociations of this nature, is equally threatened amid the tumult of arms.

The undersigned has received from His Imperial Majesty, as head of the Empire, an order, in all due form, not to take any further part in the negociations of peace, as the circumstances and relations in which the Congress was assembled are entirely changed; to quit, in consequence, the place of the Congress; and to communicate to the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, this order of His Imperial Majesty.

In discharging this duty by making the present declaration, the undersigned assures the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, of his most distinguished consideration.

No. CVI.—*Les Citoyens* Bonnier, Jean de Bry, *et* Roberjot, *au Comte de* Metternich.

*Rastadt, le 23 Germinal, An 9.*
*(le 9 Avril, 1799.)*

Les soussignés, Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise pour la négociation avec l'Empire Germanique, ont reçu la note qui leur a été adressée, le 19 Germinal, présent mois, par le Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur.

Si l'objet de cette note a dû les surprendre, ils s'étonnent davantage encore des motifs qui y sont énoncés, et qui tous portent sur des allégations absolument dénuées de fondement.

Des actes multipliés attestent la vivacité, la sincérité des vœux, des efforts et des sacrifices du Directoire Exécutif pour une paix prompte et solide. L'état d'armistice et de négociation toujours subsistant entre l'Empire Germanique et la République Françoise, dément toutes les assertions contraires; et quant à ce qui est échappé dans la dite note sur *la sûreté des correspondances et de l'endroit du Congrès*, les soussignés se persuadent qu'une insinuation de ce genre ne sauroit

être

être dirigée contre leur Gouvernement ; de pareilles violations du droit des gens sont sans exemple de sa part ; il en est incapable.

Les soussignés assurent le Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur, de leur considération la plus distinguée.

## TRANSLATION.

*Citizens* BONNIER, JEAN DE BRY, *and* ROBERJOT, *to Count* METTERNICH.

*Rastadt*, 20 *Germinal*, *Year* 8.
(*April* 9, 1799.)

THE undersigned Ministers Plenipotentiary of the French Republic, appointed to negociate with the German Empire, have received the note which has been addressed to them the 19th of this present Germinal, by the Ministers Plenipotentiary of His Majesty the Emperor.

Calculated as this note is to fill them with surprize, they are still more astonished at the reasons which are expressed in it, and which are supported by allegations that are wholly destitute of the least foundation.

A long succession of acts, prove the ardour and sincerity of the wishes, efforts, and sacrifices of the Executive Directory to obtain a speedy and solid peace. The state of the armistice and the

negociation which has subsisted between the German Empire and the French Republic, contradicts every assertion to the contrary; and as to the declaration which has been hazarded in the said note, respecting *the security of the correspondence, and of the place where the Congress is held*, the undersigned are persuaded that an intimation of this kind cannot be pointed at their Government; as it is altogether incapable of such a violation of the laws of nations.

No. CVII.—*Le Comte de* METTERNICH, *aux Citoyens* BONNIER, JEAN DE BRY, *et* ROBERJOT.

*Rastadt, le 9 Avril*, 1799.

LA note, que le soussigné a adressée le 8 de ce mois aux Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise, annonce la cessation des fonctions pour lesquelles il avoit été envoyé au Congrès de paix de l'Empire: elle est le dernier acte de sa mission. Comme il n'est plus autorisé, en aucune manière, de recevoir des Ministres Plénipotentiaires de la République Françoise des explications quelconques et d'y répliquer, il regrette qu'ils l'aient mis dans le cas de leur renvoyer leur note de ce jour.

Il les assure, au surplus, de sa considération la plus distinguée.

## TRANSLATION.

*Count* METTERNICH *to Citizens* BONNIER, JEAN DE BRY, *and* ROBERJOT.

*Rastadt, April* 9, 1799.

THE note which the undersigned addressed the 8th of this month to the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, announces the cessation of the functions for which he had been sent to the Congress; and is the last act of his mission. As he is no longer authorized to receive, from the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, any explanation whatever, or to reply to them, he regrets that they have forced him into the predicament of returning their note of this day.

He assures them, in particular, of his most distinguished consideration.

THE END.

*Printed by T. Baylis, Greville-Street, Hatton-Garden.*

il les désire, au surplus, de sa considération la plus distinguée.

## TRANSLATION.

Count Mattarnich to Citizen Bonnier, Jean de Bay, and Robespiot.

Rastadt, April 9, 1799.

The note which the undersigned addressed the 8th of this month to the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, announces the cessation of the functions for which he had been sent to the Congress; and is the last act of his mission. As he is no longer authorized to receive, from the Ministers Plenipotentiary of the French Republic, any explanation whatever, or to reply to them, he regrets that they have forced him into the precipitancy of returning their note of this day.

He assures them, in particular, of his most distinguished consideration.

THE END.

Printed by T. Bensley, Crown-Court, Fleet-Street.